叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 康涅狄格州清醒歌者(connecticut Wide-awake Songster) 000001

2. 康涅狄格州清醒歌者(connecticut Wide-awake Songster) 000002

3. 康涅狄格州清醒歌者(connecticut Wide-awake Songster) 000003

4. 康涅狄格州清醒歌者(connecticut Wide-awake Songster) 000004

5. 康涅狄格州清醒歌者(connecticut Wide-awake Songster) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

康涅狄格州清醒歌者(Connecticut Wide-Awake Songster)
第1/5页

['pɜ:rtʃəsɪŋ] ['eɪdʒənsi] .
PURCHASING AGENCY .
购买 机构 .

采购代理。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['nu:mərəs] [frendz] [ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
For the accommodation of my numerous friends in various parts of the country
为了 这 住宿 的 我的 很多的 朋友们 在 各种各样的 部分 的 这 国家
[hu:] [prɪ'fɜ:r][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['fri:kwənt] ['vɪzɪts][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] ,
who prefer not to be at the expense of frequent visits to New York ,
WHO 更喜欢 不是 到 是 在 这 费用 的 频繁 访问 到 新的 约克 ,

为了方便我在全国各地众多不愿频繁往返纽约的朋友，

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]
I have made arrangements with some of the most reliable houses in the
我 有 制成 安排 和 一些 的 这 最多 可靠的 房屋 在 这
['sɪti] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] ['feɪvər][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər]
city to supply those who may favor me with their orders for
城市 到 供应 那些 WHO 可能 偏爱 我 和 他们的 订单 为了

我已经与城里一些最可靠的房屋达成协议，为那些可能向我下订单的人提供物资。

[ɑ:n] [sʌtʃ] [tɜ:rmz][æz; əz][kæn; kən][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi][ˌsætɪs'fæktəri][tu:; tə][ðə; ði] [pə:'tʃeizəz] .
on such terms as can not but be satisfactory to the purchasers .
在 这样的 条款 作为 能 不是 但 是 令人满意的 到 这 购买者 .

条款必须令买方满意。

[ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['meni] ['mɜ:tʃənts] [tu:; tə] [ˌoʊvər'ri:tʃ] [ðer; ðər] ['kʌstəmərz]
The disposition on the part of many merchants to overreach their customers
这 处置 在 这 部分 的 许多 商人 到 过度扩张 他们的 顾客
[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] ,
when they have an opportunity of doing so ,
什么时候 他们 有 一个 机会 的 正在做 所以 ,

许多商家都有趁机向顾客过度收费的倾向。

['rendərz] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] ['mɜ:tʃənts] [tu:; tə] [gɪv] ['refrənsɪz] [tu:; tə][ðer; ðər]
renders it almost as necessary for merchants to give references to their
渲染 它 几乎 作为 必要的 为了 商人 到 给 参考 到 他们的
['kʌstəmərz] [æz; əz][fɔ:r; fər] ['kʌstəmərz] [tu:; tə] [gɪv] ['refrənsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
customers as for customers to give references of their standing to the
顾客 作为 为了 顾客 到 给 参考 的 他们的 常设 到 这
['mɜ:tʃənts] ;
merchants ;
商人 ;

这使得商家向顾客提供推荐信几乎与顾客向商家提供自身信誉证明一样必要；

[hens] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kerf(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] ['oʊnli][wɪð; wɪθ]['ɑ:nərəb(ə)l][ænd; ənd]
hence I have been careful to make arrangements only with honorable and
因此 我 有 到过 小心 到 制作 安排 仅有的 和 光荣的 和
[rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['haʊzɪz] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi] ['fʊli] [rɪ'laɪd] [ɑ:n] .
responsible houses who can be fully relied on .
负责任的 房屋 WHO 能 是 完全 依赖 在 .

因此，我一直谨慎地只与信誉良好、负责任、完全值得信赖的房屋进行安排。

[æz; əz][maɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['haʊzɪz] [wɪl] [bi:; bi][lɑ:rdʒ][ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] ,

As	my	trade	with	those	houses	will	be	large	in	the	aggregate	,
作为	我的	贸易	和	那些	房屋	将要	是	大的	在	这	总计的	,

由于我与这些房屋的交易总额将很大，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stɪl] [sə'plaɪ] [maɪ]

they	can	afford	to	allow	me	a	trifling	commission	and	still	supply	my
他们	能	买得起	到	允许	我	一个	琐事	委员会	和	仍然	供应	我的

['kʌstəmərz] [æt; ət][ðer; ðər] ['loʊɪst] [reɪts] ,

customers	at	their	lowest	rates	,
顾客	在	他们的	最低	利率	,

他们完全可以支付给我极少的佣金，同时仍然以最低的价格向我的客户提供产品。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [loʊ] [æz; əz] ['eni] ['regjələr] ['haʊzɪz] [wɪl] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] .

which	I	will	engage	shall	be	as	low	as	any	regular	houses	will	supply	them	.
哪个	我	将要	从事	将	是	作为	低的	作为	任何	常规的	房屋	将要	供应	他们	.

我将提供的服务价格将与普通房屋所能提供的价格一样低。

[maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [ri'kwestid] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [baɪ] ['fɔ:wədɪŋ] [ˌem 'i:]

My	friends	and	others	are	requested	to	try	the	experiment	by	forwarding	me
我的	朋友们	和	其他的	是	请求	到	尝试	这	实验	经过	转发	我

['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [tʃæns] [tu:; tə][wɑ:nt] ,

orders	for	anything	they	may	chance	to	want	,
订单	为了	任何事物	他们	可能	机会	到	想	,

请我的朋友和其他人尝试这个实验，把他们想要的任何东西的订单转发给我。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:t]['sætɪsfaɪd] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][æsk][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] .

and	if	not	satisfied	,	I	will	not	ask	them	to	repeat	the	experiment	.
和	如果	不是	使满意	,	我	将要	不是	问	他们	到	重复	这	实验	.

如果他们不满意，我不会要求他们重复实验。

[ðoʊz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] [ɑ:r; ər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][kɔ:l] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]

Those	visiting	the	city	are	invited	to	give	me	a	call	before	making	their
那些	访问	这	城市	是	受邀	到	给	我	一个	称呼	前	制作	他们的

['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz] ,

purchases	,
购买	,

欢迎来城里旅游的游客在购物前给我打个电话。

[ænd; ənd] [test] [ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ][kæn; kən][wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns]

and	test	the	prices	of	the	houses	to	whom	I	can	with	confidence
和	测试	这	价格	的	这	房屋	到	谁	我	能	和	信心

[ˌɪntrə'du:s] [ðem; ðəm] .

introduce	them	.
介绍	他们	.

并测试我能自信地介绍给的房屋的价格。

[bɪlz] [fɔ:r; fər] [smɔ:l] [lɑ:ts][ʌv; əv] [gʊdz] , [ɪf] [sent] [baɪ] [ɪk'spres] , [kæn; kən][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər][ɑ:n]

Bills	for	small	lots	of	goods	,	if	sent	by	express	,	can	be	paid	for	on
账单	为了	小的	很多	的	商品	,	如果	发送	经过	表达	,	能	是	有薪酬的	为了	在

[dɪ'lɪvəri] ,

delivery	,
送货	,

小批量货物的账单，如果通过快递寄送，可以在送货时付款。

[ɔ:r] [ə'reɪndʒmənts] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [sə'plaɪɪŋ] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['pɑ:rtiz] [ɑ:n] [taɪm] .

or	arrangements	can	be	made	for	supplying	responsible	parties	on	time	.
或者	安排	能	是	制成	为了	供应	负责任的	各方	在	时间	.

或者可以安排按时向相关方供货。

[ə'dres] ,
Address ,
地址 ,

地址，

[oʊ] . ['hʌtʃɪnsən] , [nuː] [jɔːk] . [[wʌn]]
O . HUTCHINSON , New York . [1]
哦 . 哈钦森 , 新的 约克 . [1]

O. HUTCHINSON，纽约。[1]

[kə'netɪkət]
CONNECTICUT
康涅狄格州

康涅狄格州

[waɪd] - [ə'weɪk]
WIDE - AWAKE
宽的 - 醒

清醒

['sɔːŋstər] .
SONGSTER .
歌手 .

歌手。

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['hʌtʃɪnsən] ,
JOHN W . HUTCHINSON ,
约翰 W . 哈钦森 ,

约翰·W·哈钦森

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌtʃɪnsən] ['fæməli] [ʌv; əv] ['sɪŋərz] ;
OF THE HUTCHINSON FAMILY OF SINGERS ;
的 这 哈钦森 家庭 的 歌手 ;

哈钦森歌唱家家族；

[ə'sɪstɪd] [baɪ]
ASSISTED BY
协助 经过

协助

['bendʒəmɪn]['dʒɛpsən] .
BENJAMIN JEPSON .
本杰明 杰普森 .

本杰明·杰普森。

“ ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['lɪbərti] .
“ Lincoln and Liberty .
“ 林肯 和 自由 .

“林肯与自由。”

” [nuː] [jɔːk] :
” NEW YORK :
” 新的 约克 :

“纽约：

[oʊ] . ['hʌtʃɪnsən] , ['pʌblɪʃər] ,
O . HUTCHINSON , PUBLISHER ,
哦 . 哈钦森 , 出版商 ,

O. HUTCHINSON，出版商

- ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [stri:t] . - . [[ˌtu:'tu:]]
272 GREENWICH STREET . 1860 . [2]
- 格林威治 街道 . - . [2]

格林威治街 272 号，1860 年。[2]

['entərd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1860 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1860年登记在册。

[dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['hʌtʃɪnsən] ,
JOHN W . HUTCHINSON ,
约翰 W . 哈钦森 ,

约翰·W·哈钦森

[ɪn][ðə; ði] ['klɜ:ks] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:r; fər]
In the Clerk's Office of the District Court of the United States for
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 为了

美国地区法院书记官办公室

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
the Southern District of New York .
这 南方 区 的 新的 约克 .

纽约南区。

['deɪvi:z] & [kent] ,
Davies & Kent ,
戴维斯 & 肯特 ,

戴维斯和肯特

['sterioʊtaɪpər] [ænd; ənd] [i'lektrətaip] ,
STEREOTYPERS AND ELECTROTYPERS ,
刻板印象者 和 电铸机 ,

刻字工和电铸工

- ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] [stri:t] , [en] . [waɪ] . [[θri:]]
113 Nassau Street , N . Y . [3]
- 拿骚 街道 , N . 是 . [3]

纽约州拿骚街113号[3]

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['plætfɔ:rm][faɪv]
The Republican Platform 5
这 共和党人 平台 5

共和党纲领 5

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [naɪn]
Lincoln and Victory 9
林肯 和 胜利 9

林肯和胜利9

[straɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] -
Strike for the Right 10
罢工 为了 这 正确的 -

为正义而战 10

[hə'rɑ:] ['kɔ:rəs] -
Hurrah Chorus 11
欢呼 合唱 -

欢呼合唱 11

[hə'rɑ:] [fɔ:r; fər] [eib] ['lɪŋkən] -
Hurrah **for** **Abe** **Lincoln** **12**
欢呼 为了 安倍 林肯 -

为亚伯拉罕·林肯欢呼 12

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['lɪbərti] -
Lincoln **and** **Liberty** **14**
林肯 和 自由 -

林肯与自由 14

[ðə; ði] ['pi:pəlz] [ˌnɑ:mɪ'ni:] -
The **People's** **Nominee** **15**
这 人们的 提名人 -

人民提名人15

[flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] -
Flag **of** **the** **Brave** **17**
旗帜 的 这 勇敢的 -

勇敢者的旗帜 17

[kʌm] [ɑ:n] ! -
Come **On** **!** **18**
来 在 ! -

加油！18

[eib] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] -
Abe **of** **Illinois** **19**
安倍 的 伊利诺伊州 -

伊利诺伊州的亚伯 19

['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:z] [kɔ:l] -
Our **Country's** **Call** **20**
我们的 该国的 称呼 -

我们国家的呼唤 20

[ðə; ði][grænd] ['ræli] -
The **Grand** **Rally** **21**
这 盛大 集会 -

第21届大拉力赛

['lɪŋkən] ['goʊɪŋ][tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] -
Lincoln **Going** **to** **Washington** **22**
林肯 去 到 华盛顿 -

林肯前往华盛顿 22

[fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rm] -
For **Freedom** **and** **Reform** **24**
为了 自由 和 改革 -

为了自由与改革 24

['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin] -
Lincoln **and** **Hamlin** **25**
林肯 和 哈姆林 -

林肯和哈姆林 25

[kæm'peɪn] [sɔ:ŋ] -
Campaign **Song** **26**
活动 歌曲 -

竞选歌曲 26

['rɪdn] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] ['paʊər] -
Ridden **by** **the** **Slave** **Power** **27**
骑 经过 这 奴隶 力量 -

奴隶政权的统治 27

“ ['viːv] [lɑː] ['ɑːnɪst] [eib] ” -
“ Vive La Honest Abe ” 29
“ 活力 拉 诚实的 安倍 ” -

“Vive La Honest Abe” 29

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['ɑːrmi] -
The Gathering of the Republican Army 30
这 采集 的 这 共和党人 军队 -

共和军集结30

['lɪŋkənz] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] -
Lincoln's Nomination 31
林肯的 提名 -

林肯的提名 31

['friːdəmz] [kɔːl] -
Freedom's Call 32
自由的 称呼 -

自由的呼唤 32

[hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] -
Hope for the Slave 33
希望 为了 这 奴隶 -

奴隶的希望 33

['friːmən] [wɪn] [wen] ['lɪŋkən] [liːdz] -
Freemen Win when Lincoln Leads 34
自由人 赢 什么时候 林肯 线索 -

林肯领先34分，自由人队获胜

['ʌŋk(ə)l]['sæmz][fɑːrm] -
Uncle Sam's Farm 35
叔叔 山姆的 农场 -

山姆大叔的农场 35

[sɔːŋ] [ʌv; əv] ['friːdəm] -
Song of Freedom 37
歌曲 的 自由 -

自由之歌 37

[ðə; ði] “ [neb] - [ræs'kæləti] . ” -
The “ Neb - Rascality . ” 38
这 “ 鼻 - 坏事 . ” -

“内布拉斯加州的恶作剧”38

[friː] [sɔɪl] ['kɔːrəs] -
Free Soil Chorus 40
自由的 土壤 合唱 -

自由土壤合唱团 40

[ðə; ði] [beɪ] [steɪt] [hə'rɑː] -
The Bay State Hurrah 42
这 湾 状态 欢呼 -

海湾州欢呼 42

[fɔːr; fər] ['lɪbərti] -
For Liberty 43
为了 自由 -

为了自由 43

[vɔɪs] [ʌv; əv] ['friːdəm] -
Voice of Freedom 44
嗓音 的 自由 -

自由之声 44

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] - [[fɔːr]]
The Cause of Liberty 45 [4]
这 原因 的 自由 - [4]

自由事业 45[4]

['lɪŋkən] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] -
Lincoln , the Pride of the Nation 46
林肯 , 这 自豪 的 这 国家 -

林肯，国家的骄傲 46

['rælɪɪŋ] [sɔːŋ] -
Rallying Song 47
集结 歌曲 -

动员歌曲 47

[eib] ['lɪŋkən] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] -
Abe Lincoln is the Man 48
安倍 林肯 是 这 男人 -

亚伯拉罕·林肯是第48任总统

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['faʊlər] -
The Fate of a Fowler 49
这 命运 的 一个 福勒 -

捕鸟人的命运 49

['rælɪɪŋ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [klʌb] -
Rallying Song of Rocky Mountain Club 51
集结 歌曲 的 洛基 山 俱乐部 -

落基山俱乐部集结之歌 51

[ðə; ði] ['lɪbərti] ['ɑːrmi] -
The Liberty Army 52
这 自由 军队 -

自由军 52

[hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [laʊd] [ə'lɑːrm] ? -
Have You Heard the Loud Alarm ? 53
有 你 听到 这 大声 警报 ? -

你听到那响亮的警报声了吗？53

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听！

[jiː; ji] ['friːmən] -
ye Freemen 55
是的 自由人 -

自由民 55

[frʌm; frəm] [bæd] [tuː; tə] [wɜːrs] -
From Bad to Worse 56
从 坏的 到 更糟 -

雪上加霜 56

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] -
The March of the Free 57
这 行进 的 这 自由的 -

自由的进军 57

['aʊər; ɑːr] [flæg] [ɪz] [ðer; ðər] -
Our Flag is There 58
我们的 旗帜 是 那里 -

我们的旗帜在那里 58

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] -
Lincoln and Victory 59
林肯 和 胜利 -

林肯和胜利 59

“ [waɪd] [ə'weɪk] ” -
“ Wide Awake ” 61
“ 宽的 醒 ” -

《全神贯注》61

[wi:l] [send] [bju:'kænən] [hoʊm] -
We'll Send Buchanan Home 62
出色地 发送 布坎南 家 -

我们将送布坎南回家 62

['ræliɪŋ] [sɔ:ŋ] -
Rallying Song 64
集结 歌曲 -

动员歌曲 64

['lɪŋkən] -
Lincoln 65
林肯 -

林肯65

[sɔ:ŋ] -
Song 66
歌曲 -

歌曲66

[kæm'peɪn] [sɔ:ŋ] -
Campaign Song 68
活动 歌曲 -

竞选歌曲 68

['fri:mən] , ['bænɪʃ] [ɔ:l] [jʊr; jər] [fɪrz] -
Freemen , Banish All Your Fears 69
自由人 , 放逐 全部 你的 恐惧 -

自由人，驱散你所有的恐惧 69

“ [waɪd] - [ə'weɪk] [klʌb] ” [sɔ:ŋ] -
“ Wide - Awake Club ” Song 70
“ 宽的 - 醒 俱乐部 ” 歌曲 -

“Wide-Awake Club”歌曲70

[ə; eɪ]['dʒɑ:li] [gʊd] [kru:] [wi:l] [hæv; həv] - [[faɪv]]
A Jolly Good Crew We'll Have 71 [5]
一个 乔利 好的 全体人员 出色地 有 - [5]

一支非常棒的队伍，我们将有 71[5]

[ðə; ði]
THE
这

这

[rɪ'pʌblɪkən] ['plætfɔ:rm] .
REPUBLICAN PLATFORM .
共和党人 平台 .

共和党平台。

[rɪ'zɑ:lvd] , [ðæt] [wi:; wi] , [ðə; ði]['dɛlə,geɪtəd] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv]

Resolved	**,**	**That**	**we**	**,**	**the**	**delegated**	**representatives**	**of**	**the**	**Republican**	**electors**	**of**
已解决	,	那	我们	,	这	委托	代表	的	这	共和党人	选举人	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

the	**United**	**States**	**,**
这	团结的	各州	,

兹决议，我们，美国共和党选举人的授权代表，

[ɪn] [kən'venʃ(ə)n] [ə'sembld] , [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['du:ti][wi:; wi] [oʊ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

in	**convention**	**assembled**	**,**	**in**	**the**	**discharge**	**of**	**the**	**duty**	**we**	**owe**	**to**	**our**
在	习俗	组装	,	在	这	释放	的	这	责任	我们	欠	到	我们的

[kən'stituənts][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,

constituents	**and**	**our**	**country**	**,**
成分	和	我们的	国家	,

在集会上，为了履行我们对选民和国家应尽的职责，

[ju'naɪt][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [,deklə'reiʃənz] :

unite	**in**	**the**	**following**	**declarations**	**:**
团结	在	这	下列的	声明	:

请在以下声明中达成共识：

[fɜ:rst] — [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fɔ:r] ['jɪrz] ,

First	**—**	**That**	**the**	**history**	**of**	**the**	**nation**	**,**	**during**	**the**	**last**	**four**	**years**	**,**
第一的	—	那	这	历史	的	这	国家	,	期间	这	最后的	四	年	,

首先——过去四年来，国家的历史是.....

[hæz; həz] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][prə'praɪəti][ænd; ənd] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

has	**fully**	**established**	**the**	**propriety**	**and**	**necessity**	**of**	**the**	**organization**	**and**
有	完全	已确立的	这	礼	和	必要性	的	这	组织	和

[pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:rti] ,

perpetuation	**of**	**the**	**Republican**	**party**	**,**
延续	的	这	共和党人	派对	,

已充分确立了共和党组织和延续的正当性和必要性，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [ɑ:r; ər] ['pɜ:rmənənt] [ɪn][ðer; ðər]

and	**that**	**the**	**causes**	**which**	**called**	**it**	**into**	**existence**	**are**	**permanent**	**in**	**their**
和	那	这	原因	哪个	称为	它	进入	存在	是	永恒的	在	他们的

['neɪtʃər] ,

nature	**,**
自然	,

而且，导致它存在的原因本质上是永恒的。

[ænd; ənd] [naʊ] , [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔ:r] , [dɪ'mænd] [ɪts] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl]

and	**now**	**,**	**more**	**than**	**ever**	**before**	**,**	**demand**	**its**	**peaceful**	**and**	**constitutional**
和	现在	,	更多的	比	曾经	前	,	要求	它是	和平	和	宪法

['traɪʌmf] .

triumph	**.**
胜利	.

现在，比以往任何时候都更需要以和平和合宪的方式取得胜利。

['sekənd] — [ðæt] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] ['prɔməlˌgeɪtid] [ɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn]

Second	**—**	**That**	**the**	**maintenance**	**of**	**the**	**principles**	**promulgated**	**in**	**the**	**Declaration**
第二	—	那	这	维护	的	这	原则	颁布	在	这	宣言

[ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

of	**Independence**	**,**
的	独立	,

第二——维护《独立宣言》所宣扬的原则，

[ænd; ənd] [ɪm'bɑ:did] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['fedərəl] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
and **embodied** **in** **our** **federal** **Constitution** **,** **is** **essential** **to** **the** **preservation** **of**
和 具身化的 在 我们的 联邦 宪法 , 是 基本的 到 这 保存 的
['aʊər; ɑ:r] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
our **Republican** **institutions** **,**
我们的 共和党人 机构 ,

它体现在我们的联邦宪法中，对于维护我们的共和制度至关重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
and **that** **the** **federal** **Constitution** **,** **the** **rights** **of** **the** **States** **,**
和 那 这 联邦 宪法 , 这 权利 的 这 各州 ,

以及联邦宪法、各州的权利，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] .
and **the** **Union** **of** **the** **States** **must** **and** **shall** **be** **preserved** **.**
和 这 联盟 的 这 各州 必须 和 将 是 保存完好 .

各州之间的联邦必须而且应当得到维护。

[θɜ:rd] — [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [oʊz] [ɪts] [ʌn'presɪdentɪd]
Third **—** **That** **to** **the** **Union** **of** **the** **States** **this** **nation** **owes** **its** **unprecedented**
第三 — 那 到 这 联盟 的 这 各州 这 国家 欠款 它是 空前的
[ɪn'kri:s] [ɪn][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ;
increase **in** **population** **;**
增加 在 人口 ;

第三，我国人口空前增长要归功于各州之间的联盟；

[ɪts] [sər'praɪzɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ['ri:sɔ:rsɪz] ; [ɪts]['ræpɪd] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] ;
its **surprising** **development** **of** **material** **resources** **;** **its** **rapid** **augmentation** **of** **wealth** **;**
它是 奇怪 发展 的 材料 资源 ; 它是 迅速的 增强 的 财富 ;

其物质资源的惊人发展；其财富的迅速增长；

[ɪts] ['hæpinəs] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][ɪts] ['ɑ:nər] [ə'brɔ:d] , [ænd; ənd][wi:; wi][hoʊld][ɪn] [əb'hɔ:rəns] [ɔ:l]
its **happiness** **at** **home** **and** **its** **honor** **abroad** **,** **and** **we** **hold** **in** **abhorrence** **all**
它是 幸福 在 家 和 它是 荣誉 国外 , 和 我们 抓住 在 厌恶 全部
[ski:mz] [fɔ:r; fər][dɪs'ju:njən] ,
schemes **for** **disunion** **,**
方案 为了 分裂 ,

它维护国内的幸福和国外的荣誉，我们憎恶一切分裂国家的阴谋。

[kʌm] [frʌm; frəm] [wət'evər] [sɔ:rs] [ðeɪ] [meɪ] ;
come **from** **whatever** **source** **they** **may** **;**
来 从 任何 来源 他们 可能 ;

无论它们来自何处；

[ænd; ənd][wi:; wi] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [noʊ] [rɪ'pʌblɪkən] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs]
and **we** **congratulate** **the** **country** **that** **no** **Republican** **member** **of** **Congress**
和 我们 祝贺 这 国家 那 不 共和党人 成员 的 国会
[hæz; həz] ['ʌtəd] [ɔ:r] ['kaʊntənənst] [ə; eɪ] [θret] [ʌv; əv][dɪs'ju:njən] ,
has **uttered** **or** **countenanced** **a** **threat** **of** **disunion** **,**
有 说出 或者 默许 一个 威胁 的 分裂 ,

我们向全国表示祝贺，因为没有一位共和党国会议员发表或纵容任何分裂国家的威胁言论。

[soʊ]['ɔ:f(ə)n] [meɪd] [baɪ][ˌdemə'krætɪk] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'bju:k] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
so **often** **made** **by** **Democratic** **members** **of** **Congress** **,** **without** **rebuke** **and** **with**
所以 经常 制成 经过 民主 成员 的 国会 , 没有 训斥 和 和
[ə'plɔ:z] [frʌm; frəm][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ;
applause **from** **their** **political** **associates** **;**
掌声 从 他们的 政治的 同事 ;

国会民主党议员经常发表这样的言论，却没有受到谴责，反而赢得了政治同僚的掌声；

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'naʊns] [ðoʊz] [θrets] [ʌv; əv][dɪs'juːnjən] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [ˌoʊvər'θroʊ]

and	we	denounce	those	threats	of	disunion	,	in	case	of	a	popular	overthrow
和	我们	声讨	那些	威胁	的	分裂	，	在	案件	的	一个	受欢迎的	推翻

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'sendənsi] ,

of	their	ascendancy	,
的	他们的	优势	,

我们谴责这些分裂的威胁，一旦他们的统治被民众推翻，分裂就会发生。

[æz; əz] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən]

as	denying	the	vital	principles	of	a	free	government	,	and	as	an
作为	否认	这	必不可少的	原则	的	一个	自由的	政府	,	和	作为	一个

[ə'vaʊəl] [ʌv; əv]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['triːz(ə)n] , [[sɪks]]

avowal	of	contemplated	treason	,	[	6	]
承认	的	思考	叛国罪	,	[	6	]

否认自由政府的基本原则，并公开承认意图叛国[6]

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] ['duːti][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] ['piːp(ə)l] ['strɔːŋli] [tuː; tə] [rɪ'bjuːk]

which	it	is	the	imperative	duty	of	an	indignant	people	strongly	to	rebuke
哪个	它	是	这	至关重要的	责任	的	一个	愤怒	人们	强烈	到	训斥

[ænd; ənd] [fər'evər] ['saɪləns] .

and	forever	silence	.
和	永远	沉默	.

义愤填膺的人民有义务强烈谴责并永远制止这种行为。

[fɔːrθ] — [ðæt] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɪn'vaɪələt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

Fourth	—	That	the	maintenance	inviolate	of	the	rights	of	the	States	,
第四	—	那	这	维护	不可侵犯	的	这	权利	的	这	各州	,

第四——维护各州权利不受侵犯，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [steɪt] [tuː; tə]['ɔːrdər][ænd; ənd][kən'troʊl][ɪts] [oʊn] [də'mestɪk]

and	especially	the	right	of	each	State	to	order	and	control	its	own	domestic
和	尤其	这	正确的	的	每个	状态	到	命令	和	控制	它是	自己的	国内的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

institutions	,
机构	,

尤其每个国家都有权管理和控制自己的国内机构。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] [ɪk'skluːsɪvli] ,

according	to	its	own	judgment	exclusively	,
根据	到	它是	自己的	判断	只	,

完全按照其自身判断，

[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns]

is	essential	to	that	balance	of	power	on	which	the	perfection	and	endurance
是	基本的	到	那	平衡	的	力量	在	哪个	这	完美	和	耐力

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] [dɪ'pend] ,

of	our	political	faith	depend	,
的	我们的	政治的	信仰	依赖	,

对于维系我们政治信仰的完善和持久的权力平衡而言，这是至关重要的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['lɔːləs] [ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ] [ɑːrmd] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['eni] [steɪt] [ɔːr] ['terətɔːri] ,

and	we	denounce	the	lawless	invasion	by	armed	force	of	any	state	or	territory	,
和	我们	声讨	这	无法无天	入侵	经过	武装	力量	的	任何	状态	或者	领土	,

我们谴责任何国家或领土以武力进行的非法入侵。

[noʊ] ['mætər] ['ʌndər] [wʌt] ['priːtekst] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['grævəst][ʌv; əv] [kraɪmz] .

no	matter	under	what	pretext	,	as	among	the	gravest	of	crimes	.
不	事情	在下面	什么	借口	,	作为	之中	这	最严重的	的	犯罪	.

无论以何种借口，这都是最严重的罪行之一。

[fɪfθ] — [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdemə'krætɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [hæz; həz][fɑːr] [ɪk'siːdɪd] ['aʊər; ɑːr][wɜːrst]
Fifth — That the present Democratic administration has far exceeded our worst
第五 — 那 这 展示 民主 行政 有 远的 超出 我们的 最差
[ˌæprɪ'hɛnʃənz] ,
apprehensions ,
担忧 ,

第五——本届民主党政府的表现远远超出了我们最糟糕的担忧，

[ɪn][ɪts] ['meʒərləs] [sʌb'sɜːrviənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekʃənl] ['ɪntrəst] ,
in its measureless subserviency to the exactions of a sectional interest ,
在 它是 无量 从属关系 到 这 提取 的 一个 分段式 兴趣 ,

在它对某个特定利益集团的无尽屈从中，

[æz; əz][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['evɪdənt][ɪn][ɪts] ['despərət] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['liːˌkɑːmptən]
as is especially evident in its desperate exertions to force the infamous Lecompton
作为 是 尤其 明显 在 它是 绝望的 努力 到 力量 这 臭名昭著的 莱康普顿
[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ə'pɑːn][ðə; ði][prəu'test, 'prəu-]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['kænzəs] — [ɪn] [kən'struːɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]
Constitution upon the protesting people of Kansas — in construing the personal
宪法 之上 这 抗议 人们 的 堪萨斯州 — 在 构造 这 个人的
[rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['mæstər][ænd; ənd]['sɜːrvənt] ,
relation between master and servant ,
关系 之间 掌握 和 仆人 ,

这一点在其不顾一切地试图将臭名昭著的莱康普顿宪法强加给堪萨斯州抗议的人民时尤为明显——在解释主人与仆人之间的个人关系时，

[tuː; tə] [ɪn'vɑːlv] [æn; ən][ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd]['prɑːpərti][ɪn]['pɝːsənz] — [ɪn][ɪts] [ə'temptɪd] [ɪn'fɔːrsmənt]
to involve an unqualified property in persons — in its attempted enforcement
到 涉及 一个 不合格的 财产 在 人 — 在 它是 尝试过 执法
['evriwer] , [ɑːn][lænd][ænd; ənd] [siː] ,
everywhere , on land and sea ,
到处 , 在 土地 和 海 ,

将未经许可的财产与人联系起来——在陆地和海洋上任何地方试图强制执行，

[θruː] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['fedərəl] [kɔːrts] ,
through the intervention of Congress and the federal courts ,
通过 这 干涉 的 国会 和 这 联邦 法院 ,

通过国会和联邦法院的干预，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['loʊk(ə)l] ['ɪntrəst] ,
of the extreme pretensions of a purely local interest ,
的 这 极端 虚荣心 的 一个 纯粹 当地的 兴趣 ,

极端地宣称只关注地方利益，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ʌn'veriɪŋˌʌn'væriɪŋ][ə'bjuːs][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ɪn'trʌst] [tuː; tə]
and in its general and unvarying abuse of the power intrusted to
和 在 它是 一般的 和 不变的 虐待 的 这 力量 受托人 到
[ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [kən'faɪdɪŋ] ['piːp(ə)l] .
it by a confiding people .
它 经过 一个 倾诉 人们 .

并且，它一贯滥用人民赋予它的权力。

[sɪksθ] — [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['dʒʌstli] [vjuː] [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm][ðə; ði] ['rekləs] [ɪk'strævəgəns] [wɪtʃ]
Sixth — That the people justly view with alarm the reckless extravagance which
第六 — 那 这 人们 公正地 看法 和 警报 这 鲁莽 奢侈 哪个
[pə'veɪdz] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvərnmənt] ;
pervades every department of the federal government ;
普遍存在 每一个 部门 的 这 联邦 政府 ;

第六——人民有理由对联邦政府各部门普遍存在的肆意挥霍感到震惊；

[ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['rɪdʒɪd] [ɪ'kɑ:nəmi] [ænd; ənd] [ə,kaʊntə'bɪlətɪ] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tu:; tə] [ə'rest]

that	a	return	to	rigid	economy	and	accountability	is	indispensable	to	arrest
那	一个	返回	到	死板的	经济	和	问责制	是	必不可少	到	逮捕

[ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['plʌndər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['treʒəri] [baɪ] ['feɪvərd] [ˌpɑ:ti'zænz] ;

the	system	of	plunder	of	the	public	treasury	by	favored	partisans	;
这	系统	的	掠夺	的	这	民众	财政部	经过	受青睐	党派人士	;

回归严格的节俭和问责制对于遏制受宠党派掠夺公共财政的制度至关重要;

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ri:s(ə)nt] ['stɑ:rtlɪŋ] [di'veləpmənts] [ʌv; əv] [frɔ:d] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['fedərəl]

while	the	recent	startling	developments	of	fraud	and	corruption	at	the	federal
尽管	这	最近的	令人震惊	发展	的	欺诈罪	和	腐败	在	这	联邦

[mə'trɑ:pəlɪs] [ʃoʊ] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'taɪər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪz] [im'perətivli] [di'mɑ:ndid] .

metropolis	show	that	an	entire	change	of	administration	is	imperatively	demanded	.
都会	展示	那	一个	全部的	改变	的	行政	是	必须	要求	.

然而，最近联邦政府所在地发生的令人震惊的欺诈和腐败事件表明，迫切需要彻底更换政府。

['sev(ə)nθ] — [ðæt] [ðə; ðɪ] [nu:] ['dɔ:gmə] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [fɔ:rs] ['kæriz] ['sleɪvəri]

Seventh	—	That	the	new	dogma	that	the	constitution	of	its	own	force	carries	slavery
第七	—	那	这	新的	教条	那	这	宪法	的	它是	自己的	力量	携带	奴隶制

['ɪntu:] ['eni] [ɔ:r] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['teritəriz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

into	any	or	all	the	territories	of	the	United	States	,
进入	任何	或者	全部	这	领土	的	这	团结的	各州	,

第七——新的教条认为，宪法本身具有强制力，可以将奴隶制带入美国的任何或所有领土。

[ɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['herəsi] , [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ɪk'splɪsɪt] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðæt]

is	a	dangerous	political	heresy	,	at	variance	with	the	explicit	provisions	of	that
是	一个	危险的	政治的	异端	,	在	方差	和	这	显式	条款	的	那

['ɪnstrəmənt] [ɪt'self] ,

instrument	itself	,
乐器	本身	,

这是一种危险的政治异端邪说，与该文件本身的明确规定相悖。

[wɪð; wɪθ] [kənˌtempə'reɪniəs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ænd; ənd] [dʒu:'dɪʃəl] ['presɪdənt]

with	contemporaneous	exposition	,	and	with	legislative	and	judicial	precedent
和	同时期	展览	,	和	和	立法	和	司法	先例

, [ɪz] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [ɪn] [ɪts] ['tendənsi] ,

,	is	revolutionary	in	its	tendency	,
,	是	革命性的	在	它是	趋势	,

结合当时的论述以及立法和司法先例，其倾向具有革命性。

[ænd; ənd] [səb'vɜ:rsɪv] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pi:s] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

and	subversive	of	the	peace	and	harmony	of	the	country	.
和	颠覆性的	的	这	和平	和	和谐	的	这	国家	.

破坏国家和平与和谐。

[eɪtθ] — [ðæt] [ðə; ðɪ] ['nɔ:rm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz]

Eighth	—	That	the	normal	condition	of	all	the	territory	of	the	United	States	is
第八	—	那	这	普通的	状况	的	全部	这	领土	的	这	团结的	各州	是

[ðæt] [ʌv; əv] ['fri:dəm] ;

that	of	freedom	;
那	的	自由	;

第八——美国所有领土的正常状态是自由;

[ðæt] [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'pʌblɪkən] ['fɑ:ðəz] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bɑ:lɪʃt] ['sleɪvəri] [ɪn] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r]

that	as	our	republican	fathers	,	when	they	had	abolished	slavery	in	all	our
那	作为	我们的	共和党人	父亲们	,	什么时候	他们	有	废除	奴隶制	在	全部	我们的

['næʃ(ə)nəl] ['terətɔ:ri] ,

national	territory	,
国家的	领土	,

正如我们的共和先辈们在全国范围内废除奴隶制时那样，

[ɔ:'deɪnd] [ðæt] [noʊ]['pɜ:rs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'preɪvd] [['sɛvən]]

ordained	that	no	person	should	be	deprived	[	7	]
受戒	那	不	人	应该	是	被剥夺的	[	7	]

规定任何人不得被剥夺[7]

[ʌv; əv][laɪf] , ['lɪbərti] , [ɔ:r] ['prɑ:pərti]

of	life	,	liberty	,	or	property
的	生活	,	自由	,	或者	财产

生命、自由或财产

[wɪ'ðaʊt] [du:] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [lɔ:] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['aʊər; ɑ:r]['du:ti] , [baɪ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [wen'evər]

without	due	process	of	law	,	it	becomes	our	duty	,	by	legislation	,	whenever
没有	到期的	过程	的	法律	,	它	变成	我们的	责任	,	经过	立法	,	每当

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['nesəseri] ,

legislation	is	necessary	,
立法	是	必要的	,

如果没有正当的法律程序，那么在必要时，我们就有义务通过立法来履行这一义务。

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ə'genst] [ɔ:l] [ə'tempts] [tu:; tə]['vaɪələɪt][ˌaɪ 'ti:] ;

to	maintain	this	provision	of	the	constitution	against	all	attempts	to	violate	it	;
到	维持	这	条款	的	这	宪法	反对	全部	尝试	到	违反	它	;

维护宪法的这一条款，反对一切违反该条款的企图；

[ænd; ənd][wi:; wi][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌterə'tɔ:riəl] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [ɔ:r]

and	we	deny	the	authority	of	Congress	,	of	a	territorial	legislature	,	or
和	我们	否定	这	权威	的	国会	,	的	一个	领土	立法机关	,	或者

[ʌv; əv] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

of	any	individuals	,
的	任何	个人	,

我们否认国会、地方立法机构或任何个人的权力。

[tu:; tə] [gɪv] ['li:g(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə] ['sleɪvəri] [ɪn] ['eni] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

to	give	legal	existence	to	slavery	in	any	territory	of	the	United	States	.
到	给	合法的	存在	到	奴隶制	在	任何	领土	的	这	团结的	各州	.

使奴隶制在美国任何领土上合法化。

[naɪnθ] — [ðæt] [wi:; wi][brænd][ðə; ði]['ri:s(ə)nt][ˌri:'oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] ,

Ninth	—	That	we	brand	the	recent	reopening	of	the	African	slave	trade	,
第九	—	那	我们	品牌	这	最近的	重新开放	的	这	非洲	奴隶	贸易	,

第九——我们把最近重新开放的非洲奴隶贸易称为，

['ʌndər][ðə; ði]['kʌvər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl][flæg] , ['eɪdɪd][baɪ] [pər'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv][dʒu:'dɪʃəl] ['paʊər] ,

under	the	cover	of	our	national	flag	,	aided	by	perversions	of	judicial	power	,
在下面	这	覆盖	的	我们的	国家的	旗帜	,	协助	经过	变态	的	司法	力量	,

在国旗的掩护下，借助对司法权力的滥用，

[æz; əz][ə; eɪ][kraɪm] [ə'genst] [hju:'mænəti] , [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [ʃeɪm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ænd; ənd][eɪdʒ]

as	a	crime	against	humanity	,	a	burning	shame	to	our	country	and	age
作为	一个	犯罪	反对	人类	,	一个	燃烧	耻辱	到	我们的	国家	和	年龄

,

,

,

这是反人类罪行，是我们国家和时代的耻辱。

[ænd; ənd][wi:; wi][kɔ:l][ə'pɑ:n] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə] [teɪk] [prɑ:mpt][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['meʒərz] [fɔ:r; fər]

and	we	call	upon	Congress	to	take	prompt	and	efficient	measures	for
和	我们	称呼	之上	国会	到	拿	迅速的	和	高效的	措施	为了

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['eksɪkrəb(ə)l]['træfɪk] .

the	total	and	final	suppression	of	that	execrable	traffic	.
这	全部的	和	最终的	抑制	的	那	可憎的	交通	.

我们呼吁国会迅速采取有效措施，彻底彻底地取缔这种可憎的非法交易。

[tenθ] — [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['viːtəʊz][baɪ][ðer; ðər]['fedərəl] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ækts][ʌv; əv]

Tenth	—	That	in	the	recent	vetoes	by	their	federal	governors	of	the	acts	of
第十	—	那	在	这	最近的	否决权	经过	他们的	联邦	州长们	的	这	行为	的

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv]['kænzəs][ænd; ənd][nə'bræskə] ,

the	Legislature	of	Kansas	and	Nebraska	,
这	立法机关	的	堪萨斯州	和	内布拉斯加州	,

第十——在最近堪萨斯州和内布拉斯加州州长否决了州议会法案之后，

[prə'hibitɪŋ] ['sleɪvəri][ɪn] [ðoʊz] ['teritəriz] ,

prohibiting	slavery	in	those	territories	,
禁止	奴隶制	在	那些	领土	,

禁止在这些地区实行奴隶制

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊstɪd] [ˌdemə'krætɪk]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][nɑːn] -

we	find	a	practical	illustration	of	the	boasted	Democratic	principle	of	non	-
我们	寻找	一个	实际的	插图	的	这	吹嘘	民主	原则	的	非	-

[ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ænd; ənd]['pɑːpjələr] ['sɑːvrənti] ,

intervention	and	popular	sovereignty	,
干涉	和	受欢迎的	主权	,

我们从中找到了民主制度所宣扬的不干涉主义和人民主权原则的一个实际例证。

[ɪm'bɑːdid] [ɪn][ðə; ði]['kænzəs][ænd; ənd][nə'bræskə] [bɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

embodied	in	the	Kansas	and	Nebraska	bill	,	and	a	denunciation	of	the
具身化的	在	这	堪萨斯州	和	内布拉斯加州	账单	,	和	一个	谴责	的	这

[dɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [frɔːd] [ɪn'vɑːlvd] [ˌðer'ɪn] .

deception	and	fraud	involved	therein	.
欺骗	和	欺诈罪	涉及	其中	.

堪萨斯州和内布拉斯加州法案体现了这一点，并谴责了其中涉及的欺骗和欺诈行为。

[ɪ'lev(ə)nθ] — [ðæt] ['kænzəs][ʃʊd; ʃəd][ʌv; əv] [raɪt] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt]

Eleventh	—	That	Kansas	should	of	right	be	immediately	admitted	as	a	State
第十一	—	那	堪萨斯州	应该	的	正确的	是	立即地	承认	作为	一个	状态

['ʌndər][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['riːs(ə)ntli] [fɔːrmd] [ænd; ənd][ə'dɑːptɪd][baɪ][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] ,

under	the	constitution	recently	formed	and	adopted	by	her	people	,
在下面	这	宪法	最近	形成	和	已采用	经过	她	人们	,

第十一——根据堪萨斯人民最近制定和通过的宪法，堪萨斯理应立即被接纳为州。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .

and	accepted	by	the	House	of	Representatives	.
和	公认	经过	这	房子	的	代表	.

并经众议院通过。

[twelfθ] — [ðæt] [waɪl] [prə'veɪdɪŋ] ['revənuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

Twelfth	—	That	while	providing	revenue	for	the	support	of	the	general
第十二	—	那	尽管	提供	收入	为了	这	支持	的	这	一般的

['gʌvərnmənt] , [baɪ] ['duːtiz] [ə'pɑːn]['ɪmpoʊsts] ,

government	,	by	duties	upon	imposts	,
政府	,	经过	职责	之上	进口	,

第十二条——在通过征收关税和进口税为联邦政府提供收入的同时，

[saʊnd] ['pɑːləsi] [rɪ'kwaɪrz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪmpoʊsts][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ]

sound	policy	requires	such	an	adjustment	of	these	imposts	as	to	encourage
声音	政策	需要	这样的	一个	调整	的	这些	进口	作为	到	鼓励

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,

the	development	of	the	industrial	interest	of	the	whole	country	,
这	发展	的	这	工业的	兴趣	的	这	所有的	国家	,

合理的政策要求对这些税收进行调整，以促进全国工业利益的发展。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kə'mend] [ðæt]['pɑːləsi][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]['iks'tʃeindʒs] [wɪtʃ] [siˈkjuəz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	we	commend	that	policy	of	national	exchanges	which	secures	to	the
和	我们	表彰	那	政策	的	国家的	交易所	哪个	确保	到	这

['wəːkiŋmæn] ['lɪbərəl]['weɪdʒɪz] ,

workingmen	liberal	wages	,
工人	自由主义	工资	,

我们赞赏这种保障工人获得优厚工资的全国性交易所政策。

[tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] [rɪ'mjuːnəˌreɪtɪŋ] ['praɪsɪz] , [tuː; tə] [mə'kænɪks] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz][æn; ən]

to	agriculture	remunerating	prices	,	to	mechanics	and	manufacturers	an
到	农业	有报酬的	价格	,	到	机械学	和	制造商	一个

['ædɪkwət] [rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [skɪl] ,

adequate	reward	for	their	skill	,
足够的	报酬	为了	他们的	技能	,

给予农业合理的价格，给予机械师和制造商与其技能相匹配的适当报酬。

['leɪbər] , [ænd; ənd] ['entərpraɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [prɑː'sperəti][ænd; ənd]

labor	,	and	enterprise	,	and	to	the	nation	commercial	prosperity	and
劳动	,	和	企业	,	和	到	这	国家	商业的	繁荣	和

[ˌɪndɪ'pendəns] .

independence	.
独立	.

劳动、企业以及国家的商业繁荣和独立。

[ˌθɜːr'tiːnθ] — [ðæt] [wiː; wi]['proʊtest] [ə'genst] ['eni] [seɪl] [ɔːr][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thirteenth	—	That	we	protest	against	any	sale	or	alienation	to	others	of	the
第十三	—	那	我们	反对	反对	任何	销售	或者	异化	到	其他的	的	这

['pʌblɪk][lændz][held][baɪ]['æktʃuəl] ['setləz] ,

public	lands	held	by	actual	settlers	,
民众	土地	握住	经过	实际的	定居者	,

第十三条——我们抗议将实际定居者拥有的公共土地出售或转让给他人，

[ænd; ənd] [ə'genst] ['eni] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ['hoʊmsted] ['pɑːləsi] ,

and	against	any	view	of	the	free	homestead	policy	,
和	反对	任何	看法	的	这	自由的	家园	政策	,

并反对任何关于自由宅地政策的观点，

[wɪtʃ] [rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] ['setləz] [æz; əz] ['pɔːpəz] [ɔːr] ['sʌplɪkənts] [fɔːr; fər]['pʌblɪk] ['baʊnti] ,

which	regards	the	settlers	as	paupers	or	supplicants	for	public	bounty	,
哪个	问候	这	定居者	作为	贫民	或者	请求者	为了	民众	赏金	,

它将定居者视为贫民或公共救济的乞求者，

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'mænd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri]

and	we	demand	the	passage	by	Congress	of	the	complete	and	satisfactory
和	我们	要求	这	通道	经过	国会	的	这	完全的	和	令人满意的

['hoʊmsted] ['meʒər] ,

homestead	measure	,
家园	措施	,

我们要求国会通过全面、令人满意的宅地法。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] . [[eɪt]]

which	has	already	passed	the	house	.	[	8	]
哪个	有	已经	通过了	这	房子	.	[	8	]

已经通过了众议院。[8]

[ˌfɔːr'tiːnθ] — [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti][ɪz] [ə'poʊzd] [tuː; tə]['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

Fourteenth	—	That	the	National	Republican	party	is	opposed	to	any	change	in	our
第十四	—	那	这	国家的	共和党人	派对	是	反对	到	任何	改变	在	我们的

[ˌnætʃrələ'zeɪʃn] [lɔːz] ,

naturalization	laws	,
入籍	法律	,

第十四点——全国共和党反对对我们的入籍法进行任何修改，

[ɔːr]['eni] [steɪt] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ,
or any State legislation by which the rights of citizenship ,
或者 任何 状态 立法 经过 哪个 这 权利 的 国籍 ,

或任何州立法，其中规定了公民权利，

[ˌhɪðər'tuː] [ə'kɔːd] [tuː; tə] ['ɪməgrənts] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] [lændz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'brɪdʒd] [ɔːr] [ɪm'perd]
hitherto accorded to immigrants from foreign lands shall be abridged or impaired
迄今为止 同意 到 移民 从 外国的 土地 将 是 简略 或者 受损
;
;
;

以往给予外国移民的权利将被削减或削弱；

[ænd; ənd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ɔːl]
and in favor of giving a full and efficient protection to the rights of all
和 在 偏爱 的 给予 一个 满的 和 高效的 保护 到 这 权利 的 全部
['klæsɪz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,
classes of citizens ,
课程 的 公民 ,

并赞成全面有效地保护所有阶层公民的权利，

['weðər] ['neɪtɪv] [ɔːr] ['nætʃrəlaɪzd] , [bəuθ][æt; ət][hoʊm][ɔːr] [ə'brɔːd] .
whether native or naturalized , both at home or abroad .
无论 本国的 或者 归化 , 两个都 在 家 或者 国外 .

无论本地人还是归化人，无论身在国内还是国外。

[ˌfɪf'tiːnθ] — [ðæt] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər]['rɪvər][ænd; ənd]['hɑːrbər] [ɪmp'ruːvmənts]
Fifteenth — That appropriations by Congress for river and harbor improvements
第十五 — 那 拨款 经过 国会 为了 河 和 港口 改进
[ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] ,
of a national character ,
的 一个 国家的 特点 ,

第十五条——国会拨款用于国家级河流和港口改善工程，

[rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kɑːmɜːrs] ,
required for the accommodation and security of an existing commerce ,
必需的 为了 这 住宿 和 安全 的 一个 现存的 商业 ,
[ɑːr; ər] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
are authorized by the constitution ,
是 授权 经过 这 宪法 ,

为保障现有商业活动的正常进行和安全所需，均已获得宪法授权。

[ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][æn; ən] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði][laɪvz; lɪvz]
and justified by an obligation of the government to protect the lives
和 合理的 经过 一个 义务 的 这 政府 到 保护 这 生活
[ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] .
and property of its citizens .
和 财产 的 它是 公民 .

政府有义务保护公民的生命和财产安全，因此这种做法是正当的。

[ˌsɪks'tiːnθ] — [ðæt] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][ɪz] [ɪm'perətɪvli] [di'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði]
Sixteenth — That a railroad to the Pacific Ocean is imperatively demanded by the
第十六 — 那 一个 铁路 到 这 太平洋 海洋 是 必须 要求 经过 这
['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ;
interests of the whole country ;
兴趣 的 这 所有的 国家 ;

第十六条——修建一条通往太平洋的铁路，是整个国家的利益所迫切需要的；

[ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [ɔ:t] [tu:; tə] ['rendər] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [eɪd][ɪn][ɪts]
that **the** **federal** **government** **ought** **to** **render** **immediate** **and** **efficient** **aid** **in** **its**
那 这 联邦 政府 应该 到 使成为 即时 和 高效的 援助 在 它是
[kən'strʌkʃ(ə)n] ,
construction **,**
建造 ,

联邦政府应当立即有效地为其建设提供援助，

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [prɪ'lɪmɪneri] [ˌðer'tu:] , [ə; eɪ] ['deɪli] ['oʊvərlænd] [meɪl] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['prɑ:mptli]
and **that** **,** **as** **preliminary** **thereto** **,** **a** **daily** **overland** **mail** **should** **be** **promptly**
和 那 , 作为 初步的 到 , 一个 日常的 陆路 邮件 应该 是 及时
[ɪ'stæblɪʃt] .
established **.**
已确立的 .

为此，应立即建立每日陆路邮件系统。

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] — ['faɪnəli] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [set] [fɔ:rθ] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'stɪŋktɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [vju:z] ,
Seventeenth **—** **Finally** **,** **having** **thus** **set** **forth** **our** **distinctive** **principles** **and** **views** **,**
第十七 — 最后 , 拥有 因此 放 前进 我们的 独特的 原则 和 浏览 ,
[wi:; wi] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['sɪtəznz] ,
we **invite** **the** **co** **-** **operation** **of** **all** **citizens** **,**
我们 邀请 这 合作 - 手术 的 全部 公民 ,

第十七条——最后，在阐明了我们独特的原则和观点之后，我们邀请所有公民合作，

[haʊ'evər] ['difərɪŋ] [ɑ:n] ['ʌðər] ['kwestʃənz] , [hu:] [səb'stænʃəli] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] [ɪn] [ðer; ðər]
however **differing** **on** **other** **questions** **,** **who** **substantially** **agree** **with** **us** **in** **their**
然而 不同 在 其他 问题 , WHO 实质性 同意 和 我们 在 他们的
[ə'fə:məns] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] . [[naɪn]]
affirmance **and** **support** **.** **[** **9** **]**
确认 和 支持 . [9]

不过，在其他问题上，他们与我们的观点基本一致，并表示赞同和支持。[9]

[kə'netɪkət]
CONNECTICUT
康涅狄格州

康涅狄格州

[waɪd] - [ə'weɪk] ['sɔ:ŋstər] .
WIDE **-** **AWAKE** **SONGSTER** **.**
宽的 - 醒 歌手 .

清醒的歌者。

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] .
LINCOLN **AND** **VICTORY** **.**
林肯 和 胜利 .

林肯与胜利。

[baɪ] ['dʌblju:] . [skɔt] .
BY **W** **.** **SCOTT** **.**
经过 W . 斯科特 .

作者：W·斯科特

[ə'raɪz] , [ə'raɪz] , [ri'pʌblikənz] !
Arise **,** **arise** **,** **Republicans** **!**
出现 , 出现 , 共和党人 !

共和党人，起来吧！

[ænd; ənd] [ber] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fri:]
And **bear** **the** **banner** **of** **the** **free**
和 熊 这 横幅 的 这 自由的

并高举自由的旗帜

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv]['empaɪər] [laɪts]
To **where** **the** **star** **of** **empire** **lights**
到 在哪里 这 星星 的 帝国 灯

帝国之星闪耀之处

[ˌjuː 'es][ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] .
Us **on** **to** **victory** **.**
我们 在 到 胜利 .

我们走向胜利。

[ðen] [let][ðə; ði] [wɑːtʃ] - [wɜːrd][biː; bi]
Then **let** **the** **watch** **-** **word** **be**
然后 让 这 手表 - 单词 是

那么，就把口令定为.....

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] !
Lincoln **and** **Victory** **!**
林肯 和 胜利 !

林肯与胜利!

[saʊnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ,
Sound **it** **from** **sea** **to** **sea** **,**
声音 它 从 海 到 海 ,

从东海岸到西海岸，

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] !
Lincoln **and** **Victory** **!**
林肯 和 胜利 !

林肯与胜利!

[ə'raɪz] , [ə'raɪz] , [ri'pʌblikənz] !
Arise **,** **arise** **,** **Republicans** **!**
出现 , 出现 , 共和党人 !

共和党人，起来吧!

[ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
And **sweep** **the** **prairies** **of** **the** **West** **,**
和 扫 这 草原 的 这 西方 ,

横扫西部大草原，

[ðə; ði] ['tiːmɪŋ] [hɪl] - [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,
The **teeming** **hill** **-** **sides** **of** **the** **East** **,**
这 繁盛 爬坡道 - 侧面 的 这 东方 ,

东部山坡上，树木繁茂，

[fɔːr; fər] ['lɪŋkən] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
For **Lincoln** **of** **the** **West** **.**
为了 林肯 的 这 西方 .

献给西部的林肯。

[ðen] [let][ðə; ði] [wɑːtʃ] - [wɜːrd][biː; bi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Then **let** **the** **watch** **-** **word** **be** **,** **etc** **.**
然后 让 这 手表 - 单词 是 , ETC .

那么，就把口令设为等等。

[ə'raɪz] , [ə'raɪz] , [ri'pʌblikənz] !
Arise **,** **arise** **,** **Republicans** **!**
出现 , 出现 , 共和党人 !

共和党人，起来吧!

['aʊər; ɑːr] ['liːdər] [ɪz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] ;
Our **leader** **is** **an** **honest** **man** **;**
我们的 领导者 是 一个 诚实的 男人 ;

我们的领导人是个诚实的人;

[wiːl] ['fɑːloʊ] [ɑːn] [θruː] [gʊd] [ɔːr] [ɪl] —
We'll follow on through good or ill —
出色地 跟随 在 通过 好的 或者 患病的 —

无论顺境还是逆境，我们都会继续前进——

[fɔːr; fər] ['lɪŋkən] [liːdz] [ðə; ði][væn] .
For Lincoln leads the van .
为了 林肯 线索 这 货车 .

林肯领头。

[ðen] [let][ðə; ði] [wɑːtʃ] - [wɜːrd][biː; bi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]
Then let the watch - word be , etc . [10]
然后 让 这 手表 - 单词 是 , ETC . [-]

那么，就让口令为，等等。[10]

[straɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] .
STRIKE FOR THE RIGHT .
罢工 为了 这 正确的 .

为正义而战。

[wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ] [riː'kɪndld] [ziːl] ,
Once more to the combat with rekindled zeal ,
一次 更多的 到 这 战斗 和 重燃 热情 ,

再次以重燃的热情投入战斗，

['aʊər; ɑːr][flæg][tuː; tə][ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] !
Our flag to the breeze , and our hands to the steel !
我们的 旗帜 到 这 微风 , 和 我们的 双手 到 这 钢 !

我们的旗帜迎风飘扬，我们的双手挥舞着钢铁！

[wiː; wi] [straɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][æsk][noʊ] [dɪ'leɪ] ,
We strike for the right , and we ask no delay ,
我们 罢工 为了 这 正确的 , 和 我们 问 不 延迟 ,

我们为正义而罢工，我们要求立即行动。

[wɪə(r)] ['redi] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪ] .
We're ready and eager to rush to the fray .
是 准备好 和 渴望的 到 匆忙 到 这 磨损 .

我们已经做好准备，迫不及待地想要投入战斗。

[straɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] , [men] , [straɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] !
Strike for the right , men , strike for the right !
罢工 为了 这 正确的 , 男人 , 罢工 为了 这 正确的 !

为正义而战，男人们，为正义而战！

[kloʊz] [ʌp] [jʊr; jər][ræŋks] , [men] , [ʃoʊ] [ðem; ðəm][jʊr; jər] [maɪt] !
Close up your ranks , men , show them your might !
关闭 向上 你的 排名 , 男人 , 展示 他们 你的 可能 !

弟兄们，集合完毕，展现你们的实力！

['rʊlər] [meɪ] ['tremb(ə)l] , [ænd; ənd] ['paʊər] [meɪ] [kweɪl] ;
Rulers may tremble , and power may quail ;
统治者 可能 颤抖 , 和 力量 可能 鹌鹑 ;

统治者可能会颤抖，权力可能会畏缩；

[wiː; wi] [straɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] .
We strike for the right , and the right shall prevail .
我们 罢工 为了 这 正确的 , 和 这 正确的 将 占上风 .

我们为正义而战，正义必将胜利。

['aʊər; ɑːr] ['fɔrists] [ænd; ənd] [leɪks] , [frʌm; frəm][wɪs'kɑːnsɪn][tuː; tə] [meɪn] ,
Our forests and lakes , from Wisconsin to Maine ,
我们的 森林 和 湖泊 , 从 威斯康星州 到 缅因州 ,

从威斯康星州到缅因州，我们的森林和湖泊

[send] [aʊt] [ðer; ðər] [breɪv] [sʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] [ə'gen] ;

Send	**out**	**their**	**brave**	**sons**	**to**	**the**	**conflict**	**again**	**;**
发送	出去	他们的	勇敢的	儿子们	到	这	冲突	再次	;

再次将他们勇敢的儿子们送上战场;

[waɪl] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['preri] [wɪð; wɪθ] [kæmp] - [fairz] [ə'gloʊ] ,

While	**mountain**	**and**	**prairie**	**with**	**camp**	**-**	**fires**	**aglow**	**,**
尽管	山	和	草原	和	营	-	火灾	闪耀	,

山峦和草原上篝火熊熊燃烧,

[ˌɑːr 'iː] - ['ekoʊ] [ðə; ði] [wɔːr] - [kraɪ] [ænd; ənd] ['welkəm] [ðə; ði] [bloʊ] .

Re	**-**	**echo**	**the**	**war**	**-**	**cry**	**and**	**welcome**	**the**	**blow**	**.**
关于	-	回声	这	战争	-	哭	和	欢迎	这	吹	.

重现战吼，迎接打击。

[straɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Strike	**for**	**the**	**right**	**,**	**etc**	**.**
罢工	为了	这	正确的	,	ETC	.

争取正义等等。

[ðə; ði] ['trʌmpits] [ɑːr; ər] ['saʊndɪŋ] , [ðə; ði] ['bætəlz] [bɪ'gʌn] ,

The	**trumpets**	**are**	**sounding**	**,**	**the**	**battle's**	**begun**	**,**
这	小号	是	听起来	,	这	战斗的	开始	,

号角响起，战斗开始了。

[ðeəz; ðəz] ['deɪndʒər] [tuː; tə] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] :

There's	**danger**	**to**	**face**	**,**	**and**	**there's**	**work**	**to**	**be**	**done**	**:**
有	危险	到	脸	,	和	有	工作	到	是	完毕	:

既有危险需要面对，也有工作需要完成:

[ðə; ði] ['tɪmɪd] [ænd; ənd] ['slʌgərd] [meɪ] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [freɪ] ,

The	**timid**	**and**	**sluggard**	**may**	**shrink**	**from**	**the**	**fray**	**,**
这	胆小	和	懒汉	可能	收缩	从	这	磨损	,

胆怯懒惰的人可能会临阵退缩,

[ðə; ði] ['glɔːri] ['kɔmpenseits] ['aʊər; ɑːr] ['strʌglz] [tuː; tə] - [deɪ] .

The	**glory**	**compensates**	**our**	**struggles**	**to**	**-**	**day**	**.**
这	荣耀	补偿	我们的	斗争	到	-	天	.

今天的荣耀弥补了我们所有的艰辛。

[straɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Strike	**for**	**the**	**right**	**,**	**etc**	**.**
罢工	为了	这	正确的	,	ETC	.

争取正义等等。

[ɔːl'redi] [ðer; ðər] ['perəl] [ɪz] [felt] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [foʊz] ,

Already	**their**	**peril**	**is**	**felt**	**by**	**our**	**foes**	**,**
已经	他们的	危险	是	毛毡	经过	我们的	敌人	,

我们的敌人已经感受到了他们的危险。

[ɔːl'redi] [ðeɪ] ['fɔːltər] [ænd; ənd] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [bloʊz]

Already	**they**	**falter**	**and**	**shrink**	**from**	**our**	**blows**
已经	他们	犹豫不决	和	收缩	从	我们的	打击

他们已经开始在我们的打击下踉跄退缩了。

[ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kɒmreɪdz] [rɪŋz] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd] [klɪr] :

The	**shout**	**of**	**our**	**comrades**	**rings**	**thrilling**	**and**	**clear**	**:**
这	喊	的	我们的	同志们	戒指	惊险	和	清除	:

同志们的呐喊声响亮而清晰:

[ðə; ði] ['vɪktəriz] ['sɜːrt(ə)n] , [ðə; ði] ['vɪktəriz] [nɪr] .

The	**victory's**	**certain**	**,**	**the**	**victory's**	**near**	**.**
这	胜利的	肯定	,	这	胜利的	靠近	.

胜利已成定局，胜利在望。

[straɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Strike	**for**	**the**	**right**	**,**	**etc**	**.**
罢工	为了	这	正确的	,	ETC	.

争取正义等等。

[ə; eɪ] [tʃɪr] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['lidər] , [ðə; ði][twɪn] - ['hɑrtɪd] [breɪvz] !

A	**cheer**	**for**	**our**	**leaders**	**,**	**the**	**twin**	**-**	**hearted**	**braves**	**!**
一个	欢呼	为了	我们的	领导人	,	这	双	-	心地	勇士们	!

为我们的领袖们欢呼，他们是两心一意的勇士!

[ə; eɪ] [tʃɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bænər] [ðæt] ['oʊvər][ˌjuː 'es] [weɪvz] !

A	**cheer**	**for**	**the**	**banner**	**that**	**over**	**us**	**waves**	**!**
一个	欢呼	为了	这	横幅	那	超过	我们	波浪	!

为我们头顶飘扬的旗帜欢呼!

[wɪð; wɪθ] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin] [wiːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] :

With	**Lincoln**	**and**	**Hamlin**	**we've**	**nothing**	**to**	**fear**	**:**
和	林肯	和	哈姆林	我们已经	没有什么	到	害怕	:

有了林肯和哈姆林，我们就没什么好怕的:

[ðə; ði] ['vɪktəriz] ['sɜːrt(ə)n] , [ðə; ði] ['vɪktəriz] [nɪr] .

The	**victory's**	**certain**	**,**	**the**	**victory's**	**near**	**.**
这	胜利的	肯定	,	这	胜利的	靠近	.

胜利已成定局，胜利在望。

[straɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]

Strike	**for**	**the**	**right**	**,**	**etc**	**.**	**[**	**11**	**]**
罢工	为了	这	正确的	,	ETC	.	[	-	]

争取正义等等。[11]

[həˈrɑː] ['kɔːrəs] .

HURRAH	**CHORUS**	**.**
欢呼	合唱	.

欢呼合唱。

[fɔːr; fər] ['lɪŋkən] [naʊ] [wiː; wi] [sɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [leɪ] ,

For	**Lincoln**	**now**	**we**	**sing**	**our**	**lay**	**,**
为了	林肯	现在	我们	唱歌	我们的	躺	,

现在我们为林肯歌唱，

[həˈrɑː] , [həˈrɑː] , [həˈrɑː] !

Hurrah	**,**	**hurrah**	**,**	**hurrah**	**!**
欢呼	,	欢呼	,	欢呼	!

万岁！万岁！万岁!

[fɔːr; fər] ['hiːz] [ðə; ði][mæn] , [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] ,

For	**he's**	**the**	**man**	**,**	**say**	**what**	**you**	**may**	**,**
为了	他是	这	男人	,	说	什么	你	可能	,

不管你怎么说，他就是那个人。

[həˈrɑː] , [həˈrɑː] , [həˈrɑː] !

Hurrah	**,**	**hurrah**	**,**	**hurrah**	**!**
欢呼	,	欢呼	,	欢呼	!

万岁！万岁！万岁!

[naʊ] [ˌɪləˈnɔɪ] [hæz; həz][wʌn] [greɪt] [sʌn] ,

Now	**Illinois**	**has**	**one**	**great**	**son**	**,**
现在	伊利诺伊州	有	一	伟大的	儿子	,

现在伊利诺伊州有了一个伟大的儿子，

[huː] ['oʊvər][ðə; ði] [kɔːrs] [swɪft] [wɪl] [rʌn] .

Who	**over**	**the**	**course**	**swift**	**will**	**run**	**.**
WHO	超过	这	课程	迅速	将要	跑步	.

谁将在赛道上迅速奔跑。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] , [æn; ən] ['ɑːnɪst] [wʌn] ,

He	is	the	man	,	an	honest	one	,
他	是	这	男人	,	一个	诚实的	一	,

他是个正直的人，

[oʊ] , ['hiːz][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Oh	,	he's	the	man	for	me	.
哦	,	他是	这	男人	为了	我	.

哦，他就是我的理想伴侣。

[oʊld] [eib] [kæn; kən] [mɔːl] , [ɔːr][hiː; hi][kæn; kən] [θræʃ] ,

Old	Abe	can	maul	,	or	he	can	thrash	,
老的	安倍	能	打伤	,	或者	他	能	鞭挞	,

老亚伯可以撕咬，也可以痛击。

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !

Hurrah	,	hurrah	,	hurrah	!
欢呼	,	欢呼	,	欢呼	!

万岁！万岁！万岁！

['hiːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər]['loʊkoʊ] [træʃ] ,

He'll	give	it	to	your	Loco	trash	,
地狱	给	它	到	你的	洛科	垃圾	,

他会把它给你的 Loco 垃圾桶，

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !

Hurrah	,	hurrah	,	hurrah	!
欢呼	,	欢呼	,	欢呼	!

万岁！万岁！万岁！

[jʊr; jər] [tuː] - [feɪst] [mæn][ɪz] [nɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Your	two	-	faced	man	is	naught	to	him	,
你的	二	-	面对	男人	是	零	到	他	,

你那个两面三刀的男人对他来说算什么?

[iːn] [naʊ] [hɪz; ɪz]['prɑːspekts][ɑːr; ər][ɔːl][dɪm] ,

E'en	now	his	prospects	are	all	dim	,
e'en	现在	他的	前景	是	全部	暗淡	,

即使现在他的前途也十分渺茫。

[eib] [ɪz][ðə; ði][mæn] , [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] ,

Abe	is	the	man	,	an	honest	man	,
安倍	是	这	男人	,	一个	诚实的	男人	,

安倍是个正直的人，一个诚实的人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

He	is	the	man	for	me	.
他	是	这	男人	为了	我	.

他就是我命中注定的那个人。

[eib] [ɪz][nɑːt] [rɪtʃ] [ɪn] ['wɜːrldli] [gʊdz] ,

Abe	is	not	rich	in	worldly	goods	,
安倍	是	不是	富有的	在	世俗	商品	,

安倍并不富有，

[oʊ][noʊ] , [oʊ][noʊ] , [oʊ][noʊ] !

Oh	no	,	oh	no	,	oh	no	!
哦	不	,	哦	不	,	哦	不	!

哦不，哦不，哦不!

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] , [hɪz; ɪz][wɜːrks] , [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

But	in	his	thoughts	,	his	works	,	his	words	,
但	在	他的	想法	,	他的	作品	,	他的	字	,

但在他的思想、作品和言语中，

['hiːz] [truː] , ['hiːz] [truː] , ['hiːz] [truː] .
He's true , he's true , he's true .
他是 真的 , 他是 真的 , 他是 真的 .

他说的是真的，他说的是真的，他说的是真的。

- [tɪz][hiː; hi] [huː] [lʌvz] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [frendz] ,
' Tis he who loves his wife and friends ,
- 的 他 WHO 爱 他的 妻子 和 朋友们 ,

他爱他的妻子和朋友，

[ænd; ənd][ɔː(r)][hɪz; ɪz]['duːti]['deɪli] [bendz] .
And o'er his duty daily bends .
和 超过 他的 责任 日常的 弯曲 .

他每天都因公事而弯腰。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] , [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] ,
He is the man , an honest man ,
他 是 这 男人 , 一个 诚实的 男人 ,

他是个正直的人，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
He is the man for me .
他 是 这 男人 为了 我 .

他就是我命中注定的那个人。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['iːg(ə)l][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][raɪd] , [-]
Upon the Eagle he shall ride , [12]
之上 这 鹰 他 将 骑 , [-]

他将骑着雄鹰[12]

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah , hurrah , hurrah !
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁！

[ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][biː; bi][ðə; ði][praɪd] ,
And of our nation be the pride ,
和 的 我们的 国家 是 这 自豪 ,

愿我们国家为此感到骄傲！

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah , hurrah , hurrah !
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁！

[waɪl] ['dʌgləs] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [bɪ'loʊ] ,
While Douglas shall remain below ,
尽管 道格拉斯 将 保持 以下 ,

道格拉斯将继续留在下方，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrn] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bloʊ] .
And his own horn still have to blow .
和 他的 自己的 喇叭 仍然 有 到 吹 .

他自己的号角还得吹响。

[eib] [ɪz][ðə; ði][mæn] , [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] ,
Abe is the man , an honest man ,
安倍 是 这 男人 , 一个 诚实的 男人 ,

安倍是个正直的人，一个诚实的人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
He is the man for me .
他 是 这 男人 为了 我 .

他就是我命中注定的那个人。

[hə'rɑ:]
HURRAH
欢呼

欢呼

[fɔ:r; fər] [eib] ['lɪŋkən] !
FOR **ABE** **LINCOLN** **!**
为了 安倍 林肯 !

为了亚伯拉罕·林肯!

[tu:n] — " ['boʊtmən] [dæns] .
Tune **—** **"** **Boatman** **Dance** **.**
调 — " 船工 舞蹈 .

曲调——"船夫舞"。

" [hə'rɑ:] !
" **Hurrah** **!**
" 欢呼 !

"欢呼!

[hə'rɑ:] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [nu:z] ?
did **you** **hear** **the** **news** **?**
做过 你 听到 这 消息 ?

你听说了吗?

[ðə; ði] ['deməkræts] [hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði] [blu:z] ;
The **Democrats** **have** **got** **the** **blues** **;**
这 民主党人 有 得到 这 蓝调 ;

民主党人心情低落;

[ðeə(r)] ['pʌz(ə)ld] [naʊ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ə'freɪd] ,
They're **puzzled** **now** **,** **and** **all** **afraid** **,**
它们是 困惑 现在 , 和 全部 害怕的 ,

他们现在感到困惑，而且都很害怕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:v] ['nɒmɪneɪtɪd] [eib] .
Because **we've** **nominated** **Abe** **.**
因为 我们已经 提名 安倍 .

因为我们提名了安倍。

[ðen] [ʃaʊt] , ['fri:mən] , [ʃaʊt] !
Then **shout** **,** **freemen** **,** **shout** **!**
然后 喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧!

[ʃaʊt] , ['fri:mən] , [ʃaʊt] !
Shout **,** **freemen** **,** **shout** **!**
喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！呐喊吧!

[wi:l] [ɔ:l][ju'naɪt]
We'll **all** **unite**
出色地 全部 团结

我们终将团结一致。

[ænd; ənd] ['breɪvli] [faɪt]
And **bravely** **fight**
和 勇敢地 斗争

勇敢地战斗

[fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] ['friːdəmz] ['dɔːnɪŋ] .

For	the	Star	of	Freedom's	dawning	.
为了	这	星星	的	自由的	黎明	.

为了迎接自由之星的到来。

[haɪ] ! [hoʊ] !

Hi	!	ho	!
你好	！	何	！

嗨！吼！

[wiːl] [pʊt][ðem; ðəm] [θruː] ,

we'll	put	them	through	,
出色地	放	他们	通过	,

我们会让他们通过的。

[splɪt][ðer; ðər][reɪlz] , [ænd; ənd] [hɔːl] [ðem; ðəm] [tuː] ;

Split	their	rails	,	and	haul	them	too	;
分裂	他们的	铁轨	,	和	运输	他们	也	;

劈开它们的铁轨，然后把它们拉走；

[haɪ] ! [hoʊ] !

Hi	!	ho	!
你好	！	何	！

嗨！吼！

[wiːl] [pʊt][ðem; ðəm] [θruː] ,

we'll	put	them	through	,
出色地	放	他们	通过	,

我们会让他们通过的。

[splɪt][ðer; ðər][reɪlz] , [ænd; ənd] [hɔːl] [ðem; ðəm] [tuː] .

Split	their	rails	,	and	haul	them	too	.
分裂	他们的	铁轨	,	和	运输	他们	也	.

劈开它们的铁轨，然后把它们拖走。

[ɪn][ɔːl][ðer; ðər][ræŋks] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][faɪnd]

In	all	their	ranks	they	can	not	find
在	全部	他们的	排名	他们	能	不是	寻找

他们在所有队伍中都找不到

[ə; eɪ] ['kændɪdət] [tuː; tə][suːt][ðer; ðər][maɪnd] ;

A	candidate	to	suit	their	mind	;
一个	候选人	到	套装	他们的	头脑	;

一个符合他们心意的候选人；

[ðeɪ] [kɪk] [ænd; ənd][skwɜːrm] , [bʌt; bət] - [tɪz][noʊ][juːz] ,

They	kick	and	squirm	,	but	'	tis	no	use	,
他们	踢	和	蠕动	,	但	-	的	不	使用	,

它们踢打挣扎，但毫无用处。

[ðer; ðər] [geɪm] [ɪz][ʌp] , [ðer; ðər] ['plætˌfɔrmz] [luːs] .

Their	game	is	up	,	their	platform's	loose	.
他们的	游戏	是	向上	,	他们的	平台的	松动的	.

他们的游戏结束了，他们的平台松动了。

[ðen] [ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !

Then	shout	,	freemen	,	shout	!
然后	喊	,	自由人	,	喊	！

自由的人们，呐喊吧！

[ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !

Shout	,	freemen	,	shout	!
喊	,	自由人	,	喊	！

自由的人们，呐喊吧！呐喊吧！

[wiːl] [ɔːl][juˈnaɪt]
We'll all unite
出色地 全部 团结

我们终将团结一致。

[ænd; ənd] ['breɪvli] [faɪt]
And bravely fight
和 勇敢地 斗争

勇敢地战斗

[fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] ['friːdəmz] ['dɔːnɪŋ] . [-]
For the Star of Freedom's dawning . [13]
为了 这 星星 的 自由的 黎明 . [-]

为了自由之星的曙光。[13]

[haɪ] ! [hoʊ] !
Hi ! ho !
你好 ! 何 !

嗨！吼！

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [luːz] [ðə; ði] [deɪ]
They know that they will lose the day
他们 知道 那 他们 将要 失去 这 天

他们知道自己会输掉这一天

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈstiːvən] [ə; eɪ] . ;
If they take up with Stephen A . ;
如果 他们 拿 向上 和 史蒂芬 一个 . ;

如果他们和斯蒂芬·A在一起；

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðer; ðər] ['hʌmbʌg] [swel] ,
And so to add to their humbug swell ,
和 所以 到 添加 到 他们的 骗子 膨胀 ,

因此，为了进一步助长他们的虚伪作风，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeid] ['betər] [teɪk] [ʌp] [bel] .
I think they'd better take up Bell .
我 思考 他们会 更好的 拿 向上 钟 .

我认为他们最好接受贝尔。

[ðen] [ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !
Then shout , freemen , shout !
然后 喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！

[ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !
Shout , freemen , shout !
喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！呐喊吧！

[wiːl] [ɔːl][juˈnaɪt]
We'll all unite
出色地 全部 团结

我们终将团结一致。

[ænd; ənd] ['breɪvli] [faɪt]
And bravely fight
和 勇敢地 斗争

勇敢地战斗

[fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] ['friːdəmz] ['dɔːnɪŋ] .
For **the** **Star** **of** **Freedom's** **dawning** **.**
为了 这 星星 的 自由的 黎明 .

为了迎接自由之星的到来。

[haɪ] ! [hoʊ] !
Hi **!** **ho** **!**
你好 ! 何 !

嗨！吼！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[aɪ] [hɪr] [ðeɪv] [bɔːt] [æn; ən][oʊld] [stiːm] - [tʌg] ,
I **hear** **they've** **bought** **an** **old** **steam** **-** **tug** **,**
我 听到 他们有 买 一个 老的 蒸汽 - 拖船 ,

我听说他们买了一艘旧蒸汽拖船。

[ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dʌg] ;
On **which** **to** **place** **poor** **little** **Dug** **;**
在 哪个 到 地方 贫穷的 小的 挖 ;

把可怜的小达格放在上面;

[fɔːr; fər] ['prezɪdənt] [tuː] [leɪt] [ðeɪv] [faʊnd]
For **President** **too** **late** **they've** **found**
为了 总统 也 晚的 他们有 成立

他们发现，竞选总统为时已晚。

[hɪz; ɪz][koʊt][teɪl] [kʌmz] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] .
His **coat** **tail** **comes** **too** **near** **the** **ground** **.**
他的 外套 尾巴 来 也 靠近 这 地面 .

他的外套下摆太靠近地面了。

[ðen] [ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !
Then **shout** **,** **freemen** **,** **shout** **!**
然后 喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！

[ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !
Shout **,** **freemen** **,** **shout** **!**
喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！呐喊吧！

[wiːl] [ɔːl][juˈnaɪt]
We'll **all** **unite**
出色地 全部 团结

我们终将团结一致

[ænd; ənd] ['breɪvli] [faɪt]
And **bravely** **fight**
和 勇敢地 斗争

勇敢地战斗

[fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] ['friːdəmz] ['dɔːnɪŋ] .
For **the** **Star** **of** **Freedom's** **dawning** **.**
为了 这 星星 的 自由的 黎明 .

为了迎接自由之星的到来。

[haɪ] ! [hoʊ] !
Hi **!** **ho** **!**
你好 ! 何 !

嗨！吼！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[wiːl] [gɪv] [ðem; ðəm][hæm] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [fɔːl] ,
We'll **give** **them** **Ham** **enough** **this** **fall** **,**
出色地 给 他们 火腿 足够的 这 落下 ,

今年秋天我们会给他们足够的火腿。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ;
To **satisfy** **them** **one** **and** **all** **;**
到 满足 他们 一 和 全部 ;

为了让他们都满意;

[sɜːrvd] [ʌp][ɪn] [staɪl] [kwaɪt] [niːt] [ænd; ənd][pleɪn] ,
Served **up** **in** **style** **quite** **neat** **and** **plain** **,**
服务 向上 在 风格 相当 整洁的 和 清楚的 ,

上菜方式简洁明了，颇具格调。

[dʒʌst] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm][oʊld] [meɪn] .
Just **imported** **from** **Old** **Maine** **.**
只是 进口 从 老的 缅因州 .

刚从缅因州进口。

[ðen] [ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !
Then **shout** **,** **freemen** **,** **shout** **!**
然后 喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧!

[ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !
Shout **,** **freemen** **,** **shout** **!**
喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！呐喊吧!

[wiːl] [ɔːl][juˈnaɪt]
We'll **all** **unite**
出色地 全部 团结

我们终将团结一致。

[ænd; ənd] ['breɪvli] [faɪt]
And **bravely** **fight**
和 勇敢地 斗争

勇敢地战斗

[fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] ['friːdəmz] ['dɔːnɪŋ] .
For **the** **Star** **of** **Freedom's** **dawning** **.**
为了 这 星星 的 自由的 黎明 .

为了迎接自由之星的到来。

[haɪ] ! [hoʊ] !
Hi **!** **ho** **!**
你好 ! 何 !

嗨！吼!

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][wɪn] , [-]
we are sure to win , [14]
我们 是 当然 到 赢 , [-]

我们肯定会赢，[14]

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [wiːl] [biːt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][sɪn] ;
And the way we'll beat will be a sin ;
和 这 方式 出色地 打 将要 是 一个 罪 ;

而我们获胜的方式将是一种罪过；

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['jɪrz] [ɪm'pendɪŋ] [blæst]
The coming year's impending blast
这 未来 年 即将到来的 爆炸

来年即将到来的爆炸

[wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæv; həv] [kroʊd] [ðer; ðər][læst] .
Will show them they have crowed their last .
将要 展示 他们 他们 有 人群 他们的 最后的 .

让他们知道，他们的辉煌已经走到尽头了。

[ðen] [ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !
Then shout , freemen , shout !
然后 喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！

[ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !
Shout , freemen , shout !
喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！呐喊吧！

[wiːl] [ɔːl][juˈnaɪt]
We'll all unite
出色地 全部 团结

我们终将团结一致。

[ænd; ənd] ['breɪvli] [faɪt]
And bravely fight
和 勇敢地 斗争

勇敢地战斗

[fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] ['friːdəmz] ['dɔːnɪŋ] .
For the Star of Freedom's dawning .
为了 这 星星 的 自由的 黎明 .

为了迎接自由之星的到来。

[haɪ] ! [hoʊ] !
Hi ! ho !
你好 ! 何 !

嗨！吼！

[wiːl] [pʊt][ðem; ðəm] [θruː] ,
we'll put them through ,
出色地 放 他们 通过 ,

我们会让他们通过的。

[splɪt][ðer; ðər][reɪlz] , [ænd; ənd] [hɔːl] [ðem; ðəm] [tuː] ;
Split their rails , and haul them too ;
分裂 他们的 铁轨 , 和 运输 他们 也 ;

劈开它们的铁轨，然后把它们拉走；

[haɪ] ! [hoʊ] !
Hi ! ho !
你好 ！ 何 ！

嗨！吼！

[wiːl] [pʊt] [ðem; ðəm] [θruː] ,
we'll put them through ,
出色地 放 他们 通过 ，

我们会让他们通过的。

[splɪt] [ðer; ðər] [reɪlz] , [ænd; ənd] [hɔːl] [ðem; ðəm] [tuː] .
Split their rails , and haul them too .
分裂 他们的 铁轨 ， 和 运输 他们 也 .

劈开它们的铁轨，然后把它们拖走。

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['lɪbərti] .
LINCOLN AND LIBERTY .
林肯 和 自由 .

林肯与自由。

[er] — " ['rɑːzn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] .
Air — " Rosin the Bow .
空气 — " 松香 这 弓 .

空气——"松香弓。

" [hə'rɑː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] !
" Hurrah for the choice of the nation !
" 欢呼 为了 这 选择 的 这 国家 !

"为国家的选择欢呼！"

['aʊər; ɑːr] ['tʃiːftən] [soʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [soʊ] [truː] ;
Our chieftain so brave and so true ;
我们的 头目 所以 勇敢的 和 所以 真的 ；

我们的酋长如此勇敢，如此忠诚；

[wiːl] [goʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrefər'meɪʃn] —
We'll go for the great Reformation —
出色地 去 为了 这 伟大的 宗教改革 —

我们将投身于伟大的宗教改革——

[fɔːr; fər] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [tuː] !
For Lincoln and Liberty too !
为了 林肯 和 自由 也 !

也为了林肯和自由！

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [lɪŋkt] [tə'geðər] ,
With the East and the West linked together ,
和 这 东方 和 这 西方 链接 一起 ，

东西方紧密相连，

['aʊər; ɑːr] ['kændədets] ['nevər] [kæn; kən] [feɪl] ,
Our candidates never can fail ,
我们的 候选人 绝不 能 失败 ，

我们的候选人绝不会失败，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] - [ə; eɪ] ['feðər]
For the weight of a slave a'nt a feather
为了 这 重量 的 一个 奴隶 - 一个 羽毛

奴隶的重量，连羽毛的重量都比不上。

[wen] ['friːmən] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skeɪl] .
When freemen get into the scale .
什么时候 自由人 得到 进入 这 规模 .

当自由人进入天平。

[fɔːr; fər] “ [prə'tekʃn] ” [ðə; ði]['pɑːrti] [wɪl] ['ræli] ,
For **“** **Protection** **”** **the** **party** **will** **rally** **,**
为了 “ 保护 ” 这 派对 将要 集会 ,

为了“保护”，该党将举行集会。

“ [friː] ['hoʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hoʊmləs] ” [æz; əz] [wel] ,
“ **Free** **homes** **for** **the** **homeless** **”** **as** **well** **,**
“ 自由的 房屋 为了 这 无家可归者 ” 作为 出色地 ,

“为无家可归者提供免费住房”也是其中之一。

[ðen] [wiːl] [hɪr] ['evri] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] ['væli]
Then **we'll** **hear** **every** **mountain** **and** **valley**
然后 出色地 听到 每一个 山 和 谷

那时，我们将听到每一座山峰和每一条山谷的声音。

[rɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə] “ [friː] [treɪd] ” [ɪts] [deθ] - [nel] .
Ring **forth** **to** **“** **Free** **Trade** **”** **its** **death** **-** **knell** **.**
戒指 前进 到 “ 自由的 贸易 ” 它是 死亡 - 丧钟 .

敲响“自由贸易”的丧钟吧。

[ðen] [ʌp][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['bænər] [soʊ] ['glɔːriəs] ,
Then **up** **with** **our** **banner** **so** **glorious** **,**
然后 向上 和 我们的 横幅 所以 辉煌 ,

然后，我们高举着那光荣的旗帜，

[ðə; ði][stɑːr] - ['spæŋgld] [red] - [waɪt] - [ænd; ənd] - [bluː] ,
The **star** **-** **spangled** **red** **-** **white** **-** **and** **-** **blue** **,**
这 星星 - 闪闪发光的 红色的 - 白色的 - 和 - 蓝色的 ,

星条旗红白蓝三色旗

[wiːl] [faɪt] [tɪl] ['aʊər; ɑːr][flæg][ɪz] [vɪk'tɔːriəs] ,
We'll **fight** **till** **our** **flag** **is** **victorious** **,**
出色地 斗争 直到 我们的 旗帜 是 胜利者 ,

我们将战斗到我们的旗帜胜利为止。

[fɔːr; fər] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [tuː] ! [-]
For **Lincoln** **and** **Liberty** **too** **!** **[** **15** **]**
为了 林肯 和 自由 也 ! [-]

也为了林肯和自由！[15]

[ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌnɑːmɪ'niː] .
THE **PEOPLE'S** **NOMINEE** **.**
这 人们的 提名人 .

人民提名人。

[baɪ] [kɑːrl] ['kraɪˌtɒn] .
BY **KARL** **KRITON** **.**
经过 卡尔 克里顿 .

作者：卡尔·克里顿。

[er] — “ ['neli] ['blaɪ] .
Air **—** **“** **Nelly** **Bly** **.**
空气 — “ 内莉 布莱 .

空气——“Nelly Bly。

” [ri'pʌblikənz] !
” **Republicans** **!**
” 共和党人 !

“共和党人！”

[wɪð; wɪθ] ['pɪrləs] [maɪt] ,
with **peerless** **might** **,**
和 无与伦比 可能 ,

拥有无与伦比的力量，

['praʊdli] [liːd] [ðə; ði][væn] !
Proudly lead the van !
自豪地 带领 这 货车 !

自豪地领头!

[straɪk] [fɔːr; fər] ['friːdəm] !
Strike for freedom !
罢工 为了 自由 !

为自由而罢工!

[straɪk] [fɔːr; fər] [raɪt] !
strike for right !
罢工 为了 正确的 !

争取正义!

“ [oʊld] [eibs] ” [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] .
“ Old Abe's ” an honest man .
“ 老的 安倍的 ” 一个 诚实的 男人 .

“老亚伯”是个诚实的人。

[hiː; hi] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['prezɪdənt] ,
He , a noble President ,
他 , 一个 高贵 总统 ,

他，一位高尚的总统，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] [ʃæl; ʃəl] [gaɪd] ;
The ship of state shall guide ;
这 船 的 状态 将 指导 ;

国家之舟将指引方向;

[waɪl] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['senətəz] ,
While o'er a nation's senators ,
尽管 超过 一个 国家的 参议员 ,

在全国参议员的领导下，

['hæmlin][ʃæl; ʃəl] [prɪ'zaɪd] .
Hamlin shall preside .
哈姆林 将 主持 .

哈姆林将主持会议。

[haɪ] ! ['lɪŋkən] !
Hi ! Lincoln !
你好 ! 林肯 !

嗨！林肯!

[hoʊ] ! ['lɪŋkən] !
ho ! Lincoln !
何 ! 林肯 !

嚄！林肯!

[æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
An honest man for me ;
一个 诚实的 男人 为了 我 ;

对我来说，他是一个诚实的人;

[aɪl] [sɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [aɪl] [ʃaʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] —
I'll sing for you — I'll shout for you —
患病的 唱歌 为了 你 — 患病的 喊 为了 你 —

我会为你歌唱——我会为你呐喊——

[ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌnɑːmɪ'niː] .
The People's nominee .
这 人们的 提名人 .

人民提名的候选人。

[wʌns] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] ,
Once **we** **had** **a** **compromise** **,**
一次 我们 有 一个 妥协 ,

一旦我们达成妥协，

[ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə] ['sleɪvəriz] [rɔːŋ] ;
A **check** **to** **Slavery's** **wrong** **;**
一个 查看 到 奴隶制的 错误的 ;

反对奴隶制是错误的；

['dʌgləs] [krʌʃt] [ðə; ði] ['goʊldən] [praɪz] ,
Douglas **crushed** **the** **golden** **prize** **,**
道格拉斯 碎 这 金的 奖 ,

道格拉斯赢得了金奖。

[tuː; tə] [help] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] .
To **help** **himself** **along** **.**
到 帮助 他自己 沿着 .

为了帮助自己。

[ðen] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [west] ,
Then **the** **North** **,** **and** **then** **the** **West** **,**
然后 这 北 , 和 然后 这 西方 ,

然后是北方，然后是西方。

[ə'roʊz] [wɪð; wɪθ] ['dʒaɪənt] ['paʊər] ;
Arose **with** **giant** **power** **;**
出现 和 巨大的 力量 ;

以巨大的力量崛起；

[pɪrs] [sə'kʌmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθs] [bɪ'hest] ,
Pierce **succumbed** **to** **the** **South's** **behest** **,**
刺穿 屈服了 到 这 南方的 要求 ,

皮尔斯屈服于南方的要求，

[bʌt; bət] ['dʌgləs] [hæd; həd] [tuː; tə] ['kaʊər] .
But **Douglas** **had** **to** **cower** **.**
但 道格拉斯 有 到 退缩 .

但道格拉斯只能畏缩不前。

[haɪ] ! ['dʌgləs] !
Hi **!** **Douglas** **!**
你好 ! 道格拉斯 !

嗨！道格拉斯！

[slaɪ] ['dʌgləs] !
sly **Douglas** **!**
狡猾 道格拉斯 !

狡猾的道格拉斯！

[ə; eɪ] ['senətər] [wʊd] [biː; bi] ;
A **senator** **would** **be** **;**
一个 参议员 会 是 ;

参议员会是；

[soʊ] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] “ ['skwɑːtər] [dɑːdʒ] ,
So **he** **tried** **the** **“** **Squatter** **dodge** **,**
所以 他 尝试 这 “ 非法占地者 躲闪 ,

所以他尝试了“躲避非法占地者”的策略，

” [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər] ['kænzəs] [friː] .
” **And** **went** **for** **Kansas** **free** **.**
” 和 去 为了 堪萨斯州 自由的 .

“然后免费去了堪萨斯。”

['deməkræts] , ([ɔ:r] “ ['ɑ:fɪs] [ræts] , ”)
Democrats , (or “ office rats , ”)
民主党人 , (或者 “ 办公室 老鼠 , ”)

民主党人（或“办公室老鼠”）

[met] [tu:; tə] ['nɑ:mɪneɪt] ;
Met to nominate ;
梅特 到 提名 ;

召开提名会议;

“ ['faɪər] - ['i:tər] ” [keɪm] , [ɔ:l] [ə'fleɪm] , [-]
“ Fire - eaters ” came , all aflame , [16]
“ 火 - 食客 ” 来了 , 全部 燃烧 , [-]

“吞火者”来了，浑身燃烧着火焰[16]

[tu:; tə] ['sevər] [steɪt] [frʌm; frəm] [steɪt] ;
To sever State from State ;
到 断绝 状态 从 状态 ;

将州与州分离;

[ðer; ðər] [sleɪv] - [koʊd] , ([ænd; ənd] - ,)
Their slave - code , (and Covode ,)
他们的 奴隶 - 代码 , (和 - ,)

他们的奴隶法典（以及科沃德）

[kɔ:zd] [ðə; ði] “ [sɔ:fts] ” [tu:; tə] [kweɪk] ;
Caused the “ Softs ” to quake ;
导致 这 “ 软 ” 到 地震 ;

导致“软体”地震;

[ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] , ” [naʊ] [dɪ'faɪənt] ,
The “ Little Giant , ” now defiant ,
这 “ 小的 巨大的 , ” 现在 桀骜不驯 ,

这个“小巨人”如今却桀骜不驯。

[noʊ] [sleɪv] - [koʊd] [wʊd] [teɪk] .
No slave - code would take .
不 奴隶 - 代码 会 拿 .

任何奴隶代码都不会被接受。

[oʊ] ! [ə'læs] !
Oh ! alas !
哦 ! 唉 !

哦！唉!

[bi:f] [ɪz] [skers] !
beef is scarce !
牛肉 是 稀少 !

牛肉短缺!

[tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ðeɪ] [goʊ] :
To the North they go :
到 这 北 他们 去 :

他们向北走去:

[si:] [wʌns] [mɔ:r] , [æt; ət] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ,
See once more , at Baltimore ,
看 一次 更多的 , 在 巴尔的摩 ,

再看看巴尔的摩,

['aʊər; ɑ:r] [ju'naɪtɪd] [foʊ] !
Our united foe !
我们的 团结的 敌人 !

我们共同的敌人!

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][met][ɪn] [mæs] ,
But the People met en masse ,
但 这 人们 遇见 英文 大众 ,

但人民集体集会，

[ɪn][ðə; ði] ['baʊndləs] [west] ;
In the boundless West ;
在 这 无边无际 西方 ;

在无垠的西方；

[ʌv; əv] ['friːdəmz] [sʌnz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][klæs] !
Of Freedom's sons a noble class !
的 自由的 儿子们 一个 高贵 班级 !

自由之子，高贵的阶级！

[sʌm; səm] [lʌvd] ['suːɝd] [best] ;
Some loved Seward best ;
一些 喜爱 西沃德 最好的 ;

有些人最喜欢西沃德；

[tʃeɪs] , [mə'kliːn, mə'kleɪn] , [ænd; ənd] [beɪts] , [aɪ] [wiːn] ,
Chase , McLean , and Bates , I ween ,
追赶 , 麦克莱恩 , 和 贝茨 , 我 温 ,

Chase、McLean 和 Bates，我……

[ɑːr; ər] ['wɜːrðiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɔːl] ;
Are worthy such a call ;
是 值得 这样的 一个 称呼 ;

值得这样的召唤；

“ [oʊld] ['ɑːnɪst] [eibs] ” [ðə; ði] ['piːpəlz] [tʃɔɪs] ,
“ Old honest Abe's ” the People's choice ,
“ 老的 诚实的 安倍的 ” 这 人们的 选择 ,

“老实巴交的亚伯”是人民的选择，

[ænd; ənd] [wiːl] [roʊl][ɑːn][ðə; ði][bɔːl] .
And we'll roll on the ball .
和 出色地 卷 在 这 球 .

我们继续推进。

[haɪ] ! ['lɪŋkən] !
Hi ! Lincoln !
你好 ! 林肯 !

嗨！林肯！

[hoʊ] ! ['lɪŋkən] !
ho ! Lincoln !
何 ! 林肯 !

嚯！林肯！

['prezɪdənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ;
President shall be ;
总统 将 是 ;

总统应为：

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [roʊl][ɑːn][ðə; ði][bɔːl] ,
One and all , roll on the ball ,
一 和 全部 , 卷 在 这 球 ,

大家一起，继续前进！

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌnɑːmɪ'niː] .
For the People's nominee .
为了 这 人们的 提名人 .

人民提名的候选人。

[noʊ] ['mɪs(ə)l] [sent] , [wɪð; wɪθ] [ɪl] [ɪn'tent] ,

No	missile	sent	,	with	ill	intent	,
不	导弹	发送	,	和	患病的	意图	,

没有发射导弹，也没有恶意行为。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] ;

Across	the	Ohio	River	;
穿过	这	俄亥俄州	河	;

俄亥俄河对岸；

[ðə; ði] ['saʊθs] [dɑ:rk][kraɪm] , [ɪn]['gɑ:dz] [oʊn] [taɪm] ,

The	South's	dark	crime	,	in	God's	own	time	,
这	南方的	黑暗的	犯罪	,	在	神的	自己的	时间	,

南方的黑暗罪行，在上帝的安排下，

[ʃi:l] [waɪp] [ə'weɪ] [fər'evər] .

She'll	wipe	away	forever	.
壳	擦拭	离开	永远	.

她将永远抹去一切。

[jet] [hɪr] [wi:; wi][stænd] , [praʊd] ['fri:dəmz] [bænd] ,

Yet	here	we	stand	,	proud	Freedom's	band	,
然而	这里	我们	站立	,	自豪的	自由的	乐队	,

然而，我们依然站在这里，我们是骄傲的自由之队。

[noʊ]['kɑ:mprəmaɪz][wɪð; wɪθ] [rɔ:ŋ] ;

No	compromise	with	wrong	;
不	妥协	和	错误的	;

绝不向错误妥协；

[fɔ:r; fər] [tru:θ] [ænd; ənd] [raɪt] [wi:l] ['breɪvli] [faɪt] ,

For	truth	and	right	we'll	bravely	fight	,
为了	真相	和	正确的	出色地	勇敢地	斗争	,

为了真理和正义，我们将勇敢战斗。

[bi:; bi] [ðɪs] ['aʊər; ɑ:r]['bæt(ə)l] - [sɔ:ŋ] —

Be	this	our	battle	-	song	—
是	这	我们的	战斗	-	歌曲	—

让这首歌成为我们的战歌——

[haɪ] ! ['lɪŋkən] !

Hi	!	Lincoln	!
你好	!	林肯	!

嗨！林肯！

[breɪv] ['lɪŋkən] !

brave	Lincoln	!
勇敢的	林肯	!

勇敢的林肯！

['prezɪdənt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ;

President	shall	be	;
总统	将	是	;

总统应为：

[wi:l] [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [voʊt] [ðɪs] [fɔ:l]

We'll	one	and	all	vote	this	Fall
出色地	一	和	全部	投票	这	落下

今年秋天，我们所有人都会参与投票。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ˌnɑ:mɪ'ni:] . [-]

For	the	People's	nominee	.	[	17	]
为了	这	人们的	提名人	.	[	-	]

人民提名人。[17]

[flæg] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] .
FLAG OF THE BRAVE .
旗帜 的 这 勇敢的 .

勇者之旗。

[ri'pʌblikənz] , [lɪst][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ]
Republicans , list to the shouting
共和党人 , 列表 到 这 喊叫

共和党人，听听这呐喊声！

[ʌv; əv] ['ɑ:miz] [ʌv; əv] ['fri:mən] [ə'fɑ:r] ;
Of armies of freemen afar ;
的 军队 的 自由人 远方 ;

远方自由人的军队；

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['væli] [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] ,
They come from each valley and mountain ,
他们 来 从 每个 谷 和 山 ,

他们来自各个山谷和山脉，

[tu:; tə] ['gæðər] [ðer; ðər][ræŋks][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r] ;
To gather their ranks for the war ;
到 收集 他们的 排名 为了 这 战争 ;

集结兵力参战；

[ðæt] [ʃaʊt] [ɪz][ðə; ði] [wɑ:tʃ] - [wɜ:rd][ʌv; əv] ['fri:mən] ,
That shout is the watch - word of freemen ,
那 喊 是 这 手表 - 单词 的 自由人 ,

那句呐喊是自由人的口号。

[ðer; ðər] ['bænər] [ɪz] [bɔ:rn] [baɪ][ðə; ði] [breɪv] ;
Their banner is borne by the brave ;
他们的 横幅 是 出生 经过 这 勇敢的 ;

他们的旗帜由勇士高举；

[ɑ:n][ɪts][foʊldz][bɪ'hoʊld] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin] ,
On its folds behold Lincoln and Hamlin ,
在 它是 折叠 看哪 林肯 和 哈姆林 ,

在其折叠处，可以看到林肯和哈姆林，

[ðə; ði]['ju:niən] — [ðeə(r)] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] .
The Union — they're able to save .
这 联盟 — 它们是 有能力的 到 节省 .

工会——他们有能力拯救。

[hə'zɑ:] , [ðen] , [fɔ:r; fər] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin] ,
Huzza , then , for Lincoln and Hamlin ,
好耶 , 然后 , 为了 林肯 和 哈姆林 ,

那么，就为林肯和哈姆林欢呼吧！

[let] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [weɪv] ;
Let the Banner of Liberty wave ;
让 这 横幅 的 自由 海浪 ;

让自由的旗帜飘扬；

[wɪð; wɪθ] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin] , ['aʊər; ɑ:r]['buzəmz]
With Lincoln and Hamlin , our bosoms
和 林肯 和 哈姆林 , 我们的 胸部

与林肯和哈姆林，我们的胸怀

[wɪl] [bi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] .
Will beat to the march of the brave .
将要 打 到 这 行进 的 这 勇敢的 .

会为勇者的行进而欢呼。

[kʌm] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [kʌm] [saʊθ] [ɔːl] [tə'geðər] ,
Come North and come South all together ,
来 北 和 来 南 全部 一起 ,

一起北上，一起南下，

[ɪf] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [wiː; wi][stænd] ,
If shoulder to shoulder we stand ,
如果 肩膀 到 肩膀 我们 站立 ,

如果我们肩并肩站立，

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [fər'evər]
The Flag of our Country forever
这 旗帜 的 我们的 国家 永远

我们国家的国旗永远

[wɪl] [weɪv] [ɔː(r)]['aʊər; ɑːr] ['prɑːspərəs] [lænd] ;
Will wave o'er our prosperous land ;
将要 海浪 超过 我们的 繁荣 土地 ;

将会在我们繁荣的土地上飘扬;

[noʊ] ['fɔːrən] [ə'gresər] [kæn; kən] [fraɪt] [ˌjuː 'es] ,
No foreign aggressor can fright us ,
不 外国的 侵略者 能 惊吓 我们 ,

任何外国侵略者都吓不倒我们。

['aʊər; ɑːr] ['kʌlɚz] [stɪl] ['praʊdli] [ʃæl; ʃəl] [weɪv] ;
Our colors still proudly shall wave ;
我们的 颜色 仍然 自豪地 将 海浪 ;

我们的旗帜仍将骄傲地飘扬;

[wɪð; wɪθ] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin][tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] ,
With Lincoln and Hamlin to lead us ,
和 林肯 和 哈姆林 到 带领 我们 ,

有林肯和哈姆林带领我们，

[wiːl] [stænd][baɪ][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] .
We'll stand by the Flag of the Brave .
出色地 站立 经过 这 旗帜 的 这 勇敢的 .

我们将坚守勇者之旗。

[hə'zɑː] , [ðen] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Huzza , then , etc .
好耶 , 然后 , ETC .

好耶！等等。

[ə'weɪ] , [ðen] , [jiː; ji]['kɑːrpərz][ænd; ənd] ['kroʊkər] ,
Away , then , ye carpers and croakers ,
离开 , 然后 , 是的 鲤鱼 和 石首鱼 ,

走开吧，你们这些垂涎三尺、只会吹牛的家伙们!

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [snɑːlɪŋ] [ænd; ənd] [spaɪt] ;
Away with your snarling and spite ;
离开 和 你的 咆哮 和 尽管如此 ;

收起你的咆哮和怨恨;

[ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ɪz]['raɪzɪŋ] ,
The bright sun of Freedom is rising ,
这 明亮的 太阳 的 自由 是 上升 ,

自由的旭日正在升起。

[ɪ'luːmɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [naɪt] .
Illuming political night .
照明 政治的 夜晚 .

照亮政治之夜。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [siː] [ɪts] ['reɪdiəns] ['gloʊɪŋ]
In the East see its radiance glowing
在 这 东方 看 它是 辐射 发光

在东方，可以看到它闪耀的光辉

[ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['reɪz] ;
And gilding the earth with its rays ;
和 镀金 这 地球 和 它是 射线 ;

用它的光芒照亮大地;

[siː] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ['flaɪɪŋ]
See Falsehood and Ignorance flying
看 谬误 和 无知 飞行

看哪，谎言和无知在飞舞。

[laɪk] [aulz] [frʌm; frəm][ɪts] ['glɔːriəs] [bleɪz] .
Like owls from its glorious blaze .
喜欢 猫头鹰 从 它是 辉煌 火焰 .

如同猫头鹰从它辉煌的火焰中飞过。

[hə'zɑː] , [ðen] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]
Huzza , then , etc . [18]
好耶 , 然后 , ETC . [-]

好耶，等等。[18]

[kʌm] [ɑːn] !
COME ON !
来 在 !

快点!

[baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
BY GEO .
经过 地理 .

地理

[es] . ['b\\:li] .
S . BURLEIGH .
S . 伯利 .

S. 伯利。

[hoʊ] ! ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['friːmən] , [truː] [ænd; ənd] [breɪv] ,
Ho ! hearts of Freemen , true and brave ,
何 ! 心 的 自由人 , 真的 和 勇敢的 ,

嚯！自由人的心啊，真诚而勇敢的人们!

[wɪð; wɪθ] ['ɑːnɪst] ['ɑːrdər] ['biːtɪŋ] ,
With honest ardor beating ,
和 诚实的 热情 殴打 ,

带着真诚的热情，

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [rɔbd] [baɪ] ['evri] [neɪv] ,
A nation , robbed by every knave ,
一个 国家 , 被抢劫 经过 每一个 恶棍 ,

一个被所有恶棍洗劫一空的国家，

[kɔːlz] [ɑːn][ˌjuː 'es] [naʊ] [tuː; tə][help][ænd; ənd] [seɪv] —
Calls on us now to help and save —
呼叫 在 我们 现在 到 帮助 和 节省 —

现在需要我们伸出援手，拯救生命——

[tuː; tə] [snætʃ] [hɜːr; hər]['glɔːri][frʌm; frəm][ɪts] [greɪv] ,
To snatch her glory from its grave ,
到 抢夺 她 荣耀 从 它是 严重 ,

为了从坟墓中夺回她的荣耀，

[ænd; ənd] [lʊks] [fɔːr; fər][noʊ] [rɪ'triːtɪŋ] ;
And **looks** **for** **no** **retreating** **;**
和 看起来 为了 不 撤退 ;

而且没有退缩的迹象;

[mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [bɔɪz] !
March **to** **the** **music** **,** **boys** **!**
行进 到 这 音乐 , 男孩们 !

伙计们，伴着音乐前进!

['friːdəm] [fər'evər] !
Freedom **forever** **!**
自由 永远 !

自由万岁!

['vɪktəri] [weɪts] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]
Victory **waits** **for** **our**
胜利 等待 为了 我们的

胜利在等待着我们

['ɜːrnɪst] [ɪn'devər] !
Earnest **endeavor** **!**
认真 努力 !

努力奋斗!

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['faɪn(ə)l] [duːm] [hæz; həz] [kʌm]
The **day** **of** **final** **doom** **has** **come**
这 天 的 最终的 厄运 有 来

末日降临之日已至

[tuː; tə] ['sleɪvəriz] [dɑːrk] [ə'greʃ(ə)n] ,
To **Slavery's** **dark** **aggression** **,**
到 奴隶制的 黑暗的 侵略 ,

奴隶制的黑暗侵略性，

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] - [hʌm] ,
And **gathering** **like** **a** **whirlwind's** **hum** **,**
和 采集 喜欢 一个 - 哼 ,

如同旋风的嗡鸣般聚集起来，

[ə; eɪ] ['piːpəlz] [vɔɪs] [fɔːr; fər] [trʌmp] [ænd; ənd] [drʌm] ,
A **People's** **voice** **for** **trump** **and** **drum** **,**
一个 人们的 嗓音 为了 王牌 和 鼓 ,

人民之声支持特朗普和鼓声

[wiːl] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [swuːp] ['drægən] [hoʊm] ,
We'll **charge** **the** **swooping** **Dragon** **home** **,**
出色地 收费 这 俯冲 龙 家 ,

我们将带领这头俯冲的巨龙回家，

[ðə; ði] [red] [fiːnd] [ʌv; əv] [ə'preʃn] !
The **red** **fiend** **of** **Oppression** **!**
这 红色的 恶魔 的 压迫 !

压迫的红色恶魔!

[mɑːrtʃ] !
March **!**
行进 !

行进!

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[friː] [hændz][ʃæl; ʃəl] [tɪl] [ðæt] ['vɜːrdʒɪn] [sɔɪl] —
Free hands shall till that virgin soil —
自由的 双手 将 直到 那 处女 土壤 —

自由之手将耕耘那片处女地——

[ðə; ði] ['sʌnˌsɛts] ['bluːmɪŋ] ['neɪbər] ;
The sunset's blooming neighbor ;
这 日落 盛开 邻居 ;

日落时分盛开的邻居;

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [wer] ['sɪmp(ə)l] ['friːmən] [tɔɪl] ,
And there , where simple freemen toil ,
和 那里 , 在哪里 简单的 自由人 辛劳 ,

在那里，普通的自由人辛勤劳作，

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [sleɪv] - ['mɑːrts] ['blʌdi] [mɔɪl] ,
Beyond the slave - mart's bloody moil ,
超过 这 奴隶 - 超市 血腥 莫伊尔 ,

超越奴隶市场血腥的混乱，

[noʊ] [tʃeɪn] [ʃæl; ʃəl][klæŋk] , [nɔːr] [wɪp] [ʃæl; ʃəl] [kɔɪl] ,
No chain shall clank , nor whip shall coil ,
不 链 将 铮铮 , 也不 鞭 将 线圈 ,

锁链不再发出叮当声，鞭子不再缠绕。

[ɑːn] [lɪmz] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] ['leɪbər] !
On limbs of honest labor !
在 四肢 的 诚实的 劳动 !

靠诚实劳动得来!

[mɑːrtʃ] !
March !
行进 !

行进!

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[əˌvɔːnt; ə'vɑːnt][ðə; ði] ['kaʊɜ·dz] ['krɪndʒɪŋ] [pliː] , [-]
Avaunt the coward's cringing plea , [19]
前进 这 懦夫的 令人作呕 恳求 , [-]

拒绝懦夫卑躬屈膝的恳求[19]

[ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] “ [ˌdɪsə'luːʃn] ;
The dread of “ Dissolution ;
这 恐惧 的 “ 溶解 ;

对“解体”的恐惧;

” ['aʊər; ɑːr] [friː] [sɔɪl] ['evər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] ,
” Our free soil ever shall be free ,
” 我们的 自由的 土壤 曾经 将 是 自由的 ,

“我们的自由土地将永远自由，

[ænd; ənd] ['θrɛtfəl] ['brægət; -ɑːt] [suːn] [meɪ] [siː]
And threatful braggarts soon may see
和 威胁 自吹自擂者 很快 可能 看

而那些爱吹牛、咄咄逼人的人可能很快就会发现

[ðer; ðər] - ['hɑːrvɪst] - [hoʊm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
Their Treason's Harvest - Home shall be
他们的 - 收成 - 家 将 是

他们的叛国罪的收割之家将是

[tuː; tə] [riːp] [ðer; ðər] [oʊn] [kənˈfjuːʒ(ə)n] !
To **reap** **their** **own** **confusion** **!**
到 收割 他们的 自己的 困惑 !

自食其果!

[mɑːrtʃ] !
March **!**
行进 !

行进!

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[ðen] [ˈræli] ! [ˈræli] !
Then **rally** **!** **rally** **!**
然后 集会 ! 集会 !

振作起来! 振作起来!

[truː] [ænd; ənd] [breɪv] ,
True **and** **Brave** **,**
真的 和 勇敢的 ,

真诚勇敢

[kʌm] [ɑːn][fɔːr; fər][gɑːd][ænd; ənd] [ˈfriːdəm] !
Come **on** **for** **God** **and** **Freedom** **!**
来 在 为了 上帝 和 自由 !

为了上帝和自由，前进吧!

[bɪˈfɔːr] [ɪˈtɜːrn(ə)l][ˈdʒʌstɪs] [weɪv] ,
Before **eternal** **justice** **wave** **,**
前 永恒 正义 海浪 ,

在永恒正义浪潮到来之前，

[frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ðə; ði] [kraɪm] - [əˈvendʒɪŋ] [gleɪv] ,
From **heaven** **the** **crime** **-** **avenging** **glaive** **,**
从 天堂 这 犯罪 - 复仇 长柄刀 ,

来自天堂的复仇利刃，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康涅狄格州清醒歌者(Connecticut Wide-Awake Songster)

[ænd; ənd]['ru:ɪn] [haʊl] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑ:r] [greɪv]
And **Ruin** **howl** **above** **our** **grave**
和 废墟 嗥 多于 我们的 严重

毁灭在我们坟墓之上咆哮

[æz; əz]['oʊvər] ['eɪnʃənt] ['i:dəm] !
As **over** **ancient** **Edom** **!**
作为 超过 古老的 以东 !

就像古代以东一样!

[mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk] , [bɔɪz] ,
March **to** **the** **music** **,** **boys** **,**
行进 到 这 音乐 , 男孩们 ,

孩子们，伴着音乐行进!

['fri:dəm] [fər'evər] !
Freedom **forever** **!**
自由 永远 !

自由万岁!

['vɪktəri] [weɪts] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]
Victory **waits** **for** **our**
胜利 等待 为了 我们的

胜利在等待着我们

['ɜ:rnɪst] [ɪn'devər] !
Earnest **endeavor** **!**
认真 努力 !

努力奋斗!

[eib] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] .
ABE **OF** **ILLINOIS** **.**
安倍 的 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州的ABE。

[frʌm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] ['fri:mənz] [hoʊm] [ænd; ənd] [hɑ:rθ]
From **many** **a** **freeman's** **home** **and** **hearth**
从 许多 一个 弗里曼的 家 和 炉

来自许多自由人的家和炉火

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
There **comes** **a** **shout** **of** **joy** **,**
那里 来 一个 喊 的 喜悦 ,

一阵欢呼声传来，

([hu:] [lʌvz] [ə; eɪ][soʊl][ʌv; əv]['dʒenjuɪn] [wɜ:rθ] ,)
(**Who** **loves** **a** **soul** **of** **genuine** **worth** **,** **)**
(WHO 爱 一个 灵魂 的 真的 值得 ,)

（谁会爱上一个真正有价值的灵魂，）

[fɔ:r; fər] [eib] , [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] .
For **Abe** **,** **of** **Illinois** **.**
为了 安倍 , 的 伊利诺伊州 .

致伊利诺伊州的艾布。

[noʊ]['sɜːrv(ə)l][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][hiː; hi] —
No servile politician he —
不 奴性的 政治家 他 —

他不是那种卑躬屈膝的政客——

“ [truː] [goʊld] , [wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ] ;
“ True gold , without alloy ;
“ 真的 金子 , 没有 合金 ;

“纯金，不含合金；

” [juˈnænɪməs] ['aʊər; ɑːr] [voʊt] [wɪl] [biː; bi]
” Unanimous our vote will be
” 一致 我们的 投票 将要 是

”我们将一致投票支持

[fɔːr; fər] [eib] , [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] .
For Abe , of Illinois .
为了 安倍 , 的 伊利诺伊州 .

致伊利诺伊州的艾布。

[noʊ] ! [nɑːt][fɔːr; fər]['pɑːrti] — [nɑːt][fɔːr; fər] [spɔɪl]
No ! not for party — not for spoil
不 ! 不是 为了 派对 — 不是 为了 剧透

不！不是为了聚会——不是为了破坏

[wɪl] [hiː; hi][hɪz; ɪz][gɪft] [[ə; eɪ]] [ɪmˈplɔɪ] ,
Will he his gift [A] employ ,
将要 他 他的 礼物 [一个] 采用 ,

他会善用他的礼物吗?

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] [gʊd] [wɪl] [tɔɪl] , [-]
But for his country's good will toil , [20]
但 为了 他的 该国的 好的 将要 辛劳 , [-]

但为了国家的善意而辛勤劳作，[20]

“ [oʊld] [eib] , ” [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] .
“ Old Abe , ” of Illinois .
“ 老的 安倍 , ” 的 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州的“老亚伯”。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌns][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [pens] ,
Our hero once was short of pence ,
我们的 英雄 一次 曾是 短的 的 便士 ,

我们的主人公曾经身无分文，

[æn; ən]['hʌmb(ə)l] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] ,
An humble farmer's boy ,
一个 谦逊的 农民的 男生 ,

一个出身卑微的农家子弟，

[wiː; wi] [noʊ] ['hiːl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] “ [fens] — ”
We know he'll teach us how to “ Fence — ”
我们 知道 地狱 教 我们 如何 到 “ 栅栏 — ”

我们知道他会教我们如何“击剑——”

“ [oʊld] [eib] , ” [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] .
“ Old Abe , ” of Illinois .
“ 老的 安倍 , ” 的 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州的“老亚伯”。

[tuː; tə] [fens] [ðə; ði]['juːniən][ɔːl] [ə'raʊnd]
To fence the Union all around
到 栅栏 这 联盟 全部 大约

把联邦围起来

['hiːl] [wɜːrk] — [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [tɔɪ] ;
He'll work — he will not toy ;
地狱 工作 — 他 将要 不是 玩具 ;

他会努力工作，不会玩乐；

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ,
The cause is earnest and profound ,
这 原因 是 认真 和 深刻的 ,

这项事业意义重大而崇高。

[fɔːr; fər] [eib] , [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] .
For Abe , of Illinois .
为了 安倍 , 的 伊利诺伊州 .

致伊利诺伊州的艾布。

[[ə; eɪ]] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] .
[A] The highest gift of the Nation — the office of President .
[一个] 这 最高 礼物 的 这 国家 — 这 办公室 的 总统 .

[A] 国家给予的最高礼物——总统职位。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [kɔːl] .
OUR COUNTRY'S CALL .
我们的 该国的 称呼 .

祖国的召唤。

[tuːn] — " [heɪl] , [kə'lʌmbiə] .
Tune — " Hail , Columbia .
调 — " 冰雹 , 哥伦比亚 .

曲调——"哥伦比亚万岁。"

" [ə'weɪk] !
" Awake !
" 醒 !

"醒！

[jiː; ji] [sʌnz] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [raɪz] !
ye sons of freedom , rise !
是的 儿子们 的 自由 , 上升 !

自由之子们，起来吧！

[kæn; kən][jiː; ji][nɑːt] [hɪr] [jʊr; jər] ['kʌntriːz] [kraɪz] ?
Can ye not hear your country's cries ?
能 是的 不是 听到 你的 该国的 哭泣 ?

你们听不到祖国的呼声吗?

[wɜːr; wər][jiː; ji][bʌt; bət][toʊld] [ðæt] [foʊz] [ɪn'veɪd] ,
Were ye but told that foes invade ,
是 是的 但 讲述 那 敌人 入侵 ,

如果你们只被告知敌人入侵，

[ðæt] ['raɪfəlz] [flæʃ] [ænd; ənd] ['dedli] [bleɪd]
That rifles flash and deadly blade
那 步枪 闪光 和 致命 刀刃

那支步枪的闪光和致命刀刃

[siːk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr; hər] ['glɔːriəs] [piːs] ,
Seek to destroy her glorious peace ,
寻找 到 破坏 她 辉煌 和平 ,

企图破坏她美好的和平，

[haʊ] [swɪft] [jʊr; jər][ɑːrmz][tuː; tə] [brɪŋ] [rɪ'liːs] !
How swift your arms to bring release !
如何 迅速 你的 武器 到 带来 发布 !

你的手臂动作如此迅速，竟能带来如此解脱！

['streŋ(k)θ(ə)n][jʊr; jər][ɑːrmz] !
Strengthen your arms !
加强 你的 武器 !

锻炼你的手臂!

[lest]['deindʒəz] [kʌm]
lest dangers come
免得 危险 来

以免危险来临

[mɔːr] ['fɪrf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['vɪktɪmz] [duːm] ;
More fearful than the victim's doom ;
更多的 可怕 比 这 受害者的 厄运 ;

比受害者的厄运更可怕;

[lest] ['fækʃ(ə)n]['raɪət] [θruː] ['aʊər; ɑːr][lænd] ,
Lest faction riot through our land ,
免得 派 暴动 通过 我们的 土地 ,

以免派系暴乱席卷我们的土地,

[lest] ['brʌðər] , [sleɪn][baɪ] ['brʌðɚz] [hænd] ,
Lest brother , slain by brother's hand ,
免得 兄弟 , 被杀 经过 兄弟 手 ,

免得兄弟反目成仇,

[kɔːlz] [laʊd][tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] [ɑːn]
Calls loud to Heaven for vengeance on
呼叫 大声 到 天堂 为了 复仇 在

向苍天大声呼求复仇

[ðɪs] ['hæpiːəst] ['neɪʃ(ə)n] - [niːθ] [ðə; ði][sʌn] .
This happiest nation ' neath the sun .
这 最快乐 国家 - 下方 这 太阳 .

这是世界上最幸福的国家。

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] , ['aʊər; ɑːr][lænd][soʊ] ['gɪftɪd] , [biː; bi]
Shall this , our land so gifted , be
将 这 , 我们的 土地 所以 天才 , 是

难道这片我们如此蒙福的土地,就该如此吗?

[kræmpt] [baɪ][ə; eɪ] ['sɛkʃənz] ['tɪrəni] ?
Cramped by a section's tyranny ?
狭窄 经过 一个 部分的 暴政 ?

被某个地区的暴政所束缚?

[ʃæl; ʃəl] [nɔːrθ] , [ɔːr] [saʊθ] , [ɔːr] [iːst] , [ɔːr] [west] ,
Shall North , or South , or East , or West ,
将 北 , 或者 南 , 或者 东方 , 或者 西方 ,

北、南、东、西,

[kleɪm] ['despətɪzəm] [ɔː(r)] [ðə; ði] [rest] ?
Claim despotism o'er the rest ?
宣称 专制主义 超过 这 休息 ?

声称对其他人实行专制统治?

[neɪ] , [let] [juː 'es] [naʊ] [ænd; ənd]['evər][biː; bi] [-]
Nay , let us now and ever be [21]
不 , 让 我们 现在 和 曾经 是 [-]

不,让我们现在和永远[21]

[dʒɔɪnd][ɪn][fɑːnd][i'kwɑːləti] .
Joined in fond equality .
加入 在 喜爱 平等 .

彼此平等相待,情同手足。

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] ,

Our	fathers	fought	for	liberty	,
我们的	父亲们	战斗	为了	自由	,

我们的父辈为自由而战，

[ðeɪ] [bled][ænd; ənd][daɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]

They	bled	and	died	,	and	now	shall	we
他们	出血	和	死亡	,	和	现在	将	我们

他们流血而死，现在我们呢?

[dɪ'naɪ][tuː; tə] ['ʌðər] [wʌt] [ðeɪ] [geɪv]

Deny	to	others	what	they	gave
否定	到	其他的	什么	他们	给予

拒绝给予他人他们所给予的。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ?

To	us	,	their	children	,	from	the	grave	?
到	我们	,	他们的	孩子们	,	从	这	严重	?

对我们这些他们的孩子来说，从坟墓里?

[kæn; kən][wiː; wi] [stɪl] ['tʃerɪʃ] ['sleɪvəri] ,

Can	we	still	cherish	Slavery	,
能	我们	仍然	珍惜	奴隶制	,

我们还能珍视奴隶制吗?

[ænd; ənd][kɔːl]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [stɪl] , “ [ðə; ði] [friː] ?

And	call	our	country	still	,	“	The	Free	?
和	称呼	我们的	国家	仍然	,	“	这	自由的	?

我们还能称我们的国家为“自由国”吗?

” [ðen] , ['ɑːnwərd] !

”	Then	,	onward	!
”	然后	,	向前	!

然后，继续前进!

['peitriəts] , [poʊl] - [wɔːrd] , [ɑːn] !

patriots	,	poll	-	ward	,	on	!
爱国者	,	轮询	-	病房	,	在	!

爱国者们，投票站，加油!

[tɪl] [jʊr; jər] ['glɔːriəs] [kɔːz] [biː; bi] [wʌn] ,

Till	your	glorious	cause	be	won	,
直到	你的	辉煌	原因	是	韩元	,

直到你光荣的事业取得胜利，

[ɑːn] !

On	!
在	!

在!

[fɔːr; fər] [raɪt] [ænd; ənd] ['lɪbərti] ,

for	right	and	liberty	,
为了	正确的	和	自由	,

为了正义和自由，

[ɑːn] !

On	!
在	!

在!

[fɔːr; fər][dʒʌst][iˈkwɑːləti] ,

for	just	equality	,
为了	只是	平等	,

为了实现公正平等，

[ɑːn] !
On **!**
在 !

在!

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] [biː; bi] ,
and **let** **the** **watchword** **be** **,**
和 让 这 口令 是 ,

让口令成为:

“ ['lɪŋkən] ! ['hæmlɪn] !
“ **Lincoln** **!** **Hamlin** **!**
“ 林肯 ! 哈姆林 !

“林肯! 哈姆林! ”

['vɪktəri] !
Victory **!**
胜利 !

胜利!

” [ðə; ði] [grænd] ['ræli] .
” **THE** **GRAND** **RALLY** **.**
” 这 盛大 集会 .

“盛大集会。”

[frʌm; frəm]['hɪltɑːp] , [frʌm; frəm] ['væli] , [frʌm; frəm]['maʊnt(ə)n] , [frʌm; frəm][pleɪn] ,
From **hilltop** **,** **from** **valley** **,** **from** **mountain** **,** **from** **plain** **,**
从 山顶 , 从 谷 , 从 山 , 从 清楚的 ,

从山顶，从山谷，从山上，从平原，

[kʌm] , ['friːmən] , [ə'semb(ə)l] , [ə'semb(ə)l] ;
Come **,** **Freemen** **,** **assemble** **,** **assemble** **;**
来 , 自由人 , 集合 , 集合 ;

来吧，自由的人们，集合，集合;

[ðə; ði][glæd] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['friːdəm] [send] [fɔːrθ] [laɪk][ə; eɪ] [fleɪm] ,
The **glad** **shout** **of** **Freedom** **send** **forth** **like** **a** **flame** **,**
这 高兴的 喊 的 自由 发送 前进 喜欢 一个 火焰 ,

自由的欢呼声如火焰般迸发而出，

[æt; ət][ɪts] [saʊnd] [ʃæl; ʃəl] [fel] ['tɪrəni] ['tremb(ə)l] .
At **its** **sound** **shall** **fell** **Tyranny** **tremble** **.**
在 它是 声音 将 跌倒 暴政 颤抖 .

它的一声巨响，必将震颤暴政。

[frʌm; frəm] ['wʊdlənd] [ænd; ənd] ['heðər] ,
From **woodland** **and** **heather** **,**
从 林地 和 希瑟 ,

从林地和石楠丛中，

[kʌm] ['gæðər] , [kʌm] ['gæðər] ,
Come **gather** **,** **come** **gather** **,**
来 收集 , 来 收集 ,

来聚集，来聚集，

[ænd; ənd][ˌʌn'fɜːrl][ðə; ði] [braɪt] [flæg][ʌv; əv] ['friːdəm] [fər'evər] .
And **unfurl** **the** **bright** **flag** **of** **Freedom** **forever** **.**
和 展开 这 明亮的 旗帜 的 自由 永远 .

永远高举自由的旗帜。

- [tɪz][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [ðiː] ,
' **Tis** **the** **province** **of** **thee** **,**
- 的 这 省 的 你 ,

这是你的职责范围，

['biːɪŋ] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] ,
Being sons of the Free ,
存在 儿子们 的 这 自由的 ,

作为自由之子，

[tuː; tə] ['kɑːmbæt] [wɪð; wɪθ] ['taɪərənts] , - [tɪz] ['friːdəmz] [dɪ'kriː] :
To combat with tyrants , ' tis Freedom's decree :
到 战斗 和 暴君 , - 的 自由的 法令 :

对抗暴君，这是自由的旨意：

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrdʒ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maɪnz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ænvɪl] [wiː; wi] [kɔːl]
From the forge , from the mines , from the anvil we call
从 这 锻造 , 从 这 矿井 , 从 这 砧 我们 称呼

从锻炉，从矿井，从我们称之为铁砧的地方

['wɜːrkɪŋ] - [men] , [sʌnz] [ʌv; əv] [tɔɪl] ! - [tɪz] [ðaɪ] [raɪt]
Working - men , sons of toil ! ' tis thy right
在职的 - 男人 , 儿子们 的 辛劳 ! - 的 你的 正确的

劳动者们，辛勤劳作的儿女们！这是你们的权利

[tuː; tə] ['kɑːmbæt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [wʊd] ['leɪbər] [ɪn'θrɔːl] , [-]
To combat with those who would labor enthrall , [22]
到 战斗 和 那些 WHO 会 劳动 着迷 , [-]

为了对抗那些试图奴役劳动者的人，[22]

[ænd; ənd] [biː; bi] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] ;
And be foremost of all in the fight ;
和 是 首先 的 全部 在 这 斗争 ;

并且要冲锋在前，参与战斗；

[frʌm; frəm] ['wəːkʃɔps] [ænd; ənd] [fiːldz] ,
From workshops and fields ,
从 研讨会 和 字段 ,

从工坊和田野，

[kʌm] , ['leɪbər] , [rɪ'viːl]
Come , Labor , reveal
来 , 劳动 , 揭示

来吧，劳工，揭示

['ɑːnɪst] ['feɪsɪz] [wɪtʃ] [ɔɪl] , [smoʊk] , [ænd; ənd] [dʌst] [kɑːnt] [kən'siːl] ,
Honest faces which oil , smoke , and dust can't conceal ,
诚实的 面孔 哪个 油 , 抽烟 , 和 灰尘 不能 隐藏 ,

油污、烟雾和灰尘都无法掩盖的诚实面孔

[meɪk] ['evri] [sledʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [slɪŋ]
Make every sledge that you sling
制作 每一个 雪橇 那 你 吊索

把你扔出去的每一把大锤都做成

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrm] ['ænvɪl] [rɪŋ]
On the firm anvil ring
在 这 公司 砧 戒指

在坚固的铁砧环上

[ðə; ði] [boʊld] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ðæt] ['leɪbər] [ɪz] [kɪŋ] .
The bold song of Freedom that Labor is King .
这 大胆的 歌曲 的 自由 那 劳动 是 国王 .

这是一首充满力量的自由之歌，歌颂劳动为王。

[fɔːr; fər] ['lɪbərti] , " ['lɪŋkən] , " [fɔːr; fər] " ['hæmlin] , " ['aʊər; ɑːr] [kɔːz] ,
For liberty , " Lincoln , " for " Hamlin , " our cause ,
为了 自由 , " 林肯 , " 为了 " 哈姆林 , " 我们的 原因 ,

为了自由，"林肯"，为了"哈姆林"，为了我们的事业，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [friː] ['pʌblɪk][doʊ'meɪn] , [wiː; wi] [faɪt] ;

And	a	free	public	domain	,	we	fight	;
和	一个	自由的	民众	领域	,	我们	斗争	;

我们为自由的公共领域而战;

[ə; eɪ] [friː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [kə'rekt] ['ɑːnɪst] [lɔːz] ,

A	free	Constitution	,	correct	honest	Laws	,
一个	自由的	宪法	,	正确的	诚实的	法律	,

一部自由的宪法，正确公正的法律，

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd] [raɪt] .

Elevation	of	labor	and	right	.
海拔	的	劳动	和	正确的	.

提升劳动和权利。

[wiː; wi] [swer] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [maɪt] ,

We	swear	in	our	might	,
我们	发誓	在	我们的	可能	,

我们以我们的力量发誓，

[ɑːn] [ðɪs] [spɑːt][tuː; tə][juː'naɪt] ,

On	this	spot	to	unite	,
在	这	点	到	团结	,

在此地团结起来，

[fɔːr; fər] “ [friː] [sɔɪl] ” [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɚz] [wiː; wi] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ;

For	“	Free	Soil	”	in	our	natures	we	love	it	;
为了	“	自由的	土壤	”	在	我们的	自然	我们	爱	它	;

我们热爱大自然中的“自由土壤”;

[ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

The	public	domain	shall	be
这	民众	领域	将	是

公共领域应为

[æz; əz] [ˌʌn'pledʒd] [ænd; ənd] [friː]

As	unpledged	and	free
作为	未承诺的	和	自由的

作为未承诺且自由的

[æz; əz][ðə; ði]['iːg(ə)l] [ðæt] ['hɔvəz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

As	the	eagle	that	hovers	above	it	.
作为	这	鹰	那	悬停	多于	它	.

就像盘旋在它上方的雄鹰。

['lɪŋkən] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .

LINCOLN	GOING	TO	WASHINGTON	.
林肯	去	到	华盛顿	.

林肯前往华盛顿。

[baɪ][es] . [siː] . [em] .

BY	S	.	C	.	M	.
经过	S	.	C	.	M	.

通过 SCM

[er] — “ ['dʒɪmi] , [kræk] [kɔːrn] .

Air	—	“	Jimmy	,	Crack	Corn	.
空气	—	“	吉米	,	裂缝	玉米	.

空气——“吉米，爆裂玉米。

” [eib] ['lɪŋkən] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [ˌpaɪə'nɪr] ;

”	Abe	Lincoln	is	our	pioneer	;
”	安倍	林肯	是	我们的	先锋	;

“亚伯拉罕·林肯是我们的先驱;

['hiːz] [splɪt] [ðə; ði] [reɪlz] , [ðə; ði] [ʃɪp] ['hiːl] [stɪr] ,

He's	split	the	rails	,	the	ship	he'll	steer	,
他是	分裂	这	铁轨	,	这	船	地狱	转向	,

他劈开了铁轨，他将掌舵这艘船。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [kʌt] [ə; eɪ] ['pæθweɪ] [klɪr]

And	he	will	cut	a	pathway	clear
和	他	将要	切	一个	路径	清除

他将开辟一条清晰的道路。

[frʌm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪ] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .

From	Illinois	to	Washington	.
从	伊利诺伊州	到	华盛顿	.

从伊利诺伊州到华盛顿州。

[ðə; ði] ['saʊndɪŋ] ['θʌndər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bloʊz]

The	sounding	thunder	of	his	blows
这	听起来	雷	的	他的	打击

他击打的声响如同雷鸣

[frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːrniə] [goʊz] ,

From	Maine	to	California	goes	,
从	缅因州	到	加利福尼亚州	去	,

从缅因州到加利福尼亚州，

[ænd; ənd] ['ekəuiŋ] [ɔː(r)] [ɔːl] [steɪts] , [ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [-]

And	echoing	o'er	all	States	,	it	flows	[	23	]
和	回声	超过	全部	各州	,	它	流量	[	-	]

它回荡在所有国家之上，流淌[23]

[frʌm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪ] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .

From	Illinois	to	Washington	.
从	伊利诺伊州	到	华盛顿	.

从伊利诺伊州到华盛顿州。

['hiːl] ['stedi] [gaɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] ,

He'll	steady	guide	the	Ship	of	State	,
地狱	稳定的	指导	这	船	的	状态	,

他将稳健地掌舵国家这艘巨轮。

[waɪl] ['hæmlin] [breɪv] [wɪl] [biː; bi] [fɜːrst] - [meit] —

While	Hamlin	brave	will	be	first	-	mate	—
尽管	哈姆林	勇敢的	将要	是	第一的	-	伴侣	—

虽然哈姆林很勇敢，但他将担任大副——

[ʃæm] ['deməkræts] [mʌst; məst] [miːt] [ðer; ðər] [feɪt] :

Sham	Democrats	must	meet	their	fate	:
假	民主党人	必须	见面	他们的	命运	:

虚伪的民主党人终将自食其果:

[hɪz; ɪz] [pæθ] [ɪz] [klɪr] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .

His	path	is	clear	to	Washington	.
他的	小路	是	清除	到	华盛顿	.

他通往华盛顿的道路已经很清晰了。

[ɪn'spaɪərd] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪt] ,

Inspired	with	victory	for	the	right	,
灵感	和	胜利	为了	这	正确的	,

受到正义胜利的鼓舞，

[wiːl] [breɪk] [ðə; ði] [ə'prɛsərz] [joʊk] [wɪð; wɪθ] [maɪt] ,

We'll	break	the	oppressor's	yoke	with	might	,
出色地	休息	这	压迫者的	轭	和	可能	,

我们将用强大的力量打破压迫者的枷锁。

[ænd; ənd] ['sleɪvəriz] [kruː] [wiːl] [pʊt][tuː; tə] [flaɪt] ,
And **Slavery's** **crew** **we'll** **put** **to** **flight** **,**
和 奴隶制的 全体人员 出色地 放 到 航班 ,

我们将把奴隶制的爪牙赶尽杀绝。

[wen] ['lɪŋkən] [goʊz][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .
When **Lincoln** **goes** **to** **Washington** **.**
什么时候 林肯 去 到 华盛顿 .

林肯前往华盛顿。

['aʊər; ɑːr] ['terətɔːri] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] ,
Our **Territory** **shall** **be** **free** **,**
我们的 领土 将 是 自由的 ,

我们的领土将获得自由，

['sleɪvəriz] [kɜːrs] , [wɪð; wɪθ]['heɪdiːz] - [gliː] ,
Slavery's **curse** **,** **with** **hades** **'** **glee** **,**
奴隶制的 诅咒 , 和 冥界 - 高兴 ,

奴隶制的诅咒，伴随着冥界的欢欣。

[ʃæl; ʃəl][steɪn][noʊ][sɔɪl][ʌv; əv] ['lɪbərti]
Shall **stain** **no** **soil** **of** **liberty**
将 弄脏 不 土壤 的 自由

绝不玷污自由的土地

[wen] ['lɪŋkən] [goʊz][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .
When **Lincoln** **goes** **to** **Washington** **.**
什么时候 林肯 去 到 华盛顿 .

林肯前往华盛顿。

[ə; eɪ] “ ['tærɪf] ” [tuː] [wiːl] [hæv; həv] , [wiː; wi] [wɪl] ,
A **“** **Tariff** **”** **too** **we'll** **have** **,** **we** **will** **,**
一个 “ 关税 ” 也 出色地 有 , 我们 将要 ,

我们也会制定“关税”，一定会的。

[ə; eɪ] “ ['hoʊmsted] [bɪl] , ” [wɪð; wɪθ]['dɑːmɪsəl] ,
A **“** **Homestead** **Bill** **,** **”** **with** **domicil** **,**
一个 “ 家园 账单 , ” 和 住所 ,

一份“宅地法案”，涉及住所，

[friː] [lænd][fɔːr; fər][ɔːl] , [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [tɪl] ,
Free **land** **for** **all** **,** **that** **all** **may** **till** **,**
自由的 土地 为了 全部 , 那 全部 可能 直到 ,

免费土地供所有人耕种，

[wen] ['lɪŋkən] [goʊz][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .
When **Lincoln** **goes** **to** **Washington** **.**
什么时候 林肯 去 到 华盛顿 .

林肯前往华盛顿。

[wiːl] [rest] [ðə; ði] [rɔːŋ] [frʌm; frəm] ['paʊər] [ænd; ənd] [pleɪs] ;
We'll **wrest** **the** **wrong** **from** **power** **and** **place** **;**
出色地 夺取 这 错误的 从 力量 和 地方 ;

我们将从权力和地位中夺回不公；

[wiːl] [gɪv] [ðer; ðər] [raɪts] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [reɪs] ,
We'll **give** **their** **rights** **to** **all** **the** **race** **,**
出色地 给 他们的 权利 到 全部 这 种族 ,

我们将赋予他们全族人民的权利。

[ænd; ənd][stɑːp] [ə'fɪʃ(ə)l] [θeft] [wɪð; wɪθ] [greɪs] ,
And **stop** **official** **theft** **with** **grace** **,**
和 停止 官方的 盗窃 和 优雅 ,

以优雅的方式制止官员盗窃行为。

[wen] ['lɪŋkən] [goʊz][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .
When Lincoln goes to Washington .
什么时候 林肯 去 到 华盛顿 .

林肯前往华盛顿。

[kən'venʃ(ə)n] [wʌn] — [kən'venʃ(ə)n] [tuː] !
Convention one — Convention two !
习俗 一 — 习俗 二 !

第一届大会——第二届大会!

['hæpi] [per] , [ɪn]['frægmənts] [fluː] ;
Happy pair , in fragments flew ;
快乐的 一对 , 在 片段 飞翔 ;

幸福的一对，化作碎片飞散了;

[ænd; ənd] [bel] [meɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [goʊ] [streɪt] [θruː]
And Bell may think he'll go straight through
和 钟 可能 思考 地狱 去 直的 通过

贝尔或许认为他会一路领先。

[bʌt; bət] ['lɪŋkən] [goʊz][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] . [-]
But Lincoln goes to Washington . [24]
但 林肯 去 到 华盛顿 . [-]

但林肯去了华盛顿。[24]

[fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] .
FOR FREEDOM AND REFORM .
为了 自由 和 改革 .

为了自由和改革。

[baɪ][ef] . [ə; eɪ] . [biː] . ['sɪmkɪnz] .
BY F . A . B . SIMKINS .
经过 F . 一个 . B . 辛金斯 .

作者：法布·西姆金斯。

[er] — “ [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['friːmən] .
Air — “ We are a Band of Freemen .
空气 — “ 我们 是 一个 乐队 的 自由人 .

空中——“我们是一群自由人。

” [hoʊ] ! [jiː; ji][men][ʌv; əv] ['evri] ['steɪʃ(ə)n] ,
” Ho ! ye men of every station ,
” 何 ! 是的 男人 的 每一个 车站 ,

“喂！各岗位的男儿们，

[dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [ˌrefər'meɪʃn] ,
Join with us for Reformation ,
加入 和 我们 为了 宗教改革 ,

加入我们，共同参与宗教改革!

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['friːdəm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] —
And for Freedom for the Nation —
和 为了 自由 为了 这 国家 —

为了国家的自由——

[wɪə(r)][fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] .
We're for Freedom and Reform .
是 为了 自由 和 改革 .

我们支持自由和改革。

[wɪə(r)][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['friːmən] ,
We're a band of freemen ,
是 一个 乐队 的 自由人 ,

我们是一群自由人，

[wɪə(r)] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['fri:mən] ,
We're a band of freemen ,
是 一个 乐队 的 自由人 ,

我们是一群自由人，

[wɪə(r)] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['fri:mən] ,
We're a band of freemen ,
是 一个 乐队 的 自由人 ,

我们是一群自由人，

[wɪə(r)] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rm] .
We're for Freedom and Reform .
是 为了 自由 和 改革 .

我们支持自由和改革。

[ɑ:n] [ðə; ði] “ ['seɪkrɪd] [saɪd] ” [fər'evər] ,
On the “ sacred side ” forever ,
在 这 “ 神圣 边 ” 永远 ,

永远站在“神圣的一边”，

[wi:l] [sə'steɪn] “ [ə'preʃn] ” ['nevər] ,
We'll sustain “ oppression ” never ,
出色地 维持 “ 压迫 ” 绝不 ,

我们绝不会容忍“压迫”。

[bʌt; bət] [wi:l] [faɪt] [fɔ:r; fər] “ ['dʒʌstɪs] ” ['evər] —
But we'll fight for “ justice ” ever —
但 出色地 斗争 为了 “ 正义 ” 曾经 —

但我们将永远为“正义”而战——

[wɪə(r)] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rm] .
We're for Freedom and Reform .
是 为了 自由 和 改革 .

我们支持自由和改革。

[wi:l] [draɪ] [ʌp] [dɪs'ju:njən] [skri:tʃɚz] ,
We'll dry up disunion screechers ,
出色地 干燥 向上 分裂 尖叫者 ,

我们将彻底消除分裂的叫嚣。

[ænd; ənd] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [sleɪv] - [koʊd] ['ti:tʃərz] ,
And wipe out the slave - code teachers ,
和 擦拭 出去 这 奴隶 - 代码 教师 ,

消灭那些宣扬奴隶法的教师。

[ænd; ənd] [kæ'ʃɪr] [ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] ['pri:tʃəz] —
And cashier the slave - trade preachers —
和 出纳员 这 奴隶 - 贸易 传道者 —

并揭露奴隶贸易传教士的真面目——

[wɪə(r)] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rm] .
We're for Freedom and Reform .
是 为了 自由 和 改革 .

我们支持自由和改革。

[wi:; wi] [wɪl] [aʊst] [ðə; ði] ['treʒəri] ['rɔbəz] ,
We will oust the treasury robbers ,
我们 将要 驱逐 这 财政部 强盗 ,

我们将驱逐那些窃取国库的窃贼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊst] [ʌv; əv] ['haɪərlɪŋ] - ,
And the host of hireling fobbers ,
和 这 主持人 的 雇工 - ,

还有一大群雇佣的骗子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rd] [ʌv; əv] “ [lɪv; laɪv] - [oʊk]['dʒɑ:bɚz] ” —
And **the** **horde** **of** **“** **live** **-** **oak** **jobbers** **”** **—**
和 这 部落 的 “ 居住 - 橡木 批发商 ” —

还有一大群“活橡木木材批发商”——

[wɪə(r)][fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rm] .
We're **for** **Freedom** **and** **Reform** **.**
是 为了 自由 和 改革 .

我们支持自由和改革。

[wɪð; wɪθ] “ [oʊld] [eib] ” [tu:; tə][goʊ] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] ,
With **“** **Old** **Abe** **”** **to** **go** **before** **us** **,**
和 “ 老的 安倍 ” 到 去 前 我们 ,

在我们前面还有“老亚伯”要走，

[ænd; ənd][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] ['fri:dəm] [ɔ:(r)][ˌju: 'es] ,
And **the** **flag** **of** **Freedom** **o'er** **us** **,**
和 这 旗帜 的 自由 超过 我们 ,

自由的旗帜在我们头顶飘扬，

[wi:; wi] [wɪl] [ʃaʊt] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] ['kɔ:rəs] —
We **will** **shout** **the** **sounding** **chorus** **—**
我们 将要 喊 这 听起来 合唱 —

我们将齐声高呼——

[wɪə(r)][fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rm] . [-]
We're **for** **Freedom** **and** **Reform** **.** **[** **25** **]**
是 为了 自由 和 改革 . [-]

我们支持自由和改革。[25]

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['hæmlin] .
LINCOLN **AND** **HAMLIN** **.**
林肯 和 哈姆林 .

林肯和哈姆林。

[ə; eɪ] [kæm'peɪn] [sɔ:ŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['vetərən] .
A **CAMPAIGN** **SONG** **BY** **A** **VETERAN** **.**
一个 活动 歌曲 经过 一个 老将 .

一位退伍老兵创作的竞选歌曲。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [kæm'peɪn] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['sæmjuəl] ['kɒp] , [ɛs'kwɑɪər] . , [eɪdʒd] - ['jɪrz]
The **following** **Campaign** **Song** **was** **written** **by** **Samuel** **Copp** **,** **Esq** **.** **,** **aged** **75** **years**
这 下列的 活动 歌曲 曾是 书面 经过 塞缪尔 科普 , 先生 . , 老年人 - 年
,
,
,

以下这首竞选歌曲是由75岁的塞缪尔·科普先生创作的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] “ ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin] [klʌb] ” [ʌv; əv] ['stɔniŋtən] , [kɑ:n] . ,
for **the** **“** **Lincoln** **and** **Hamlin** **Club** **”** **of** **Stonington** **,** **Conn** **.** **,**
为了 这 “ 林肯 和 哈姆林 俱乐部 ” 的 斯托宁顿 , 连接 . ,

为康涅狄格州斯托宁顿的“林肯和哈姆林俱乐部”

[ə; eɪ] [pleɪs] ['rendərd] ['memərəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]['gælənt] [rɪ'pʌls] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði]
a **place** **rendered** **memorable** **by** **the** **gallant** **repulse** **of** **a** **naval** **attack** **by** **the**
一个 地方 渲染 难忘 经过 这 英勇 击退 的 一个 海军 攻击 经过 这
['brɪtɪʃ] ,
British **,**
英国 ,

这个地方因英勇击退英国海军的进攻而令人难忘。

[ɑːn][ðə; ði] 9th , 10th , 11th , [ænd; ənd] 12th [ʌv; əv] [ɔːg] . , - ,
on the 9th , 10th , 11th , and 12th of Aug . , 1814 ,
在 这 9th , 10th , 11th , 和 12th 的 八月 . , - ,

1814年8月9日、10日、11日和12日，

[ɪn] [wɪtʃ] [fɔːr] [deɪz] - ['kɑːntest]['mɪstər] . ['kɒp] [tʊk] [ə; eɪ][pɑːrt] .
in which four days ' contest Mr . Copp took a part .
在 哪个 四 天 - 竞赛 先生 . 科普 采取 一个 部分 .

科佩先生参加了为期四天的比赛。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔːŋ] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][juː 'es][baɪ][ðə; ði] ['ɔθɚz] [frend] , ['sæmjuəl][siː] .
The original song is furnished to us by the author's friend , Samuel C .
这 原来的 歌曲 是 提供 到 我们 经过 这 作者的 朋友 , 塞缪尔 C .
['bruːstər] , [ɛs'kwɑɪər] . :
Brewster , Esq . :
布鲁斯特 , 先生 . :

原曲由作者的朋友塞缪尔·C·布鲁斯特先生提供：

[wʌt] [miːn] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ʃaʊts] [ðæt] [rɪŋ]
What mean the joyful shouts that ring
什么 意思是 这 快乐 喊叫 那 戒指

那些欢呼雀跃的呐喊声意味着什么？

[soʊ]['glædli] [θruː] [ðə; ði] [er] ?
So gladly through the air ?
所以 乐意 通过 这 空气 ?

如此欣然地通过空中？

[ə; eɪ] ['betər] [deɪ] [ɪz] ['oʊpənɪŋ] —
A better day is opening —
一个 更好的 天 是 开幕 —

更美好的一天即将到来——

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːl] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] !
A day all bright and fair !
一个 天 全部 明亮的 和 公平的 !

多么晴朗美好的一天！

['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin] , [waɪz] [ænd; ənd] [greɪt] ,
Lincoln and Hamlin , wise and great ,
林肯 和 哈姆林 , 明智的 和 伟大的 ,

林肯和汉姆林，睿智而伟大，

['aʊər; ɑːr][stɑːr] - [lɪt] ['stændərd] [ber]
Our star - lit standard bear
我们的 星星 - 点燃 标准 熊

我们星光熠熠的标准熊

[traɪ'ʌmfənt] [tuː; tə][ðə; ði] [helm] [ʌv; əv] [steɪt] ,
Triumphant to the helm of State ,
凯 到 这 舵 的 状态 ,

凯旋执掌国家大权，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðer; ðər] ['herəldz] [ɑːr; ər] .
And these their heralds are .
和 这些 他们的 使者 是 .

而这些就是他们的使者。

[ðeɪ] [raɪz] , [frʌm; frəm]['hæmlət] , ['sɪti] , [taʊn] ,
They rise , from hamlet , city , town ,
他们 上升 , 从 村庄 , 城市 , 镇 ,

它们从村庄、城市、城镇崛起，

[frʌm; frəm] [haɪ] - [soʊld] [men] [ænd; ənd] [friː] ,

From	high	-	souled	men	and	free	,
从	高的	-	有灵魂的	男人	和	自由的	,

来自高尚灵魂和自由的人们，

[huː] [ʃaʊt] [əˈlaʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [straɪk] [daʊn]

Who	shout	aloud	as	they	strike	down
WHO	喊	大声	作为	他们	罢工	向下

他们一边高声呐喊一边击倒

- [dɑːrk] [ˈtɪrəni] !

Misrule's	dark	tyranny	!
-	黑暗的	暴政	!

混乱的黑暗暴政！

[frʌm; frəm] [ˈbʌŋkərz] [hɪl] [ænd; ənd] [ˈleksɪŋtən] ,

From	Bunker's	Hill	and	Lexington	,
从	地堡的	爬坡道	和	列克星敦	,

从邦克山和列克星顿出发，

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听！

[haʊ] [ðə; ði] [ˈænθəmz] [raɪz] ;

how	the	anthems	rise	;
如何	这	国歌	上升	;

国歌如何响起；

[frʌm; frəm] [grɑːtənz] [haɪts] [ænd; ənd] [ˈstɔnɪŋtən]

From	Groton's	heights	and	Stonington
从	格罗顿的	高度	和	斯托宁顿

从格罗顿高地和斯托宁顿

[ðer; ðər] [ˈekoʊz] [riːtʃ] [ðə; ði] [skaɪz] !

Their	echoes	reach	the	skies	!
他们的	回声	抵达	这	天空	!

它们的回声响彻云霄！

[ðeɪ] [roʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ʃɔːr] ,

They	roll	from	the	Atlantic	shore	,
他们	卷	从	这	大西洋	支撑	,

它们从大西洋沿岸滚滚而来，

[ɔː(r)] [ˈmaʊnt(ə)n] , [pleɪn] , [ænd; ənd] [glen] ,

O'er	mountain	,	plain	,	and	glen	,
超过	山	,	清楚的	,	和	格伦	,

越过山脉、平原和峡谷，

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [væst] [pəˈsɪfɪks] [rɔːr]

To	where	the	vast	Pacific's	roar
到	在哪里	这	广阔的	太平洋的	吼

到浩瀚太平洋的咆哮声中

[prəˈkleimz] [ðə; ði] [laʊd] [eɪˈmenˌɑːˈmen] !

Proclaims	the	loud	Amen	!
宣称	这	大声	阿门	!

大声喊出“阿门！”

[frʌm; frəm] [wer] [suːˈpɪriər] [roʊlz] [hɜːr; hər] [flʌd] ,

From	where	Superior	rolls	her	flood	,
从	在哪里	优越的	卷	她	洪水	,

从Superior滚滚洪流的地方，

[frʌm; frəm] [wer] [seɪnt] ['lɔːrəns] [floʊz] ,
From **where** **Saint** **Lawrence** **flows** **,**
从 在哪里 圣 劳伦斯 流量 ,

圣劳伦斯河源头

[ðeɪ] [piːl] [ə'lɔːŋ] , [ɔː(r)] [deɪl] [ænd; ənd] [wʊd] , [-]
They **peal** **along** **,** **o'er** **dale** **and** **wood** **,** **[** **26** **]**
他们 皮尔 沿着 , 超过 戴尔 和 木头 , [-]

它们沿着山谷和树林一路鸣叫[26]

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [grəuz] .
To **where** **the** **orange** **grows** **.**
到 在哪里 这 橙子 生长 .

到橘子生长的地方。

[ðiːz] [ʃaʊts] [goʊ][ʌp][frʌm; frəm][men][ʌv; əv] [maɪt] ,
These **shouts** **go** **up** **from** **men** **of** **might** **,**
这些 喊叫 去 向上 从 男人 的 可能 ,

这些呐喊声来自勇士们,

[ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] ;
Of **heart** **and** **principle** **;**
的 心 和 原则 ;

心地善良，有原则;

[ʃʊr] ['kɔŋkərəz] [ɪn][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [faɪt] ,
Sure **conquerors** **in** **a** **righteous** **fight** **,**
当然 征服者 在 一个 正义 斗争 ,

正义之战的必胜者,

[truːθ] [ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] !
Truth **is** **invincible** **!**
真相 是 无敌 !

真理是不可战胜的!

['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin] ! — ['ɑːnɪst] , [greɪt] —
Lincoln **and** **Hamlin** **!** **—** **honest** **,** **great** **—**
林肯 和 哈姆林 ! — 诚实的 , 伟大的 —

林肯和哈姆林！——真的，太棒了——

[ðə; ði] ['spæŋgld] ['bænər] [ber]
The **spangled** **banner** **bear**
这 闪闪发光的 横幅 熊

星条旗熊

[ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði][helm][ʌv; əv] [steɪt] !
In **triumph** **to** **the** **helm** **of** **State** **!**
在 胜利 到 这 舵 的 状态 !

国家元首凯旋!

[wiː; wi][heɪl][ðer; ðər] ['entrəns] [ðer; ðər] !
We **hail** **their** **entrance** **there** **!**
我们 冰雹 他们的 入口 那里 !

我们欢迎他们进入那里!

[kæm'peɪn] [sɔːŋ] .
CAMPAIGN **SONG** **.**
活动 歌曲 .

竞选歌曲。

[er] — “ [heɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .
Air **—** **“** **Hail** **to** **the** **Chief** **.**
空气 — “ 冰雹 到 这 首席 .

空军——"向统帅致敬。"

" ['fri:mən] , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['traɪʌmf] [ɪz] ['dɔ:nɪŋ] ,
" **Freemen , the day of your triumph is dawning ,**
" 自由人 , 这 天 的 你的 胜利 是 黎明 ,

自由的子民们，你们胜利的日子即将到来!

[ʃeɪk] [aʊt] [ðə; ði] [foʊldz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bænər] [wʌns] [mɔ:r]
Shake out the folds of your banner once more
摇 出去 这 折叠 的 你的 横幅 一次 更多的

再次抖开横幅的褶皱

[dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ænθəm] [ðæt] ['herəldz] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ;
Join in the anthem that heralds the morning ;
加入 在 这 国歌 那 使者 这 早晨 ;

一起唱响宣告清晨的颂歌;

[si:] !
See !
看 !

看!

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪt] [ʌv; əv] [ə'preʃn] [ɪz] [ɔ:(r)] .
the long night of oppression is o'er .
这 长的 夜晚 的 压迫 是 超过 .

漫长的压迫之夜已经结束。

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听!

[frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] ['neɪtɪv] [hɪlz]
from our native hills
从 我们的 本国的 丘陵

来自我们故乡的山丘

[kʌmz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [θrilz]
Comes there a shout that thrills
来 那里 一个 喊 那 刺激

那里传来一声令人振奋的呐喊

['lɪbɜ˞ˌti:z] ['temp(ə)l] [frʌm; frəm] ['pɔ:rtl] [tu:; tə] [doʊm] .
Liberty's temple from portal to dome .
自由的 寺庙 从 门户网站 到 穹顶 .

从入口到穹顶，自由女神像的殿堂。

['glɔ:ri] [tu:; tə] [gɑ:d] [ɑ:n] [haɪ] !
Glory to God on high !
荣耀 到 上帝 在 高的 !

荣耀归于至高无上的神!

['ju:niən] [wɪð; wɪθ] ['lɪbərti] ,
Union with Liberty ,
联盟 和 自由 ,

与自由联盟,

[faindz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [ə; eɪ] [hoʊm] .
Finds in the hearts of our people a home .
发现 在 这 心 的 我们的 人们 一个 家 .

在人民心中找到了归宿。

['bɜ:rnɪʃ] [jʊr; jər] ['ɑ:rmərz] [laɪk] ['hɪroʊz] [ɪn] ['stɔ:ri] ,
Burnish your armors like heroes in story ,
抛光 你的 盔甲 喜欢 英雄 在 故事 ,

像故事中的英雄一样擦亮你的盔甲,

[saʊnd] [ðə; ði] [laʊd] ['tɑːksɪn] [ðæt] [kɔːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] ;

Sound	**the**	**loud**	**tocsin**	**that**	**calls**	**to**	**the**	**war**	**;**
声音	这	大声	警钟	那	呼叫	到	这	战争	;

吹响号角，召唤战争；

['friːdəm] [enθ'rəʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['glɔːri]

Freedom	**enthroned**	**in**	**the**	**land**	**of**	**her**	**glory**
自由	登基	在	这	土地	的	她	荣耀

自由在她荣耀的土地上加冕

[bɪdz] [juː; jʊ] [mɑːrtʃ] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [stɑːr] .

Bids	**you**	**march**	**on**	**by**	**the**	**light**	**of**	**her**	**star**	**.**
出价	你	行进	在	经过	这	光	的	她	星星	.

她召唤你，跟随她星辰的光芒继续前行。

[let] [ðə; ði] [waɪld] ['ekoʊ] [swiːp] [-]

Let	**the**	**wild**	**echo**	**sweep**	**[**	**27**	**]**
让	这	荒野	回声	扫	[	-	]

让狂野的回声席卷而来[27]

[bæk] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['maʊnt(ə)n] [stiːp] .

Back	**from**	**each**	**mountain**	**steep**	**.**
后退	从	每个	山	陡	.

从每座陡峭的山上下来。

[breɪv] [oʊld] [kə'lʌmbiə] [dʒɔɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [freɪ] ,

Brave	**old**	**Columbia**	**joins**	**in**	**the**	**fray**	**,**
勇敢的	老的	哥伦比亚	加入	在	这	磨损	,

勇敢的老哥伦比亚也加入了战斗，

[waɪl] [wɪð; wɪθ] [ju'naɪtɪd] [vɔɪs]

While	**with**	**united**	**voice**
尽管	和	团结的	嗓音

齐声高呼

['lɪbɝˌtiːz] [sʌnz] [rɪ'dʒɔɪs]

Liberty's	**sons**	**rejoice**
自由的	儿子们	麾

自由之子欢欣鼓舞

[ɪn] [ðə; ði] [praʊd] ['traɪʌmf] [ðæt] [weɪts] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [deɪ] .

In	**the**	**proud**	**triumph**	**that**	**waits**	**them**	**to**	**-**	**day**	**.**
在	这	自豪的	胜利	那	等待	他们	到	-	天	.

今天，他们即将迎来骄傲的胜利。

[ðen] [ʃæl; ʃəl] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [neɪm] [ʃaɪn] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ,

Then	**shall**	**our**	**country's**	**name**	**shine**	**through**	**the**	**ages**	**,**
然后	将	我们的	该国的	姓名	闪耀	通过	这	年龄	,

那时，我们国家的名字将永垂不朽。

['breɪvli] [ri'diːmd] [baɪ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sɔɪl] ;

Bravely	**redeemed**	**by**	**the**	**men**	**of**	**her**	**soil**	**;**
勇敢地	已赎回	经过	这	男人	的	她	土壤	;

被她祖国的男儿勇敢地救赎；

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['seɪdʒɪz]

Then	**shall**	**the**	**birthplace**	**of**	**heroes**	**and**	**sages**
然后	将	这	出生地	的	英雄	和	智者

那时，英雄和圣贤的诞生地将会.....

['ɑːnər] [ðə; ði] ['brɔːni] - [ɑːrmd] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [tɔɪl] .

Honor	**the**	**brawny**	**-**	**armed**	**servants**	**of**	**toil**	**.**
荣誉	这	强壮的	-	武装	仆人	的	辛劳	.

向那些身强力壮、辛勤劳作的仆人致敬。

['ræli] , [jʌŋ] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] [breɪv] ,
Rally , young hearts and brave ,
集会 , 年轻的 心 和 勇敢的 ,

团结起来，年轻的心灵，勇敢的人们!

[let] [jʊr; jər] [brɔ:d] ['bænər] [weɪv]
Let your broad banner wave
让 你的 广阔 横幅 海浪

让你的旗帜飘扬

['oʊvər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['ɪnlənd][tu:; tə] [si:] .
Over the nation from inland to sea .
超过 这 国家 从 内陆 到 海 .

遍及全国，从内陆到海洋。

['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [taɪm] ,
Hasten the coming time ,
趋 这 未来 时间 ,

加速这一刻的到来，

[wen] ['evri] [lænd][ænd; ənd][klaɪm]
When every land and clime
什么时候 每一个 土地 和 气候

当每一片土地和气候

['breɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['ʃæklz] [ʃæl; ʃəl] [mɑ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fri:] .
Breaking their shackles shall march with the free .
打破 他们的 镣铐 将 行进 和 这 自由的 .

挣脱枷锁，他们将与自由者并肩前行。

[ɑ:r] . [em] . [en] .
R . M . N .
拉 . M . N .

核医学核医学

['rɪdn] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] ['paʊər] .
RIDDEN BY THE SLAVE POWER .
骑 经过 这 奴隶 力量 .

被奴隶政权所奴役。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . ['pʌtnəm] .
WRITTEN BY GEORGE W . PUTNAM .
书面 经过 乔治 W . 普特南 .

作者：乔治·W·普特南。

[tu:n] — “ ['bɛni] ['heɪv(ə)n] .
Tune — “ Benney Haven .
调 — “ 本尼 避风港 .

曲调——“本尼港湾。

” ['rɪdn] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] ['paʊər] ,
” Ridden by the slave power ,
” 骑 经过 这 奴隶 力量 ,

”被奴隶政权所奴役，

[krʌʃt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
Crushed beneath the chain ,
碎 下面 这 链 ,

被锁链压住

[naʊ] [ɪz] [kʌm] ['aʊər; ɑ:r]['raɪzɪŋ]['aʊər] ,
Now is come our rising hour ,
现在 是 来 我们的 上升 小时 ,

现在到了我们起身的时刻，

[loʊ] !
Lo **!**
洛 !

瞧!

[wɪə(r)] [ʌp] [ə'gen] .
we're **up** **again** **.**
是 向上 再次 .

我们又起来了。

[ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [haɪt] ,
And **voices** **from** **the** **mountain** **height** **,**
和 声音 从 这 山 高度 ,

山顶上传来声音,

['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [veɪl] ,
Voices **from** **the** **vale** **,**
声音 从 这 谷 ,

来自山谷的声音

[seɪ] [tuː; tə] ['friːdəmz] ['fɪrləs] [hoʊst] ,
Say **to** **Freedom's** **fearless** **host** **,**
说 到 自由的 无畏 主持人 ,

对自由的无畏主人说:

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz][feɪl] ,
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **,**
有 不 这样的 单词 作为 失败 ,

世上没有"失败"这个词。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz][feɪl] ,
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **,**
有 不 这样的 单词 作为 失败 ,

世上没有"失败"这个词。

[seɪ] [tuː; tə] ['friːdəmz] ['fɪrləs] [hoʊst] , [-]
Say **to** **Freedom's** **fearless** **host** **,** **[** **28** **]**
说 到 自由的 无畏 主持人 , [-]

对自由的无畏主人说[28]

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz][feɪl] .
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **.**
有 不 这样的 单词 作为 失败 .

世上没有"失败"这个词。

[eɪ] !
Ay **!**
哎 !

哎!

[wɪə(r)] [ʌp] [tuː; tə][hɜːrl][ðə; ði] [fiːnd]
we're **up** **to** **hurl** **the** **fiend**
是 向上 到 投 这 恶魔

我们准备把恶魔扔出去

[frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði]['taɪrənt] [θroʊn] ;
From **off** **the** **tyrant** **throne** **;**
从 离开 这 暴君 王座 ;

从暴君宝座上下来;

[tuː; tə] [straɪk] [fɔːr; fər][mæn][ə; eɪ] ['maɪtiːɚ] [bloʊ]
To **strike** **for** **man** **a** **mightier** **blow**
到 罢工 为了 男人 一个 更强大的 吹

给人类一个更强有力的打击

[ðæn; ðən] [ɜːrθ] [hæz; həz]['evər] [noʊn] ;
Than **earth** **has** **ever** **known** **;**
比 地球 有 曾经 已知 ;

比地球上以往任何时候都更加伟大;

[tuː; tə][dræg][jʊr; jər][koʊd][ʌv; əv] [wɪps] [ænd; ənd] [dʒaɪv]
To **drag** **your** **code** **of** **whips** **and** **gyves**
到 拖 你的 代码 的 鞭子 和 手镯

拖拽你的鞭子和脚镣代码

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,
Up **to** **the** **light** **of** **day** **,**
向上 到 这 光 的 天 ,

直到天亮,

[ænd; ənd] [wɑːʃ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] - [frʌnt]
And **wash** **from** **our** **escutcheon's** **front**
和 洗 从 我们的 - 正面

从我们的盾形纹章正面清洗

[ðə; ði] ['blʌdi] [steɪn] [ə'weɪ] ,
The **bloody** **stain** **away** **,**
这 血腥 弄脏 离开 ,

去除血迹

[ðə; ði] ['blʌdi] [steɪn] [ə'weɪ] ,
The **bloody** **stain** **away** **,**
这 血腥 弄脏 离开 ,

去除血迹

[ænd; ənd] [wɑːʃ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] - [frʌnt]
And **wash** **from** **our** **escutcheon's** **front**
和 洗 从 我们的 - 正面

从我们的盾形纹章正面清洗

[ðə; ði] ['blʌdi] [steɪn] [ə'weɪ] .
The **bloody** **stain** **away** **.**
这 血腥 弄脏 离开 .

去除血渍。

[friː] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [truːθ] ,
Free **to** **speak** **the** **burning** **truth** **,**
自由的 到 说话 这 燃烧 真相 ,

可以畅所欲言，说出最痛彻心扉的真相。

[ɔːl] ['fɛtərlɛs] [ðə; ði][hænd] ,
All **fetterless** **the** **hand** **,**
全部 不受束缚 这 手 ,

手完全不受束缚,

['nevər] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['jæŋkiːz] [braʊ]
Never **shall** **the** **Yankee's** **brow**
绝不 将 这 洋基队的 眉头

洋基队的额头永远不会.....

[ber] [ðə; ði][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][brænd] .
Bear **the** **cursed** **brand** **.**
熊 这 被诅咒的 品牌 .

承受这诅咒的烙印。

[send] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] - [ʃaʊt]
Send **the** **gathering** **freemen's** **shout**
发送 这 采集 - 喊

让聚集的自由人发出呐喊

['buːmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [geɪl] ;
Booming **on** **the** **gale** **;**
蓬勃发展 在 这 大风 ;

狂风中轰鸣;

[ɑːm'nɪpətəns] [ɪz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
Omnipotence **is** **for** **us** **,**
全能 是 为了 我们 ,

全能对我们来说是.....

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz][feɪl] ,
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **,**
有 不 这样的 单词 作为 失败 ,

世上没有"失败"这个词。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz][feɪl] ,
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **,**
有 不 这样的 单词 作为 失败 ,

世上没有"失败"这个词。

[ɑːm'nɪpətəns] [ɪz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
Omnipotence **is** **for** **us** **,**
全能 是 为了 我们 ,

全能对我们来说是.....

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz][feɪl] .
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **.**
有 不 这样的 单词 作为 失败 .

世上没有"失败"这个词。

[ðeə(r)] ['gæðərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,
They're **gathering** **on** **the** **mountain** **,**
它们是 采集 在 这 山 ,

他们聚集在山上,

[ðeə(r)] ['gæðərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pleɪn] ,
They're **gathering** **on** **the** **plain** **,**
它们是 采集 在 这 清楚的 ,

他们聚集在平原上,

[ænd; ənd] - [niːθ] [ðə; ði][træmp][ʌv; əv] ['friːdəmz] [hoʊst]
And **'** **neath** **the** **tramp** **of** **Freedom's** **host**
和 - 下方 这 流浪汉 的 自由的 主持人

在自由之主的脚步声之下

[ðə; ði] [brɔːd] [ɜːrθ] ['ʃeɪks] [ə'gen] .
The **broad** **earth** **shakes** **again** **.**
这 广阔 地球 奶昔 再次 .

大地再次震动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðer; ðər] ['glɔːriəs] ['ræliɪŋ] [kraɪ] ,
And **this** **their** **glorious** **rallying** **cry** **,**
和 这 他们的 辉煌 集结 哭 ,

这就是他们光荣的战斗口号:

[huːz] [fɜːrm] ['hɑːrts] ['nevər] [kweɪl] :
Whose **firm** **hearts** **never** **quail** **:**
谁 公司 心 绝不 鹌鹑 :

他们的心坚定不移，永不畏缩:

[gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] !
God **and** **the** **people** **!**
上帝 和 这 人们 !

上帝与人民!

[ɑːn][fɔːr; fər] [raɪt] ,
on **for** **right** **,**
在 为了 正确的 ,

向右看，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz][feɪl] ,
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **,**
有 不 这样的 单词 作为 失败 ,

世上没有“失败”这个词。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz][feɪl] ,
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **,**
有 不 这样的 单词 作为 失败 ,

世上没有“失败”这个词。

[gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] !
God **and** **the** **people** **!**
上帝 和 这 人们 !

上帝与人民！

[ɑːn][fɔːr; fər] [raɪt] ,
on **for** **right** **,**
在 为了 正确的 ,

向右看，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz][feɪl] . [-]
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **.** **[** **29** **]**
有 不 这样的 单词 作为 失败 . [-]

没有“失败”这个词。[29]

“ ['viːv] [lɑː] ['ɑːnɪst] [eib] .
“ **VIVE** **LA** **HONEST** **ABE** **.**
“ 活力 洛杉矶 诚实的 安倍 .

“VIVE LA HONEST ABE.”

” [ə; eɪ] [waɪd] - [ə'weɪk] ['ræliɪŋ] [sɔːŋ] .
” **A** **WIDE** **-** **AWAKE** **RALLYING** **SONG** **.**
” 一个 宽的 - 醒 集结 歌曲 .

“一首振奋人心的振奋人心的歌曲。”

[baɪ][siː] . [el] . ['rʌsl] .
BY **C** **.** **L** **.** **RUSSELL** **.**
经过 C . L . 罗素 .

作者：CL RUSSELL。

[er] — “ ['viːv] [lɑː] ['kɑːmpəni] .
Air **—** **“** **Vive** **la** **Companie** **.**
空气 — “ 活力 拉 公司 .

空气——“Vive la Companie。

” [ri'pʌblikənz] , ['ræli] , ['aʊər; ɑːr]['juːniən] [dɪ'fend] ,
” **Republicans** **,** **rally** **,** **our** **Union** **defend** **,**
” 共和党人 , 集会 , 我们的 联盟 保卫 ,

共和党人，集结起来，捍卫我们的联邦！

['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] !
Vive **la** **“** **Honest** **Abe** **!**
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] “ [kɪŋ] [dʒeɪmz] ” [mʌst; məst] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
” **For** **the** **reign** **of** **“** **King** **James** **”** **must** **soon** **come** **to** **an** **end** **,**
” 为了 这 在位 的 “ 国王 詹姆斯 ” 必须 很快 来 到 一个 结尾 ,

“因为‘詹姆斯国王’的统治很快就要结束了。”

['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ðen] [ʌp] , [bɔɪz] , [waɪd] [ə'weɪk] , ['ræli] “ [waɪd] [ə'weiks] ,
” Then up , boys , wide awake , rally “ Wide Awakes ,
” 然后 向上 , 男孩们 , 宽的 醒 , 集会 “ 宽的 醒来 ,

“然后，孩子们，都给我清醒过来，振作起来！”“清醒过来，

” [ʌp] , [bɔɪz] , [waɪd] [ə'weɪk] , ['ræli] “ [waɪd] [ə'weiks] ,
” Up , boys , wide awake , rally “ Wide Awakes ,
” 向上 , 男孩们 , 宽的 醒 , 集会 “ 宽的 醒来 ,

“起来，伙计们，清醒过来，集结起来！”“清醒过来，

” [wʌn] , [tuː] , [θriː] — [hɪp] , [hɪp] , [hə'rɑː] !
” One , two , three — hip , hip , hurrah !
” 一 , 二 , 三 — 时髦的 , 时髦的 , 欢呼 !

“一、二、三——万岁！

['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ɪf] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [wiː; wi] ['raɪtli] [kæn; kən] [treɪs] ,
” If the signs of the times we rightly can trace ,
” 如果 这 标志 的 这 时代 我们 没错 能 痕迹 ,

“如果我们能够正确地追溯时代的征兆，

['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] ! ”
Vive la “ Honest Abe ! ”
活力 拉 “ 诚实的 安倍 ! ”

“诚实的亚伯万岁！”

“ ['ɑːnɪst] [eib] ” [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
“ Honest Abe ” is the man we shall put in his place ,
“ 诚实的 安倍 ” 是 这 男人 我们 将 放 在 他的 地方 ,

我们将让“诚实的亚伯”来取代他的位置。

['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ðen] [ʌp] , [bɔɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” Then up , boys , etc .
” 然后 向上 , 男孩们 , ETC .

“然后，孩子们，起来，等等。”

['hiːz] [bɪn] ['teɪkən] [ɪn] [hænd] [baɪ] [wʌn] ['dɑːktər] “ - ,
He's been taken in hand by one Doctor “ Covode ,
他是 到过 已采取 在 手 经过 一 医生 “ - ,

他被一位名叫“科沃德”的医生收留了，

” ['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] !
” Vive la “ Honest Abe !
” 活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ænd; ənd] ['hiːz] ['pʊtɪŋ] [dʒeɪ] . [biː] . ['oʊvər] [ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [roʊd] ,
” And he's putting J . B . over a very rough road ,
” 和 他是 推杆 J . B . 超过 一个 非常 粗糙的 路 ,

“他让JB走上了一条非常艰难的道路，”

['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ðen] [ʌp] , [bɔɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” Then up , boys , etc .
” 然后 向上 , 男孩们 , ETC .

“然后，孩子们，起来，等等。”

[hɪz; ɪz] [kʊks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['faʊlər] [ʃoʊ] [ʌp] ['ræðər] [bæd] ,
His Cooks and his Fowlers show up rather bad ,
他的 厨师 和 他的 捕鸟者 展示 向上 相当 坏的 ,

他的厨师和猎手表现相当糟糕。

['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [pər] - ['sentidʒ] [hæz; həz][oʊld] ['dʒɪmi] [hæd; həd] ?
” But how much per - centage has old Jimmy had ?
” 但 如何 很多 每 - 百分比 有 老的 吉米 有 ?

“但是老吉米到底占了多少百分比呢？”

['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ðen] [ʌp] , [bɔɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” Then up , boys , etc .
” 然后 向上 , 男孩们 , ETC .

“然后，孩子们，起来，等等。”

[ðeəz; ðəz][bʌt; bət][wʌn] [kɔːrs] [fɔːr; fər] “ [bʌk] ” — [let][hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [skrætʃ] — [-]
There's but one course for “ Buck ” — let him come to the scratch — [30]
有 但 一 课程 为了 “ 巴克 ” — 让 他 来 到 这 划痕 — [-]

“巴克”只有一条路可走——让他来承担责任——[30]

['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [traɪ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['prɑːses] [kɔːld] “ ['hæpi] [dɪ'spætʃ] ,
” Try the Japanese process called “ happy dispatch ,
” 尝试 这 日本人 过程 称为 “ 快乐的 派遣 ,

试试日本的“快乐派送”流程，

” ['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] !
” Vive la “ Honest Abe !
” 活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ðen] [ʌp] , [bɔɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” Then up , boys , etc .
” 然后 向上 , 男孩们 , ETC .

“然后，孩子们，起来，等等。”

[frʌm; frəm][ɔːl]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [trʌst] [ðə; ði]['loʊkoʊz] [wiːl] [raʊt] ,
From all places of trust the Locos we'll rout ,
从 全部 地方 的 相信 这 机车 出色地 路线 ,

我们将从所有值得信赖的地方驱逐Locos，

['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ɑːn] ['lɪŋkənz] [gʊd] [reɪlz] [wiː; wi] [wɪl] [raɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] ,
” On Lincoln's good rails we will ride them all out ,
” 在 林肯的 好的 铁轨 我们 将要 骑 他们 全部 出去 ,

“我们将沿着林肯的良好轨道一路前行，直到一切结束。”

['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ðen] [ʌp] , [bɔɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” Then up , boys , etc .
” 然后 向上 , 男孩们 , ETC .

“然后，孩子们，起来，等等。”

“ ['ɑːnɪst] [eib] ” [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [oʊld] ['juːniən] [ʃɪp] ,
“ Honest Abe ” shall take charge of the “ Old Union Ship ,
“ 诚实的 安倍 ” 将 拿 收费 的 这 “ 老的 联盟 船 ,

“诚实的亚伯”将掌管“老联邦之船”,

” ['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] !
” Vive la “ Honest Abe !
” 活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [send] [dʌg] . , [bel] , [ænd; ənd] ['brɛk] .
” Send Doug . , Bell , and Breck .
” 发送 道格 . , 钟 , 和 布雷克 .

“派道格、贝尔和布雷克去。”

[ɑːn] [ə; eɪ] “ [sɔːlt] ['rɪvər] [trɪp] ,
on a “ Salt River trip ,
在 一个 “ 盐 河 旅行 ,

在一次“盐河之旅”中，

” ['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] !
” Vive la “ Honest Abe !
” 活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ðen] [ʌp] , [bɔɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” Then up , boys , etc .
” 然后 向上 , 男孩们 , ETC .

“然后，孩子们，起来，等等。”

[ðen] ['ræli] , [bɔɪz] , ['ræli] , [fɔːr; fər] “ [eib] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] ,
Then rally , boys , rally , for “ Abe of the West ,
然后 集会 , 男孩们 , 集会 , 为了 “ 安倍 的 这 西方 ,

然后，伙计们，振作起来，为“西方的安倍”而战！

” ['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] !
” Vive la “ Honest Abe !
” 活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” ['hiːz] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ðə; ði] ['truːɪst] [ænd; ənd] [best] ,
” He's a champion of freedom the truest and best ,
” 他是 一个 冠军 的 自由 这 最真实的 和 最好的 ,

“他是最真诚、最优秀的自由捍卫者。”

['viːv] [lɑː] “ ['ɑːnɪst] [eib] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ðen] [ʌp] , [bɔɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” Then up , boys , etc .
” 然后 向上 , 男孩们 , ETC .

“然后，孩子们，起来，等等。”

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['ɑːrmi] .
THE GATHERING OF THE REPUBLICAN ARMY .
这 采集 的 这 共和党人 军队 .

共和军集结。

[er] — “ - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['daɪnə] .
Air — “ Vilikins and his Dinah .
空气 — “ - 和 他的 迪娜 .

空气——“维利金斯和他的迪娜。

” [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [həusts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mʌstərɪŋ] [strɔːŋ] ,
” The Republican hosts they are mustering strong ,
” 这 共和党人 主持人 他们 是 集结 强的 ,

“共和党东道主们正在积极集结力量，

[kʌm] , ['gælən(t)s] , [ænd; ənd][help] [swel] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [θrɔːŋ] ;
Come , gallants , and help swell this gathering throng ;
来 , 豪侠 , 和 帮助 膨胀 这 采集 人群 ;

来吧，各位勇士，一起壮大这熙熙攘攘的人群；

[oʊld]['soʊldʒərz] , [jʊr; jər] ['kʌntri] [dɪ'mændz] [ðæt] [ə'gen]
Old soldiers , your country demands that again
老的 士兵 , 你的 国家 需求 那 再次

老兵们，你们的国家再次需要你们。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [tuː; tə][ɔːl]['taɪərənts][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [friː] [men] .
You shall show to all tyrants the power of free men .
你 将 展示 到 全部 暴君 这 力量 的 自由的 男人 .

你们要向所有暴君展示自由人的力量。

[ðen] [ʌp] , [sʌnz] [ʌv; əv] ['friːdəm] !
Then up , sons of Freedom !
然后 向上 , 儿子们 的 自由 !

起来吧，自由之子们！

[wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ; [-]
Once more to the charge ; [31]
一次 更多的 到 这 收费 ; [-]

再次发起冲锋；[31]

[let] [jʊr; jər][wɔːr] - [kraɪ][biː; bi] “ ['friːdəm] !
Let your war - cry be “ Freedom !
让 你的 战争 - 哭 是 “ 自由 !

让你的战斗口号是“自由！”

” [ænd; ənd][noʊ] “ ['skwɑːtər] ” [dɑːdʒ] ;
” and no “ Squatter ” dodge ;
” 和 不 “ 非法占地者 ” 躲闪 ;

“而且没有回避‘非法占地者’的说法；

[ænd; ənd] [laʊd] [let] [ˌjuː 'es] [ʃaʊt] [ɔː(r)] [hɪl] , ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [pleɪn] ,
And loud let us shout o'er hill , mountain , and plain ,
和 大声 让 我们 喊 超过 爬坡道 , 山 , 和 清楚的 ,

让我们高声呐喊，越过山丘、高山和平原！

[tʃuːz] “ ['ɑːnɪst] [eib] ['lɪŋkən] , ” [ænd; ənd]['hæmlin][ʌv; əv] [meɪn] .

Choose	“	honest	Abe	Lincoln	,	”	and	Hamlin	of	Maine	.
选择	“	诚实的	安倍	林肯	,	”	和	哈姆林	的	缅因州	.

选择“诚实的亚伯拉罕·林肯”和缅因州的哈姆林。

[ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][foʊz][baɪ] [dɪ'sɛnʃənz] [ɑːr; ər][tɔːrn] ;

The	ranks	of	our	foes	by	dissensions	are	torn	;
这	排名	的	我们的	敌人	经过	分歧	是	撕裂	;

敌军因内讧而四分五裂;

[ðer; ðər] ['lidər] [ɑːr; ər] ['daʊtf(ə)l] , [ðer; ðər] [hoʊps] [ɑːr; ər][fər'lɔːrn] ;

Their	leaders	are	doubtful	,	their	hopes	are	forlorn	;
他们的	领导人	是	疑	,	他们的	希望	是	绝望	;

他们的领导人心存疑虑，他们的希望渺茫;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [wel] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['efərts] [ɑːr; ər] [meɪd] ,

For	they	know	well	,	no	matter	what	efforts	are	made	,
为了	他们	知道	出色地	,	不	事情	什么	努力	是	制成	,

因为他们很清楚，无论付出怎样的努力，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃɝli] [biː; bi] ['biːtn] [baɪ] “ ['ɑːnɪst] [oʊld] [eib] .

They	will	surely	be	beaten	by	“	honest	old	Abe	.
他们	将要	一定	是	被打败	经过	“	诚实的	老的	安倍	.

他们肯定会被“诚实的老亚伯”打败。

” [ðen] [ʌp] , [sʌnz] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

”	Then	up	,	sons	of	Freedom	,	etc	.
”	然后	向上	,	儿子们	的	自由	,	ETC	.

”然后，自由之子们，起来吧！”

[ðer; ðər][wʌns] ['ɑːnərd] ['kæptɪn] , [bjuː'kænən][ðə; ði][fɜːrst] ,

Their	once	honored	captain	,	Buchanan	the	first	,
他们的	一次	荣幸	队长	,	布坎南	这	第一的	,

他们曾经受人尊敬的船长，布坎南一世

[ɪz] [naʊ] [baɪ][ðer; ðər]['ɑːrmi][moʊst] ['ʌtərli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .

Is	now	by	their	army	most	utterly	cursed	.
是	现在	经过	他们的	军队	最多	完全地	被诅咒的	.

现在被他们的军队彻底诅咒了。

[ɑːn] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ɪn'taɪərli] [ə'griː] ,

On	this	single	point	they	entirely	agree	,
在	这	单身的	观点	他们	完全	同意	,

在这一点上，他们完全一致。

[ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [miːn] ['lidər] [ðə; ði] [miːn] [ɪz][hiː; hi] .

That	of	all	their	mean	leaders	the	meanest	is	he	.
那	的	全部	他们的	意思是	领导人	这	最卑鄙的	是	他	.

在他们所有卑鄙的领导人中，他是最卑鄙的。

[ðen] [ʌp] , [sʌnz] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	up	,	sons	of	Freedom	,	etc	.
然后	向上	,	儿子们	的	自由	,	ETC	.

然后是《自由之子》等等。

[ðen] ['fɔːrwərd] , [breɪv] ['kɒmreɪdz] !

Then	forward	,	brave	comrades	!
然后	向前	,	勇敢的	同志们	!

勇敢的同志们，前进!

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [nɪr] ;

the	battle	is	near	;
这	战斗	是	靠近	;

战斗即将打响;

['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər][ɪg'zʌltənt] , ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [fɪr] ;

Our	friends	are	exultant	,	our	enemies	fear	;
我们的	朋友们	是	眉飞色舞	,	我们的	敌人	害怕	;

我们的朋友欢欣鼓舞，我们的敌人恐惧不已；

[ðer; ðər] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['skwɔdrənz] [ʃæl; ʃəl][flai] ,

Their	troops	from	the	charge	of	our	squadrons	shall	fly	,
他们的	军队	从	这	收费	的	我们的	中队	将	飞	,

他们的部队将在我方中队的冲锋下溃逃，

[tuː; tə] ['ræli] [noʊ] [mɔːr] [æt; ət][ðer; ðər][oʊld] ['liːdɚz] [kraɪ] .

To	rally	no	more	at	their	old	leader's	cry	.
到	集会	不	更多的	在	他们的	老的	领导人的	哭	.

他们不再响应老领袖的号召。

[ðen] [ʌp] , [sʌnz] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	up	,	sons	of	Freedom	,	etc	.
然后	向上	,	儿子们	的	自由	,	ETC	.

然后是《自由之子》等等。

['lɪŋkənz] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] .

LINCOLN'S	NOMINATION	.
林肯的	提名	.

林肯的提名。

[baɪ][keɪ] . [ə; eɪ] . [em] .

BY	K	.	A	.	M	.
经过	K	.	一个	.	M	.

作者：KAM

[er] — “ ['jæŋki] ['duːd(ə)l] .

Air	—	“	Yankee	Doodle	.
空气	—	“	扬基	涂鸦	.

空气——“扬基歌。

” [ə'raʊz] !

”	Arouse	!
”	引起	!

”引起！

[maɪ] ['ɑːnɪst] ['kʌntriːmɪn] ,

my	honest	countrymen	,
我的	诚实的	同胞们	,

我诚实的同胞们，

[θruː'aʊt] [ðɪs] ['maɪti] ['neɪʃ(ə)n] ,

Throughout	this	mighty	nation	,
自始至终	这	强大的	国家	,

在这个强大的国家里，

[ænd; ənd][let][juː 'es] [gɪv] [θriː] ['hɑːrti] [tʃɪrz]

And	let	us	give	three	hearty	cheers
和	让	我们	给	三	爽朗	干杯

让我们热烈欢呼三声！

[fɔːr; fər] ['lɪŋkənz] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] .

For	Lincoln's	nomination	.
为了	林肯的	提名	.

为了林肯的提名。

[breɪv] ['hæmlin] , [tuː] , [ɪz]['kwɑːlɪfaɪd]

Brave	Hamlin	,	too	,	is	qualified
勇敢的	哈姆林	,	也	,	是	合格的

勇敢的哈姆林也符合条件。

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['steɪʃ(ə)n] ;

To	fill	the	highest	station	;
到	充满	这	最高	车站	;

填满最高站台；

[wɪð; wɪθ] “ [eib] ” [tuː; tə] [stɪr] , [wiːl] [mæn][ðə; ði] [ʃɪp] , [-]

With	“	Abe	”	to	steer	,	we'll	man	the	Ship	,	[	32	]
和	“	安倍	”	到	转向	,	出色地	男人	这	船	,	[	-	]

有了“Abe”掌舵，我们就能驾驶这艘船了[32]

[ðə; ði][nekst] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .

The	next	Administration	.
这	下一个	行政	.

下一届政府。

[ðə; ði] ['deməkræts] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn]

The	Democrats	are	looking	on
这	民主党人	是	寻找	在

民主党人正在观望

[wɪð; wɪθ] [dred] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

With	dread	anticipation	,
和	恐惧	预期	,

怀着恐惧的期待，

[ænd; ənd][æt; ət][ˌjuː 'es][hɜːrl] [ə'næθəmə]

And	at	us	hurl	anathemas
和	在	我们	投	诅咒

他们向我们投掷诅咒

[ʌv; əv] [fɪrs] [vaɪ,tuːpə'reɪʃn] .

Of	fierce	vituperation	.
的	凶猛的	谩骂	.

恶语相向。

[ðer; ðər]['broʊkən][ræŋks] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɪl] ,

Their	broken	ranks	they	wish	to	fill	,
他们的	破碎的	排名	他们	希望	到	充满	,

他们希望填补他们残缺的队伍。

[noʊ] ['mætər] [frʌm; frəm] [wʌt] ['neɪʃ(ə)n] ;

No	matter	from	what	nation	;
不	事情	从	什么	国家	;

无论来自哪个国家；

[wiː; wi] [hɪr] [ðem; ðəm] [seɪ] , “ [gʊd] ['feloʊ] , [pæt] —

We	hear	them	say	,	“	Good	fellow	,	Pat	—
我们	听到	他们	说	,	“	好的	同伴	,	拍	—

我们听到他们说：“好家伙，帕特——”

[juːl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

You'll	have	a	situation	.
你会	有	一个	情况	.

你会遇到这种情况。

” [bʌt; bət] [wen] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] [ɪz][pæst] ,

”	But	when	election	day	is	past	,
”	但	什么时候	选举	天	是	过去的	,

“但选举日过后，

[ɪn] [veɪn] [juːl] [sɜːrtʃ] [kri'eɪʃ(ə)n]

In	vain	you'll	search	creation
在	徒劳	你会	搜索	创建

你将徒劳地探寻造物主的旨意

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [frend] [ðæt] ['prɑːmɪst] [pæt]
To find the friend that promised Pat
到 寻找 这 朋友 那 承诺 拍

找到答应过帕特的那个朋友

[sʌtʃ] [greɪt] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] .
Such great remuneration .
这样的 伟大的 报酬 .

如此丰厚的报酬。

[ri'pʌblikənz] , [ðen] [hɔɪst] [ðə; ði][flæg] —
Republicans , then hoist the flag —
共和党人 , 然后 提升 这 旗帜 —

然后，共和党人升起国旗——

“ [noʊ] ['sleɪvəri] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,
“ No Slavery extension ,
“ 不 奴隶制 扩大 ,

“禁止奴隶制延期，

” [ænd; ənd][plænt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['kæpɪtl] ,
” And plant it on our Capitol ,
” 和 植物 它 在 我们的 国会大厦 ,

”并把它种在我们的国会大厦上，

[ɪn] [eibs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .
In Abe's administration .
在 安倍的 行政 .

在安倍执政时期。

['friːdəmz] [kɔːl] .
FREEDOM'S CALL .
自由的 称呼 .

自由的呼唤。

[oʊ] ! [weɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪʃənz] [ə'piːl] !
Oh ! wake to the sound of our Nation's appeal !
哦 ! 唤醒 到 这 声音 的 我们的 国家的 上诉 !

哦！醒来聆听我们国家的呼唤吧！

- [tɪz][ðə; ði][laʊd] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ðæt] [kɔːlz] !
' Tis the loud voice of Freedom that calls !
- 的 这 大声 嗓音 的 自由 那 呼叫 !

这是自由的嘹亮呼声！

[ʃæl; ʃəl][hɜːr; hər] [sʌnz] [fɔːl] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʌst] [ɑːn][ðer; ðər] [stiːl] ,
Shall her sons fall asleep with the rust on their steel ,
将 她 儿子们 落下 睡着了 和 这 锈 在 他们的 钢 ,

她的儿子们是否会带着钢铁上的锈迹入睡?

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kwɪk] [pʌls] [ʌv; əv][laɪf][noʊ][ɪ'moʊʃ(ə)n] [rɪ'viːl] ,
Shall the quick pulse of life no emotion reveal ,
将 这 快的 脉冲 的 生活 不 情感 揭示 ,

生命的脉动难道不能揭示任何情感吗?

[waɪl] [ðə; ði] [sleɪv] - ['draɪvər] [reɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [hɔːlz] ?
While the slave - driver reigns in our Halls ?
尽管 这 奴隶 - 司机 统治 在 我们的 大厅 ?

当奴隶主在我们大厅里统治时?

- [tɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [huː] [æt; ət] ['leksɪŋtən] [bled] ,
' Tis the voice of the brave who at Lexington bled ,
- 的 这 嗓音 的 这 勇敢的 WHO 在 列克星敦 出血 ,

这是在列克星顿浴血奋战的勇士们的声音，

[ðæt] [kɔ:lz] [ɑ:n] [ðer; ðər] [sʌnz] [tu:; tə] [bi:; bi] [breɪv] !
That calls on their sons to be brave !
那 呼叫 在 他们的 儿子们 到 是 勇敢的 !

这要求他们的儿子们要勇敢!

- [tɪz] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['breðrən] [æt; ət] ['levnwə:θ] [ʃed] ,
' Tis the blood of our brethren at Leavenworth shed ,
- 的 这 血 的 我们的 弟兄们 在 利文沃思 棚 ,

这是我们在利文沃斯兄弟们流下的鲜血,

- [tɪz] [ðə; ði] [laɪf] - [stri:m] [ðæt] [floʊd] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] ['sɛnətɚz] [hed] , [-]
' Tis the life - stream that flowed from our Senator's head , [33]
- 的 这 生活 - 溪流 那 流动 从 我们的 参议员的 头 , [-]

这是从我们参议员的头上流淌出来的生命之流[33]

[wen] ['aʊər; ɑ:r] ['sʌmnə] [wʌz; wəz] [bi:tn] [æz; əz] [ə; eɪ] [sleɪv] .
When our Sumner was beat'n as a slave .
什么时候 我们的 萨姆纳 曾是 击败 作为 一个 奴隶 .

当我们的萨姆纳作为奴隶遭受殴打时。

[ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [geɪv] [tu:; tə] [greɪt] ['wɑ:ʃɪŋtən] [bɜ:rθ] ,
Shall the nation that gave to great Washington birth ,
将 这 国家 那 给予 到 伟大的 华盛顿 出生 ,

这个孕育了伟大华盛顿的国家,

[ænd; ənd] [ɪg'zʌlts] [ɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
And exults in the sound of his name ,
和 欢欣雀跃 在 这 声音 的 他的 姓名 ,

他为自己的名字而欢欣鼓舞,

[ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['fri:mən] [hu:] [boʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vælər] [ænd; ənd] [wɜ:rθ] ,
Shall the Freemen who boast of their valor and worth ,
将 这 自由人 WHO 夸 的 他们的 勇气 和 值得 ,

那些自诩英勇和有价值的自由民,

[bi:; bi] [ðə; ði] [spɔ:rt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑ:k] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sleɪvhoʊldɚz] [mɜ:rθ] ,
Be the sport and the mock of a slaveholder's mirth ,
是 这 运动 和 这 嘲笑 的 一个 奴隶主 欢笑 ,

成为奴隶主取乐的对象和嘲弄的对象,

[wen] [hi:; hi] ['gɪvz] ['bʌŋkər] [hɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃeɪm] ?
When he gives Bunker Hill to the shame ?
什么时候 他 给予 掩体 爬坡道 到 这 耻辱 ?

他何时将邦克山战役的耻辱拱手让人?

[noʊ] ! [ə; eɪ] [feɪm] [mɔ:r] [ɪg'zɔ:ltɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ə'weits] ,
No ! a fame more exalted our Country awaits ,
不 ! 一个 名声 更多的 崇高 我们的 国家 等待 ,

不! 我们国家正等待着更加崇高的荣耀!

[waɪl] [wi:; wi] ['ɑ:nər] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [tʃɔɪs] !
While we honor the chief of our choice !
尽管 我们 荣誉 这 首席 的 我们的 选择 !

我们尊重我们选择的酋长!

[breɪv] ['lɪŋkən] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [æt; ət] [fer] ['lɪbɚ,ti:z] [geɪt] ,
Brave Lincoln shall stand at fair Liberty's gate ,
勇敢的 林肯 将 站立 在 公平的 自由的 门 ,

勇敢的林肯将屹立于美丽的自由之门前。

[ænd; ənd] [bi:t] [bæk] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] [feɪts] ,
And beat back the sword of the insolent fates ,
和 打 后退 这 剑 的 这 傲慢的 命运 ,

击退傲慢命运之剑,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] !

And	the	hearts	of	the	Free	shall	rejoice	!
和	这	心	的	这	自由的	将	麾	!

自由之人的心必将欢欣鼓舞!

[hɪz; ɪz] [kraʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɛmz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lʌv] [wiː; wi] [ɪm'pɜːrl] !

His	crown	with	the	gems	of	our	love	we	impearl	!
他的	王冠	和	这	宝石	的	我们的	爱	我们	珍珠	!

我们用爱的宝石为他戴上王冠!

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vælər][wiː; wi][baʊ; boʊ] ;

To	his	worth	and	his	valor	we	bow	;
到	他的	值得	和	他的	勇气	我们	弓	;

我们向他的品德和英勇致敬;

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [praʊd] [flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [wiː; wi][ˌʌn'fɜːrl] ,

O'er	his	head	the	proud	Flag	of	the	Free	we	unfurl	,
超过	他的	头	这	自豪的	旗帜	的	这	自由的	我们	展开	,

我们向他高举自由的旗帜,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['gɑːrlənd][ʌv; əv]['glɔːri][ʃæl; ʃəl] ['greɪsfəli] [kɜːrl]

And	a	garland	of	glory	shall	gracefully	curl
和	一个	花环	的	荣耀	将	优雅地	卷曲

荣耀的花环将优雅地卷曲

[ɪn][ə; eɪ] [riːθ] [tuː; tə][ə'dɔːrn][hɪz; ɪz] [fer] [braʊ] ;

In	a	wreath	to	adorn	his	fair	brow	;
在	一个	花圈	到	装饰	他的	公平的	眉头	;

用花环装饰他英俊的额头;

[ðen] ['aʊər; ɑːr][lænd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'poʊz] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] [laɪt]

Then	our	land	shall	repose	in	the	glorious	light
然后	我们的	土地	将	休息	在	这	辉煌	光

那时，我们的土地将在荣光中安息。

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lɪbərti] [wʌn] !

Of	her	fame	and	her	liberty	won	!
的	她	名声	和	她	自由	韩元	!

她的名声和她赢得的自由!

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv] ['friːdəm] [ʃæl; ʃəl][stænd][ɑːn][hɜːr; hər] [haɪt] ,

The	Genius	of	Freedom	shall	stand	on	her	height	,
这	天才	的	自由	将	站立	在	她	高度	,

自由的天才将屹立于她的巅峰之上。

[ænd; ənd] [weɪv] [bæk] [ðə; ði] ['tempɪst] [ʌv; əv]['dɪskɔːrd][ænd; ənd] [naɪt] ,

And	wave	back	the	tempest	of	discord	and	night	,
和	海浪	后退	这	暴风雨	的	Discord	和	夜晚	,

挥手驱散纷争和黑夜的风暴,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [əb'skjʊr] ['aʊər; ɑːr] [braɪt] [sʌn] .

With	the	clouds	that	obscure	our	bright	sun	.
和	这	云	那	朦胧	我们的	明亮的	太阳	.

乌云遮蔽了灿烂的阳光。

[hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] .

HOPE	FOR	THE	SLAVE	.
希望	为了	这	奴隶	.

奴隶的希望。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .

BY	J	.	J	.	H	.
经过	J	.	J	.	H	.

作者：JJH

[tuːn] — “ ['elən] ['beɪn] .
Tune — “ Ellen Bayne .
调 — “ 艾伦 贝恩 .

曲调——“艾伦·贝恩。

” ['mɪljənz] [laɪ] ['bliːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [pleɪnz] ,
” Millions lie bleeding on the Southern plains ,
” 百万 说谎 出血 在 这 南方 平原 ,

“数百万人倒在南方平原上，鲜血淋漓。”

['taɪərənts] , [ˌʌn'hidɪŋ] , [baɪnd][ɑːn][ðer; ðər] [tʃeɪnz] ;
Tyrants , unheeding , bind on their chains ;
暴君 , 不理会 , 绑定 在 他们的 链条 ;

暴君们不顾一切，用锁链束缚着他们；

['məʊnɪŋ] [ɪn] ['sɑːroʊ] , ['tɔɪlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][peɪn] ,
Moaning in sorrow , toiling in their pain ,
呻吟 在 悲哀 , 辛勤劳作 在 他们的 疼痛 ,

他们悲痛呻吟，在痛苦中挣扎，

['saɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] , [bʌt; bət] ['saɪɪŋ] [ɪn][veɪn] .
Sighing for Liberty , but sighing in vain .
叹息 为了 自由 , 但 叹息 在 徒劳 .

渴望自由，却徒劳无功。

['ɑːnwərd] , [ðen] , [truː] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [breɪv] ,
Onward , then , true hearts and brave ,
向前 , 然后 , 真的 心 和 勇敢的 ,

那么，勇敢而真诚的人们，继续前进吧！

[fɔːrdʒ] [noʊ] [tʃeɪnz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [sleɪvz] ;
Forge no chains for other slaves ;
锻造 不 链条 为了 其他 奴隶 ;

不要为其他奴隶打造锁链；

['brʌðərz] , [wiː; wi]['aʊər; ɑːr][lænd][mʌst; məst] [seɪv] [-]
Brothers , we our land must save [34]
兄弟 , 我们 我们的 土地 必须 节省 [-]

兄弟们，我们必须拯救我们的土地[34]

[frʌm; frəm]['taɪərənts][ænd; ənd] [tʃeɪnz] .
From tyrants and chains .
从 暴君 和 链条 .

摆脱暴君和枷锁。

[siː] [ðə; ðɪ] ['helpləs] ['mʌðər] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɔːkʃn] - [blɑːk] ,
See the helpless mother , on the auction - block ,
看 这 无助 母亲 , 在 这 拍卖 - 堵塞 ,

看看这位无助的母亲，她正被摆在拍卖台上。

[ʃriːk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] !
Shrieking for her children !
尖叫 为了 她 孩子们 !

她哭喊着寻找她的孩子！

[hɪr] [ðə; ðɪ]['taɪərənts] [mɑːk] !
Hear the tyrants mock !
听到 这 暴君 嘲笑 !

听听暴君们的嘲讽！

[siː] [ðem; ðəm][tɔːrn] [ə'sʌndər] , [nɛə] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] !
See them torn asunder , ne'er to meet again !
看 他们 撕裂 分离 , 从未 到 见面 再次 !

眼见他们分崩离析，永不再相见！

[gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][raɪs] - [swɔmps] — ['drægɪŋ] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] .

Gone	to	the	rice	-	swamps	—	dragging	their	chains	.
已消失	到	这	米	-	沼泽	—	拖拽	他们的	链条	.

拖着锁链，去了稻田沼泽。

['ɑ:nwərd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Onward	,	etc	.
向前	,	ETC	.

继续等等。

[ðə; ði][wɔ:r] - [kraɪ][ɪz] ['saʊndɪŋ] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['nɔ:rðərn] [hɪlz] ,

The	War	-	cry	is	sounding	on	our	Northern	hills	,
这	战争	-	哭	是	听起来	在	我们的	北方	丘陵	,

北方的山丘上响起了战吼，

[fri:] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər] ['baʊndɪŋ] — ['lɪbərti] [jet] [θrilz] .

Free	hearts	are	bounding	—	Liberty	yet	thrills	.
自由的	心	是	边界	—	自由	然而	刺激	.

自由的心灵奔腾不息——自由依然令人兴奋。

[skri:mz] ['aʊər; ɑ:r][waɪld]['i:g(ə)l] , [sɔ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

Screams	our	wild	Eagle	,	soaring	to	the	sky	,
尖叫	我们的	荒野	鹰	,	翱翔	到	这	天空	,

我们那只野鹰发出尖啸，翱翔于天际。

[gɑ:d][sent][hɪm; ɪm] [hɪr] [tu:; tə][lɪv; laɪv] — ['aʊər; ɑ:r][bɜ:rd][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][daɪ] .

God	sent	him	here	to	live	—	our	bird	shall	not	die	.
上帝	发送	他	这里	到	居住	—	我们的	鸟	将	不是	死	.

上帝派他来到这里生活——我们的鸟儿不会死。

['ɑ:nwərd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Onward	,	etc	.
向前	,	ETC	.

继续等等。

['fri:mən] [wɪn] [wen] ['lɪŋkən] [li:dz] ,

FREEMEN	WIN	WHEN	LINCOLN	LEADS	,
自由人	赢	什么时候	林肯	线索	,

林肯领先时，自由人必胜。

[er] — “ - [waɪld] [hʌnt] .

Air	—	“	Lutzow's	Wild	Hunt	.
空气	—	“	-	荒野	打猎	.

空中——“吕佐夫的狂野狩猎”。

” [oʊ] , [tel] [ˌem 'i:] , [wʌt] ['spɪrɪt] [swi:ps] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] ,

”	Oh	,	tell	me	,	what	spirit	sweeps	over	the	land	,
”	哦	,	告诉	我	,	什么	精神	扫荡	超过	这	土地	,

“哦，告诉我，是什么样的神灵席卷了这片土地？”

[ˌju'naitiŋ][ænd; ənd] ['raʊzɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['nʌmbərz] ?

Uniting	and	rousing	our	numbers	?
联合	和	振奋人心的	我们的	数字	?

团结并激励我们的人民？

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪn] [fʊl] ['pænəpli] [stænd] ,

And	why	does	the	North	in	full	panoply	stand	,
和	为什么	做	这	北	在	满的	全套装备	站立	,

而北方为何全副武装地屹立不倒？

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] ['slʌmbəz] —

Like	a	giant	aroused	from	long	slumbers	—
喜欢	一个	巨大的	被唤醒	从	长的	睡眠	—

如同沉睡已久的巨人被唤醒——

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['slʌmbəz] ?
Like a giant aroused from long slumbers ?
喜欢 一个 巨大的 被唤醒 从 长的 睡眠 ?

就像一个从长期沉睡中苏醒的巨人?

- [twʌz] [ə; eɪ][kraɪ][fɔːr; fər][eɪd] [ðæt] [ɔː(r)][juː 'es] [swept] ,
' Twas a cry for aid that o'er us swept ,
- 那是 一个 哭 为了 援助 那 超过 我们 扫荡 ,

那是一阵呼救声席卷而来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['məːdərɪŋ] ['kænzəs] [waɪl] [wiː; wi] [slept] .
They were murdering Kansas while we slept .
他们 是 谋杀 堪萨斯州 尽管 我们 睡着了 .

在我们熟睡的时候，他们正在屠杀堪萨斯州。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪl] [nɑːt]['ɔːlweɪz] [səb'mɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [rɔːŋ] ;
But the North will not always submit to a wrong ;
但 这 北 将要 不是 总是 提交 到 一个 错误的 ;

但北方不会永远屈服于错误;

[wʌns] [raʊzd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sliːp] , [ʃiː; ʃi] [nɛə] ['fɔːltəz] .
Once roused from her sleep , she ne'er falters .
一次 唤醒 从 她 睡觉 , 她 从未 犹豫不决 .

她一旦从睡梦中醒来，便从不退缩。

[tuː; tə]['kænzəs] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [saʊθ] , [ʃæl; ʃəl] [bɪ'lɔːŋ]
To Kansas , despite the whole South , shall belong
到 堪萨斯州 , 尽管 这 所有的 南 , 将 属于

尽管整个南方都属于堪萨斯，但它仍将属于堪萨斯。

[friː] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [friː] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [friː] ['ɔːltəz] —
Free soil , and free speech , and free altars —
自由的 土壤 , 和 自由的 演讲 , 和 自由的 祭坛 —

土地自由，言论自由，祭坛自由——

[friː] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [friː] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [friː] ['ɔːltəz] .
Free soil , and free speech , and free altars .
自由的 土壤 , 和 自由的 演讲 , 和 自由的 祭坛 .

土地自由、言论自由、祭坛自由。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] ['friːdəm] [iːtʃ] [friː] [mæn] [hiːdz] ,
The cry of Freedom each free man heeds ,
这 哭 的 自由 每个 自由的 男人 注意 ,

每个自由人都会听到自由的呼声。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [mʌst; məst][wɪn] , [fɔːr; fər] ['lɪŋkən] [liːdz] . [-]
And our cause must win , for Lincoln leads . [35]
和 我们的 原因 必须 赢 , 为了 林肯 线索 . [-]

我们的事业必将胜利，因为林肯领导着我们。[35]

['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] [fɑːrm] .
UNCLE SAM'S FARM .
叔叔 山姆的 农场 .

山姆大叔的农场。

[baɪ]['dʒesi] .
BY JESSE .
经过 杰西 .

作者：杰西。

[ðə; ði] [bɪl] !
The bill !
这 账单 !

账单!

[ðə; ði] [bɪl] !
the bill !
这 账单 !

账单!

[haʊ] [maɪ] [hɑːrt] [wɪl] [θrɪl]
how my heart will thrill
如何 我的 心 将要 刺激

我的心将如何激动

[æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['hoʊmsted] [bɪl] !
At the passage of the People's Homestead Bill !
在 这 通道 的 这 人们的 家园 账单 !

《人民宅地法案》通过!

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['maɪti] [neiʃəns][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [west] ,
Of all the mighty nations in the East or in the West ,
的 全部 这 强大的 国家 在 这 东方 或者 在 这 西方 ,

在东方或西方所有强大的国家中,

[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['jæŋki] ['neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][best] ;
The glorious Yankee nation is the greatest and the best ;
这 辉煌 扬基 国家 是 这 最 和 这 最好的 ;

光荣的美国佬是最伟大、最优秀的;

[wiː; wi][hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər][ɔːl][kri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['bænər] [ɪz] [ʌn'fəːld] ,
We have room for all creation , and our banner is unfurled ,
我们 有 房间 为了 全部 创建 , 和 我们的 横幅 是 展开 ,

我们为万物预留了空间,我们的旗帜已经展开。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
With a general invitation to the people of the world .
和 一个 一般的 邀请 到 这 人们 的 这 世界 .

向全世界人民发出普遍邀请。

[ðen] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [meɪk] [noʊ] [dɪ'leɪ] ,
Then come along , come along , make no delay ,
然后 来 沿着 , 来 沿着 , 制作 不 延迟 ,

那就快点,快点,别耽搁了。

[kʌm] [frʌm; frəm] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , [kʌm] [frʌm; frəm] ['evri] [wei] ;
Come from every nation , come from every way ;
来 从 每一个 国家 , 来 从 每一个 方式 ;

来自各个国家,来自各种途径;

['aʊər; ɑːr][lændz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːd] [ɪ'nʌf] , [dəunt] [fiːl] [ə'lɑːrm] ,
Our lands they are broad enough , don't feel alarm ,
我们的 土地 他们 是 广阔 足够的 , 不 感觉 警报 ,

我们的土地足够广阔,不必惊慌。

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm][ɪz] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][ə; eɪ][fɑːrm] .
For Uncle Sam is rich enough to give us all a farm .
为了 叔叔 山姆 是 富有的 足够的 到 给 我们 全部 一个 农场 .

山姆大叔财力雄厚,完全可以给我们每个人一个农场。

[ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] [laɪn] , ['fɑːrz][hɜːr; hər]['wɔːtərz] [floʊ] ,
St . Lawrence is our Northern line , far's her waters flow ,
英石 . 劳伦斯 是 我们的 北方 线 , 远方的 她 水 流动 ,

圣劳伦斯河是我们的北线,她的河水流淌很远。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] [baʊnd] , [wei] [daʊn] [ɪn]['meksɪkoʊ] ;
And the Rio Grande our Southern bound , way down in Mexico ;
和 这 里约热内卢 格兰德 我们的 南方 边界 , 方式 向下 在 墨西哥 ;

还有通往南方的格兰德河,它一直延伸到墨西哥;

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] , [wer] [ðə; ði][sʌn] [bɪ'gɪnz][tu:; tə] [dɑ:n] ,

While	from	the	Atlantic	Ocean	,	where	the	sun	begins	to	dawn	,
尽管	从	这	大西洋	海洋	,	在哪里	这	太阳	开始	到	黎明	,

而从大西洋，太阳开始升起的地方，

[wi:l] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] [fɑ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə]['ɔ:rəgən] .

We'll	cross	the	Rocky	Mountains	far	away	to	Oregon	.
出色地	叉	这	洛基	山脉	远的	离开	到	俄勒冈州	.

我们将翻越落基山脉，远赴俄勒冈州。

[ðen] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	come	along	,	etc	.
然后	来	沿着	,	ETC	.

然后就跟我来，等等。

[waɪl] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ðə; ði][kɔ:rn][ænd; ənd][pɔ:rk] ,

While	the	South	shall	raise	the	cotton	,	and	the	West	the	corn	and	pork	,
尽管	这	南	将	增加	这	棉布	,	和	这	西方	这	玉米	和	猪肉	,

南方种植棉花，西部种植玉米和养猪。

[nu:] ['ɪŋglənd] [ˌmænju'fæktʃərz][ʃæl; ʃəl][du:][ʌp][ðə; ði]['faɪnər][wɜ:rk] ;

New	England	manufactures	shall	do	up	the	finer	work	;
新的	英格兰	制成品	将	做	向上	这	更精细	工作	;

新英格兰的制造商将负责更精细的工序；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [di:p] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] ['wɔ:tər] - [fɔ:lz] [ðæt] [kɔ:rs] [ə'lɔ:ŋ] ['aʊər; ɑ:r] [hɪlz] ,

For	the	deep	and	flowing	water	-	falls	that	course	along	our	hills	,
为了	这	深的	和	流动	水	-	瀑布	那	课程	沿着	我们的	丘陵	,

为了我们山间奔流不息的深邃瀑布，

[ɑ:r; ər][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɑ:ʃɪŋ] [ʃi:p] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ]['kɑ:t(ə)n] [mɪlz] .

Are	just	the	thing	for	washing	sheep	and	driving	cotton	mills	.
是	只是	这	事物	为了	洗涤	羊	和	驾驶	棉布	磨坊	.

正是用来洗羊和驱动棉纺厂的。

[ðen] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	come	along	,	etc	.
然后	来	沿着	,	ETC	.

然后就跟我来，等等。

['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [geɪv] [ˌju: 'es] ['lɪbərti] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [dri:m]

Our	fathers	gave	us	liberty	,	but	little	did	they	dream
我们的	父亲们	给予	我们	自由	,	但	小的	做过	他们	梦

我们的父辈赋予我们自由，但他们做梦也想不到。

[ðə; ði][grænd] [rɪ'zʌlts] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ɪn] [ðɪs] ['maɪti] [eɪdʒ][ʌv; əv] [sti:m] ;

The	grand	results	to	follow	in	this	mighty	age	of	steam	;
这	盛大	结果	到	跟随	在	这	强大的	年龄	的	蒸汽	;

在这个蒸汽时代，我们将迎来辉煌的成果；

['aʊər; ɑ:r] ['maʊntnz] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]['faɪər] ,

Our	mountains	,	lakes	,	and	rivers	are	now	in	a	blaze	of	fire	,
我们的	山脉	,	湖泊	,	和	河流	是	现在	在	一个	火焰	的	火	,

我们的山脉、湖泊和河流现在都陷入了熊熊烈火之中。

[waɪl] [wi:; wi][send][ðə; ði] [nu:z] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] ['waɪər] . [-]

While	we	send	the	news	by	lightning	on	the	Telegraphic	wire	.	[	36	]
尽管	我们	发送	这	消息	经过	闪电	在	这	电报	金属丝	.	[	-	]

我们通过电报线路以闪电般的速度传递消息。[36]

[ðen] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	come	along	,	etc	.
然后	来	沿着	,	ETC	.

然后就跟我来，等等。

[waɪl] ['jʊrəps] [ɪn] [kə'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mɔnəks] [ɪn][ə; eɪ][fret] ,

While	Europe's	in	commotion	,	and	her	monarchs	in	a	fret	,
尽管	欧洲的	在	骚动	,	和	她	君主	在	一个	烦恼	,

当欧洲陷入动荡，君主们忧心忡忡之时，

[wɪə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər][kæn; kən][fər'get] ;

We're	teaching	them	a	lesson	which	they	never	can	forget	;
是	教学	他们	一个	课	哪个	他们	绝不	能	忘记	;

我们要给他们一个永生难忘的教训;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [fæst][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l][sæm][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [fuːl] ,

And	this	they	fast	are	learning	,	Uncle	Sam	is	not	a	fool	,
和	这	他们	快速地	是	学习	,	叔叔	山姆	是	不是	一个	傻子	,

他们很快就明白，山姆大叔可不是傻瓜。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][duː][ðer; ðər]['voʊtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

For	the	people	do	their	voting	,	and	the	children	go	to	school	.
为了	这	人们	做	他们的	表决	,	和	这	孩子们	去	到	学校	.

人们照常投票，孩子们照常上学。

[ðen] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	come	along	,	etc	.
然后	来	沿着	,	ETC	.

然后就跟我来，等等。

[ðə; ði] [breɪv] [ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]['dʒɔɪnɪŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd][hænd] ,

The	brave	in	every	nation	are	joining	heart	and	hand	,
这	勇敢的	在	每一个	国家	是	加入	心	和	手	,

世界各国勇敢的人们正携手并肩，心连心，手连线。

[ænd; ənd] ['flɔkiŋ] [tuː; tə][ə'merɪkə] , [ðə; ði]['riːəl] ['prɑːmɪst] [lænd] ;

And	flocking	to	America	,	the	real	promised	land	;
和	集群	到	美国	,	这	真实的	承诺	土地	;

于是，人们蜂拥而至美国，这片真正的应许之地;

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][sæm][stændz] ['redi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʃaɪld][ə'pɑːn] [iːtʃ] [ɑːrm] ,

And	Uncle	Sam	stands	ready	with	a	child	upon	each	arm	,
和	叔叔	山姆	站立	准备好	和	一个	孩子	之上	每个	手臂	,

山姆大叔一手抱着一个孩子，随时准备出发。

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] ['welkəm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm] .

To	give	them	all	a	welcome	to	a	lot	upon	his	farm	.
到	给	他们	全部	一个	欢迎	到	一个	很多	之上	他的	农场	.

热情欢迎他们来到他农场的一大片土地上。

[ðen] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	come	along	,	etc	.
然后	来	沿着	,	ETC	.

然后就跟我来，等等。

[ə; eɪ] ['welkəm] , [wɔːrm][ænd; ənd] ['hɑːrti] , [duː][wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [tɔɪl] ,

A	welcome	,	warm	and	hearty	,	do	we	give	the	sons	of	toil	,
一个	欢迎	,	温暖的	和	爽朗	,	做	我们	给	这	儿子们	的	辛劳	,

我们向辛勤劳作的儿女们致以热烈、真挚的欢迎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康涅狄格州清醒歌者(Connecticut Wide-Awake Songster)
第3/5页

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]['set(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər][ɑːn] [friː] [sɔɪl] ;
To **come** **to** **the** **West** **and** **settle** **and** **labor** **on** **Free** **Soil** **;**
到 来 到 这 西方 和 定居 和 劳动 在 自由的 土壤 ;

来到西部，在自由土地上定居和劳动;

[wiːv] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][lænd] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] ['niːdnt] [fiːl] [ə'lɑːrmd] —
We've **room** **enough** **and** **land** **enough** **,** **they** **needn't** **feel** **alarmed** **—**
我们已经 房间 足够的 和 土地 足够的 , 他们 不必 感觉 惊慌 —

我们有足够的空间和土地，他们不必感到担忧——

[oʊ] ! [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [voʊt] [jɔːr'self] [ə; eɪ][fɑːrm] .
Oh **!** **come** **to** **the** **land** **of** **Freedom** **and** **vote** **yourself** **a** **farm** **.**
哦 ! 来 到 这 土地 的 自由 和 投票 你自己 一个 农场 .

哦！快来自由之地，投票给自己一座农场吧！

[ðen] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Then **come** **along** **,** **etc** **.**
然后 来 沿着 , ETC .

然后就跟我来，等等。

[jes] !
Yes **!**
是的 !

是的!

[wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][neiʃəns] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [-] “ [goʊ] [ə'hed] ,
we're **bound** **to** **lead** **the** **nations** **,** **for** **our** **motto's** **“** **Go** **Ahead** **,**
是 边界 到 带领 这 国家 , 为了 我们的 座右铭 “ 去 前方 ,

我们注定要引领各国，因为我们的座右铭是“勇往直前，

” [ænd; ənd] [wiːl] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [bled] ;
” **And** **we'll** **carry** **out** **the** **principles** **for** **which** **our** **fathers** **bled** **;**
” 和 出色地 携带 出去 这 原则 为了 哪个 我们的 父亲们 出血 ;

“我们将秉承先辈们为之流血牺牲的原则;

[noʊ] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['jæŋki] [plæn] ,
No **monopoly** **of** **Kings** **and** **Queens** **,** **but** **this** **is** **the** **Yankee** **plan** **,**
不 垄断 的 国王 和 皇后区 , 但 这 是 这 扬基 计划 ,

这并非国王和王后的垄断，但这却是美国人的计划。

[friː] [treɪd] [tuː; tə] [ˌemɪ'greɪʃn] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] ['ʌntəˌʌntu][mæn] .
Free **Trade** **to** **Emigration** **and** **Protection** **unto** **man** **.**
自由的 贸易 到 移民 和 保护 到 男人 .

自由贸易促进移民，并为人类提供保护。

[ðen] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Then **come** **along** **,** **etc** **.**
然后 来 沿着 , ETC .

然后就跟我来，等等。

[wiːv] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌdekləˈreɪʃn] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [raɪts] ,
We've **a** **glorious** **Declaration** **to** **protect** **us** **in** **our** **rights** **,**
我们已经 一个 辉煌 宣言 到 保护 我们 在 我们的 权利 ,

我们有一份光荣的宣言来保护我们的权利，

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪts] ,

An	instrument	of	Freedom	,	for	the	blacks	as	well	as	whites	,
一个	乐器	的	自由	,	为了	这	黑人	作为	出色地	作为	白人	,

它既是黑人的自由工具，也是白人的自由工具。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['ʃʊrli] ['kʌmɪŋ] [wen] ['lɪbɝˌtiːz] [braɪt] [sʌn]

And	the	day	is	surely	coming	when	Liberty's	bright	sun
和	这	天	是	一定	未来	什么时候	自由的	明亮的	太阳

自由之日终将到来，届时自由的阳光将普照大地。

[ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ] ['nuːndeɪ] ['splendər] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

Shall	shine	with	noonday	splendor	in	the	land	of	Washington	.
将	闪耀	和	午	辉煌	在	这	土地	的	华盛顿	.

在华盛顿的土地上，它将闪耀着正午的荣光。

[ðen] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]

Then	come	along	,	etc	.	[	37	]
然后	来	沿着	,	ETC	.	[	-	]

然后就来了，等等。[37]

[sɔːŋ] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

SONG	OF	FREEDOM	.
歌曲	的	自由	.

自由之歌。

[jiː; ji] [huː] [dwel] [ɪn]['kwaɪət]['hæmləts] ,

Ye	who	dwell	in	quiet	hamlets	,
叶	WHO	住	在	安静的	村庄	,

你们这些住在宁静村庄的人啊，

[jiː; ji] [huː] [kraʊd] [ðə; ði] ['bɪzi] [weɪz] —

Ye	who	crowd	the	busy	ways	—
叶	WHO	人群	这	忙碌的	方式	—

你们这些拥挤在繁忙道路上的人——

[ɔːl] [huː] [lʌv] [ðɪs] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk]

All	who	love	this	great	Republic
全部	WHO	爱	这	伟大的	共和国

所有热爱这个伟大共和国的人

[ɪn] [ðiːz] [dɑːrk] , [ɪm'perɪl; -r(ə)l] [deɪz] ,

In	these	dark	,	imperiled	days	,
在	这些	黑暗的	,	岌岌可危	天	,

在这些黑暗、危机四伏的日子里，

[dʌz] [jʊr; jər] ['friːdəm] ['nevər] [siːm]

Does	your	Freedom	never	seem
做	你的	自由	绝不	似乎

你的自由似乎从未出现过

[laɪk] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] ?

Like	the	beauty	of	a	dream	?
喜欢	这	美丽	的	一个	梦	?

像梦境一样美好吗?

[mʌst; məst][ðə; ði] ["laɪtnɪŋz] [flæʃ] [ænd; ənd] ['θʌndər]

Must	the	lightning's	flash	and	thunder
必须	这	闪电	闪光	和	雷

闪电和雷声必须响起

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['slʌmbər] [gler] [ænd; ənd] [breɪk] ,

On	our	slumber	glare	and	break	,
在	我们的	睡眠	强光	和	休息	,

在我们睡梦中的眩光和休息中，

[er] [frʌm; frəm] [fɔ:ls] [ænd; ənd] ['fli:tɪŋ] ['vɪʒənz]

Ere	from	false	and	fleeting	visions
埃雷	从	错误的	和	转瞬即逝	愿景

从虚假和转瞬即逝的幻象中解脱出来

[wi:; wi][tu:; tə]['ri:əl]['deɪndʒər] [weɪk] ?

We	to	real	danger	wake	?
我们	到	真实的	危险	唤醒	?

我们是否真的面临危险?

[mʌst; məst][ðə; ði] ['ɜ:θ,kweɪks] ['hevi] [tred]

Must	the	earthquake's	heavy	tread
必须	这	地震	重的	踏

地震沉重的脚步声

[krʌʃ] [ˌju: 'es] ['sli:pɜ:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ?

Crush	us	sleepers	with	the	dead	?
压碎	我们	卧铺	和	这	死的	?

用死者碾碎我们这些沉睡者?

[hɪr] [ji:; ji][nɑ:t] [sək'si:dɪŋ] ['eɪdʒɪz] ,

Hear	ye	not	succeeding	ages	,
听到	是的	不是	成功	年龄	,

后世之人，请勿听从。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['klaʊdi] ['dɪstəns] [kraɪ] ?

From	their	cloudy	distance	cry	?
从	他们的	多云	距离	哭	?

从远处传来他们朦胧的呼喊声?

[si:] [ji:; ji][nɑ:t][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][neiʃəns]

See	ye	not	the	hands	of	nations
看	是的	不是	这	双手	的	国家

你们岂不看见列国的手吗?

['lɪftɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [θrɛtnɪŋ] [skaɪ] ?

Lifted	toward	the	threat'ning	sky	?
抬起	朝向	这	威胁	天空	?

被抬升到阴沉的天空?

[naʊ] [ɔ:r]['nevər] , [raɪz][ænd; ənd][geɪn]

Now	or	never	,	rise	and	gain
现在	或者	绝不	,	上升	和	获得

现在不做就永远，奋起反击，赢得胜利。

['fri:dəm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [fer] [doʊ'meɪn] !

Freedom	for	this	fair	domain	!
自由	为了	这	公平的	领域	!

让这片公平的土地获得自由!

[wi:; wi][hæv; həv] ['væŋkwɪʃt] ['fɔ:rən] ['taɪərənts] —

We	have	vanquished	foreign	tyrants	—
我们	有	战败者	外国的	暴君	—

我们已经战胜了外国暴君——

[naʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [drɔ:z] [ə'nɪr] ;

Now	the	battle	draws	anear	;
现在	这	战斗	平局	靠近	;

现在战斗即将打响;

[let] [nɑ:t] ['despəts] [hæv; həv] [ðɪs] [boʊstɪŋ] ,

Let	not	Despots	have	this	boasting	,
让	不是	独裁者	有	这	吹嘘	,

不要让暴君们有这种吹嘘之心。

[ðæt] [ə; eɪ] ['friːmən] [noʊz] [tuː; tə] [fɪr] ;
That a Freeman knows to fear ;
那 一个 弗里曼 知道 到 害怕 ;

自由人懂得恐惧;

[baɪ][jʊr; jər] ['fɑːðəz] - ['peɪtriət][greɪvz; grɑːvz] ,
By your Fathers ' patriot graves ,
经过 你的 父亲们 - 爱国者 坟墓 ,

在你们先辈爱国者的墓前,

[raɪz] ! [nɔːr][biː; bi] [fər'evər] [sleɪvz] !
Rise ! nor be forever slaves !
上升 ! 也不 是 永远 奴隶 !

起来!不要永远做奴隶!

[spiːk] !
Speak !
说话 !

说话!

[jiː; ji] ['ɔːrətəz] [ʌv; əv] ['friːmən] ,
ye orators of Freemen ,
是的 演说家 的 自由人 ,

自由民的演说家们,

[let] [jʊr; jər] ['θʌndər] [ʃeɪk] [ðiːz] [pleɪnz] ;
Let your thunder shake these plains ;
让 你的 雷 摇 这些 平原 ;

让你的雷霆震动这片平原;

[raɪt] !
Write !
写 !

写!

[jiː; ji] ['editəz] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,
ye editors of Freedom ,
是的 编辑 的 自由 ,

《自由报》的编辑们,

[let] [jʊr; jər] ['laɪtnɪŋ] [raɪv] [ðiːz] [tʃeɪnz] ;
Let your lightning rive these chains ;
让 你的 闪电 河 这些 链条 ;

让你的闪电斩断这些枷锁;

[ʌp] !
Up !
向上 !

向上!

[jiː; ji] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmz] , [raɪz] ! [-]
ye sons of Pilgrims , rise ! [38]
是的 儿子们 的 朝圣者 , 上升 ! [-]

清教徒的子孙们,起来吧![38]

[straɪk] [fɔːr; fər] ['friːdəm] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [daɪz] ;
Strike for Freedom , or she dies ;
罢工 为了 自由 , 或者 她 死亡 ;

要么为自由而战,要么她就死;

[gɪv] [ðɪs] [lænd][tuː; tə]['fjuːtʃər]['eɪdʒɪz]
Give this land to future ages
给 这 土地 到 未来 年龄

将这片土地留给后世。

[friː] , [æz; əz][gɑːd][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [friː] ;
Free , as God has made it free ;
自由的， 作为 上帝 有 制成 它 自由的；

自由，正如上帝所创造的那样；

[swer] [ðæt] [nɑːt] [əˈnʌðər] ['eɪkər]
Swear that not another acre
发誓 那 不是 其他 英亩

发誓不再有另一英亩

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] ;
Shall be cursed with Slavery ;
将 是 被诅咒的 和 奴隶制 ；

必将遭受奴役的诅咒；

[straɪk] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [raɪt] ,
Strike for Freedom and for right ,
罢工 为了 自由 和 为了 正确的 ，

为自由和正义而罢工

[gɑːd][hɪmˈself][ɪz] ['friːdəmz] [maɪt] .
God himself is Freedom's might .
上帝 他自己 是 自由的 可能 .

上帝本身就是自由的力量。

[ðə; ði] “ [neb] - [ræsˈkæləti] .
THE “ NEB - RASCALITY .
这 “ 鼻 - 坏事 .

“内布拉斯加州的恶作剧。

” [æz; əz] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['hʌtʃɪnsən] ['fæməli] .
” AS SUNG BY THE HUTCHINSON FAMILY .
” 作为 唱 经过 这 哈钦森 家庭 .

“由哈钦森家族演唱。”

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[er] — “ ['dændi]['dʒɪm] .
Air — “ Dandy Jim .
空气 — “ 花花公子 吉姆 .

空气——“花花公子吉姆。

” [kaɪnd] [frendz] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [aɪ]
” Kind friends , with your permission , I
” 种类 朋友们 ， 和 你的 允许 ， 我

亲爱的朋友们，如果可以的话，我

[wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] ['stænzə] ,
Will sing a few short stanzas ,
将要 唱歌 一个 很少 短的 诗节 ，

我会唱几段短歌，

[əˈbaʊt] [ðɪs] [nuː] “ [nəˈbræskə] [bɪl] ,
About this new “ Nebraska Bill ,
关于 这 新的 “ 内布拉斯加州 账单 ，

关于这项新的“内布拉斯加州法案”，

” [ɪnˈkluːdɪŋ] ['ɔːlsoʊ]['kænzəs] ;
” Including also Kansas ;
” 包括 还 堪萨斯州 ；

“也包括堪萨斯州；

[ɔːl] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] “ [kʌt][ænd; ənd][draɪd] ,
All how they had it “ cut and dried ,
全部 如何 他们 有 它 “ 切 和 干燥 ,

他们是如何把事情“简单明了”地处理好的

” [tuː; tə] [rʌʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [ˈsenət]
” To rush it through the Senate
” 到 匆忙 它 通过 这 参议院

“迅速在参议院通过”

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈrælid] , [ænd; ənd]
Before the people rallied , and
前 这 人们 集结 , 和

在民众集结之前，

[bɪˈfɔːr] [ðeid] [taɪm][tuː; tə][mend][ˌaɪ ˈtiː] .
Before they'd time to mend it .
前 他们会 时间 到 修补 它 .

在他们有时间修补之前。

[iː] . , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [ˌaɪ ˈviː] .
II . , III . , IV .
二 . , 三、 . , 第四 .

二、三、四。

[er] — “ [ˈjæŋki] [ˈduːd(ə)l] .
Air — “ Yankee Doodle .
空气 — “ 扬基 涂鸦 .

空气——”扬基歌。

” [ɪˈnɪkwəti][soʊ][ˈveri] [greɪt] ,
” Iniquity so very great ,
” 罪恶 所以 非常 伟大的 ,

”罪孽极其深重，

[ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][soʊ][dɪˈfaɪənt] ,
Of justice so defiant ,
的 正义 所以 桀骜不驯 ,

如此蔑视正义，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈemәneɪt]
Of course could only emanate
的 课程 可以 仅有的 发出

当然只能发出

[frʌm; frəm][breɪn][ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈdʒaɪənt] .
From brain of mighty giant .
从 脑 的 强大的 巨大的 .

出自巨人的智慧。

[ðɪs] [ˈdʒaɪənt] , [naʊ] , [ɪz] [ˈveri] [smɔːl] ,
This giant , now , is very small ,
这 巨大的 , 现在 , 是 非常 小的 ,

这个巨人，现在看起来很渺小。

[æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][duː] [noʊ] , [ˈsɜːrz] ;
As all of you do know , sirs ;
作为 全部 的 你 做 知道 , 先生们 ;

正如各位所知，先生们;

[bʌt; bət] [ðen] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl] [-]
But then , there is no doubt at all [39]
但 然后 , 那里 是 不 怀疑 在 全部 [-]

但是，这一点是毫无疑问的[39]

[ðæt] [hiː; hi][iksˈpekts][tuː; tə] [groʊ] , ['sɜːrz] .
That **he** **expects** **to** **grow** **,** **sirs** **.**
那 他 预期 到 生长 , 先生们 .

先生们，他期望能够成长。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ,
There's **one** **thing** **more** **I** **ought** **to** **say** **,**
有 一 事物 更多的 我 应该 到 说 ,

我还有一件事要说，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː ˈes]['iːv(ə)n] —
And **that** **will** **make** **us** **even** **—**
和 那 将要 制作 我们 甚至 —

这样我们就扯平了——

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə]['menʃ(ə)n] , [baɪ] - [ðə; ði] - [wei] ,
It **is** **to** **mention** **,** **by** **-** **the** **-** **way** **,**
它 是 到 提到 , 经过 - 这 - 方式 ,

顺便提一下，

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [neɪm] [ɪz] — — [ˈstiːvən] .
The **giant's** **name** **is** **—** **—** **Stephen** **.**
这 巨人的 姓名 是 — — 史蒂芬 .

巨人的名字是——史蒂芬。

['dʒaɪənts] [beɪs] - ['soʊloʊ] .
GIANT'S **BASS** **-** **SOLO** **.**
巨人的 低音 - 独奏 .

巨人的贝斯独奏。

“ [ˌef ˈiː] , [faɪ] , [ˌɛfˈoʊ] , ['fʌm] ,
“ **Fe** **,** **fi** **,** **fo** **,** **fum** **,**
“ 铁 , 菲 , fo , 烟雾 ,

“Fe, fi, fo, fum,

[aɪ] [smel] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [friː] - [dɑːm] ;
I **smell** **the** **blood** **of** **Free** **-** **dom** **;**
我 闻 这 血 的 自由的 - dom ;

我闻到了自由之血的气息；

[ˌef ˈiː] , [faɪ] , [ˌɛfˈoʊ] , ['fʌm] ,
Fe **,** **fi** **,** **fo** **,** **fum** **,**
铁 , 菲 , fo , 烟雾 ,

Fe，fi，fo，fum，

[ded] [ɔːr][əˈlaɪv] , [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] .
Dead **or** **alive** **,** **I'll** **have** **some** **.**
死的 或者 活 , 患病的 有 一些 .

无论死活，我都要一些。

” [oʊ] , ['terəbli] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [swɔːr] ,
” **Oh** **,** **terribly** **the** **giant** **swore** **,**
” 哦 , 可怕 这 巨大的 发誓 ,

“哦，真是太可怕了！”巨人咒骂道。

[wɪð; wɪθ]['ɔːf(ə)l] [oʊðz] [ænd; ənd] [kɜːrs] ,
With **awful** **oaths** **and** **curses** **,**
和 可怕 誓言 和 诅咒 ,

伴随着可怕的誓言和诅咒，

[ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][nɑːt]
And **language** **such** **as** **I** **can** **not**
和 语言 这样的 作为 我 能 不是

以及我无法使用的语言

[ɪn'græft] ['ɪntuː][maɪ] [vəːsiz] .
Engraft **into** **my** **verses** **.**
灌输 进入 我的 诗句 .

融入我的诗句。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][wʌns] [bɪ'fɔːr] ,
There **was** **a** **giant** **once** **before** **,**
那里 曾是 一个 巨大的 一次 前 ,

从前有一个巨人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slɪŋ] [ðeɪ] [sluː] [hɪm; ɪm] ;
And **with** **a** **sling** **they** **slew** **him** **;**
和 和 一个 吊索 他们 一万 他 ;

他们用投石器把他打死了;

[ðæt] ['stiːvən] [kʊd; kəd][biː; bi] [s'luːd] [wɪð; wɪθ][wʌn] ,
That **Stephen** **could** **be** **slued** **with** **one** **,**
那 史蒂芬 可以 是 slued 和 一 ,

斯蒂芬可能会被其中一人击中。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [seɪ] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] .
No **one** **would** **say** **who** **knew** **him** **.**
不 一 会 说 WHO 知道 他 .

没有人愿意透露谁认识他。

[viː] .
V **.**
V .

五、

[er] — “ ['beriəl] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn][muə; mɔː] . ”
Air **—** **“** **Burial** **of** **Sir** **John** **Moore** **.** **”**
空气 — “ 葬礼 的 先生 约翰 摩尔 . ”

空中——“约翰·摩尔爵士的葬礼”。

- [twʌz] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] [ðeɪ] [met] ,
' **Twas** **at** **the** **dead** **of** **night** **they** **met** **,**
- 那是 在 这 死的 的 夜晚 他们 遇见 ,

他们是在深夜相遇的。

([soʊ][aɪm] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ,)
(**So** **I'm** **informed** **the** **case** **is** **,** **)**
(所以 我是 知情的 这 案件 是 ,)

（据我所知，案情是这样的:）

['stiːvən] [ɪn]['pɜːrs(ə)n]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɑːn]
Stephen **in** **person** **leading** **on**
史蒂芬 在 人 领导 在

史蒂芬亲自领导

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] “ [doʊ] - ['feɪsɪz] .
The **army** **of** **“** **dough** **-** **faces** **.**
这 军队 的 “ 面团 - 面孔 .

一群“面团脸”。

” [ðeɪ] ['voʊtɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
” **They** **voted** **,** **at** **the** **dead** **of** **night** **.**
” 他们 投票 , 在 这 死的 的 夜晚 .

“他们在深夜投票。”

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][lænd] [leɪ] ['sliːpɪŋ] ,
While **all** **the** **land** **lay** **sleeping** **,**
尽管 全部 这 土地 躺 睡眠 ,

当大地沉睡之时，

[ðæt] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['seɪkrɪd] , [blʌd] - [bɔ:t] [raɪts]
That all our sacred , blood - bought rights
那 全部 我们的 神圣 , 血 - 买 权利

我们所有神圣的、用鲜血换来的权利

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['ki:pɪŋ] .
Were not worth the keeping .
是 不是 值得 这 保持 .

不值得保留。

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[er] — " ['jæŋki] ['du:d(ə)l] " — ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] .
Air — " Yankee Doodle " — Double Quick Time .
空气 — " 扬基 涂鸦 " — 双倍的 快的 时间 .

空中——"扬基歌"——双倍快进。

[oʊ] ! [bles] [ðoʊz] [oʊld] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] , [ɪn]
Oh ! bless those old forefathers , in
哦 ! 保佑 那些 老的 祖先 , 在

哦！愿那些古老的先辈们蒙福，

[ðer; ðər][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] " ['traʊzərz] ,
Their Continental " trowsers ,
他们的 大陆 " 裤子 ,

他们的欧陆"裤子"，

" [hu:] [ɪn][ðer; ðər]['wɪzdəm] [lʊkt] [soʊ][fɑ:r] [-]
" Who in their wisdom looked so far [40]
" WHO 在 他们的 智慧 看起来 所以 远的 [-]

"谁以智慧眺望远方[40]

[ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪzd] [tu:] ['haʊzɪz] —
And organized two houses —
和 组织 二 房屋 —

并组织了两所房子——

[soʊ][let][ðem; ðəm] [ʃaʊt] , [ðer; ðər][taɪm][ɪz] [ʃɔ:rt] ,
So let them shout , their time is short ,
所以 让 他们 喊 , 他们的 时间 是 短的 ,

让他们呐喊吧，他们的时间不多了。

[ðeɪl] ['veri] [su:n] [bi:; bi] ['stɪlər] —
They'll very soon be stiller —
他们会 非常 很快 是 斯蒂勒 —

它们很快就会安静下来——

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [bɔɪ]
For in the house they'll find a boy
为了 在 这 房子 他们会 寻找 一个 男生

因为在房子里他们会发现一个男孩

[kɔ:ld] " [dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kɪlər] .
Called " Jack the Giant Killer .
称为 " 杰克 这 巨大的 杀手 .

名为《杰克与巨人》。

" [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
" VII .
" 七 .

七、

[er] — “ [skɑːts] [wɑː] - [hɑː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['wɔlis] [bled] .
Air — “ Scots Wha ' Ha ' Wi ' Wallace Bled .
空气 — “ 苏格兰人 世界卫生大会 - 哈 - 威 - 华莱士 出血 .

空气——“苏格兰人与华莱士一起流血。

” [ænd; ənd] [naʊ] , [kaɪnd] [frendz] , [fɔːr; fər][wʌns][ænd; ənd][ɔːl]
” And now , kind friends , for once and all
” 和 现在 , 种类 朋友们 , 为了 一次 和 全部

“现在，亲爱的朋友们，就此打住吧。”

[lets] [swer] [əˈpɑːn][ðə; ði]['ɔːltər]
Let's swear upon the altar
我们来吧 发誓 之上 这 坛

让我们在祭坛前宣誓。

[ʌv; əv] [pˈlaɪtɪd] [feɪθ] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [truːθ] ,
Of plighted faith and sacred truth ,
的 陷入困境 信仰 和 神圣 真相 ,

出于坚定的信仰和神圣的真理，

[tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd]['nevər]['fɔːltər] ;
To fight and never falter ;
到 斗争 和 绝不 犹豫不决 ;

战斗，永不退缩；

[ðæt] ['lɪbərti] [ænd; ənd]['hjuːmən] [raɪts]
That Liberty and Human Rights
那 自由 和 人类 权利

自由与人权

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [braɪt] [riˈæləti] ,
Shall be a bright reality ,
将 是 一个 明亮的 现实 ,

将会成为美好的现实。

[ænd; ənd] [wiːl] [rɪˈzɪst] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [maɪt]
And we'll resist with all our might
和 出色地 抵抗 和 全部 我们的 可能

我们将竭尽全力抵抗。

[ðɪs] ['mɑːnstrəs] [neb] - [ræs'kæləti] !
This monstrous Neb - rascality !
这 滔天 鼻 - 坏事 !

这可怕的内布拉斯加州恶棍！

[friː] [sɔɪl] ['kɔːrəs] .
FREE SOIL CHORUS .
自由的 土壤 合唱 .

自由土壤合唱团。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] .
BY J . H .
经过 J . H .

作者：JH

[tuːn] — “ [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
Tune — “ Auld Lang Syne .
调 — ” 奥尔德 朗 同步 .

曲调——“友谊地久天长”。

” [ɔːl] [heɪl] !
” All hail !
” 全部 冰雹 !

“万岁！”

[jiː; ji] [frendz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

ye	friends	of	Liberty	,
是的	朋友们	的	自由	,

自由的朋友们，

[jiː; ji] ['ɑːnɪst] [sʌnz] [ʌv; əv] [tɔɪl] ;

Ye	honest	sons	of	toil	;
叶	诚实的	儿子们	的	辛劳	;

辛勤劳作的诚实儿女们;

[kʌm] , [let] [juː 'es] [reɪz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [tuː; tə] - [deɪ]

Come	,	let	us	raise	a	shout	to	-	day
来	,	让	我们	增加	一个	喊	到	-	天

来吧，让我们今天一起呐喊!

[fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] .

For	Freedom	and	Free	Soil	.
为了	自由	和	自由的	土壤	.

为了自由和自由的土地。

[fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] , [maɪ] [bɔɪz]

For	Freedom	and	Free	Soil	,	my	boys
为了	自由	和	自由的	土壤	,	我的	男孩们

为了自由和自由土地，我的孩子们

[fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] ;

For	Freedom	and	Free	Soil	;
为了	自由	和	自由的	土壤	;

为了自由和自由的土地;

[rɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ʃaʊt] [tuː; tə] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

Ring	out	the	shout	to	all	about	,
戒指	出去	这	喊	到	全部	关于	,

向四面八方大声喊叫!

[fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] .

For	Freedom	and	Free	Soil	.
为了	自由	和	自由的	土壤	.

为了自由和自由的土地。

[wiː; wi] [weɪdʒ] [noʊ] ['blʌdi] ['wɔːrfer] [hɪr] ,

We	wage	no	bloody	warfare	here	,
我们	工资	不	血腥	战争	这里	,

我们这里不进行血腥战争，

[bʌt; bət] ['glædli] [wʊd] [wiː; wi] [tɔɪl] ,

But	gladly	would	we	toil	,
但	乐意	会	我们	辛劳	,

但我们乐意辛勤劳作，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['mætʃləs] [wɜːrθ]

To	show	the	South	the	matchless	worth
到	展示	这	南	这	无比	值得

向南方展示其无与伦比的价值

[ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] . [-]

Of	Freedom	and	Free	Soil	.	[	41	]
的	自由	和	自由的	土壤	.	[	-	]

自由与自由土地。[41]

[fɔːr; fər] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	Freedom	,	etc	.
为了	自由	,	ETC	.

为了自由等等。

[nɔːr] [ker] [wiː; wi] [ɔːt] [fɔːr; fər]['pɑːrti] [neɪmz] ,
Nor **care** **we** **aught** **for** **party** **names** **,**
也不 关心 我们 零 为了 派对 姓名 ,

我们也不在意党派名称，

[wiː; wi][æsk][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [spɔɪlz] ;
We **ask** **not** **for** **the** **spoils** **;**
我们 问 不是 为了 这 战利品 ;

我们不求战利品；

[bʌt; bət] [wʌt] [wiːl] [hæv; həv][ɪz] ['lɪbərti] !
But **what** **we'll** **have** **is** **Liberty** **!**
但 什么 出色地 有 是 自由 !

但我们将会拥有自由！

[fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] .
For **Freedom** **and** **Free** **Soil** **.**
为了 自由 和 自由的 土壤 .

为了自由和自由的土地。

[fɔːr; fər] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For **Freedom** **,** **etc** **.**
为了 自由 , ETC .

为了自由等等。

[tuː] [lɔːŋ] [wiːv] [dwelt] [ɪn]['pɑːrti] [straɪf] —
Too **long** **we've** **dwelt** **in** **party** **strife** **—**
也 长的 我们已经 居住 在 派对 冲突 —

我们陷入党派纷争太久了——

- [tɪz] [taɪm] [tuː; tə] [pɔːr] [ɪn] [ɔɪl] ;
' **Tis** **time** **to** **pour** **in** **oil** **;**
- 的 时间 到 倒 在 油 ;

是时候倒油了；

[soʊ] [hɪəz] [ə; eɪ] [doʊs] [fɔːr; fər] “ ['ʌŋk(ə)l] [sæm]
So **here's** **a** **dose** **for** **“** **Uncle** **Sam**
所以 这里是 一个 剂量 为了 “ 叔叔 山姆

所以，这是给“山姆大叔”的一剂良药。

” [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] .
” **Of** **Freedom** **and** **Free** **Soil** **.**
” 的 自由 和 自由的 土壤 .

“关于自由和自由土地。”

[fɔːr; fər] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For **Freedom** **,** **etc** **.**
为了 自由 , ETC .

为了自由等等。

['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] ['nebəz] [fiːl] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ,
Our **Southern** **neighbors** **feel** **our** **power** **,**
我们的 南方 邻居 感觉 我们的 力量 ,

我们的南方邻居感受到了我们的实力，

[ænd; ənd]['glædli] [wʊd] [rɪ'kɔɪl] ,
And **gladly** **would** **recoil** **,**
和 乐意 会 畏缩 ,

而且会欣然退缩，

[bʌt; bət] - [tɪz] “ [tuː] [leɪt] ” — [ðə; ði][kraɪz] [gɔːn] [fɔːrθ]
But **'** **tis** **“** **too** **late** **”** **—** **the** **cry's** **gone** **forth**
但 - 的 “ 也 晚的 ” — 这 哭泣 已消失 前进

但一切都“太迟了”——呼声已经传遍四方。

[fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] .

For	Freedom	and	Free	Soil	.
为了	自由	和	自由的	土壤	.

为了自由和自由的土地。

[fɔːr; fər] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	Freedom	,	etc	.
为了	自由	,	ETC	.

为了自由等等。

[ðen] [let] [ə'poʊnənts] [duː][ðer; ðər][best]

Then	let	opponents	do	their	best
然后	让	对手	做	他们的	最好的

那就让对手们使出浑身解数吧。

['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts][tuː; tə] [ɪm'brɔɪl] ;

Our	spirits	to	embroil	;
我们的	烈酒	到	纠缠	;

我们的精神将卷入其中；

[noʊ] [fjuːd] [ʃæl; ʃəl] [ɛə] [dɪ'vaɪd]['aʊər; ɑːr][ræŋks]

No	feuds	shall	e'er	divide	our	ranks
不	世仇	将	曾经	划分	我们的	排名

任何仇恨都不能分裂我们的队伍

[tɪl] ['vɪktəri] [kraʊnz] [friː] [sɔɪl] .

Till	victory	crowns	Free	Soil	.
直到	胜利	皇冠	自由的	土壤	.

直到自由土地赢得胜利。

[fɔːr; fər] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	Freedom	,	etc	.
为了	自由	,	ETC	.

为了自由等等。

[ðeɪv] [kɔːld] [ˌjuː 'es] “ - ” [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] —

They've	called	us	“	sisslers	”	long	enough	—
他们有	称为	我们	“	-	”	长的	足够的	—

他们叫我们"西斯勒人"已经够久了——

[wiː; wi] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɔɪl] ,

We	now	begin	to	boil	,
我们	现在	开始	到	熬	,

现在我们开始沸腾了，

[ænd; ənd] - [er] [noʊ'vembər][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [raʊnd] ,

And	-	ere	November	shall	come	round	,
和	-	埃雷	十一月	将	来	圆形的	,

而到了十一月，

[wiːl] [kʊk] [ðem; ðəm][ʌp] [friː] [sɔɪl] .

We'll	cook	them	up	Free	Soil	.
出色地	厨师	他们	向上	自由的	土壤	.

我们会把它们煮熟，自由土壤。

[fɔːr; fər] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	Freedom	,	etc	.
为了	自由	,	ETC	.

为了自由等等。

[ðen] [let][ˌjuː 'es] [sɪŋ] [gɑːd] [bles] [ðə; ði] [friː] ,

Then	let	us	sing	God	bless	the	free	,
然后	让	我们	唱歌	上帝	保佑	这	自由的	,

那么让我们唱《上帝保佑自由》，

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] [sʌnz] [ʌv; əv] [tɔɪl] ,
The noble sons of toil ,
这 高贵 儿子们 的 辛劳 ,

辛勤劳作的贵族子弟们，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ʃaʊt] [rɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
And let the shout ring all about ,
和 让 这 喊 戒指 全部 关于 ,

让呐喊声响彻四方！

[ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] .
Of Freedom and Free Soil .
的 自由 和 自由的 土壤 .

自由与自由土地。

[fɔːr; fər] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]
For Freedom , etc . [42]
为了 自由 , ETC . [-]

为了自由等等。[42]

[ðə; ði] [beɪ] [steɪt] [hə'rɑː] .
THE BAY STATE HURRAH .
这 湾 状态 欢呼 .

海湾州万岁！

['lɪŋkənz] [ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] ,
Lincoln's the chief to lead the way ,
林肯的 这 首席 到 带领 这 方式 ,

林肯是引领方向的领袖。

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ðə; ði]['faɪər] [baɪ] [naɪt] — [ðə; ði] [klaʊd] [baɪ] [deɪ] ,
The fire by night — the cloud by day ,
这 火 经过 夜晚 — 这 云 经过 天 ,

夜晚是火，白天是云。

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[meɪld] [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪn][hænd] ,
Mailed **in** **truth** **and** **strong** **in** **hand** **,**
邮寄 在 真相 和 强的 在 手 ,

邮寄时内容真实可靠，手握有力。

['hiːl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] .
He'll **bring** **us** **to** **the** **Promised** **Land** **.**
地狱 带来 我们 到 这 承诺 土地 .

他会带领我们到达应许之地。

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] , [wɪð; wɪθ] ['tætərd] [seɪl] ,
The **ship** **of** **state** **,** **with** **tattered** **sail** **,**
这 船 的 状态 , 和 破烂 帆 ,

国家之船，帆已破烂不堪，

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[ɪz]['mædli]['draɪvɪŋ] - [fɔ:r] [ðə; ði] [geɪl] ,
Is madly driving ' fore the gale ,
是 疯狂地 驾驶 - 前 这 大风 ,

正疯狂地在狂风中疾驰，

[hə'rɑ:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑ:] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑ:] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

['hi:l] [su:n] [rɪ'per] [hɜ:r; hər] ['krɪpld] [fɔ:rm] ,
He'll soon repair her crippled form ,
地狱 很快 维修 她 残疾的 形式 ,

他很快就能治好她残疾的身体。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] ['seɪfli] [θru:] [ðə; ði][stɔ:rm] .
And bring her safely through the storm .
和 带来 她 安全 通过 这 风暴 .

并安全地带她度过风暴。

[hə'rɑ:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ðə; ði] ['seɪbl] [flæg] [ðæt] [ɔ:(r)][ˌju: 'es] [weɪvz] ,
The sable flag that o'er us waves ,
这 黑貂 旗帜 那 超过 我们 波浪 ,

在我们头顶飘扬的黑色旗帜，

[hə'rɑ:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑ:] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑ:] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ʃæl; ʃəl] [floʊt] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['oʊvər] [sleɪvz] ,
Shall float no longer over slaves ,
将 漂浮 不 更长 超过 奴隶 ,

不再漂浮在奴隶之上，

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[frʌm; frəm]['kænzəs] - [dɑːrk][ænd; ənd] ['blʌdi] [graʊnd] ,
From **Kansas** **'** **dark** **and** **bloody** **ground** **,**
从 堪萨斯州 - 黑暗的 和 血腥 地面 ,

来自堪萨斯州黑暗血腥的土地，

[tuː; tə] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] ['fɑːrðɪst] [baʊnd] .
To **California's** **farthest** **bound** **.**
到 加州的 最远 边界 .

到达加利福尼亚州的最远边界。

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[friː] [spiːtʃ] ['lɪŋkən] [wɪl] [aɪ] [dɪ'fend] ,
Free **speech** **Lincoln** **will** **aye** **defend** **,**
自由的 演讲 林肯 将要 是的 保卫 ,

林肯将永远捍卫言论自由。

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[ænd; ənd] ['sleɪvəriz] [kɜːrs] ['hiːl] [nɛə] [ɪk'stend] ,
And **Slavery's** **curse** **he'll** **ne'er** **extend** **,**
和 奴隶制的 诅咒 地狱 从未 延长 ,

他绝不会延续奴隶制的诅咒。

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hiː; hi] [goʊz] [fɔːr; fər] ['friːdəmz] ['hoʊli] [kɔːz] ,
He **goes** **for** **Freedom's** **holy** **cause** **,**
他 去 为了 自由的 圣 原因 ,

他为了自由的神圣事业而奋斗,

[fɔːr; fər] ['iːkwəl] [raɪts] [ænd; ənd] ['iːkwəl] [lɔːz] . [-]
For **equal** **rights** **and** **equal** **laws** **.** **[** **43** **]**
为了 平等的 权利 和 平等的 法律 . [-]

争取平等权利和平等法律。[43]

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[ðen] [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] , [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ə'kleɪm] ,
Then **let** **us** **all** **,** **with** **loud** **acclaim** **,**
然后 让 我们 全部 , 和 大声 欢呼 ,

然后让我们全体发出热烈的欢呼声,

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[rɪ'piːt] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [neɪm] ,
Repeat **the** **chorus** **of** **a** **name** **,**
重复 这 合唱 的 一个 姓名 ,

重复念诵一个名字的副歌,

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑ:] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[ə; eɪ] [neɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['taɪrənt][kweɪlz] ,
A **name** **at** **which** **the** **tyrant** **quails** **,**
一个 姓名 在 哪个 这 暴君 鹌鹑 ,

一个令暴君胆寒的名字,

[ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] ['evri] [gʊd] [mæn] [heilz] —
A **name** **which** **every** **good** **man** **hails** **—**
一个 姓名 哪个 每一个 好的 男人 冰雹 —

一个所有正直的人都赞颂的名字——

['lɪŋkən] !
Lincoln **!**
林肯 !

林肯!

['lɪŋkən] !
Lincoln **!**
林肯 !

林肯!

['lɪŋkən] !
Lincoln **!**
林肯 !

林肯!

['lɪŋkən] !
Lincoln **!**
林肯 !

林肯!

[hə'rɑ:] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑ:] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑ:] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[fɔ:r; fər] ['lɪbərti] .
FOR **LIBERTY** **.**
为了 自由 .

为了自由。

[er] — “ ['bru:səz] [ə'dres] .
Air **—** **“** **Bruce's** **Address** **.**
空气 — “ 布鲁斯的 地址 .

空中——“布鲁斯的讲话。

” ['fri:mən] ! [hu:] [hæv; həv] ['sʌfərd] [lɔ:ŋ] ;
” **Freemen** **!** **who** **have** **suffered** **long** **;**
” 自由人 ! WHO 有 遭受 长的 ;

“自由人! 长期遭受苦难的人们;

['fri:mən] ! [hu:] [hæv; həv] [bɔ:rn] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] ;
Freemen ! who have borne the wrong ;
自由人 ! WHO 有 出生 这 错误的 ;

自由人！那些遭受不公的人；

['fri:mən] !
Freemen !
自由人 !

自由人!

[waɪl] [ji:; ji] [jet] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] —
while ye yet are strong —
尽管 是的 然而 是 强的 —

趁你们还强壮的时候——

[straɪk] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] .
Strike for Liberty .
罢工 为了 自由 .

为自由而罢工。

[gɑ:d][ɪz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] ,
God is with you for the right ,
上帝 是 和 你 为了 这 正确的 ,

上帝与你同在，指引你走向正义。

[hi:; hi] [wɪl] [nɜ:rv] [jʊr; jər][ɑ:rmz][wɪð; wɪθ] [maɪt] ,
He will nerve your arms with might ,
他 将要 神经 你的 武器 和 可能 ,

他会用强大的力量刺激你的双臂，

[ji:; ji][ʃæl; ʃəl] ['kɑ:ŋkər] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] —
Ye shall conquer in the fight —
叶 将 征服 在 这 斗争 —

你们必将在战斗中取得胜利——

[straɪk] [fɔ:r; fər] ['vɪktəri] .
Strike for Victory .
罢工 为了 胜利 .

争取胜利。

[ma:tʃiŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] - [weɪ] ,
Marching in our fathers ' way ,
行军 在 我们的 父亲们 - 方式 ,

沿着父辈的道路前进，

[tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk] ['fri:mən] [pleɪ] ,
To the music freemen play ,
到 这 音乐 自由人 玩 ,

自由人演奏的音乐，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [deɪ]
We shall see a glorious day
我们 将 看 一个 辉煌 天

我们将迎来辉煌的一天。

[wen] [ðə; ði] [fri:] [prɪ'veɪl] .
When the free prevail .
什么时候 这 自由的 占上风 .

自由战胜一切。

['seɪkrɪd] , ['hoʊli][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:z] ,
Sacred , holy is our cause ,
神圣 , 圣 是 我们的 原因 ,

我们的事业是神圣的，是神圣的。

[wiː; wi] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒd] [lɔːz] ,
We **maintain** **the** **outraged** **laws** **,**
我们 维持 这 义愤填膺 法律 ,

我们坚持这些令人愤慨的法律，

[wiː; wi] [sə'steɪn] [dɪr] ['friːdəmz] [kɔːz] ,
We **sustain** **dear** **Freedom's** **cause** **,**
我们 维持 亲爱的 自由的 原因 ,

我们支持亲爱的自由事业，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['nevər] [feɪl] .
We **can** **never** **fail** **.**
我们 能 绝不 失败 .

我们永远不会失败。

[ɔː(r)] [ˌjuː 'es] ['friːdəmz] ['bænərz] [weɪv] ,
O'er **us** **Freedom's** **banners** **wave** **,**
超过 我们 自由的 横幅 海浪 ,

自由的旗帜在我们头顶飘扬，

[bɔːrn] [baɪ] ['lidər] [truː] [ænd; ənd] [breɪv] ,
Borne **by** **leaders** **true** **and** **brave** **,**
出生 经过 领导人 真的 和 勇敢的 ,

由真诚勇敢的领袖缔造

[swɔːrn] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] [tuː; tə] [seɪv] [-]
Sworn **their** **native** **land** **to** **save** **[** **44** **]**
宣誓 他们的 本国的 土地 到 节省 [-]

发誓要拯救他们的祖国[44]

[frʌm; frəm] [dred] ['sleɪvəri] .
From **dread** **Slavery** **.**
从 恐惧 奴隶制 .

摆脱了可怕的奴隶制。

['friːmən] ! [huː] [hæv; həv] ['sʌfərd] [lɔːŋ] ;
Freemen **!** **who** **have** **suffered** **long** **;**
自由人 ! WHO 有 遭受 长的 ;

自由人！长期遭受苦难的人们；

['friːmən] ! [huː] [hæv; həv] [bɔːrn] [ðə; ði] [rɔːŋ] ;
Freemen **!** **who** **have** **borne** **the** **wrong** **;**
自由人 ! WHO 有 出生 这 错误的 ;

自由人！那些遭受不公的人；

['friːmən] !
Freemen **!**
自由人 !

自由人！

[waɪl] [jiː; ji] [jet] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] —
while **ye** **yet** **are** **strong** **—**
尽管 是的 然而 是 强的 —

趁你们还强壮的时候——

[straɪk] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] !
Strike **for** **Liberty** **!**
罢工 为了 自由 !

为自由而战！

[vɔɪs] [ʌv; əv] ['friːdəm] .
VOICE **OF** **FREEDOM** **.**
嗓音 的 自由 .

自由之声。

[er] — “ [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
Air — “ Auld Lang Syne .
空气 — “ 奥尔德 朗 同步 .

空气——“友谊地久天长。

” [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['friːdəm] ['laʊdli] [kɔːlz]
” The voice of Freedom loudly calls
” 这 嗓音 的 自由 高声 呼叫

自由之声响彻云霄

[ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [breɪv] ,
On all the true and brave ,
在 全部 这 真的 和 勇敢的 ,

致所有真诚勇敢的人，

[frʌm; frəm] ['sleɪvəriz] [dɪs'trɔɪŋ] [hænd]
From Slavery's destroying hand
从 奴隶制的 摧毁 手

摆脱奴隶制的毁灭之手

[hɜːr; hər] [fer] [doʊ'meɪn][tuː; tə] [seɪv] .
Her fair domain to save .
她 公平的 领域 到 节省 .

她理应保全自己的领地。

[ə'raɪz][ænd; ənd][let][maɪ]['empaɪər] [stretʃ]
Arise and let my empire stretch
出现 和 让 我的 帝国 拉紧

崛起吧，让我的帝国扩张！

[frʌm; frəm] ['waɪdnɪŋ] [siː] [tuː; tə] [siː] ,
From widening sea to sea ,
从 扩大 海 到 海 ,

从越来越广阔的海洋到另一个海洋，

[hɜːr; hər][sɔɪl] [fər'evər] ['kɑːnsɪkreɪt]
Her soil forever consecrate
她 土壤 永远 供奉

她的土地永远神圣

[tuː; tə]['blesɪd; blest] ['lɪbərti] .
To blessed Liberty .
到 蒙福 自由 .

致自由女神。

[hɜːr; hər] ['bænər] [ɪz][ən'foʊldəd][waɪd] ,
Her banner is unfolded wide ,
她 横幅 是 展开 宽的 ,

她的旗帜大张展开，

[ʌv; əv] [red] [ænd; ənd]['pjʊrɪst] [waɪt] ,
Of red and purest white ,
的 红色的 和 最纯净的 白色的 ,

红色和纯白色，

[hɜːr; hər]['lɔːfti] ['kaʊntənəns] [dɪ'vaɪn]
Her lofty countenance divine
她 高远 面容 神圣的

她高贵的神态

[ʃaɪnz] [laɪk][hɜːr; hər]['ɑːrmər] [braɪt] .
Shines like her armor bright .
闪耀 喜欢 她 盔甲 明亮的 .

像她的盔甲一样闪闪发光。

[əˈmɛrɪkəz] [truː] - [ˈhɑrtɪd] [sʌnz]
America's true - hearted sons
美国的 真的 - 心地 儿子们

美国真正的儿女

[hɜːr; hər] [ˈwɒrɪrz] [breɪv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ;
Her warriors brave shall be ;
她 战士 勇敢的 将 是 ;

她的战士们将英勇无畏;

[hɜːr; hər][ˈbæt(ə)l] - [ʃaʊt] [vɪkˈtɔːriəs] ,
Her battle - shout victorious ,
她 战斗 - 喊 胜利者 ,

她发出胜利的战吼,

[ˈjuːniən][ænd; ənd] [ˈlɪbərti] .
Union and Liberty .
联盟 和 自由 .

联邦与自由。

[let] [ˈfriːmən] [ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] ,
Let freemen hasten to her side ,
让 自由人 趋 到 她 边 ,

让自由的人们赶到她身边去!

[ænd; ənd] [reɪz] [hɜːr; hər] [ˈbænər] [haɪ] ,
And raise her banner high ,
和 增加 她 横幅 高的 ,

高举她的旗帜,

[friː] [spiːtʃ] [bɪˈniːθ] [ˈaʊər; ɑːr] [doʊmz] [tuː; tə][hæv; həv] ,
Free speech beneath our domes to have ,
自由的 演讲 下面 我们的 穹顶 到 有 ,

在我们穹顶之下,我们拥有言论自由。

[friː] [sɔɪl] [bɪˈniːθ] [ˈaʊər; ɑːr][skaɪ] .
Free soil beneath our sky .
自由的 土壤 下面 我们的 天空 .

天空之下,是自由的土壤。

[let] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntriːz] [waɪd] [ˈeriə]
Let all our country's wide area
让 全部 我们的 该国的 宽的 区域

让我们全国广阔的区域

[ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [biː; bi] ,
A land of freedom be ,
一个 土地 的 自由 是 ,

一片自由的土地,

[ænd; ənd][let] [ðɪs] [ˈsəːkld][ˈjuːniən][kraɪ] ,
And let this circled Union cry ,
和 让 这 圈起来 联盟 哭 ,

让这环绕的联盟呐喊吧!

[friː] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] ! [-]
Free Soil and Liberty ! [45]
自由的 土壤 和 自由 ! [-]

自由土地和自由![45]

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
THE CAUSE OF LIBERTY .
这 原因 的 自由 .

自由事业。

[tuːn] — “ ['wɑːtʃmən] , [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Tune — “ Watchman , Tell us of the Night .
调 — “ 守望者 , 告诉 我们 的 这 夜晚 .

曲调——“守望者，告诉我们黑夜的故事。

” [ðə; ði] ['glɔːriəs] [kɔːz] [ɪz] ['muːvɪŋ] [ɑːn] ,
” The glorious cause is moving on ,
” 这 辉煌 原因 是 移动 在 ,

”这项光荣的事业正在向前推进，

[ðə; ði] [kɔːz] [wʌns][led][baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] !
The cause once led by Washington !
这 原因 一次 引领 经过 华盛顿 !

华盛顿曾经领导的事业!

[ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [friː] ,
The cause that made our fathers free ,
这 原因 那 制成 我们的 父亲们 自由的 ,

使我们父辈获得自由的事业，

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['glɔːriəs] ['lɪbərti] !
The cause of glorious Liberty !
这 原因 的 辉煌 自由 !

自由的光荣事业!

['aʊər; ɑːr][ræŋks] [naʊ] [swel] , ['aʊər; ɑːr] [voʊts] [naʊ] [tel] ,
Our ranks now swell , our votes now tell ,
我们的 排名 现在 膨胀 , 我们的 投票 现在 告诉 ,

我们的队伍不断壮大，我们的选票已经说明了一切。

[ɑːn] ['friːdəmz] [kɔːz] [wiː; wi] [lʌv] [soʊ] [wel] !
On Freedom's cause we love so well !
在 自由的 原因 我们 爱 所以 出色地 !

为了自由，我们如此热爱!

[ænd; ənd] ['sleɪvəriz] ['paʊər] , [naʊ] [weɪnɪŋ] [fæst] ,
And Slavery's power , now waning fast ,
和 奴隶制的 力量 , 现在 减弱 快速地 ,

而奴隶制的权力，如今正在迅速衰落。

[ɪn] ['mɪdnaɪt] [ʃeɪd] [wɪl] [suːn] [biː; bi][kæst] .
In midnight shade will soon be cast .
在 午夜 阴影 将要 很快 是 投掷 .

午夜的阴影即将笼罩大地。

[ðen] ['leɪbər] , ['leɪbər] , ['leɪbər] [stɪl] ,
Then labor , labor , labor still ,
然后 劳动 , 劳动 , 劳动 仍然 ,

然后就是劳动，劳动，再劳动，

[iːtʃ] [voʊt] [di'klɛəz] [ə; eɪ] ['friːmənz] [wɪl] ;
Each vote declares a Freeman's will ;
每个 投票 声明 一个 弗里曼的 将要 ;

每张选票都表达了自由民的意愿;

[suːn] ['hɛvənz] [oʊn] [gɪft][ðə; ði] [sleɪvz] [wɪl] [biː; bi] ,
Soon Heaven's own gift the slave's will be ,
很快 天 自己的 礼物 这 奴隶的 将要 是 ,

不久之后，奴隶们就会得到上天赐予的礼物。

[ðə; ði] [buːn] [ʌv; əv] ['glɔːriəs] ['lɪbərti] .
The boon of glorious Liberty .
这 恩惠 的 辉煌 自由 .

自由的光荣馈赠。

[tel] [ˌjuː 'es][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['sleɪvəriz] ['paʊər] ,
Tell us no more of Slavery's power ,
告诉 我们 不 更多的 的 奴隶制的 力量 ,

不要再跟我们讲奴隶制的威力了。

- [tɪz] ['wiːknəs] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['aʊərz] .
' Tis weakness when compared with ours .
- 的 弱点 什么时候 比较的 和 我们的 .

与我们的实力相比，这简直是弱项。

- [tɪz] ['seɪtənz] ['paʊər] [kən'demd] [tuː; tə][daɪ] ,
' Tis Satan's power condemned to die ,
- 的 撒旦的 力量 谴责 到 死 ,

这是注定要消亡的撒旦的力量。

['friːdəm] [ɪz] ['streŋθnd] [frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] .
Freedom is strengthened from on High .
自由 是 加强 从 在 高的 .

自由的力量源自上天。

['taɪərənts] [naʊ] [kweɪl] , [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [feɪlz] ;
Tyrants now quail , their courage fails ;
暴君 现在 鹌鹑 , 他们的 勇气 失败 ;

暴君们如今畏缩不前，勇气丧失殆尽；

[bʌt; bət]['aʊərz] , [ɪn'spaɪərd][baɪ] ['hev(ə)n] , [prɪ'veɪlz] .
But ours , inspired by Heaven , prevails .
但 我们的 , 灵感 经过 天堂 , 占上风 .

但我们受上天启示的信仰最终战胜了它。

[θraɪs] [ɑːrmd] [ɑːr; ər][wiː; wi][ɪn] ['raɪtʃəsnəs] ,
Thrice armed are we in righteousness ,
三次 武装 是 我们 在 义 ,

我们在正义中拥有三重武器，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr][foʊz] [ðəm'selvz] [kən'fes] .
And this our foes themselves confess .
和 这 我们的 敌人 他们自己 承认 .

而这一点，连我们的敌人自己也承认了。

[ðen] ['ɑːnwərd] , ['ɑːnwərd] , ['ɑːnwərd] [stɪl] ,
Then onward , onward , onward still ,
然后 向前 , 向前 , 向前 仍然 ,

然后继续前进，继续前进，继续前进，

[siː] [haʊ] ['aʊər; ɑːr][ræŋks][wɪð; wɪθ] ['friːmən] [fɪl] !
See how our ranks with Freemen fill !
看 如何 我们的 排名 和 自由人 充满 !

看看我们的自由民队伍是如何壮大的!

[suːn] [ɔː(r)][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [ɔːl] [men] [siː]
Soon o'er the world will all men see
很快 超过 这 世界 将要 全部 男人 看

不久之后，全世界的人都会看到

[traɪ'ʌmfənt] ['glɔːriəs] ['lɪbərti] .
Triumphant glorious liberty .
凯 辉煌 自由 .

胜利的光荣自由。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæv; həv] ['friːmən] ['breɪvli] [stʊd] ,
For years have Freemen bravely stood ,
为了 年 有 自由人 勇敢地 站立 ,

多年来，自由民们一直勇敢地站在一起。

[ænd; ənd] ['brestid] [-] [flʌd] ;
And **breasted** **persecution's** **flood** **;**
和 胸部 迫害的 洪水 ;

挺身而出，承受迫害的洪流;

[wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] [ɑ:rmd] , [ðeɪv] [kept] [ðə; ði] [fi:ld] , [-]
With **justice** **armed** **,** **they've** **kept** **the** **field** **,** **[** **46** **]**
和 正义 武装 , 他们有 保留 这 场地 , [-]

他们凭借正义的力量，掌控了局面。[46]

[noʊ] [θrets] [ɔ:r] ['flætəri] [meɪd] [ðem; ðəm] [ji:ld] .
No **threats** **or** **flattery** **made** **them** **yield** **.**
不 威胁 或者 奉承 制成 他们 屈服 .

威胁和奉承都无法让他们屈服。

[ðer; ðər][flæg] , [soʊ] [fer] , [stɪl] [floʊts] [ɪn] [er] ;
Their **flag** **,** **so** **fair** **,** **still** **floats** **in** **air** **;**
他们的 旗帜 , 所以 公平的 , 仍然 浮标 在 空气 ;

他们美丽的旗帜，至今仍在空中飘扬;

[ænd; ənd][mɑ:rk] !
And **mark** **!**
和 标记 !

标记!

[nekst] [jɪr] - [twɪl] [stɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] ,
next **year** **'** **twill** **still** **be** **there** **,**
下一个 年 - 斜纹布 仍然 是 那里 ,

明年它还会在那里。

[ɪn'skraɪbd] [ɪn] ['letərz] [boʊld][ænd; ənd] [fri:] ,
Inscribed **in** **letters** **bold** **and** **free** **,**
铭文 在 信件 大胆的 和 自由的 ,

以粗犷自由的字体镌刻，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [greɪt] [aɪ'di:ə] , ['lɪbərti] !
With **one** **great** **idea** **,** **Liberty** **!**
和 一 伟大的 主意 , 自由 !

凭借一个伟大的想法，自由!

[ðen] [saʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [saʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [saʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [strɔ:ŋ] ,
Then **sound** **it** **,** **sound** **it** **,** **sound** **it** **strong** **,**
然后 声音 它 , 声音 它 , 声音 它 强的 ,

然后大声喊出来，大声喊出来，用力喊出来!

[ðæt] ['fri:dəmz] [raɪt] , [ænd; ənd] ['sleɪvəriz] [rɔ:ŋ] .
That **Freedom's** **right** **,** **and** **Slavery's** **wrong** **.**
那 自由的 正确的 , 和 奴隶制的 错误的 .

自由是正确的，奴隶制是错误的。

[ænd; ənd] [su:n] [ðɪs] [tru:θ] [wɪl] [ɔ:l] [men] [si:] ,
And **soon** **this** **truth** **will** **all** **men** **see** **,**
和 很快 这 真相 将要 全部 男人 看 ,

不久之后，所有人都会明白这个真相。

[ænd; ənd] [voʊt] [fɔ:r; fər] ['glɔ:riəs] ['lɪbərti] .
And **vote** **for** **glorious** **Liberty** **.**
和 投票 为了 辉煌 自由 .

请投票支持光荣的自由。

['lɪŋkən] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
LINCOLN **,** **THE** **PRIDE** **OF** **THE** **NATION** **.**
林肯 , 这 自豪 的 这 国家 .

林肯，国家的骄傲。

[tuːn] — “ [ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] .

Tune	—	“	The	Red	,	White	,	and	Blue	.
调	—	“	这	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	.

曲调——“红、白、蓝”。

” [fɔːr; fər] ['lɪŋkən] , [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

”	For	Lincoln	,	the	choice	of	the	nation	,
”	为了	林肯	,	这	选择	的	这	国家	,

“对林肯而言，这是国家的选择，

[ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [friː] ,

The	pride	of	the	fearless	and	free	,
这	自豪	的	这	无畏	和	自由的	,

无畏自由者的骄傲

[wiːl] [drɪŋk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] ,

We'll	drink	to	his	health	and	his	station	,
出色地	喝	到	他的	健康	和	他的	车站	,

我们将为他的健康和地位干杯。

[wət'evər] [ðæt] [rɪ'leɪʃn] [meɪ] [biː; bi] .

Whatever	that	relation	may	be	.
任何	那	关系	可能	是	.

无论那是什么关系。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːts] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [rɪ'meɪnɪŋ]

His	heart	beats	for	Freedom	remaining
他的	心	节拍	为了	自由	其余的

他为自由而心跳动

[ɑːn][ðə; ði][sɔɪl] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['lɪbərti] [gruː] —

On	the	soil	where	our	Liberty	grew	—
在	这	土壤	在哪里	我们的	自由	生长	—

在我们自由孕育的土地上——

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['breðrən] [ɪn] ['sleɪvəri] [sə'steɪnɪŋ] ,

For	our	brethren	in	Slavery	sustaining	,
为了	我们的	弟兄们	在	奴隶制	维持	,

为了我们身处奴役中的兄弟姐妹，

[ðə; ði] [friː] [flæg] — [ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] .

The	free	flag	—	the	Red	,	White	,	and	Blue	.
这	自由的	旗帜	—	这	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	.

自由的旗帜——红、白、蓝三色旗。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lændz] [wer] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ɑːr; ər] ['jɜːrnɪŋ]

There	are	lands	where	the	millions	are	yearning
那里	是	土地	在哪里	这	百万	是	渴望

有些地方，数百万人渴望着.....

[fɔːr; fər] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [tɪrəniːz] [tʃeɪn] ;

For	Freedom	from	Tyranny's	chain	;
为了	自由	从	暴政的	链	;

为了摆脱暴政的枷锁;

[fɔːr; fər]['aʊərz][let]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [biː; bi] ['tɜːrnɪŋ] ,

For	ours	let	our	efforts	be	turning	,
为了	我们的	让	我们的	努力	是	转弯	,

为了我们自己，让我们努力转向，

[tuː; tə] [ʃiːld] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['sleɪvəriz] [steɪn] .

To	shield	her	from	Slavery's	stain	.
到	盾	她	从	奴隶制的	弄脏	.

为了保护她免受奴隶制的污点。

[fɔːr; fər] ['lɪŋkən] , [hiː; hi][stændz][wɪð; wɪθ][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

For	Lincoln	,	he	stands	with	devotion	,
为了	林肯	,	他	站立	和	虔诚	,

他对林肯充满忠诚。

[ænd; ənd] [swɛəz] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən]['hiːz] [truː] ;

And	swears	to	the	Union	he's	true	;
和	发誓	到	这	联盟	他是	真的	;

他向联邦发誓，他忠于联邦;

[ænd; ənd] ['hiːl] ['strʌg(ə)l] [frʌm; frəm]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə]['oʊʃ(ə)n] ,

And	he'll	struggle	from	ocean	to	ocean	,
和	地狱	斗争	从	海洋	到	海洋	,

他将从一个大洋跋涉到另一个大洋，

[tuː; tə][plænt][ðer; ðər][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] .

To	plant	there	the	Red	,	White	,	and	Blue	.
到	植物	那里	这	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	.

在那里种下红、白、蓝三色旗。

[noʊ] ['sekʃənl] [fjuːd] [ʃæl; ʃəl] [ɛə] ['sevər]

No	sectional	feuds	shall	e'er	sever
不	分段式	世仇	将	曾经	断绝

任何部门间的争斗都不会被切断

[ðə; ði]['bændz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑːðərz] [rɔːt] ;

The	bands	which	our	forefathers	wrought	;
这	乐队	哪个	我们的	祖先	锻	;

我们祖先建立的联盟;

[ðə; ði]['juːniən] [fər'evər] [ænd; ənd]['evər] ! [-]

The	Union	forever	and	ever	!	[	47	]
这	联盟	永远	和	曾经	!	[	-	]

联邦永存！[47]

[ˌʌn'sʌlid] , [ʌn'steɪnd] , [ænd; ənd] [ʌn'bɔːt]

Unsullied	,	unstained	,	and	unbought
纯洁无瑕的	,	未染色	,	和	未购买

纯洁无瑕、未沾染污渍、未曾购买

[ɪz][ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] [frʌm; frəm] ['lɪŋkən] [wiː; wi] ['bɔːroʊ] ,

Is	the	watchword	from	Lincoln	we	borrow	,
是	这	口令	从	林肯	我们	借	,

我们借用林肯的这句格言吗?

[ænd; ənd][hiː; hi][stændz][baɪ][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [soʊ] [truː] ;

And	he	stands	by	his	promise	so	true	;
和	他	站立	经过	他的	承诺	所以	真的	;

他信守承诺，说到做到;

[ðen] [huː] [wɪl] ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] [nɑːt] ['fɑːloʊ] ,

Then	who	will	our	leader	not	follow	,
然后	WHO	将要	我们的	领导者	不是	跟随	,

那么，我们的领袖还会不追随谁呢?

[wen] [hɪz; ɪz][flæg][ɪz][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ?

When	his	flag	is	the	Red	,	White	,	and	Blue	?
什么时候	他的	旗帜	是	这	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	?

当他使用的旗帜是红、白、蓝三色旗时?

['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd] [ðen] [fɔːr; fər]['juːniən] ,

Our	voices	are	joined	then	for	Union	,
我们的	声音	是	加入	然后	为了	联盟	,

我们齐声呼吁团结。

[ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [ɑːr; ər] [ə'bʌv] ;
The stars and stripes are above ;
这 明星 和 条纹 是 多于 ;

星条旗在上方;

[hə'zɑː] [ɔːl][fɔːr; fər] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin] !
Huzza all for Lincoln and Hamlin !
好耶 全部 为了 林肯 和 哈姆林 !

为林肯和哈姆林欢呼!

[hə'zɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] !
Huzza for the men that we love !
好耶 为了 这 男人 那 我们 爱 !

为我们爱的男人们欢呼!

[ðə; ði][oʊld]['juːniən] [ʃɪp] , [wen] [wel] ['gaɪdɪd] ,
The old Union ship , when well guided ,
这 老的 联盟 船 , 什么时候 出色地 引导 ,

那艘老旧的联邦军舰，如果操控得当的话，

- [twɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪmbɚz] [ɑːr; ər] [truː] ;
' Twill be found that the timbers are true ;
- 斜纹布 是 成立 那 这 木材 是 真的 ;

将会发现这些木材是真材实料;

[ænd; ənd] [suːn] [wɪl] [ðə; ði][stɔːrm][hæv; həv][səb'saidid]
And soon will the storm have subsided
和 很快 将要 这 风暴 有 平静下来

风暴很快就会平息。

[ðæt] ['θretnd] [ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] .
That threatened the Red , White , and Blue .
那 威胁 这 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 .

那威胁到了红、白、蓝三色旗。

['rælɪɪŋ] [sɔːŋ] .
RALLYING SONG .
集结 歌曲 .

振奋人心的歌曲。

[ðə; ði][wɔːr] [drʌmz] [ɑːr; ər] ['biːtɪŋ] ;
The war drums are beating ;
这 战争 鼓 是 殴打 ;

战鼓已经敲响;

[prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] !
Prepare for the fight !
准备 为了 这 斗争 !

准备战斗!

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ]
The people are gathering
这 人们 是 采集

人们正在聚集

[ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][ɪn] [maɪt] ;
In strength and in might ;
在 力量 和 在 可能 ;

实力雄厚，威力强大;

[flɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] [brɔːd] ['bænər]
Fling out your broad banner
一扔 出去 你的 广阔 横幅

挥舞你的大旗

[ə'genst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ]
Against the blue sky
反对 这 蓝色的 天空

蓝天

[wɪð; wɪθ] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin]
With Lincoln and Hamlin
和 林肯 和 哈姆林

林肯和哈姆林

[wiːl] ['kɑːŋkər] [ɔːr][daɪ] .
We'll conquer or die .
出色地 征服 或者 死 .

要么征服，要么灭亡。

[ðə; ði]['klærɪən][ɪz] ['saʊndɪŋ] ,
The clarion is sounding ,
这 号角 是 听起来 ,

号角响起，

[frʌm; frəm]['ɪnlənd][tuː; tə] [ʃɔːr] ;
From inland to shore ;
从 内陆 到 支撑 ;

从内陆到海岸；

[jʊr; jər] [sɔːrd] [ænd; ənd][jʊr; jər] [læns]
Your sword and your lances
你的 剑 和 你的 长矛

你的剑和你的长矛

[mʌst; məst] ['slʌmbər] [noʊ] [mɔːr] ;
Must slumber no more ;
必须 睡眠 不 更多的 ;

不能再沉睡了；

[ðə; ði] [sleɪv] - ['draɪvɪŋ] ['mɪnjənz] ,
The slave - driving minions ,
这 奴隶 - 驾驶 小黄人 ,

奴役奴隶的喽啰们，

[siː] , [siː] , [haʊ] [ðeɪ] [flai] !
See , see , how they fly !
看 , 看 , 如何 他们 飞 !

瞧，瞧，它们飞得多快！

[wɪð; wɪθ] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin]
With Lincoln and Hamlin
和 林肯 和 哈姆林

林肯和哈姆林

[wiːl] ['kɑːŋkər] [ɔːr][daɪ] . [-]
We'll conquer or die . [48]
出色地 征服 或者 死 . [-]

要么征服，要么灭亡。[48]

[eib] ['lɪŋkən] [ɪz][ðə; ði][mæn] .
ABE LINCOLN IS THE MAN .
安倍 林肯 是 这 男人 .

亚伯拉罕·林肯真是一位伟人。

[baɪ][es] . [siː] . ['mɪlər] .
BY S . C . MILLER .
经过 S . C . 磨坊主 .

作者：SC Miller。

[er] — “ ['dɪrɪst] [meɪ] .
Air — “ Dearest May .
空气 — “ 亲爱的 可能 .

空气——“亲爱的五月。

” [frʌm; frəm] ['grænɪt] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [wɔ:lz] ,
” From granite hills and mountain walls ,
” 从 花岗岩 丘陵 和 山 墙壁 ,

“从花岗岩山丘和山壁上，

[frʌm; frəm] ['preri] , [wʊd] , [ænd; ənd] [pleɪn] ,
From prairie , wood , and plain ,
从 草原 , 木头 , 和 清楚的 ,

来自草原、森林和平原，

[fer] ['fri:dəmz] [vɔɪs] ['aʊər; ɑ:r] ['neɪʃ(ə)n] [kɔ:lz]
Fair Freedom's voice our nation calls
公平的 自由的 嗓音 我们的 国家 呼叫

公平自由之声，我们国家呼唤

['aʊər; ɑ:r] ['fri:dəm] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] .
Our freedom to maintain .
我们的 自由 到 维持 .

我们享有维护自由的权利。

['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [kɔ:lz] [oʊld] ['eɪbrəhæm] :
Our country calls old Abraham :
我们的 国家 呼叫 老的 亚伯拉罕 :

我们国家称老亚伯拉罕为：

[naʊ] [bi:t] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ;
Now beat him , if you can ;
现在 打 他 , 如果 你 能 ;

现在，如果你能打败他，就打败他吧；

[eib] ['lɪŋkən] [wɪl] [bi:; bi] ['prezɪdənt] —
Abe Lincoln will be President —
安倍 林肯 将要 是 总统 —

亚伯拉罕·林肯将成为总统——

[eib] ['lɪŋkən] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] .
Abe Lincoln is the man .
安倍 林肯 是 这 男人 .

亚伯拉罕·林肯真是个了不起的人。

[i:tʃ] , [geɪl] [ðæt] [swi:ps] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [θru:]
Each , gale that sweeps our country through
每个 , 大风 那 扫荡 我们的 国家 通过

每一次席卷我们国家的狂风

[ɪz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔ:l] ;
Is laden with the call ;
是 满载 和 这 称呼 ;

充满了呼唤；

[oʊld] [eib] [ænd; ənd] ['hæmlin] [wɪl] [goʊ] [θru:] —
Old Abe and Hamlin will go through —
老的 安倍 和 哈姆林 将要 去 通过 —

老亚伯和哈姆林将经历——

[ʃæm] ['deməkræts] [mʌst; məst] [fɔ:l] .
Sham Democrats must fall .
假 民主党人 必须 落下 .

虚伪的民主党人必须倒台。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [kɔːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Our	country	calls	,	etc	.
我们的	国家	呼叫	,	ETC	.

我们国家打电话来，等等。

[ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ɪz] ['taʊərɪŋ] [haɪ] ,

A	monument	is	towering	high	,
一个	纪念碑	是	参天	高的	,

一座纪念碑高耸入云，

[ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] [i'rektid] ,

In	Baltimore	erected	,
在	巴尔的摩	竖立	,

在巴尔的摩竖立起来，

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [tuː] ['kændədets]

In	memory	of	two	candidates
在	记忆	的	二	候选人

谨以此纪念两位候选人

[ðæt] [suːn] [wɪl] [biː; bi][rɪ'dʒektɪd] .

That	soon	will	be	rejected	.
那	很快	将要	是	拒绝	.

很快就会被驳回。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [kɔːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Our	country	calls	,	etc	.
我们的	国家	呼叫	,	ETC	.

我们国家打电话来，等等。

[ðə; ði] ['hæpi] [per] [wɪl] [rʌn] [ɪn] [staɪl] —

The	happy	pair	will	run	in	style	—
这	快乐的	一对	将要	跑步	在	风格	—

这对幸福的伴侣将以时尚的方式奔跑——

[ðæt] “ ['kɑːnflɪkt] ” [meɪks] [ðem; ðəm][foʊm] ;

That	“	conflict	”	makes	them	foam	;
那	“	冲突	”	制作	他们	泡沫	;

那种“冲突”让他们怒不可遏；

[ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][rʌn] [ə'waɪl] ,

They'll	have	a	chance	to	run	awhile	,
他们会	有	一个	机会	到	跑步	一会儿	,

他们还有机会跑一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] .

And	then	to	stay	at	home	.
和	然后	到	停留	在	家	.

然后就待在家里。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [kɔːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Our	country	calls	,	etc	.
我们的	国家	呼叫	,	ETC	.

我们国家打电话来，等等。

['aʊər; ɑːr] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] [wɪl] [biː; bi] ,

Our	answer	to	the	call	will	be	,
我们的	回答	到	这	称呼	将要	是	,

我们将对这一呼吁作出回应：

[eib] ['lɪŋkən] [ɪz] [ɪ'lektɪd] ;

Abe	Lincoln	is	elected	;
安倍	林肯	是	当选	;

亚伯拉罕·林肯当选；

['hiːl] [raʊt] [dɪs'juːnjən] ['ʃɪvəlri] ,
He'll **rout** **Disunion** **Chivalry** **,**
地狱 路线 分裂 骑士精神 ,

他将彻底击败分裂骑士团。

[ɔːl'redi] [mʌtʃ] [dɪ'dʒektɪd] .
Already **much** **dejected** **.**
已经 很多 垂头丧气 .

已经非常沮丧了。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [kɔːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]
Our **country** **calls** **,** **etc** **.** **[** **49** **]**
我们的 国家 呼叫 , ETC . [-]

我们的国家呼吁等等。[49]

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faʊlər] .
THE **FATE** **OF** **A** **FOWLER** **.**
这 命运 的 一个 福勒 .

一个捕鸟人的命运。

[['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][biː; bi][ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [lʌv] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn]
[**Showing** **how** **it** **is** **best** **to** **be** **off** **with** **the** **Old** **Love** **before** **you** **are** **on**
[显示 如何 它 是 最好的 到 是 离开 和 这 老的 爱 前 你 是 在
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] .]
with **the** **New** **.** **]**
和 这 新的 .]

[这表明，在开始新恋情之前，最好先结束旧恋情。]

[tuːn] — “ [lɔːrd] ['lʌvəl] .
Tune **—** **“** **Lord** **Lovel** **.**
调 — “ 主 洛弗尔 .

曲调——“洛弗尔勋爵”。

” [ə; eɪ] ['faʊlər] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['poʊtʃɪŋ] [wʊd] [goʊ] ,
” **A** **Fowler** **one** **morning** **a** **poaching** **would** **go** **,**
” 一个 福勒 一 早晨 一个 偷猎 会 去 ,

“一天早上，一个捕鸟人发现有人偷猎，

“ [aɪm][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['bægˌfʊl] , ” [kwoʊθ][hiː; hi] ;
“ **I'm** **in** **for** **a** **bagful** **,** **”** **quoth** **he** **;**
“ 我是 在 为了 一个 满袋 , ” 引用 他 ;

“我肯定要大赚一笔了，”他说；

[soʊ][ɪn]['ʌŋk(ə)l]['sæmz]['mænər][hiː; hi] [ʃɑːt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
So **in** **Uncle** **Sam's** **manor** **he** **shot** **high** **and** **low** **,**
所以 在 叔叔 山姆的 庄园 他 射击 高的 和 低的 ,

所以，在山姆大叔的庄园里，他高低地都开了枪。

[ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self]['plentɪf(ə)l] - [li] , [liː] , [liː] ,
And **helped** **himself** **plentiful** **-** **ly** **,** **lee** **,** **lee** **,**
和 帮助 他自己 丰富 - ly , 李 , 李 ,

他尽情地享用着，李，李，

[ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self]['plentɪf(ə)l] - [li] .
And **helped** **himself** **plentiful** **-** **ly** **.**
和 帮助 他自己 丰富 - ly .

他尽情享用了一番。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ]
Just **then** **there** **chanced** **to** **be** **cocking** **his** **eye**
只是 然后 那里 偶然 到 是 上膛 他的 眼睛

就在这时，他碰巧斜眼看了看。

['ʌŋk(ə)l]['sæmz] [hed] - ['kiːpər] , [dʒeɪ] . [biː] . ,
Uncle Sam's head - keeper , J . B . ,
叔叔 山姆的 头 - 守门员 , J . B . ,

山姆大叔的首席守门员，JB，

[huː] [kɔːt] [ðə; ði][boʊld] ['faʊlər] ['poʊtʃɪŋ] [soʊ][slaɪ] ,
Who caught the bold Fowler poaching so sly ,
WHO 捕捉 这 大胆的 福勒 偷猎 所以 狡猾 ,

谁抓住了胆大妄为的福勒如此狡猾地偷猎?

[ɔːl] ['ʌndər][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [triː] , [triː] , [triː] ,
All under the greenwood tree , tree , tree ,
全部 在下面 这 格林伍德 树 , 树 , 树 ,

都在绿树下，树下，树下

[ɔːl] ['ʌndər][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [triː] .
All under the greenwood tree .
全部 在下面 这 格林伍德 树 .

一切都在绿树之下。

“ [oʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] ?
“ Oh , what are you doing ?
“ 哦 , 什么 是 你 正在做 ?

“哦，你在做什么？”

” [ðə; ði] [hed] - ['kiːpər] [kraɪd] ,
” the head - keeper cried ,
” 这 头 - 守门员 哭 ,

“守门员队长喊道：”

“ [juː; jʊ][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][gʌn] ! ” [kraɪd][hiː; hi] ;
“ You son of a gun ! ” cried he ;
“ 你 儿子 的 一个 枪 ! ” 哭 他 ;

“你这个混蛋！”他喊道；

“ [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən] , [ænd; ənd][baʊnd] , [ænd; ənd][taɪd] ,
“ I'll have you taken , and bound , and tied ,
“ 患病的 有 你 已采取 , 和 边界 , 和 系 ,

“我会把你抓起来，捆绑起来，绑好。”

[baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [kʌn'tɹi] , [riː] , [riː] ,
By the laws of this great countree , ree , ree ,
经过 这 法律 的 这 伟大的 乡村 , 自由 , 自由 ,

根据这个伟大国家的法律，ree，ree，

[baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [kʌn'tɹi] . ”
By the laws of this great countree . ”
经过 这 法律 的 这 伟大的 乡村 . ”

“依据这个伟大国家的法律。”

“ [hʌʃ] ! [hʌʃ] !
“ Hush ! hush !
“ 嘘 ! 嘘 !

“嘘！嘘！”

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] !
not a word !
不是 一个 单词 !

一句话也没说!

” [ðə; ði] ['faʊlər] [hiː; hi] [sed] ,
” the Fowler he said ,
” 这 福勒 他 说 ,

“福勒，”他说，“

“ [juːl] [duː][noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ， ” [sed] [hiː; hi] ；
“ You'll do no such a thing ， ” said he ；
“ 你会 做 不 这样的 一个 事物 ， ” 说 他 ；

“你休想做这种事，”他说；

“ [fɔːr; fər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] [maɪ] [frendz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fed] ，
“ For out of this game my friends shall be fed ，
“ 为了 出去 的 这 游戏 我的 朋友们 将 是 美联储 ，

“因为通过这场游戏，我的朋友们将得到食物，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɜːrst] ， [-] [siː] ？
And you shall be first ， d'ye see ？
和 你 将 是 第一的 ， 染料 看 ？

你会是第一个，明白吗?

[siː] ？
see ？
看 ？

看?

[siː] ？
see ？
看 ？

看?

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɜːrst] ， [-] [siː] ？
And you shall be first ， d'ye see ？
和 你 将 是 第一的 ， 染料 看 ？

你会是第一个，明白吗?

” [soʊ] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wʌz; wəz] ['streɪtˌweɪ] [strʌk] [bɪ'twiːn]
” So a bargain was straightway struck between
” 所以 一个 便宜货 曾是 立刻 击 之间

于是双方立即达成了一项协议。

[ðə; ði] ['faʊlər] [ænd; ənd] [slaɪ] [dʒeɪ] . [biː] . ，
The Fowler and sly J . B . ，
这 福勒 和 狡猾 J . B . ，

福勒和狡猾的JB，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] ， [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [griːn] ，
And many a year ， in the forest green ，
和 许多 一个 年 ， 在 这 森林 绿色的 ，

许多年里，在绿意盎然的森林里，

[ðeɪ] [fiːst] [raɪt] ['lʌvɪŋ] - [li] ， [liː] ， [liː] ， [-]
They feasted right loving - ly ， lee ， lee ， [50]
他们 盛宴 正确的 爱 - ly ， 李 ， 李 ， [-]

他们尽情享用美食，lee，lee，[50]

[ðeɪ] [fiːst] [raɪt] ['lʌvɪŋ] - [li] .
They feasted right loving - ly .
他们 盛宴 正确的 爱 - ly .

他们尽情享用了盛宴。

[bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['kiːpər] [gruː] [oʊld] ，
But after a while the keeper grew old ，
但 后 一个 尽管 这 守门员 生长 老的 ，

但过了一段时间，守林人老了。

“ [ænd; ənd] [nɑːt] [soʊ] [fɪt] [ɪz] [hiː; hi] ，
“ And not so fit is he ，
“ 和 不是 所以 合身 是 他 ，

“而且他的身体状况也不太好，

" [sed] ['ʌŋk(ə)l][sæm] , " [æz; əz][ðə; ðі] ['dʌgləs] [boʊld] ,
" Said Uncle Sam , " as the Douglas bold ,
" 说 叔叔 山姆 , " 作为 这 道格拉斯 大胆的 ,

山姆大叔说："就像道格拉斯雄伟的……"

[maɪ] ['fɔːrɪstər] [fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi] , [biː; bi] , [biː; bi] ,
My forester for to be , be , be ,
我的 林务员 为了 到 是 , 是 , 是 ,

我的护林员是为了存在，存在，存在，

[maɪ] ['fɔːrɪstər] [fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi] .
My forester for to be .
我的 林务员 为了 到 是 .

我的林务员即将上任。

" [soʊ][ðə; ðі] ['faʊlər] [bɪ'θɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [geɪm]
" So the Fowler bethought him to take his game
" 所以 这 福勒 思考 他 到 拿 他的 游戏

于是，捕鸟人决定带他去玩这个游戏。

[noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə] ['eɪnʃənt] [dʒeɪ] . [biː] . ,
No longer to ancient J . B . ,
不 更长 到 古老的 J . B . ,

不再是古老的JB，

[ænd; ənd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ðі] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ðі] ['dʌgləs] [hiː; hi] [keɪm] ,
And straight to the friends of the Douglas he came ,
和 直的 到 这 朋友们 的 这 道格拉斯 他 来了 ,

他径直走向了道格拉斯的朋友们，

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn] ['tʃɑːrlstən] [sɪt] - [waɪ] , [tiː] , [tiː] ,
As they gathered in Charleston cit - y , tee , tee ,
作为 他们 聚集 在 查尔斯顿 引用 - 是 , 球座 , 球座 ,

当他们聚集在查尔斯顿市时，tee，tee，

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn] ['tʃɑːrlstən] [sɪt] - [waɪ] .
As they gathered in Charleston cit - y .
作为 他们 聚集 在 查尔斯顿 引用 - 是 .

他们聚集在查尔斯顿市。

" [hoʊ] ! [hoʊ] !
" Ho ! ho !
" 何 ! 何 !

"嚯！嚯！

" [kwoʊθ][ðə; ðі] ['kiːpər] , " [ɪf] [ðæts] [jʊr; jər] [weі] ,
" quoth the keeper , " if that's your way ,
" 引用 这 守门员 , " 如果 那就是 你的 方式 ,

守门员说："如果这就是你的方式，

[maɪ] [deɪ] [ɪz][nɑːt][aʊt] , " [kwoʊθ][hiː; hi] ;
My day is not out , " quoth he ;
我的 天 是 不是 出去 , " 引用 他 ;

"我的日子还没结束，"他说；

[ænd; ənd] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [seɪ] ,
And straight to his master he said his say ,
和 直的 到 他的 掌握 他 说 他的 说 ,

他直接向他的主人汇报了自己的意见。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sembləns] [ʌv; əv] [greɪt] [hoʊnz] - ['taɪ] , [tiː] , [tiː] ,
With a semblance of great hones - ty , tee , tee ,
和 一个 外表 的 伟大的 磨刀石 - ty , 球座 , 球座 ,

带着一丝诚实，tee，tee

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sembləns] [ʌv; əv] [greɪt] [hoʊnz] - ['taɪ] .
With **a** **semblance** **of** **great** **hones** **-** **ty** **.**
和 一个 外表 的 伟大的 磨刀石 - ty .

表面上看起来很诚实。

“ [ə; eɪ] ['faʊlər] [jʊr; jər]['mænər][ɪz] ['poʊtʃɪŋ] [ə'pɑːn] ! ”
“ **A** **Fowler** **your** **manor** **is** **poaching** **upon** **!** **”**
“ 一个 福勒 你的 庄园 是 偷猎 之上 ! ”

“你们庄园偷猎的竟然是福勒家的猎物！”

“ ['veri] [wel] , [ðen] , ” [sed] ['sæmjuəl] , [sed] [hiː; hi] :
“ **Very** **well** **,** **then** **,** **”** **said** **Samuel** **,** **said** **he** **:**
“ 非常 出色地 , 然后 , ” 说 塞缪尔 , 说 他 :

“好吧，”塞缪尔说：

“ [goʊ] [siːz] [ðə; ðiː] [vaɪl] ['keɪtɪf] , [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ænd; ənd][dʒɑːn] ,
“ **Go** **seize** **the** **vile** **caitiff** **,** **Isaiah** **and** **John** **,**
“ 去 抢占 这 卑鄙的破产管理人 , 以赛亚 和 约翰 ,

“去抓住那卑鄙的罪人，以赛亚和约翰，

[ænd; ənd] [hæŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn]['jɑːndər] [triː] , [triː] , [triː] ,
And **hang** **him** **on** **yonder** **tree** **,** **tree** **,** **tree** **,**
和 悬挂 他 在 远处 树 , 树 , 树 ,

把他吊死在那棵树上，树上，树上。

[ænd; ənd] [hæŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn]['jɑːndər] [triː] !
And **hang** **him** **on** **yonder** **tree** **!**
和 悬挂 他 在 远处 树 !

把他吊死在那棵树上！

” [soʊ][ðə; ðiː] ['faʊlər] [wʌz; wəz] [kɔːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['poʊtʃɪŋ] [æt; ət][læst] ,
” **So** **the** **Fowler** **was** **caught** **at** **his** **poaching** **at** **last** **,**
” 所以 这 福勒 曾是 捕捉 在 他的 偷猎 在 最后的 ,

“所以，那个偷猎者最终还是被抓住了。”

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['mɔːrəl][ɪz][pleɪn][tuː; tə] [siː] :
And **the** **moral** **is** **plain** **to** **see** **:**
和 这 道德 是 清楚的 到 看 :

其寓意显而易见：

[biː; bi][ɔːf][wɪð; wɪθ][oʊld] [f'rendʃɪps] [er] [nuː] [wʌnz][ɑːr; ər][fæst] ,
Be **off** **with** **old** **friendships** **ere** **new** **ones** **are** **fast** **,**
是 离开 和 老的 友谊 埃雷 新的 一个 是 快速地 ,

新友谊来得太快，旧友谊就该结束了。

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [ræθ] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [biː] . , [biː] . , [biː] . ,
And **look** **out** **for** **the** **wrath** **of** **J** **.** **B** **.** **,** **B** **.** **,** **B** **.** **,**
和 看 出去 为了 这 愤怒 的 J . B . , B . , B . ,

还要提防JB、B.、B.的愤怒！

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [ræθ] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [biː] . [-]
And **look** **out** **for** **the** **wrath** **of** **J** **.** **B** **.** **[** **51** **]**
和 看 出去 为了 这 愤怒 的 J . B . [-]

还要提防JB[51]的愤怒

['rælɪɪŋ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [klʌb] .
RALLYING **SONG** **OF** **ROCKY** **MOUNTAIN** **CLUB** **.**
集结 歌曲 的 岩石 山 俱乐部 .

落基山俱乐部的战斗歌曲。

“ [friː] ['teritəriz] [fɔːr; fər] [friː] [men] .
“ **FREE** **TERRITORIES** **FOR** **FREE** **MEN** **.**
“ 自由的 领土 为了 自由的 男士 .

“自由人的自由领土。”

" [tuːn] — " [kɔk] - [iː] - [lʌŋk] .
" Tune — " Koch - e - lunk .
" 调 — " 科赫 - e - 笨蛋 .

"Tune——"Koch-e-lunk。

" [kʌm] [ɔːl][jiː; ji] [huː] [wɜːrk] [laɪk] ['brʌðərz] ,
" Come all ye who work like brothers ,
" 来 全部 是的 WHO 工作 喜欢 兄弟 ,

"来吧，所有像兄弟一样一起工作的人，

[kʌm] [frʌm; frəm] [stɔːr] , [frʌm; frəm] [ʃɑːp] , [frʌm; frəm] [hɔːl] ,
Come from store , from shop , from hall ,
来 从 店铺 , 从 店铺 , 从 大厅 ,

来自商店，来自商场，来自大厅

[pæs] [ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
Pass the watchword to the others ,
经过 这 口令 到 这 其他的 ,

把口令告诉其他人。

[dəunt] [juː; jʊ] [hɪr] ['aʊər; ɑːr] ['ræliɪŋ] [kɔːl] ?
Don't you hear our rallying call ?
不 你 听到 我们的 集结 称呼 ?

你们难道听不到我们的号召吗?

['friːdəm] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['westərn] ['prɛəriz] ,
Freedom for our Western prairies ,
自由 为了 我们的 西 草原 ,

西部草原的自由，

['friːdəm] [tuː; tə] [pə'sɪfɪks] [ʃɔːz] ,
Freedom to Pacific's shores ,
自由 到 太平洋的 海岸 ,

自由抵达太平洋沿岸

['friːdəm] [geɪv] ['aʊər; ɑːr] [lænd] [tuː; tə] ['friːmən] ,
Freedom gave our land to freemen ,
自由 给予 我们的 土地 到 自由人 ,

自由将我们的土地赐予了自由人。

[friː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˌevər'mɔːr] .
Free it shall be evermore .
自由的 它 将 是 越来越 .

它将永远自由。

['ræli] [wʌns] [mɔːr] [raʊnd] [ðə; ði] ['bænər] ,
Rally once more round the banner ,
集会 一次 更多的 圆形的 这 横幅 ,

再次团结在旗帜周围!

[ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [biː; bi] [truː] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
In the fight be true and strong ,
在 这 斗争 是 真的 和 强的 ,

在战斗中要忠诚坚强。

['kiːpɪŋ] [step] [wɪð; wɪθ] - ['mjuːzɪk] ,
Keeping step with freemen's music ,
保持 步 和 - 音乐 ,

与自由人的音乐保持同步，

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [vɔɪs] [wiːl] [ʃaʊt] ['aʊər; ɑːr] [sɔːŋ] —
With one voice we'll shout our song —
和 一 嗓音 出色地 喊 我们的 歌曲 —

我们将齐声高唱我们的歌——

['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Freedom , etc .
自由 , ETC .

自由等等。

[let] [ðə; ði][pæst][biː; bi] [naʊ] [fər'gɑːtn] ,
Let the past be now forgotten ,
让 这 过去的 是 现在 被遗忘的 ,

让过去被遗忘吧。

[waɪl] [swiːt] ['friːdəmz] [foʊz][wiː; wi] [raʊt] ;
While sweet Freedom's foes we rout ;
尽管 甜的 自由的 敌人 我们 路线 ;

当我们击溃自由的敌人时;

[ɔːl] [wiː; wi][æsk][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] ['kʌmɪŋ] ,
All we ask of each one coming ,
全部 我们 问 的 每个 一 未来 ,

我们对每一位来宾的要求是:

[voʊt] [fɔːr; fər] ['friːdəm] , [wɜːrk][ænd; ənd] [ʃaʊt] —
Vote for Freedom , work and shout —
投票 为了 自由 , 工作 和 喊 —

投票支持自由，努力工作，大声疾呼——

['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Freedom , etc .
自由 , ETC .

自由等等。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][oʊld] [nuː] ['hæmpʃə] ,
Have you heard from old New Hampshire ,
有 你 听到 从 老的 新的 汉普郡 ,

你收到来自新罕布什尔州的消息了吗?

[haʊ] [ðə; ði]['straɪkɚz] [strʌk] [ʌp][ðer; ðər] ;
How the strikers struck up there ;
如何 这 前锋 击 向上 那里 ;

罢工者们是如何在那里发起罢工的?

['diːlɪŋ] ['dedli] [bloʊz] [tuː; tə] ['sleɪvəri] ,
Dealing deadly blows to Slavery ,
处理 致命 打击 到 奴隶制 ,

对奴隶制给予致命打击

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康涅狄格州清醒歌者(Connecticut Wide-Awake Songster)
第4/5页

['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [er] — [-]
Singing in the evening air — [52]
歌唱 在 这 晚上 空气 — [-]

在傍晚的空气中歌唱——[52]

['fri:dəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Freedom , etc .
自由 , ETC .

自由等等。

[ðen] [kə'netɪkət] [raɪt] ['noʊbli]
Then Connecticut right nobly
然后 康涅狄格州 正确的 高贵地

然后康涅狄格州高贵地

[nekst] [sə'steɪnd] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [faɪt] ,
Next sustained the glorious fight ,
下一个 持续 这 辉煌 斗争 ,

接下来，他们继续进行了这场光荣的战斗。

['kɔŋkəd] [ɔ:l][ðə; ði][foʊz][ʌv; əv] ['fri:dəm] ,
Conquered all the foes of Freedom ,
征服 全部 这 敌人 的 自由 ,

征服了所有自由的敌人，

['ʃaʊtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] —
Shouting till the morning light —
喊叫 直到 这 早晨 光 —

呐喊直到晨光熹微——

['fri:dəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Freedom , etc .
自由 , ETC .

自由等等。

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['empaɪər] [steɪt] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ]
Shall the Empire State be wanting
将 这 帝国 状态 是 想要

帝国州是否应该缺席?

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [stænd][soʊ] [tru:] ?
When the others stand so true ?
什么时候 这 其他的 站立 所以 真的 ?

当其他人都如此坚定不移时?

[ðen] , [let] [i:tʃ] [wʌn][du:][hɪz; ɪz]['du:ti] ,
Then , let each one do his duty ,
然后 , 让 每个 一 做 他的 责任 ,

然后，让每个人各司其职。

[wɜ:rk][ðer; ðər][ɪz] , [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ænd; ənd][ju:; jʊ] .
Work there is , for us and you .
工作 那里 是 , 为了 我们 和 你 .

那里有工作机会，对我们和你们来说都是如此。

['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Freedom , etc .
自由 , ETC .

自由等等。

[kʌm] , [ðen] , ['friːmən] , [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ,
Come , then , Freemen , come and join us ,
来 , 然后 , 自由人 , 来 和 加入 我们 ,

来吧，自由人，加入我们吧！

[juː; jʊ] [huː] ['nevər] [keɪm] [bɪ'fɔːr] ,
You who never came before ,
你 WHO 绝不 来了 前 ,

你，从未到来过的人，

[ɔːl] [wiː; wi] [æsk][ɪz] , [voʊt][fɔːr; fər] ['friːdəm] ,
All we ask is , vote for Freedom ,
全部 我们 问 是 , 投票 为了 自由 ,

我们只请求大家投票支持自由。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] .
Till it reigns from shore to shore .
直到 它 统治 从 支撑 到 支撑 .

直到它统治整个海岸。

['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Freedom , etc .
自由 , ETC .

自由等等。

['dʌbljuː] . [biː] . [eɪtʃ] .
W . B . H .
W . B . H .

WBH

[ðə; ði] ['lɪbərti] ['ɑːrmi] .
THE LIBERTY ARMY .
这 自由 军队 .

自由军。

[baɪ] ['hʌtʃɪnsən] .
BY HUTCHINSON .
经过 哈钦森 .

作者：哈钦森

[tuːn] — “ ['æksɪz][tuː; tə][graɪnd] .
Tune — “ Axes to Grind .
调 — “ 轴 到 研磨 .

调音——“Axes to Grind.

” [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [friː] !
” We're coming , we're coming , the fearless and free !
” 是 未来 , 是 未来 , 这 无畏 和 自由的 !

“我们来了，我们来了，无畏而自由的人！”

[laɪk][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] , [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] !
like the winds of the desert , the waves of the sea !
喜欢 这 风 的 这 沙漠 , 这 波浪 的 这 海 !

如同沙漠之风，如同大海之浪！

[truː] [sʌnz] [ʌv; əv] [breɪv] [saɪəz] , [huː] ['bætld] [ʌv; əv] [jɔːr] ,
True sons of brave sires , who battled of yore ,
真的 儿子们 的 勇敢的 种公牛 , WHO 战斗 的 昔时 ,

他们是勇敢先祖的真正子嗣，这些先祖曾浴血奋战。

[wen] ['ɪŋgləndz] [praʊd] ['laɪən][ræn][waɪld][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːr] ,

When	England's	proud	lion	ran	wild	on	our	shore	,
什么时候	英格兰的	自豪的	狮子	跑	荒野	在	我们的	支撑	,

当英格兰骄傲的狮子在我们的海岸上横冲直撞时，

[wen] ['ɪŋgləndz] [praʊd] ['laɪən][ræn][waɪld][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːr] .

When	England's	proud	lion	ran	wild	on	our	shore	.
什么时候	英格兰的	自豪的	狮子	跑	荒野	在	我们的	支撑	.

当英格兰骄傲的雄狮在我们的海岸上横冲直撞时。

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [frʌm; frəm]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][glen] ,

We're	coming	,	we're	coming	,	from	mountain	and	glen	,
是	未来	,	是	未来	,	从	山	和	格伦	,

我们来了，我们来了，从山峦和峡谷，

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][fɔːr; fər] ['friːdəm] [ə'gen] ,

With	hearts	to	do	battle	for	Freedom	again	,
和	心	到	做	战斗	为了	自由	再次	,

怀着再次为自由而战的决心，

[ænd; ənd] ['sleɪvəri] [ɪz] ['tremblɪŋ] [æz; əz] ['trembld] [bɪ'fɔːr]

And	Slavery	is	trembling	as	trembled	before
和	奴隶制	是	发抖	作为	颤抖	前

奴隶制正像以前一样颤抖着。

[ðə; ði] [ə'preʃn] [wɪtʃ] [fled] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [jɔːr] , [-]

The	oppression	which	fled	from	our	fathers	of	yore	,	[	53	]
这	压迫	哪个	逃亡	从	我们的	父亲们	的	昔时	,	[	-	]

我们父辈所遭受的压迫[53]

[ðə; ði] [ə'preʃn] [wɪtʃ] [fled] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [jɔːr] .

The	oppression	which	fled	from	our	fathers	of	yore	.
这	压迫	哪个	逃亡	从	我们的	父亲们	的	昔时	.

那是我们父辈曾经遭受的压迫。

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['bænərz] [ʌn'fəːld] !

We're	coming	,	we're	coming	,	with	banners	unfurled	!
是	未来	,	是	未来	,	和	横幅	展开	!

我们来了，我们来了，旗帜飘扬！

['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ][ɪz] ['friːdəm] — “ ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [ðə; ði][wɜːrld] !

Our	motto	is	Freedom	—	“	our	country	,	the	World	!
我们的	座右铭	是	自由	—	“	我们的	国家	,	这	世界	!

我们的座右铭是自由——“我们的国家，世界！

” ['aʊər; ɑːr] [wɑːtʃ] - [wɜːrd][ɪz] ['lɪbərti] — ['taɪərənts] , [bɪ'wer] !

”	Our	watch	-	word	is	Liberty	—	Tyrants	,	beware	!
”	我们的	手表	-	单词	是	自由	—	暴君	,	提防	!

“我们的座右铭是自由——暴君们，当心！”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] ['ɑːrmi] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [dɪ'sper] ,

For	the	Liberty	army	will	bring	you	despair	,
为了	这	自由	军队	将要	带来	你	绝望	,

自由军会给你带来绝望，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] ['ɑːrmi] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [dɪ'sper] .

For	the	Liberty	army	will	bring	you	despair	.
为了	这	自由	军队	将要	带来	你	绝望	.

自由军会给你带来绝望。

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wiːl] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,

We're	coming	,	we're	coming	,	we'll	come	from	afar	,
是	未来	,	是	未来	,	出色地	来	从	远方	,

我们来了，我们来了，我们将从远方而来，

['aʊər; ɑːr]['stændərd] [wiːl] [neɪl][tuː; tə][hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz][kɑːr] .

Our	standard	we'll	nail	to	Humanity's	car	.
我们的	标准	出色地	指甲	到	人类的	车	.

我们将把我们的标准钉在人类的汽车上。

[wɪð; wɪθ] ['ʃaʊtɪŋ] [wiːl] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [weɪv] ,

With	shouting	we'll	raise	it	,	in	triumph	to	wave	,
和	喊叫	出色地	增加	它	,	在	胜利	到	海浪	,

我们将高声呐喊，举起它，欢呼胜利！

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['friːdəm] , [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,

The	glory	of	Freedom	,	the	hope	of	the	Slave	,
这	荣耀	的	自由	,	这	希望	的	这	奴隶	,

自由的荣耀，奴隶的希望

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['friːdəm] , [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] .

The	glory	of	Freedom	,	the	hope	of	the	Slave	.
这	荣耀	的	自由	,	这	希望	的	这	奴隶	.

自由的荣耀，奴隶的希望。

[ðen] [ə'raʊz] [jiː; ji] , [breɪv] ['hɑːrts] , [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [kʌm] [ɑːn] !

Then	arouse	ye	,	brave	hearts	,	to	the	rescue	come	on	!
然后	引起	是的	,	勇敢的	心	,	到	这	救援	来	在	!

勇敢的人们，起来吧，去营救吧！

[ðə; ði][mæn] - ['stiːlɪŋ] ['ɑːrmi] [wiːl] ['ʃʊrli] [pʊt] [daʊn] !

The	man	-	stealing	army	we'll	surely	put	down	!
这	男人	-	偷窃	军队	出色地	一定	放	向下	!

我们一定会镇压这支偷人贼的军队！

[ðeə(r)] ['krʌʃɪŋ] [ðer; ðər] ['mɪljənz] , [bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [jiːld] ,

They're	crushing	their	millions	,	but	soon	they	must	yield	,
它们是	压碎	他们的	百万	,	但	很快	他们	必须	屈服	,

他们正在挥霍数百万美元，但很快他们就必须屈服。

[fɔːr; fər] ['friːmən] [hæv; həv] ['rɪzn] [ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] [fiːld] ,

For	Freemen	have	risen	and	taken	the	field	,
为了	自由人	有	升起	和	已采取	这	场地	,

自由人已经奋起反抗，奔赴战场。

[fɔːr; fər] ['friːmən] [hæv; həv] ['rɪzn] [ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] [fiːld] .

For	Freemen	have	risen	and	taken	the	field	.
为了	自由人	有	升起	和	已采取	这	场地	.

自由人已经奋起反抗，奔赴战场。

[ðen] [ə'raʊz] [jiː; ji] ! [ə'raʊz] [jiː; ji] !

Then	arouse	ye	!	arouse	ye	!
然后	引起	是的	!	引起	是的	!

那就觉醒吧！觉醒吧！

[ðə; ði] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [friː] !

the	fearless	and	free	!
这	无畏	和	自由的	!

无畏而自由！

[laɪk] [ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] , [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

Like	the	winds	of	the	desert	,	the	waves	of	the	sea	.
喜欢	这	风	的	这	沙漠	,	这	波浪	的	这	海	.

如同沙漠的风，如同大海的波涛。

[let] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [θruː'aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['oʊʃənz] [ʃɔːr]

Let	our	country	throughout	to	each	ocean's	shore
让	我们的	国家	自始至终	到	每个	海洋的	支撑

让我们的国家遍布各地，直至每个大洋的海岸

[rɪ'zaʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['traɪʌmf] [wʌns] [mɔːr] ,
Resound with a glorious triumph once more ,
回响 和 一个 辉煌 胜利 一次 更多的 ,

再次响起辉煌的胜利之声!

[rɪ'zaʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['traɪʌmf] [wʌns] [mɔːr] .
Resound with a glorious triumph once more .
回响 和 一个 辉煌 胜利 一次 更多的 .

再次响起辉煌的胜利之声。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [laʊd] [ə'lɑːrm] ?
HAVE YOU HEARD THE LOUD ALARM ?
有 你 听到 这 大声 警报 ?

你听到那声巨响了吗?

[tuːn] — " ['grænɪt] [steɪt] .
Tune — " Granite State .
调 — " 花岗岩 状态 .

曲调——"花岗岩州。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] [hɪlz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ,
" From the green hills of New England ,
" 从 这 绿色的 丘陵 的 新的 英格兰 ,

"来自新英格兰的青山绿水间,

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [sloʊps] [ænd; ənd] ['prɛəriz] ,
From the Western slopes and prairies ,
从 这 西 连续下坡 和 草原 ,

来自西部山坡和草原,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
From the mines of Pennsylvania ,
从 这 矿井 的 宾夕法尼亚州 ,

来自宾夕法尼亚州的矿山,

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [laʊd] [ə'lɑːrm] ?
Have you heard the loud alarm ?
有 你 听到 这 大声 警报 ?

你听到那声巨响的警报了吗?

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr][noʊt][hæz; həz] [bɪn] ['saʊndɪd] ,
For the war note has been sounded ,
为了 这 战争 笔记 有 到过 听起来 ,

因为战争的号角已经吹响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['loʊkoʊz][stænd] [ə'staʊndɪd] ,
And the Locos stand astounded ,
和 这 机车 站立 震惊 ,

而Locos乐队成员们则目瞪口呆。

[waɪl] [ðer; ðər] [ruːl] , [ɪn]['ruːɪn] ['faʊndɪd] , [-]
While their rule , in ruin founded , [54]
尽管 他们的 规则 , 在 废墟 创立 , [-]

虽然他们的统治建立在毁灭之上,[54]

[sɪŋks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ɑːrm] .
Sinks before the people's arm .
水槽 前 这 人们的 手臂 .

沉没在人民的臂膀之下。

[stiːpt] [ɪn] ['ɪnfəməs] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
Steeped in infamous corruption ,
浸泡 在 臭名昭著的 腐败 ,

深陷臭名昭著的腐败泥潭,

[soʊld][tuː; tə]['ʃʊgər] - [keɪn] [ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] ,
Sold **to** **sugar** **-** **cane** **and** **cotton** **,**
卖 到 糖 - 甘蔗 和 棉布 ,

卖给甘蔗和棉花种植户，

[loʊ] ! [ə; eɪ] ['neɪʃənz] [hɑːrt] [ɪz]['rɑːt(ə)n] ,
Lo **!** **a** **nation's** **heart** **is** **rotten** **,**
洛 ! 一个 国家的 心 是 烂 ,

看哪！一个国家的心脏已经腐烂了！

[ænd; ənd][ðə; ði]['væmˌpaɪəz] [sʌk] [hɜːr; hər] [blʌd] ;
And **the** **vampires** **suck** **her** **blood** **;**
和 这 吸血鬼 吸 她 血 ;

吸血鬼吸食她的血液；

[ɔː(r)] ['aʊər; ɑːr] [brɔːd] [ænd; ənd] [friː] [də'mɪnjənz]
O'er **our** **broad** **and** **free** **dominions**
超过 我们的 广阔 和 自由的 领地

在我们广阔而自由的领土上

[ruːlz] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [kɪŋ] [huːz] ['mɪnjənz]
Rules **the** **Cotton** **king** **whose** **minions**
规则 这 棉布 国王 谁 小黄人

统治棉花大王及其爪牙

[klɪp]['aʊər; ɑːr] ['fɪrləs] ['iːgəlz] ['pɪnjənz] ,
Clip **our** **fearless** **eagle's** **pinions** **,**
夹子 我们的 无畏 老鹰的 小齿轮 ,

剪掉我们无畏雄鹰的翅膀，

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt] [-] [reɪn] .
And **invite** **Oppression's** **reign** **.**
和 邀请 压迫的 在位 .

并欢迎压迫的统治。

[wiː; wi][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['liːdər] ,
We **have** **chosen** **us** **a** **leader** **,**
我们 有 选定 我们 一个 领导者 ,

我们选出了一位领袖，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] “ ['rezəluːt] [ɪn'devər]
And **with** **“** **resolute** **endeavor**
和 和 “ 坚决 努力

并以“坚定的努力”

” [let] [ˌjuː 'es] [straɪk] [æt; ət][wʌns] — [ɔːr]['nevər] ,
” **Let** **us** **strike** **at** **once** **—** **or** **never** **,**
” 让 我们 罢工 在 一次 — 或者 绝不 ,

“让我们立即发动攻击——否则就永远不发动攻击。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][lænd][wiː; wi] [lʌv] [soʊ] [wel] ;
For **the** **land** **we** **love** **so** **well** **;**
为了 这 土地 我们 爱 所以 出色地 ;

为了我们深爱的这片土地；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪktəri] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,
With **a** **victory** **before** **us** **,**
和 一个 胜利 前 我们 ,

胜利就在眼前，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['steɪnləs] ['bænər] [ɔː(r)][ˌjuː 'es] ,
And **a** **stainless** **banner** **o'er** **us** **,**
和 一个 防锈的 横幅 超过 我们 ,

一道不锈钢旗帜在我们头顶飘扬，

[let] [ˌjuː 'es] [ʃaʊt] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['kɔːrəs] ,
Let us shout the joyful chorus ,
让 我们 喊 这 快乐 合唱 ,

让我们高唱欢乐的合唱，

['rɪŋɪŋ] [laʊd] [ðə; ði] ['friːdəm] [bel] .
Ringing loud the Freedom bell .
铃声 大声 这 自由 钟 .

响亮地敲响自由之钟。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['hɪroʊz]
We believe as did the heroes
我们 相信 作为 做过 这 英雄

我们和英雄们一样坚信这一点。

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['noʊb(ə)l] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
Of our noble Revolution ,
的 我们的 高贵 革命 ,

我们崇高的革命，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['noʊb(ə)l] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
That our noble constitution ,
那 我们的 高贵 宪法 ,

我们崇高的宪法，

[ɪz] [ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə] ['lɪbərti] ;
Is the guide to Liberty ;
是 这 指导 到 自由 ;

这是通往自由的指南；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [goʊ] [fɔːr; fər] [nɑːn] - [ɪk'stenʃ(ə)n] ,
And we go for non - extension ,
和 我们 去 为了 非 - 扩大 ,

我们选择不延期，

[ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [æz; əz] [ɪn] [kən'venʃ(ə)n] ,
In the field , as in convention ,
在 这 场地 , 作为 在 习俗 ,

在现场，就像在惯例中一样，

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'klenʃ(ə)n]
And rejoice in the declension
和 麾 在 这 衰落

并为衰落而欢欣鼓舞

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [friː] .
Of the curse of all the free .
的 这 诅咒 的 全部 这 自由的 .

这是所有自由者的诅咒。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['peɪtrɪət] [hɑːrt] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] ,
With a patriot heart to guide us ,
和 一个 爱国者 心 到 指导 我们 ,

怀着一颗爱国之心，

[ɔːl] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ˌækjuː'zeɪʃənz] ,
All the railing accusations ,
全部 这 栏杆 指控 ,

所有那些指责和谩骂，

['ɑːnɪst] ['eɪbrəhæm] [ə'keiʒənz] ,
Honest Abraham occasions ,
诚实的 亚伯拉罕 场合 ,

诚实的亚伯拉罕事件，

[griːt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [tʃaɪmz] ;
Greet our ears as pleasant chimes ;
迎接 我们的 耳朵 作为 令人愉快的 编钟 ;

悦耳的钟声传入耳中;

[fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] ['leɪbər] ,
For a son of honest labor ,
为了 一个 儿子 的 诚实的 劳动 ,

对于一个诚实劳动的儿子来说,

['kɔːlɪŋ] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,
Calling every man his neighbor ,
呼叫 每一个 男人 他的 邻居 ,

称呼每个人为邻舍,

['græspɪŋ] ['friːdəmz] ['trentʃənt] ['seɪbər] , [-]
Grasping Freedom's trenchant saber , [55]
抓握 自由的 尖锐的 军刀 , [-]

抓住自由的利剑[55]

[stændz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪmz] .
Stands the hero of his times .
站立 这 英雄 的 他的 时代 .

他就是他那个时代的英雄。

[kʌm] , [ðen] , [frendz] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] - ['klæsɪz] —
Come , then , friends of working - classes —
来 , 然后 , 朋友们 的 在职的 - 课程 —

那么,来吧,工人阶级的朋友们——

['evri] [steɪt] [bɪ'niːθ] [ɪts] ['bænərz] —
Every State beneath its banners —
每一个 状态 下面 它是 横幅 —

每个州在其旗帜下——

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd][laʊd] [hoʊsænəz]
And with shouts and loud hosannahs
和 和 喊叫 和 大声 和撒那

伴随着欢呼声和响亮的赞美诗

[reɪz] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['stændərd] [haɪ] ;
Raise the people's standard high ;
增加 这 人们的 标准 高的 ;

提高人民的生活水平;

[roʊl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maɪti] ['kɔːrəs] ,
Roll along the mighty chorus ,
卷 沿着 这 强大的 合唱 ,

让雄浑的合唱响起,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːlɪŋ] [foʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es]
And the reeling foe before us
和 这 卷轴 敌人 前 我们

而我们面前摇摇欲坠的敌人

['nevər] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl] ['traɪʌmf] [ɔː(r)][ˌjuː 'es] ,
Never more shall triumph o'er us ,
绝不 更多的 将 胜利 超过 我们 ,

他们再也无法战胜我们了,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [braitə] [deɪ][ɪz] [naɪ] .
For a brighter day is nigh .
为了 一个 更亮 天 是 夜 .

美好的日子即将到来。

[hɑːrk] !
HARK !
听着 !

听!

[jiː; ji] ['friːmən] .
YE FREEMEN .
耶 自由人 .

自由的子民们。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪmz] [kruːɪkʃæŋks] .
BY REV . JAMES CRUIKSHANKS .
经过 修订版 . 詹姆斯 克鲁克香克斯 .

作者：詹姆斯·克鲁克尚克斯牧师

[tuːn] — “ - [ə'dres] .
Tune — “ Brace's Address .
调 — “ - 地址 .

曲调——“布雷斯的地址。

” [hɑːrk] !
” Hark !
” 听着 !

听!

[jiː; ji] ['friːmən] , [hɑːrk][ðə; ði] [streɪn] ,
ye freemen , hark the strain ,
是的 自由人 , 听着 这 拉紧 ,

自由的人们啊，听这旋律!

['ekəuiŋ] [ɔː(r)] [kə'lʌmbiːəz] [pleɪn] ;
Echoing o'er Columbia's plain ;
回声 超过 哥伦比亚大学的 清楚的 ;

回荡在哥伦比亚平原上;

[ʌp] , [ænd; ənd] [straɪk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [meɪn] ,
Up , and strike with all your main ,
向上 , 和 罢工 和 全部 你的 主要的 ,

起来，用你全部的主力攻击，

[leɪ] [ðə; ði] ['taɪrənt] [loʊ] .
Lay the tyrant low .
莱 这 暴君 低的 .

打倒暴君。

['bænərz] ['weɪvɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
Banners waving all around ,
横幅 挥手 全部 大约 ,

四周横幅飘扬，

['bekəniŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪəs] [saʊnd] ,
Beckoning with joyous sound ,
招手 和 欢乐 声音 ,

发出欢快的鸣叫声，

[weɪk] [kən'vʌlʃəŋ] - [niːθ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Wake convulsions ' neath the ground ,
唤醒 抽搐 - 下方 这 地面 ,

唤醒地下的剧烈抽搐，

['bəːdnd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [foʊ] .
Burdened with our foe .
负担 和 我们的 敌人 .

背负着敌人的重担。

[naʊ] [ə; eɪ]['hɔtə(r)]['kɑ:ntest] [kʌmz] ,
Now a hotter contest comes ,
现在 一个 更热 竞赛 来 ,

现在，一场更加激烈的竞争即将到来。

['raʊzɪŋ] ['fri:mən] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] ,
Rousing freemen from their homes ,
振奋人心的 自由人 从 他们的 房屋 ,

唤醒自由民离开家园，

['li:vɪŋ] [waɪvz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,
Leaving wives and little ones ,
离开 妻子们 和 小的 一个 ,

留下妻子和孩子，

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kʌntri:z] [kɔ:z] .
For your country's cause .
为了 你的 该国的 原因 .

为了你国家的事业。

[gɜ:rd][ðə; ði]['ɑ:rmər] [ðen] [ə'raɪt] ,
Gird the armor then aright ,
格栅 这 盔甲 然后 好的 ,

那就穿戴好盔甲吧。

[let] [jʊr; jər][wɜ:rdz][bi:; bi] ['ɔ:rdərd] [raɪt] ,
Let your words be ordered right ,
让 你的 字 是 订购 正确的 ,

说话要条理清晰。

['bæt(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['glɔ:riəs] [faɪt] , [-]
Battle in this glorious fight , [56]
战斗 在 这 辉煌 斗争 , [-]

在这场光荣的战斗中战斗[56]

['ga:diŋ] ['fri:dəmz] [lɔ:z] .
Guarding Freedom's laws .
守护 自由的 法律 .

捍卫自由的法律。

['lɪŋkən] , [ðen] , ['aʊər; ɑ:r] ['li:dər] [bi:; bi] ,
Lincoln , then , our Leader be ,
林肯 , 然后 , 我们的 领导者 是 ,

那么，林肯，就是我们的领袖了。

['stɜ:rdi] ['hɪroʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fri:] ,
Sturdy hero for the free ,
结实的 英雄 为了 这 自由的 ,

免费强力英雄

['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['vɪktəri] ,
Follow him to victory ,
跟随 他 到 胜利 ,

跟随他走向胜利，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['paʊər] .
And give him the power .
和 给 他 这 力量 .

赋予他权力。

['sleɪvəriz] [tʃeɪnz] [ʃæl; ʃəl] [su:n] [bi:; bi] [broʊk] —
Slavery's chains shall soon be broke —
奴隶制的 链条 将 很快 是 打破 —

奴隶制的枷锁很快就会被打破——

[suːn] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] ['gɔːlɪŋ] [joʊk]
Soon **the** **whip** **and** **galling** **yoke**
很快 这 鞭 和 令人恼火 轭

很快，鞭子和令人难受的轭就出现了。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [muəd] [baɪ] ['friːdəmz] [stroʊk] ,
Shall **be** **moored** **by** **Freedom's** **stroke** **,**
将 是 系泊 经过 自由的 中风 ,

将被自由的号角所束缚，

[ðen] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['aʊər] .
Then **the** **glorious** **hour** **.**
然后 这 辉煌 小时 .

然后，辉煌的时刻到来了。

['lɪŋkən] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [sɔːŋ]
Lincoln **,** **then** **,** **shall** **be** **the** **song**
林肯 , 然后 , 将 是 这 歌曲

那么，林肯就将成为这首歌。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [θrɔːŋ] —
Of **a** **free** **and** **joyous** **throng** **—**
的 一个 自由的 和 欢乐 人群 —

一群自由而欢乐的人——

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [weɪv] [ðə; ði] ['septər] [lɔːŋ]
He **shall** **wave** **the** **scepter** **long**
他 将 海浪 这 权杖 长的

他将长时间挥动权杖。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪʃənz] [θroʊn] .
From **the** **nation's** **throne** **.**
从 这 国家的 王座 .

从国家王位上。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['leɪbər] , [tɔɪl] , [ænd; ənd] [preɪ]
We **shall** **labor** **,** **toil** **,** **and** **pray**
我们 将 劳动 , 辛劳 , 和 祈祷

我们将辛勤劳作，祈祷

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] ['friːdəmz] [deɪ] —
For **the** **dawn** **of** **Freedom's** **day** **—**
为了 这 黎明 的 自由的 天 —

为了迎接自由之日的曙光——

['siːsɪŋ] [nɑːt] [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] ,
Ceasing **not** **till** **we** **can** **say** **,**
停止 不是 直到 我们 能 说 ,

直到我们能够说，才会停止

['vɪktəri] [ɪz] [wʌn] !
Victory **is** **won** **!**
胜利 是 韩元 !

胜利已取得!

[frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] .
FROM **BAD** **TO** **WORSE** **.**
从 坏的 到 更糟 .

情况每况愈下。

[wɪð; wɪθ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ðə; ði][lænd][ɪz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi][faʊl] ,
With **corruption** **the** **land** **is** **declared** **to** **be** **foul** **,**
和 腐败 这 土地 是 声明 到 是 犯规 ,

腐败使土地变得污秽不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['graʊlər] ;
And **the** **public** **has** **long** **been** **a** **growler** **;**
和 这 民众 有 长的 到过 一个 咆哮者 ;

公众长期以来一直怨声载道;

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ləːnz] [ðə; ði][sæd][fækt]
But **what** **will** **it** **say** **when** **it** **learns** **the** **sad** **fact**
但 什么 将要 它 说 什么时候 它 学习 这 伤心 事实

但当它得知这个令人悲伤的事实时，它会说什么呢?

[ðæt] [kə'rʌpʃ(ə)n] [hæz; həz][dʒʌst] [tɜːrnd] [aʊt] ['faʊlər] . [-]
That **corruption** **has** **just** **turned** **out** **Fowler** **.** **[** **57** **]**
那 腐败 有 只是 转向 出去 福勒 . [-]

腐败已经让福勒出局了。[57]

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] .
THE **MARCH** **OF** **THE** **FREE** **.**
这 行进 的 这 自由的 .

自由的进军。

[baɪ] [ɑːn] .
BY **HON** **.**
经过 亲爱的 .

由尊敬的

['hɔːrəs] ['griːli] .
HORACE **GREELEY** **.**
贺拉斯 格里利 .

霍勒斯·格里利。

[hɑːrk] !
Hark **!**
听着 !

听!

[æn; ən] ['ɝːθˌkweɪks] [diːp] [rɔːr] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['buːmɪŋ] ,
an **earthquake's** **deep** **roar** **o'er** **the** **country** **is** **booming** **,**
一个 地震 深的 吼 超过 这 国家 是 蓬勃发展 ,

地震的深沉轰鸣声响彻全国。

[bʌt; bət][noʊ]['ruːɪn][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] ;
But **no** **ruin** **behind** **it** **is** **seen** **;**
但 不 废墟 在后面 它 是 已见 ;

但后面却看不到任何废墟;

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [iːtʃ] [hɑːrt] ['swelɪŋ] , [iːtʃ] ['vɪzɪdʒ] [ɪ'luːmɪŋ] ,
With **joy** **each** **heart** **swelling** **,** **each** **visage** **illuming** **,**
和 喜悦 每个 心 肿胀 , 每个 面容 照明 ,

喜悦涌上心头，喜悦绽放每一张脸庞，

[ɜːrθ] ['braɪtnz] [(h)weər'eə][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] .
Earth **brightens** **where'er** **it** **hath** **been** **.**
地球 亮 哪里 它 有 到过 .

地球所到之处，皆会闪耀光芒。

[ðə; ði] ['wɛsts] ['gælənt] ['spɪrɪts][fɜːrst] [θrɪld] [tuː; tə][ɪts] ['piːlɪŋ] ,
The **West's** **gallant** **spirits** **first** **thrilled** **to** **its** **pealing** **,**
这 西部的 英勇 烈酒 第一的 激动不已 到 它是 剥落 ,

西方英勇的灵魂首先被它的钟声所震撼，

[æz; əz]['ɑːnwərd][ˌaɪ 'tiː][roʊld][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ;
As **onward** **it** **roll'd** **to** **the** **sea** **;**
作为 向前 它 滚动 到 这 海 ;

它一路滚滚向大海;

[naʊ] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [iːst] , [ænd; ənd] ['sentər] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] ,

Now	the	North	,	East	,	and	Center	the	impulse	are	feeling	,
现在	这	北	,	东方	,	和	中心	这	冲动	是	感觉	,

现在北方、东方和中部地区都感受到了这种冲动。

- [tɪz] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] !

'	Tis	the	rising	and	march	of	the	Free	!
-	的	这	上升	和	行进	的	这	自由的	!

这是自由的崛起和前进!

[noʊ] ['pɔːˌtents] [prɪ'siːd] , [ænd; ənd] [noʊ] [truː] ['hɑːrts] [dɪ'plɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

No	portents	precede	,	and	no	true	hearts	deplore	it	,
不	预兆	先于	,	和	不	真的	心	遗憾	它	,

没有预兆，也没有真心实意的人会为此感到惋惜。

[noʊ] [braɪt] [stɑːrz] [weɪn] [dɪm] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ;

No	bright	stars	wane	dim	in	the	sky	;
不	明亮的	明星	衰落	暗淡	在	这	天空	;

天空中没有一颗明亮的星星会黯淡下来;

- ['kəuhɔːts] [feɪnt] [ɑːr; ər] [ə'loʊn] [swept] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

Misrule's	cohorts	faint	are	alone	swept	before	it	,
-	队列	头晕的	是	独自的	扫荡	前	它	,

混乱的同伙们昏厥过去，独自一人被它扫倒在地。

[ænd; ənd] [kweɪl] [æz; əz] [ɪts] [blæst] ['hɜːrt(ə)l] [baɪ] ;

And	quail	as	its	blast	hurtles	by	;
和	鹌鹑	作为	它是	爆炸	赫尔克斯	经过	;

鹌鹑在狂风呼啸而过时发出惊叫;

[kə'rʌpʃənz] [ʃrʌŋk] ['bændz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kævərnz] [ɑːr; ər] ['drɪvn] ;

Corruption's	shrunk	bands	to	their	caverns	are	driven	;
腐败的	缩小	乐队	到	他们的	洞穴	是	驱动	;

腐败的势力被驱赶到他们的洞穴深处;

[æz; əz] [tʃæf] [ɪn] [ðə; ði] ['tempɪst] [ðeɪ] [fliː] ,

As	chaff	in	the	tempest	they	flee	,
作为	糠	在	这	暴风雨	他们	逃跑	,

他们如同暴风雨中的糠秕般逃离。

[waɪl] [fʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪr] , - [niːθ] [ðə; ði] [glæd] [smaɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

While	full	on	the	ear	,	'	neath	the	glad	smile	of	heaven	,
尽管	满的	在	这	耳朵	,	-	下方	这	高兴的	微笑	的	天堂	,

耳畔回荡着天堂般的喜悦,

[breɪk] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] !

Break	the	shouts	and	the	march	of	the	Free	!
休息	这	喊叫	和	这	行进	的	这	自由的	!

打断自由的呐喊和行进!

[noʊ] ['bænərz] [ɑːr; ər] ['lɪftɪd] , [noʊ] ['trʌmpits] [ɑːr; ər] ['saʊndɪŋ] ,

No	banners	are	lifted	,	no	trumpets	are	sounding	,
不	横幅	是	抬起	,	不	小号	是	听起来	,

没有升起旗帜，也没有吹响号角。

[æz; əz] [ðæt] [hoʊst] [ɪn] [ɪts] ['traɪʌmf] [muːvz] [ɑːn] ;

As	that	host	in	its	triumph	moves	on	;
作为	那	主持人	在	它是	胜利	移动	在	;

随着那场胜利的胜利继续进行;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrst] [ʌv; əv] [diːp] [dʒɔɪ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['væli] [rɪ'zaʊndɪŋ] ,

And	the	burst	of	deep	joy	from	each	valley	resounding	,
和	这	爆裂	的	深的	喜悦	从	每个	谷	高亢	,

每个山谷中都回荡着深深的喜悦之声,

[telz] [haʊ] ['tɪrlɪs] [ðə; ði] ['vɪktəriz] [wʌn] .

Tells	how	tearless	the	victory's	won	.
讲述	如何	无泪	这	胜利的	韩元	.

讲述了这场胜利是如何悄无声息地取得的。

[æz; əz] ['tremblz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ɪts] ['maɪti] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

As	trembles	the	earth	to	its	mighty	emotion	,
作为	颤抖	这	地球	到	它是	强大的	情感	,

大地因这股强大的情感而颤抖，

[mɔːr] [fɜːrm] [grəuz] [iːtʃ] ['peɪtriət] [niː] ;

More	firm	grows	each	Patriot	knee	;
更多的	公司	生长	每个	爱国者	膝盖	;

每一位爱国者队的膝盖都变得更加坚固;

[waɪl] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [steɪts] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪks] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

While	People	and	States	,	from	the	Lakes	to	the	Ocean	,
尽管	人们	和	各州	,	从	这	湖泊	到	这	海洋	,

从湖泊到海洋，人民和各州

['praʊdli] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] !

Proudly	join	in	the	march	of	the	Free	!
自豪地	加入	在	这	行进	的	这	自由的	!

自豪地加入自由的行列!

[frʌm; frəm][ðaɪ]['bɔːrdərz] , [pə'nɔbskɔt] , [ðer; ðər] [ʃaʊt] [hæz; həz] [ə'sendɪd] ;

From	thy	borders	,	Penobscot	,	their	shout	has	ascended	;
从	你的	边界	,	佩诺布斯科特	,	他们的	喊	有	上升	;

彭布斯科特，你的边境上，他们的呐喊声响彻云霄;

[kə'nɛtəkəts] [taɪd] [berz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ;

Connecticut's	tide	bears	it	on	;
康涅狄格州的	潮	熊	它	在	;

康涅狄格州的潮水把它推了过去;

[tɪl] [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ɪts] [ɑːr; ər] ['blendɪd] , [-]

Till	with	thine	,	Mississippi	,	its	surgings	are	blended	,	[	58	]
直到	和	你的	,	密西西比州	,	它是	涌动	是	混合	,	[	-	]

直到与你的密西西比河的奔腾融为一体，[58]

[ænd; ənd]['roʊəˌnoʊk] [ri'kɔːlz] ['glɔːriz] [gɔːn] ;

And	Roanoke	recalls	glories	gone	;
和	罗阿诺克	召回	荣耀	已消失	;

罗阿诺克回想起昔日的辉煌;

[ðaʊ] , ['plæsɪd][oʊ'haɪoʊ] , [ɑːrt] [θrɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt]

Thou	,	placid	Ohio	,	art	thrilled	with	the	spirit
你	,	平静	俄亥俄州	,	艺术	激动不已	和	这	精神

平静的俄亥俄啊，你被这精神所震撼。

[weɪkt] [frʌm; frəm] ['mɪʃɪgənz] [mɑːrdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

Waked	from	Michigan's	marge	to	the	sea	,
醒来	从	密歇根州的	玛吉	到	这	海	,

从密歇根州的海滨醒来，走向大海，

[wer] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['noʊb(ə)l] ['hʌdsn] [soʊ] ['praʊdli] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

Where	our	own	noble	Hudson	so	proudly	shall	hear	it	,
在哪里	我们的	自己的	高贵	哈德逊	所以	自豪地	将	听到	它	,

我们高贵的哈德逊将在那里自豪地听到它，

[ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] !

And	joy	in	the	march	of	the	Free	!
和	喜悦	在	这	行进	的	这	自由的	!

自由的步伐令人喜悦!

['aʊər; ɑːr] [flæg] [ɪz][ðer; ðər] .

OUR	**FLAG**	**IS**	**THERE**	**.**
我们的	旗帜	是	那里	.

我们的国旗在那里。

['aʊər; ɑːr][flæg][ɪz][ðer; ðər] — [ðə; ði] ['stɑːri] [flæg]

Our	**flag**	**is**	**there**	**—**	**the**	**starry**	**flag**
我们的	旗帜	是	那里	—	这	繁星	旗帜

我们的旗帜在那里——星光灿烂的旗帜

['aʊər; ɑːr] [staʊt] ['fɔːrˌfɑːðərz] [geɪv] ,

Our	**stout**	**forefathers**	**gave**	**,**
我们的	肥硕	祖先	给予	,

我们坚韧的先辈们奉献了，

[ɔː(r)] ['friːdəmz] [hoʊm] , [friː] [sɔɪl] , [friː] [men] ,

O'er	**Freedom's**	**home**	**,**	**Free**	**Soil**	**,**	**Free**	**Men**	**,**
超过	自由的	家	,	自由的	土壤	,	自由的	男人	,

在自由的家园，自由的土地，自由的人民，

[ɪn] ['traɪʌmf] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪv] !

In	**triumph**	**long**	**to**	**wave**	**!**
在	胜利	长的	到	海浪	!

胜利的喜悦，挥手致意!

[jet] [ɔːl] [ɪts] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [foʊldz]

Yet	**all**	**its**	**bright**	**and**	**shining**	**folds**
然而	全部	它是	明亮的	和	灼灼	折叠

然而它所有明亮闪耀的褶皱

[faʊl] ['sleɪvəri] [siːks] [tuː; tə] [steɪn] ,

Foul	**Slavery**	**seeks**	**to**	**stain**	**,**
犯规	奴隶制	寻找	到	弄脏	,

卑劣的奴隶制试图玷污.....

[tɪl] ['friːdəmz] [hoʊst][ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] [faɪt]

Till	**Freedom's**	**host**	**is**	**called**	**to**	**fight**
直到	自由的	主持人	是	称为	到	斗争

直到自由的主人被召唤去战斗

[hɜːr; hər]['bæt(ə)l][ɔː(r)] [ə'gen] !

Her	**battle**	**o'er**	**again**	**!**
她	战斗	超过	再次	!

她的战斗又结束了!

[ænd; ənd] [faɪt] [wiː; wi] [wɪl] , [frʌm; frəm] [veɪl] [tuː; tə] [hɪl] ,

And	**fight**	**we**	**will**	**,**	**from**	**vale**	**to**	**hill**	**,**
和	斗争	我们	将要	,	从	谷	到	爬坡道	,

我们将战斗到底，从山谷到山丘，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] - [kraɪ][ɪz] [hɜːrd] ,

The	**battle**	**-**	**cry**	**is**	**heard**	**,**
这	战斗	-	哭	是	听到	,

战斗的呐喊声响起，

[tɪl] [wɪð; wɪθ] [friː] [spiːtʃ] , [friː] [sɔɪl] , [friː] [men] ,

Till	**with**	**Free**	**Speech**	**,**	**Free**	**Soil**	**,**	**Free**	**Men**	**,**
直到	和	自由的	演讲	,	自由的	土壤	,	自由的	男人	,

以言论自由、土地自由、人民自由耕耘。

[ðə; ði] ['neɪʃənz] [hɑːrt] [ɪz] [stɜːrd] .

The	**nation's**	**heart**	**is**	**stirred**	**.**
这	国家的	心	是	搅拌	.

举国上下都为之动容。

[oʊ] , ['blesɪd; blest] ['friːdəm] ! ['pɪrləs] [buːn] !
Oh , blessed Freedom ! peerless boon !
哦 , 蒙福 自由 ! 无与伦比 恩惠 !

哦，自由啊！无与伦比的恩赐！

[wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'saɪdz] ;
Worth all the world besides ;
值得 全部 这 世界 除了 ;

比世界上任何东西都更有价值；

[fɔːr; fər] [ðiː] , [haʊ] ['meni] ['hɪroʊ] [soʊlz]
For thee , how many hero souls
为了 你 , 如何 许多 英雄 灵魂

为了你，有多少英雄的灵魂？

[hæv; həv] ['glædli] [bled] [ænd; ənd] [daɪd] !
Have gladly bled and died !
有 乐意 出血 和 死亡 !

我甘愿流血而死！

[ænd; ənd] - [tɪz][fɔːr; fər] [ðiː] , [dɪr] ['lɪbərti] ,
And ' tis for thee , dear Liberty ,
和 - 的 为了 你 , 亲爱的 自由 ,

而这献给你，亲爱的自由女神。

[wiː; wi] ['gæðər] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] ,
We gather in this fight ,
我们 收集 在 这 斗争 ,

我们聚集在这场战斗中，

[tuː; tə] [seɪv] [ðaɪ] [flæg] [frʌm; frəm] [steɪn] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
To save thy flag from stain and shame ,
到 节省 你的 旗帜 从 弄脏 和 耻辱 ,

为了拯救你的旗帜免遭污点和耻辱，

[ænd; ənd] ['sleɪvəriz] ['ɔːf(ə)l] [maɪt] !
And Slavery's awful might !
和 奴隶制的 可怕 可能 !

奴隶制的可怕威力！

[friː] [spiːtʃ] , [friː] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [friː] [soɪl] —
Free Speech , Free Labor , and Free Soil —
自由的 演讲 , 自由的 劳动 , 和 自由的 土壤 —

言论自由、劳动自由和土地自由——

['lɪŋkən] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌn'rəʊld] ,
Lincoln and Eight unrolled ,
林肯 和 八 展开 ,

林肯和八号展开了，

[ɑːr; ər] ['mɒtoʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['friːdəmz] [hoʊst] , [-]
Are mottoed there for Freedom's host , [59]
是 座右铭 那里 为了 自由的 主持人 , [-]

那里有座右铭，献给自由的主人[59]

[ɑːn] ['evri] ['ʃaɪnɪŋ] [foʊld] .
On every shining fold .
在 每一个 灼灼 折叠 .

在每一道闪亮的褶皱上。

['aʊər; ɑːr][flæg][ɪz][ðer; ðər] !
Our Flag is there !
我们的 旗帜 是 那里 !

我们的国旗在那里！

[oʊ] , [braɪt] [ænd; ənd] [fer] ,
oh , bright and fair ,
哦 , 明亮的 和 公平的 ,

哦，光明而美好，

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ɑːn] ,
It leads the millions on ,
它 线索 这 百万 在 ,

它引领着数百万人，

[tɪl] ['sleɪvəriz] ['sɜːrdʒɪŋ] [weɪvz] [biː; bi] [steɪd] ,
Till Slavery's surging waves be stayed ,
直到 奴隶制的 滔滔 波浪 是 入住 ,

直到奴隶制的汹涌浪潮被遏制为止，

[ænd; ənd] ['friːdəmz] ['bæt(ə)l] [wʌn] !
And Freedom's battle won !
和 自由的 战斗 韩元 !

自由之战胜利了!

[ænd; ənd] - [ɑːrm][ænd; ənd] ['bjuːtiz] [smaɪl]
And valor's arm and beauty's smile
和 - 手臂 和 美的 微笑

还有英勇的臂膀和美丽的微笑

[ʃæl; ʃəl][bɪd][ˌaɪ 'tiː] ['praʊdli] [weɪv] ,
Shall bid it proudly wave ,
将 出价 它 自豪地 海浪 ,

让它骄傲地挥舞，

[tɪl] [nɑːt][ə; eɪ] ['ruːd] [ʌv; əv] ['friːdəmz] [sɔɪl]
Till not a rood of Freedom's soil
直到 不是 一个 rood 的 自由的 土壤

直到一寸自由的土地

[ɪz][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][baɪ] [tʃeɪn] [ɔːr] [sleɪv] !
Is cursed by chain or slave !
是 被诅咒的 经过 链 或者 奴隶 !

被锁链或奴隶诅咒!

[friː] [spiːtʃ] , [friː] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] ,
Free speech , Free presses , far and wide ,
自由的 演讲 , 自由的 出版社 , 远的 和 宽的 ,

言论自由，新闻自由，遍及各地。

[biː; bi] [ðiːz] [ðə; ði]['bæt(ə)l][kraɪ] ,
Be these the battle cry ,
是 这些 这 战斗 哭 ,

让这些成为战斗口号!

[tɪl] ['friːdəmz] [flæg][ɪn] ['friːdəmz] [kɔːz]
Till Freedom's flag in Freedom's cause
直到 自由的 旗帜 在 自由的 原因

直到自由的旗帜在自由的事业中飘扬

[ɪz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] !
Is crowned with victory !
是 加冕 和 胜利 !

凯旋而归!

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] !
LINCOLN AND VICTORY !
林肯 和 胜利 !

林肯与胜利!

[men][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [hu:] [rɪ'membər]
Men of the North , who remember
男人 的 这 北 , WHO 记住

北方的男儿，他们铭记

[ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv][jʊr; jər][saɪəz] , ['evər] ['glɔ:riəs] ,
The deeds of your sires , ever glorious ,
这 契约 的 你的 种公牛 , 曾经 辉煌 ,

你先祖的功绩，永远辉煌，

[dʒɔɪn][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [vɪk'tɔ:riəs] ,
Join in our pæan victorious ,
加入 在 我们的 祈祷 胜利者 ,

加入我们的胜利颂歌，

[ðə; ði] [ʌv; əv] ['lɪbərti] !
The pæan of Liberty !
这 祈祷 的 自由 !

自由的颂歌！

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听！

[ɑ:n][ðə; ði] [geɪlz] [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,
on the gales of November ,
在 这 狂风 的 十一月 ,

在十一月的狂风中，

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɑ:r; ər] ['rɪŋɪŋ] ,
Millions of voices are ringing ,
百万 的 声音 是 铃声 ,

数百万人的声音响起，

['glɔ:riəs] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɪŋɪŋ] —
Glorious the song they are singing —
辉煌 这 歌曲 他们 是 歌唱 —

他们所唱的歌多么美妙啊！

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] !
Lincoln and Victory !
林肯 和 胜利 !

林肯与胜利！

[hə'rɑ:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[dʒɔɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɔ:rəs] [ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
Join the great chorus they're singing ,
加入 这 伟大的 合唱 它们是 歌唱 ,

加入他们正在歌唱的伟大合唱团吧！

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] !
Lincoln and Victory !
林肯 和 胜利 !

林肯与胜利！

[kʌm] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['fɔ:rɪst] - [klæd] ['maʊntnz] ,
Come from your forest - clad mountains ,
来 从 你的 森林 - 覆膜 山脉 ,

来自你们森林覆盖的山脉，

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tɪlɪdʒ] ,

Come	from	the	fields	of	your	tillage	,
来	从	这	字段	的	你的	耕作	,

来自你耕种的田地，

[kʌm] [frʌm; frəm] ['sɪti] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] —

Come	from	city	and	village	—
来	从	城市	和	村庄	—

来自城市和乡村——

[dʒɔɪn][ðə; ði] [greɪt] [hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [-]

Join	the	great	host	of	the	free	[	60	]
加入	这	伟大的	主持人	的	这	自由的	[	-	]

加入伟大的免费[60]

[æz; əz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kævərnəs] ['fauntinz]

As	from	their	cavernous	fountains
作为	从	他们的	洞穴状的	喷泉

从他们洞穴般的喷泉中

[roʊl][ðə; ði] [diːp] [flʌdz] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

Roll	the	deep	floods	to	the	ocean	,
卷	这	深的	洪水	到	这	海洋	,

将深层洪水滚入海洋，

[dʒɔɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrmi][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

Join	the	great	army	in	motion	,
加入	这	伟大的	军队	在	运动	,

加入这支伟大的行动队伍，

[maːtʃɪŋ] [tuː; tə] ['vɪktəri] !

Marching	to	Victory	!
行军	到	胜利	!

向胜利进发！

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

['ekoʊ][frʌm; frəm]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə]['oʊʃ(ə)n] ,

Echo	from	ocean	to	ocean	,
回声	从	海洋	到	海洋	,

回声从一个海洋传到另一个海洋，

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] !

Lincoln	and	Victory	!
林肯	和	胜利	!

林肯与胜利！

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] [west] [roʊlz][ðə; ði] ['θʌndər] ,

Far	in	the	West	rolls	the	thunder	,
远的	在	这	西方	卷	这	雷	,

遥远的西方传来雷鸣声，

[ðə; ði]['tuːmʌlt][ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɪz]['reɪdʒɪŋ] ,

The	tumult	of	battle	is	raging	,
这	骚乱	的	战斗	是	愤怒	,

战火纷飞，一片混乱。

[wer] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ɑːr; ər]['weɪdʒɪŋ]

Where	the	sons	of	Freedom	are	waging
在哪里	这	儿子们	的	自由	是	工资

自由之子们正在战斗

['wɔ:rfer] [wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] !
Warfare **with** **Slavery** **!**
战争 和 奴隶制 !

以奴役为武器的战争!

['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [foʊz] [hu:] [wʊd] [baɪnd] [ðem; ðəm] ,
Struggling **with** **foes** **who** **would** **bind** **them** **,**
挣扎 和 敌人 WHO 会 绑定 他们 ,

与试图束缚他们的敌人搏斗,

[loʊ] !
Lo **!**
洛 !

瞧!

[ðeɪ] [ɪm'plɔ:r] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [steɪ] [ðem; ðəm] !
they **implore** **you** **to** **stay** **them** **!**
他们 恳求 你 到 停留 他们 !

他们恳求你留下他们!

[wɪl] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['sleɪvəri] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm]
Will **you** **to** **Slavery** **betray** **them**
将要 你 到 奴隶制 背叛 他们

你会背叛他们,沦为奴隶吗?

[noʊ] ! [noʊ] !
No **!** **no** **!**
不 ! 不 !

不!不!

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [fri:] !
they **shall** **be** **free** **!**
他们 将 是 自由的 !

他们必将获得自由!

[hə'rɑ:] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[swer] [ðæt] [ju:l] ['nevər] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] —
Swear **that** **you'll** **never** **betray** **them** **—**
发誓 那 你会 绝不 背叛 他们 —

发誓你永远不会背叛他们——

['nevər] !
Never **!**
绝不 !

绝不!

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [fri:] !
they **shall** **be** **free** **!**
他们 将 是 自由的 !

他们必将获得自由!

[men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , [hu:] [rɪ'membər]
Men **of** **the** **North** **,** **who** **remember**
男人 的 这 北 , WHO 记住

北方的男儿,他们铭记

[ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [saɪəz] , ['evər] ['glɔ:riəs] ,
The **deeds** **of** **our** **sires** **,** **ever** **glorious** **,**
这 契约 的 我们的 种公牛 , 曾经 辉煌 ,

我们先辈的功绩,永远光荣,

[dʒɔɪn][ɪn]['aʊər; ɑːr] [vɪk'tɔːriəs] ,
Join **in** **our** **pæan** **victorious** **,**
加入 在 我们的 祈祷 胜利者 ,

加入我们的胜利颂歌，

[ðə; ði] [ʌv; əv] ['lɪbərti] !
The **pæan** **of** **Liberty** **!**
这 祈祷 的 自由 !

自由的颂歌!

[hɑːrk] !
Hark **!**
听着 !

听!

[ɑːn][ðə; ði] [geɪlz] [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,
on **the** **gales** **of** **November** **,**
在 这 狂风 的 十一月 ,

在十一月的狂风中，

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] ,
Millions **of** **voices** **are** **ringing** **,**
百万 的 声音 是 铃声 ,

数百万人的声音响起，

['glɔːriəs] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] —
Glorious **the** **song** **they** **are** **singing** **—**
辉煌 这 歌曲 他们 是 歌唱 —

他们所唱的歌多么美妙啊!

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] !
Lincoln **and** **Victory** **!**
林肯 和 胜利 !

林肯与胜利!

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[dʒɔɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɔːrəs] [ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
Join **the** **great** **chorus** **they're** **singing** **,**
加入 这 伟大的 合唱 它们是 歌唱 ,

加入他们正在歌唱的伟大合唱团吧!

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] ! [-]
Lincoln **and** **Victory** **!** **[** **61** **]**
林肯 和 胜利 ! [-]

林肯与胜利! [61]

“ [waɪd] [ə'weɪk] .
“ **WIDE** **AWAKE** **.**
“ 宽的 醒 .

“清醒。

” [rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['heɪv(ə)n] “ [waɪd] [ə'weiks] .
” **RESPECTFULLY** **DEDICATED** **TO** **THE** **NEW** **HAVEN** **“** **WIDE** **AWAKES** **.**
” 尊敬 投入的 到 这 新的 避风港 “ 宽的 醒来 .

谨以此献给纽黑文“清醒者”。

” [baɪ] ['edwərd] [iː] . ['rɔdʒəz] .
” **BY** **EDWARD** **E** **.** **ROGERS** **.**
” 经过 爱德华 E . 罗杰斯 .

作者：爱德华·E·罗杰斯

[tuːn] — “ ['bruːsəz] [ə'dres] . ”
Tune — “ Bruce's Address . ”
调 — “ 布鲁斯的 地址 . ”

曲调——“布鲁斯的演讲”。

“ [waɪd] [ə'weɪk] ” [tuː; tə] - [sner] ,
“ Wide Awake ” to foeman's snare ,
“ 宽的 醒 ” 到 - 圈套 ,

“时刻警惕”落入敌人的陷阱

“ [waɪd] [ə'weɪk] ” [truːθs] [tɔːrtʃ] [tuː; tə] [ber] ,
“ Wide Awake ” Truth's torch to bear ,
“ 宽的 醒 ” 真相 火炬 到 熊 ,

“清醒”是真理的火炬，肩负着重任。

“ [waɪd] [ə'weɪk] ” [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [der] ,
“ Wide Awake ” to do and dare ,
“ 宽的 醒 ” 到 做 和 敢 ,

“清醒地”去做事，去敢于冒险，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [wiː; wi] [lʌv] .
In the cause we love .
在 这 原因 我们 爱 .

为了我们所热爱的事业。

[pres] [wiː; wi][ɑːn][wɪð; wɪθ] ['fɪrləs] [tred] ,
Press we on with fearless tread ,
按 我们 在 和 无畏 踏 ,

我们无所畏惧地继续前进，

[baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['friːdəm] [led] ,
By the love of freedom led ,
经过 这 爱 的 自由 引领 ,

出于对自由的热爱，

“ [hɑːrt] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][gɑːd] ,
“ Heart within and God o'erhead ,
“ 心 之内 和 上帝 头顶 ,

“内心深处和上帝之上，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɔŋkərəz] [pruːv] . ”
We shall conquerors prove . ”
我们 将 征服者 证明 . ”

我们将证明自己是征服者。

“ ['friːdəm] ! ”
“ Freedom ! ”
“ 自由 ! ”

“自由！”

- [tɪz]['aʊər; ɑːr] ['bænər] [kraɪ] ;
' tis our banner cry ;
- 的 我们的 横幅 哭 ;

这是我们的旗帜口号；

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] [ɪg'zʌltɪŋlɪ] ,
Shout it forth exultingly ,
喊 它 前进 欣喜若狂 ,

欢呼雀跃地大声喊出来！

[lɪft] [ðə; ði] ['snoʊi] ['bænər] [haɪ] ,
Lift the snowy banner high ,
举起 这 下雪的 横幅 高的 ,

高举雪白的旗帜，

[ber] [ˌaɪ 'tiː] ['praʊdli] [ɑːn] .
Bear **it** **proudly** **on** **.**
熊 它 自豪地 在 .

骄傲地承受这一切吧。

[faɪt] [wiː; wi][mʌst; məst][wɪð; wɪθ]['peɪtriət] [ziːl] ,
Fight **we** **must** **with** **patriot** **zeal** **,**
斗争 我们 必须 和 爱国者 热情 ,

我们必须怀着爱国热情去战斗，

['evri] [ɑːrm][ɔːl] [nɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [stiːl] ,
Every **arm** **all** **nerved** **with** **steel** **,**
每一个 手臂 全部 神经质 和 钢 ,

每条手臂都装上了钢铁神经，

[nɔːr] [fər'seɪk] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld]
Nor **forsake** **the** **battle** **-** **field**
也不 背叛 这 战斗 - 场地

也不要抛弃战场

[tɪl] [ðə; ði] ['vɪktəriz] [wʌn] .
Till **the** **victory's** **won** **.**
直到 这 胜利的 韩元 .

直到取得胜利。

['lɪŋkən] , [breɪv] , [ænd; ənd] [truː] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
Lincoln **,** **brave** **,** **and** **true** **,** **and** **strong** **,**
林肯 , 勇敢的 , 和 真的 , 和 强的 ,

林肯，勇敢、真诚、坚强

[liːdz] ['aʊər; ɑːr]['stɜːrdi][bænd] [ə'lɔːŋ] ;
Leads **our** **sturdy** **band** **along** **;**
线索 我们的 结实的 乐队 沿着 ;

带领我们这支强大的队伍前进；

[heɪl][hɪm; ɪm] , [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [tʃɪr] [ænd; ənd] [sɔːŋ] ,
Hail **him** **,** **boys** **,** **with** **cheer** **and** **song** **,**
冰雹 他 , 男孩们 , 和 欢呼 和 歌曲 ,

孩子们，用欢呼和歌声向他致敬！

['lɪŋkən] [breɪv] [ænd; ənd] [truː] !
Lincoln **brave** **and** **true** **!**
林肯 勇敢的 和 真的 !

林肯勇敢而真诚！

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃiːftən] [praʊd] [ɑːr; ər][wiː; wi] ,
Of **our** **chieftain** **proud** **are** **we** **,**
的 我们的 头目 自豪的 是 我们 ,

我们为我们的酋长感到骄傲，

[led] [baɪ][hɪm; ɪm] , [wiːl] ['gæləntli]
Led **by** **him** **,** **we'll** **gallantly**
引领 经过 他 , 出色地 英勇地

在他的带领下，我们将英勇无畏

[faɪt] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə] ['vɪktəri] , [-]
Fight **our** **way** **to** **Victory** **,** **[** **62** **]**
斗争 我们的 方式 到 胜利 , [-]

奋力拼搏，最终取得胜利[62]

[ɔːl]['aʊər; ɑːr][foʊz] [səb'duː] .
All **our** **foes** **subdue** **.**
全部 我们的 敌人 征服 .

所有敌人都被征服了。

“ [waɪd] [ə'weɪk] ， ” [jes] ， “ [waɪd] [ə'weɪk] ！
“ Wide Awake ， ” yes ， “ Wide Awake ！
“ 宽的 醒 ， ” 是的 ， “ 宽的 醒 ！

“完全清醒！”是的，“完全清醒！”

” ['strʌglɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər] ['duːtiz] [seɪk] ，
” Struggling on for duty's sake ，
” 挣扎 在 为了 职责 清酒 ，

“为了职责而坚持下去，

[rest] [nɔːr] ['slʌmbər] [wɪl] [wiː; wi] [teɪk]
Rest nor slumber will we take
休息 也不 睡眠 将要 我们 拿

我们既不休息也不睡觉

[tɪl] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz] [dʌn] .
Till our work is done .
直到 我们的 工作 是 完毕 .

直到我们的工作完成。

[ɪn][ðə; ði] ['maɪti] [gɑːd][wiː; wi] [trʌst] ，
In the mighty God we trust ，
在 这 强大的 上帝 我们 相信 ，

我们信赖全能的上帝，

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] ；
For our cause is right and just ；
为了 我们的 原因 是 正确的 和 只是 ；

因为我们的事业是正义的；

['kɑːŋkər] ， [bɔɪz] , [wiː; wi][mʌst; məst] , [wiː; wi][mʌst; məst] —
Conquer ， boys ， we must ， we must —
征服 ，男孩们 ， 我们 必须 ， 我们 必须 —

征服吧，孩子们，我们必须，我们必须——

['vɪktəri] [mʌst; məst][biː; bi] [wʌn] ！
Victory must be won !
胜利 必须 是 韩元 ！

胜利必须赢得！

[wiːl] [send] [bjuː'kænən] [hoʊm] .
WE'LL SEND BUCHANAN HOME .
出色地 发送 布坎南 家 .

我们将把布坎南送回家。

[er] — “ [fjuː] [deɪz] .
Air — “ Few Days .
空气 — ” 很少 天 .

空气——“几天。

” [oʊld] “ ['ɑːnɪst] [eib] ” [wiː; wi] [wɪl] [ɪ'lekt]
” Old “ Honest Abe ” we will elect
” 老的 “ 诚实的 安倍 ” 我们 将要 选

我们将选出“老诚实的亚伯”。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ；
In a few days — few days ；
在 一个 很少 天 — 很少 天 ；

几天之内——几天之内；

[ðə; ði]['loʊkoʊ] - [foʊkoʊz] [wiːl] [rɪ'dʒekt] ，
The Loco - focos we'll reject ，
这 洛科 - 焦点 出色地 拒绝 ，

我们将拒绝Loco-focos，

[ænd; ənd] [send] [bjuːˈkænən] [hoʊm] .

And	send	Buchanan	home	.
和	发送	布坎南	家	.

把布坎南送回家。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [noʊ] [lɔːŋgər]

For	we	will	wait	no	longer
为了	我们	将要	等待	不	更长

因为我们不再等待

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Than	a	few	days	,	a	few	days	,
比	一个	很少	天	,	一个	很少	天	,

几天，几天，

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [kæn; kən] [weɪt] [noʊ] [lɔːŋgər]

For	we	can	wait	no	longer
为了	我们	能	等待	不	更长

我们不能再等了

[tuː; tə] [send] [bjuːˈkænən] [hoʊm] .

To	send	Buchanan	home	.
到	发送	布坎南	家	.

把布坎南送回家。

[bjuːˈkænən] [ɪz] [ɪn] [greɪt] [dɪˈstres]

Buchanan	is	in	great	distress
布坎南	是	在	伟大的	痛苦

布坎南非常痛苦

[ðiːz] [fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ;

These	few	days	—	few	days	;
这些	很少	天	—	很少	天	;

这几天——就几天；

[hɪz; ɪz] [griːf] [hiː; hi] [ˈskersli] [kæn; kən] [ɪkˈspres] ,

His	grief	he	scarcely	can	express	,
他的	悲伤	他	几乎	能	表达	,

他悲痛欲绝，几乎无法表达。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] .

Because	he's	going	home	.
因为	他是	去	家	.

因为他要回家了。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [noʊ] [lɔːŋgər] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

For	we	will	wait	no	longer	,	etc	.
为了	我们	将要	等待	不	更长	,	ETC	.

我们将不再等待，等等。

[eib] [ˈlɪŋkən] [wɪl] [biː; bi] [ˈprezɪdənt]

Abe	Lincoln	will	be	President
安倍	林肯	将要	是	总统

亚伯拉罕·林肯将成为总统

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ;

In	a	few	days	—	few	days	;
在	一个	很少	天	—	很少	天	;

几天之内——几天之内；

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [ˈprez(ə)nt]

To	him	the	people	will	present
到	他	这	人们	将要	展示

人民将向他呈献

[bjuːˈkænənz] [ˈprez(ə)nt] [hoʊm] . [-]
Buchanan's present home . [63]
布坎南的 展示 家 . [-]

布坎南现在的住所。[63]

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [noʊ] [lɔːŋgər] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
For we will wait no longer , etc .
为了 我们 将要 等待 不 更长 , ETC .

我们将不再等待，等等。

[noʊˈvembər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɪr] [æt; ət] [hænd] ,
November it is near at hand ,
十一月 它 是 靠近 在 手 ,

十一月即将到来。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ;
In a few days — few days ;
在 一个 很少 天 — 很少 天 ;

几天之内——几天之内;

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ðen] , [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [lænd] ,
The people , then , throughout the land ,
这 人们 , 然后 , 自始至终 这 土地 ,

于是，全国各地的人民，

[wɪl] [send] “ [oʊld] [ˈdʒɪmi] ” [hoʊm] .
Will send “ Old Jimmy ” home .
将要 发送 “ 老的 吉米 ” 家 .

把“老吉米”送回家。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [noʊ] [lɔːŋgər] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
For they will wait no longer , etc .
为了 他们 将要 等待 不 更长 , ETC .

因为他们不会再等了，等等。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [əˈfreɪd] ,
The people they are not afraid ,
这 人们 他们 是 不是 害怕的 ,

他们不害怕的人，

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ,
In a few days — few days ,
在 一个 很少 天 — 很少 天 ,

几天后——几天后，

[tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər] [vaɪs] , [wɪð; wɪθ] “ [ˈɑːnɪst] [eib] ,
To take for Vice , with “ Honest Abe ,
到 拿 为了 副 , 和 “ 诚实的 安倍 ,

以 Vice 为例，用“诚实的亚伯”来形容

” [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [meɪn] , [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
” A man from Maine , his home .
” 一个 男人 从 缅因州 , 他的 家 .

“一位来自缅因州的男子，他的家乡。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [noʊ] [lɔːŋgər] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
For they will wait no longer , etc .
为了 他们 将要 等待 不 更长 , ETC .

因为他们不会再等了，等等。

[ðen] [ʃaʊt] [fɔːr; fər] [eib] [ʌv; əv] [ˌɪləˈnɔɪ] ,
Then shout for Abe of Illinois ,
然后 喊 为了 安倍 的 伊利诺伊州 ,

然后高呼伊利诺伊州的亚伯拉罕！

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ;

For	a	few	days	—	few	days	;
为了	一个	很少	天	—	很少	天	;

就几天——就几天;

[fɔːr; fər]['hæmlin] [tuː] [jʊr; jər] [lʌŋz] [ɪm'plɔɪ] ,

For	Hamlin	too	your	lungs	employ	,
为了	哈姆林	也	你的	肺	采用	,

对哈姆林来说，你的肺也同样适用，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃænt] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] .

For	they	shan't	stay	at	home	.
为了	他们	不会	停留	在	家	.

因为他们不会待在家里。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [weɪt][noʊ][lɔːŋgər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	we	will	wait	no	longer	,	etc	.
为了	我们	将要	等待	不	更长	,	ETC	.

我们将不再等待，等等。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][mɑːrtʃ] [wɪl] [suːn][biː; bi] [hɪr] ,

The	fourth	of	March	will	soon	be	here	,
这	第四	的	行进	将要	很快	是	这里	,

三月四日很快就要到了，

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ;

In	a	few	days	—	few	days	;
在	一个	很少	天	—	很少	天	;

几天之内——几天之内;

[ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] “ ['ɑːnɪst] [eib] ” [ɪz] [nɪr] ,

The	time	for	“	Honest	Abe	”	is	near	,
这	时间	为了	“	诚实的	安倍	”	是	靠近	,

“诚实的亚伯”时代即将到来。

[tuː; tə]['entər][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] .

To	enter	his	new	home	.
到	进入	他的	新的	家	.

进入他的新家。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [weɪt][noʊ][lɔːŋgər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	we	will	wait	no	longer	,	etc	.
为了	我们	将要	等待	不	更长	,	ETC	.

我们将不再等待，等等。

[fɔːr; fər] ['lɪŋkən] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['hæmlin] , [tuː] ,

For	Lincoln	and	for	Hamlin	,	too	,
为了	林肯	和	为了	哈姆林	,	也	,

对林肯和哈姆林来说也是如此。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ,

For	a	few	days	—	few	days	,
为了	一个	很少	天	—	很少	天	,

几天时间——几天时间，

[wiːl] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [bəuθ][wɔːrm][ænd; ənd] [truː] ,

We'll	work	with	hearts	both	warm	and	true	,
出色地	工作	和	心	两个都	温暖的	和	真的	,

我们将以温暖真诚的心一起工作，

[tuː; tə] [ðoʊz] [ðeɪ] [lʌv] [æt; ət][hoʊm] ,

To	those	they	love	at	home	,
到	那些	他们	爱	在	家	,

对家中挚爱的亲人，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [weɪt][noʊ][lɔːŋgər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	we	will	wait	no	longer	,	etc	.
为了	我们	将要	等待	不	更长	,	ETC	.

我们将不再等待，等等。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [vɪktri] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn] ,

And	when	the	vict'ry	has	been	won	,
和	什么时候	这	胜利	有	到过	韩元	,

当胜利到来之时，

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ,

In	a	few	days	—	few	days	,
在	一个	很少	天	—	很少	天	,

几天后——几天后，

[ænd; ənd] [eib] [ɪz] [seɪf] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

And	Abe	is	safe	in	Washington	,
和	安倍	是	安全的	在	华盛顿	,

安倍在华盛顿很安全。

[hɪz; ɪz] [ˌprezɪ'denʃl] [hoʊm] .

His	Presidential	home	.
他的	总统	家	.

他的总统官邸。

[ðen] [wiː; wi] [niːd] [weɪt][noʊ][lɔːŋgər] ,

Then	we	need	wait	no	longer	,
然后	我们	需要	等待	不	更长	,

那么我们就无需再等待了。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ,

Than	a	few	days	—	few	days	,
比	一个	很少	天	—	很少	天	,

比几天——几天，

[ðen] [wiː; wi] [niːd] [weɪt][noʊ][lɔːŋgər] ,

Then	we	need	wait	no	longer	,
然后	我们	需要	等待	不	更长	,

那么我们就无需再等待了。

[fɔːr; fər] ['hæpi] [taɪmz][æt; ət][hoʊm] . [-]

For	happy	times	at	home	.	[	64	]
为了	快乐的	时代	在	家	.	[	-	]

在家享受快乐时光。[64]

['ræliɪŋ] [sɔːŋ] .

RALLYING	SONG	.
集结	歌曲	.

振奋人心的歌曲。

[ə'weɪk] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ʃaʊt] ,

Awake	and	raise	the	battle	shout	,
醒	和	增加	这	战斗	喊	,

醒来，发出战斗呐喊！

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[hə'rɑː] !

hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['stɑːri] ['bænər] [aʊt] ,
And shake the starry banner out ,
和 摇 这 繁星 横幅 出去 ,

抖落星光旗帜,

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[lɪst] , ['ræliɪŋ] [breɪvz] , [ə; eɪ] [skriːm] [ɪz] [hɜːrd] —
List , rallying braves , a scream is heard —
列表 , 集结 勇士们 , 一个 尖叫 是 听到 —

列队，召集勇士，一声呐喊响起——

- [tɪz] ['friːdəmz] ['iːg(ə)l] , ['dɑːntləs] [bɜːrd] ;
' Tis Freedom's eagle , dauntless bird ;
- 的 自由的 鹰 , 无畏 鸟 ;

这是自由之鹰，无畏之鸟;

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hiː; hi] [kɔːlz] [tuː; tə] ['vɪktəri] —
He calls to victory —
他 呼叫 到 胜利 —

他呼唤胜利——

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hiː; hi] [kɔːlz] [tuː; tə] ['vɪktəri] —
He calls to victory —
他 呼叫 到 胜利 —

他呼唤胜利——

[frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] [ðə; ði][wɔːr] - [kraɪ] [swiːps] — [hə'rɑː] !
From West to East the war - cry sweeps — Hurrah !
从 西方 到 东方 这 战争 - 哭 扫荡 — 欢呼 !

从西到东，战斗的呐喊声响彻云霄——万岁!

[ænd; ənd] ['ekoʊz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] [stiːps] — [hə'rɑː] !
And echoes from our Northern steeps — Hurrah !
和 回声 从 我们的 北方 陡峭 — 欢呼 !

来自我们北方陡峭山坡的回声——万岁!

[ænd; ənd] ['praʊdli] [weɪvz] [ðə; ði][flæg][wiː; wi] [ber] ,
And proudly waves the flag we bear ,
和 自豪地 波浪 这 旗帜 我们 熊 ,

我们骄傲地挥舞着我们手中的旗帜

[fɔːr; fər] ['evri] [stɑːr][ɪz] ['bleɪzɪŋ] [ðer; ðər] — [hə'rɑː] !
For every star is blazing there — Hurrah !
为了 每一个 星星 是 炽烈 那里 — 欢呼 !

那里每一颗星星都在闪耀——万岁!

[iːtʃ] [stɑːr][ɪz] ['bleɪzɪŋ] [ðer; ðər] .
Each star is blazing there .
每个 星星 是 炽烈 那里 .

那里每一颗星星都闪耀着光芒。

['aʊər; ɑːr] ['kændədets] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] — [hə'rɑː] !
Our candidates are in the field — Hurrah !
我们的 候选人 是 在 这 场地 — 欢呼 !

我们的候选人已经进入竞选现场——好耶!

[ænd; ənd] [siː] !
And see !
和 看 !

瞧!

[ðə; ði] [ɔː] - [strʌk] ['fəumən] [jiːld] — [hə'rɑː] !
the awe - struck foemen yield — Hurrah !
这 敬畏 - 击 敌人 屈服 — 欢呼 !

敬畏的敌人投降了——万岁!

“ [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] , ” [ɪz][ðə; ði][kraɪ] ;
“ On to the White House , ” is the cry ;
“ 在 到 这 白色的 房子 , ” 是 这 哭 ;

“进军白宫！”这是他们的口号;

[fɔːr; fər]['juːniən][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['lɪbərti] — [hə'rɑː] !
For Union and for Liberty — Hurrah !
为了 联盟 和 为了 自由 — 欢呼 !

为了联邦，为了自由——万岁！

[fɔːr; fər] [blʌd] - [bɔːt] ['lɪbərti] .
For blood - bought liberty .
为了 血 - 买 自由 .

为了用鲜血换来的自由。

[breɪv] ['lɪŋkən] [liːdz] [ðə; ði] ['maɪti] [hoʊst] — [hə'rɑː] !
Brave Lincoln leads the mighty host — Hurrah !
勇敢的 林肯 线索 这 强大的 主持人 — 欢呼 !

勇敢的林肯率领强大的军队——万岁！

[ðə; ði] ['piːpəlz] [praɪd] — [ðə; ði] ['piːpəlz] [boʊst] — [hə'rɑː] !
The people's pride — the people's boast — Hurrah !
这 人们的 自豪 — 这 人们的 夸 — 欢呼 !

人民的骄傲——人民的自豪——万岁！

[ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] [klɑːsps][hændz][wɪð; wɪθ] [meɪn] ,
And Illinois clasps hands with Maine ,
和 伊利诺伊州 扣环 双手 和 缅因州 ,

伊利诺伊州与缅因州握手，

[ænd; ənd][bɪdz] [ə'preʃn] [siːs] [ɪts] [reɪn] — [hə'rɑː] !
And bids Oppression cease its reign — Hurrah !
和 出价 压迫 停止 它是 在位 — 欢呼 !

并呼吁停止压迫的统治——万岁！

[fər'evər] [siːs] [ɪts] [reɪn] .
Forever cease its reign .
永远 停止 它是 在位 .

永远终结它的统治。

[ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] — [hə'rɑː] !
Unconquerable as the waves — Hurrah !
不可征服的 作为 这 波浪 — 欢呼 !

势不可挡，如同巨浪——万岁！

[wiːl] ['beri] [ɔːl][ðə; ði] - [neɪvz] — [hə'rɑː] !
We'll bury all the fed'ral knaves — Hurrah !
出色地 埋葬 全部 这 - 无赖 — 欢呼 !

我们要把所有联邦恶棍都埋葬——万岁！

[wɪð; wɪθ] “ ['ɑːnɪst] [eib] ” [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][væn] ,
With “ Honest Abe ” to lead the van ,
和 “ 诚实的 安倍 ” 到 带领 这 货车 ,

由“诚实的亚伯”领头，

['bʊʃˌwækərz] , [stɑːp][juː 'es] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] — [hə'rɑː] ! [-]
Bushwackers , stop us if you can — Hurrah ! [65]
丛林漫步者 , 停止 我们 如果 你 能 — 欢呼 ! [-]

丛林伏击者们，如果你们能阻止我们，那就来吧——万岁！[65]

[jes] , [stɑːp][juː 'es] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Yes , stop us — if you can .
是的 , 停止 我们 — 如果 你 能 .

是的，如果可以的话，请阻止我们。

[θriː] ['hɑːrti] [tʃɪrz] , [bɔɪz] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] — [hə'rɑː] !
Three hearty cheers , boys , for our cause — Hurrah !
三 爽朗 干杯 , 男孩们 , 为了 我们的 原因 — 欢呼 !

伙计们，为我们的事业欢呼三声——万岁！

[θriː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] — [hə'rɑː] !
Three for the Union and the Laws — Hurrah !
三 为了 这 联盟 和 这 法律 — 欢呼 !

三人支持联邦和法律——万岁!

[naʊ] ['fɔːrwərd] !
Now forward !
现在 向前 !

前进!

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [wʌn] ,
and the day is won ,
和 这 天 是 韩元 ,

今天胜利了。

[fɔːr; fər] [ˌɪlə'nɔɪ] - [ˌʌn'dɔːntɪd] [sʌn] — [hə'rɑː] !
For Illinois ' undaunted son — Hurrah !
为了 伊利诺伊州 - 无所畏惧 儿子 — 欢呼 !

为伊利诺伊州无畏的儿子欢呼!

[fɔːr; fər] [ˌɪlə'nɔɪ] - [breɪv] [sʌn] .
For Illinois ' brave son .
为了 伊利诺伊州 - 勇敢的 儿子 .

献给伊利诺伊州的勇敢儿子。

['lɪŋkən] .
LINCOLN .
林肯 .

林肯。

[hiː; hi] [kʌmz] , [hiː; hi] [kʌmz] , [ðə; ði] ['fɪrləs] [mæn] ;
He comes , he comes , the fearless man ;
他 来 , 他 来 , 这 无畏 男人 ;

他来了，他来了，无畏的人;

[θroʊ] [ɔːl][jʊr; jər] ['bænərz] [fɔːrθ] —
Throw all your banners forth —
扔 全部 你的 横幅 前进 —

抛出你们所有的旗帜——

[ʃɪ'kɑːgoʊ][bɪdz][hɪm; ɪm] [liːd] [ðə; ði][væn]
Chicago bids him lead the van
芝加哥 出价 他 带领 这 货车

芝加哥邀请他领导货车

[ʌv; əv][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [nɔːrθ] .
Of a united North .
的 一个 团结的 北 .

统一的北方。

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah , hurrah , hurrah !
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁!

[let] [ʃaʊts] [fɔːr; fər] ['lɪŋkən] [rɪŋ] ;
Let shouts for Lincoln ring ;
让 喊叫 为了 林肯 戒指 ;

让林肯的呼声响彻云霄;

[ɪn]['juːniən] [raɪts] [let][ɔːl][ju'naɪt]
In Union rights let all unite
在 联盟 权利 让 全部 团结

在联邦权利的旗帜下，让我们团结起来。

[tuː; tə][heɪl]['aʊər; ɑːr] ['preri] [kɪŋ] .
To hail our Prairie King .
到 冰雹 我们的 草原 国王 .

向我们的草原之王致敬。

[ə; eɪ] ['neɪʃənz] [hænd][hæz; həz] [riːðd] [hɪz; ɪz] [braʊ]
A nation's hand has wreathed his brow
一个 国家的 手 有 花环 他的 眉头

一个国家的手环绕着他的额头

[wɪð; wɪθ][stɑːrz][hɜːr; hər]['vælər][wʌn] ;
With stars her valor won ;
和 明星 她 勇气 韩元 ;

她的英勇赢得了星光;

[tuː; tə]['juːnjənz] [kwɪk] - [step] , [maːtʃiŋ] [naʊ] ,
To Union's quick - step , marching now ,
到 工会的 快的 - 步 , 行军 现在 ,

跟随联盟的快步，现在正行进着，

[kʌmz] ['friːdəmz] ['westərn] [sʌn] .
Comes Freedom's Western Son .
来 自由的 西 儿子 .

自由的西部之子降临。

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah , hurrah , hurrah !
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ˌfer'wel] [tuː; tə] [kliːks] [ðæt] [wʊd] [dɪs'oʊn]
Farewell to cliques that would disown
告别 到 小团体 那 会 断绝关系

告别那些会断绝关系的派系

[ðə; ði] ['piːpəlz] [haɪ] [bɪ'hest] —
The people's high behest —
这 人们的 高的 要求 —

人民的强烈要求——

[ðæt] ['piːpəlz] ['weɪtɪŋ] [hænd][ʃæl; ʃəl] [kraʊn]
That people's waiting hand shall crown
那 人们的 等待 手 将 王冠

那人民翘首以盼的手将加冕

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
The champion of the West .
这 冠军 的 这 西方 .

西部冠军。

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah , hurrah , hurrah !
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ðə; ði] ['piːpəlz] [raɪts] , [ðə; ði] ['piːpəlz] [vɔɪs] ,
The people's rights , the people's voice ,
这 人们的 权利 , 这 人们的 嗓音 ,

人民的权利，人民的声音，

[hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [kraɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] —
His battle - cry shall be —
他的 战斗 - 哭 将 是 —

他的战斗口号将是——

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ɪn][ʃə'kɑːˌgoʊz] [tʃɔɪs] ,
A nation , in Chicago's choice ,
一个 国家 , 在 芝加哥的 选择 ,

一个国家，在芝加哥的选择中，

[heilz] ['friːdəmz] ['sɑːvrənti] . [-]
Hails Freedom's sovereignty . [66]
冰雹 自由的 主权 . [-]

赞扬自由的主权。[66]

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah , hurrah , hurrah !
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ðə; ði]['iːkwəl] [raɪts] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
The equal rights of North and South
这 平等的 权利 的 北 和 南

南北平等权利

[hiː; hi] ['fɪrləs] [dʌθ; dəθ] [prə'kleɪm] —
He fearless doth proclaim —
他 无畏 确实 宣布 —

他无畏地宣告——

['hiːl] [ter; tɪ(ə)r] - [flæg][frʌm; frəm][bəuθ] ,
He'll tear disunion's flag from both ,
地狱 撕 - 旗帜 从 两个都 ,

他会把分裂的旗帜从双方身上撕下来。

[ænd; ənd][blæst] [iːtʃ] ['treɪtərz] [neɪm] .
And blast each traitor's name .
和 爆炸 每个 叛徒的 姓名 .

把每个叛徒的名字都大声喊出来。

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah , hurrah , hurrah !
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ðen] - [niːθ] [ðə; ði] [straɪps] ['taɪmz] [hænd] [hæθ] [blent] ,
Then ' neath the stripes Time's hand hath blent ,
然后 - 下方 这 条纹 时间 手 有 混合 ,

然后，时间之手已将痕迹融入条纹之下。

- [niːθ] [stɑːrz]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [wʌn] ,
' **Neath** **stars** **our** **fathers** **won** **,**
- 尼斯 明星 我们的 父亲们 韩元 ,

“在星空下，我们的父辈赢得了胜利。”

[wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['lɪŋkən] ['prezɪdənt]
Will **make** **our** **Lincoln** **President**
将要 制作 我们的 林肯 总统

这将使我们的林肯总统

[ɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['sɪksti] - [wʌn] .
In **Eighteen** **Sixty** **-** **one** **.**
在 十八 六十 - 一 .

1861年。

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah **,** **hurrah** **,** **hurrah** **!**
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[sɔːŋ] .
SONG **.**
歌曲 .

歌曲。

[er] — “ - [lænd] .
Air **—** **“** **Dixey's** **Land** **.**
空气 — “ - 土地 .

空中——“迪克西之地”。

” [frendz] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [hɪr] [ðə; ði]['stɔːri] ,
” **Friends** **of** **Freedom** **,** **hear** **the** **story** **,**
” 朋友们 的 自由 , 听到 这 故事 ,

“自由之友们，请听听这个故事，

[haʊ] [ðə; ði] ['friːmən] [ɪn][ðer; ðər]['glɔːri]
How **the** **Freemen** **in** **their** **glory**
如何 这 自由人 在 他们的 荣耀

自由民的荣耀

[went] [ə'weɪ] , [went] [ə'weɪ] ,
Went **away** **,** **went** **away** **,**
去 离开 , 去 离开 ,

走了，走了

[went] [ə'weɪ] , [went] [ə'weɪ] ,
Went **away** **,** **went** **away** **,**
去 离开 , 去 离开 ,

走了，走了

[tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n]
To **the** **lakes** **,** **with** **the** **intention**
到 这 湖泊 , 和 这 意图

前往湖泊，意图

[ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
Of **attending** **the** **Convention** **,**
的 参加 这 习俗 ,

参加大会

[fɑːr] [əˈweɪ] , [fɑːr] [əˈweɪ] ,
Far **away** **,** **far** **away** **,**
远的 离开 , 远的 离开 ,

遥远的地方，遥远的地方，

[fɑːr] [əˈweɪ] , [fɑːr] [əˈweɪ] .
Far **away** **,** **far** **away** **.**
远的 离开 , 远的 离开 .

遥远的地方，遥远的地方。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['piːp(ə)l][duː][dɪˈmænd]
Because **the** **people** **do** **demand**
因为 这 人们 做 要求

因为人民确实有这样的需求。

[ə; eɪ]['hɪroʊ] , [ə; eɪ]['hɪroʊ] ,
A **hero** **,** **a** **hero** **,**
一个 英雄 , 一个 英雄 ,

英雄，英雄

[æz; əz] ['liːdər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['spɑːrt(ə)n][bænd] ,
As **leader** **of** **their** **Spartan** **band** **,**
作为 领导者 的 他们的 斯巴达 乐队 ,

作为他们斯巴达战队的领袖，

[ðeɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] “ ['preri] - [lænd] ,
They'll **take** **him** **from** **his** **“** **prairie** **-** **land** **,**
他们会 拿 他 从 他的 “ 草原 - 土地 ,

他们会把他从他的“草原”带走，

” [əˈweɪ] , [əˈweɪ] , [əˈweɪ] ,
” **Away** **,** **away** **,** **away** **,**
” 离开 , 离开 , 离开 ,

“走开，走开，走开，

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['dɪksən] .
Across **the** **line** **of** **Dixon** **.**
穿过 这 线 的 迪克森 .

越过迪克逊线。

[æt; ət][ʃɪˈkɑːgoʊ] [ðeɪ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd]
At **Chicago** **they** **selected**
在 芝加哥 他们 已选

在芝加哥，他们选择了

['lɪŋkən] , [huː] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈlektɪd] ,
Lincoln **,** **who** **will** **be** **elected** **,**
林肯 , WHO 将要 是 当选 ,

林肯，他将被选为总统，

['eɪbrəhæm] , ['eɪbrəhæm] , [-]
Abraham **,** **Abraham** **,** **[** **67** **]**
亚伯拉罕 , 亚伯拉罕 , [-]

亚伯拉罕，亚伯拉罕，[67]

['eɪbrəhæm] , ['eɪbrəhæm] .
Abraham **,** **Abraham** **.**
亚伯拉罕 , 亚伯拉罕 .

亚伯拉罕，亚伯拉罕。

[æz; əz] ['ɑːnɪst] [eib] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,
As **Honest** **Abe** **the** **people** **know** **him** **,**
作为 诚实的 安倍 这 人们 知道 他 ,

人们都称他为“诚实的亚伯”。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [goʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm]
And **all** **his** **actions** **go** **to** **show** **him**
和 全部 他的 行动 去 到 展示 他

他的所有行为都表明了这一点。

[ə; eɪ] [truː] [mæn] , [ə; eɪ] [truː] [mæn] ,
A **true** **man** **,** **a** **true** **man** **,**
一个 真的 男人 , 一个 真的 男人 ,

真男人，真男人

[ə; eɪ] [truː] [mæn] , [ə; eɪ] [truː] [mæn] .
A **true** **man** **,** **a** **true** **man** **.**
一个 真的 男人 , 一个 真的 男人 .

真男人，真男人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['piːp(ə)l][duː][dɪ'mænd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Because **the** **people** **do** **demand** **,** **etc** **.**
因为 这 人们 做 要求 , ETC .

因为人民确实有这样的需求，等等。

[frendz] [ʌv; əv] “ ['juːniən] ” ['nevər]['fɔːltər] ,
Friends **of** **“** **Union** **”** **never** **falter** **,**
朋友们 的 “ 联盟 ” 绝不 犹豫不决 ,

“联盟”之友从未动摇，

['loʊkoʊ] - [foʊkoʊz][kæn; kən][nɑːt]['ɔːltər] ,
Loco **-** **focos** **can** **not** **alter** **,**
洛科 - 焦点 能 不是 改变 ,

局部焦点无法改变，

[ɔːr] [dɪ'leɪ] , [ɔːr] [dɪ'leɪ] ,
Or **delay** **,** **or** **delay** **,**
或者 延迟 , 或者 延迟 ,

或者延迟，或者延迟，

[ɔːr] [dɪ'leɪ] , [ɔːr] [dɪ'leɪ] ,
Or **delay** **,** **or** **delay** **,**
或者 延迟 , 或者 延迟 ,

或者延迟，或者延迟，

['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [lɔːz] [ɔːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
Our **country's** **laws** **or** **constitution** **,**
我们的 该国的 法律 或者 宪法 ,

我们国家的法律或宪法，

[baɪ] ['treɪtərəs] [θrets] [ɔːr] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ,
By **traitorous** **threats** **or** **persecution** **,**
经过 叛徒 威胁 或者 迫害 ,

通过叛国威胁或迫害，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ,
A **single** **day** **,** **a** **single** **day** **,**
一个 单身的 天 , 一个 单身的 天 ,

仅仅一天，仅仅一天，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
A **single** **day** **,** **a** **single** **day** **.**
一个 单身的 天 , 一个 单身的 天 .

仅仅一天，仅仅一天。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['piːp(ə)l][duː][dɪ'mænd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Because **the** **people** **do** **demand** **,** **etc** **.**
因为 这 人们 做 要求 , ETC .

因为人民确实有这样的需求，等等。

[jet] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] ,
Yet **there** **is** **another** **reason** **,**
然而 那里 是 其他 原因 ,

然而，还有另一个原因，

[waɪ] [ðə; ði] ['treɪtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['triːz(ə)n]
Why **the** **traitor** **and** **his** **treason**
为什么 这 叛徒 和 他的 叛国罪

为什么是叛徒和他的叛国行为

[mʌst; məst] [dɪ'keɪ] , [mʌst; məst] [dɪ'keɪ] ,
Must **decay** **,** **must** **decay** **,**
必须 衰变 , 必须 衰变 ,

终将腐烂，终将腐烂，

[mʌst; məst] [dɪ'keɪ] , [mʌst; məst] [dɪ'keɪ] :
Must **decay** **,** **must** **decay** **:**
必须 衰变 , 必须 衰变 :

终将腐烂，终将腐烂：

['lɪŋkənz] [frend] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prə'tektər] ,
Lincoln's **friend** **and** **his** **protector** **,**
林肯的 朋友 和 他的 保护者 ,

林肯的朋友和保护者

[hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][də'rektər] ,
His **political** **director** **,**
他的 政治的 导演 ,

他的政治总监，

[wʌz; wəz] ['hæri] [kleɪ] , ['hæri] [kleɪ] ,
Was **Harry** **Clay** **,** **Harry** **Clay** **,**
曾是 哈里 黏土 , 哈里 黏土 ,

是哈里·克莱吗？哈里·克莱？

['hæri] [kleɪ] , ['hæri] [kleɪ] .
Harry **Clay** **,** **Harry** **Clay** **.**
哈里 黏土 , 哈里 黏土 .

哈里·克莱，哈里·克莱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['piːp(ə)l][duː][dɪ'mænd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Because **the** **people** **do** **demand** **,** **etc** **.**
因为 这 人们 做 要求 , ETC .

因为人民确实有这样的需求，等等。

[frendz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [wiː; wi][æsk][juː; jʊ] ,
Friends **of** **Liberty** **,** **we** **ask** **you** **,**
朋友们 的 自由 , 我们 问 你 ,

自由之友们，我们恳请你们：

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][ˌoʊvər'tæsk][juː; jʊ] ,
And **we** **will** **not** **overtask** **you** **,**
和 我们 将要 不是 任务过重 你 ,

我们不会给你安排过多的任务。

[kʌm] [ə'weɪ] !
Come **away** **!**
来 离开 !

快来吧！

[kʌm] [ə'weɪ] !
come **away** **!**
来 离开 !

走吧！

[kʌm] [ə'weɪ] !
Come **away** **!**
来 离开 !

快来吧!

[kʌm] [ə'weɪ] !
come **away** **!**
来 离开 !

走吧!

[liːv] [ðə; ði]['loʊkoʊ] ['sʌðərn] ['sekʃ(ə)n] ,
Leave **the** **Loco** **Southern** **section** **,**
离开 这 洛科 南方 部分 ,

离开 Loco Southern 段,

[seɪv] [jʊr; jər] ['kʌntri] [nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
Save **your** **country** **next** **election** **,**
节省 你的 国家 下一个 选举 ,

拯救你的国家，争取下次选举!

[ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] , [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] ,
Election **day** **,** **election** **day** **,**
选举 天 , 选举 天 ,

选举日，选举日，

[ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] , [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] .
Election **day** **,** **election** **day** **.**
选举 天 , 选举 天 .

选举日，选举日。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['piːp(ə)l][duː][dɪ'mænd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]
Because **the** **people** **do** **demand** **,** **etc** **.** **[** **68** **]**
因为 这 人们 做 要求 , ETC . [-]

因为人民确实有这样的要求，等等。[68]

[kæm'peɪn] [sɔːŋ] .
CAMPAIGN **SONG** **.**
活动 歌曲 .

竞选歌曲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康涅狄格州清醒歌者(Connecticut Wide-Awake Songster)
第5/5页

[er] — “ ['rɑ:zn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] .
Air — “ Rosin the Bow .
空气 — “ 松香 这 弓 .

空气——“松香弓。

” [ðə; ði] [kæm'peɪn] [kə'mensiz] [moʊst] ['noʊbli] ,
” The Campaign commences most nobly ,
” 这 活动 开始 最多 高贵地 ,

“这场战役以最崇高的方式拉开帷幕，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [hæz; həz] ['ferli] [bɪ'gʌn] ,
The battle has fairly begun ,
这 战斗 有 相当 开始 ,

战斗已经正式打响。

[ænd; ənd] ['evri] [nu:] ['strʌg(ə)l] [pru:vz] ['dʌbli]
And every new struggle proves doubly
和 每一个 新的 斗争 证明 双倍

每一次新的挑战都证明了这一点。

[ðæt] “ [bʌk] ” [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnjənz] [ɑ:r; ər] [dʌn] .
That “ Buck ” and his minions are done .
那 “ 巴克 ” 和 他的 小黄人 是 完毕 .

“巴克”和他的爪牙们完了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [lɪŋkt] [tə'geðər] ,
With the East and the West linked together ,
和 这 东方 和 这 西方 链接 一起 ,

东西方紧密相连，

['aʊər; ɑ:r] ['kændədets] ['nevər] [kæn; kən] [feɪl] ,
Our candidates never can fail ,
我们的 候选人 绝不 能 失败 ,

我们的候选人绝不会失败，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] [eɪnt] [ə; eɪ] ['feðər]
For the weight of a slave aint a feather
为了 这 重量 的 一个 奴隶 不是 一个 羽毛

奴隶的重量可不是羽毛那么轻。

[wen] ['fri:mən] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] [skeɪl] .
When Freemen get into the scale .
什么时候 自由人 得到 进入 这 规模 .

当弗里曼进入秤盘时。

['evri] [frend] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] “ ['gælənt] ['hæri] ,
Every friend of our own “ Gallant Harry ,
每一个 朋友 的 我们的 自己的 “ 英勇 哈里 ,

我们自己的每一位朋友“英勇的哈里”，

[ðə; ði] [stɑ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] , ” [hæz; həz] [dɪ'klerd]
The Star of the West , ” has declared
这 星星 的 这 西方 , ” 有 声明

“西方之星”已经宣布

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðeɪl] ['kæri] ,
The coming election they'll carry ,
这 未来 选举 他们会 携带 ,

他们将赢得即将到来的选举，

[fɔ:r; fər] ['evri] [tru:] [mæn][ɪz] [prɪ'perd] .
For every true man is prepared .
为了 每一个 真的 男人 是 准备 .

因为每个真正的男子汉都做好了准备。

[fɔ:r; fər] “ [prə'tekʃn] ” [ðə; ði]['pɑ:rti] [wɪl] ['ræli] ,
For “ Protection ” the party will rally ,
为了 “ 保护 ” 这 派对 将要 集会 ,

为了“保护”，该党将举行集会。

“ [fri:] ['hoʊmz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hoʊmləs] , ” [æz; əz] [wel] ,
“ Free homes for the homeless , ” as well ,
“ 自由的 房屋 为了 这 无家可归者 , ” 作为 出色地 ,

此外，还有“为无家可归者提供免费住房”

[ðen] [wi:l] [hɪr] ['evri] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] ['væli]
Then we'll hear every mountain and valley
然后 出色地 听到 每一个 山 和 谷

那时，我们将听到每一座山峰和每一条山谷的声音。

[rɪŋ] [fɔ:rθ] [tu:; tə] “ [fri:] [treɪd] ” [ɪts] [deθ] - [nel] .
Ring forth to “ Free Trade ” its death - knell .
戒指 前进 到 “ 自由的 贸易 ” 它是 死亡 - 丧钟 .

敲响“自由贸易”的丧钟吧。

[fɔ:r; fər] ['lɪŋkən] [ðə; ði]['pɑ:rti:z][ju'naɪtɪd] ,
For Lincoln the party's united ,
为了 林肯 这 党的 团结的 ,

对林肯来说，党是团结的。

[fɔ:r; fər]['hæmlin][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [tru:] ,
For Hamlin the people are true ,
为了 哈姆林 这 人们 是 真的 ,

对哈姆林来说，人民是真诚的。

[ðə; ði] [wɑ:tʃ] - [fairz][ɔ:l][hæv; həv] [bɪn] ['laɪtɪd] ,
The watch - fires all have been lighted ,
这 手表 - 火灾 全部 有 到过 照明 ,

所有的守夜篝火都已点燃。

[æz; əz][wʌns][fɔ:r; fər] “ [oʊld] ['tipi:kə'nu:] .
As once for “ Old Tippecanoe .
作为 一次 为了 “ 老的 蒂珀卡努 .

就像曾经的“老蒂珀卡努”。

” [ðen] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['mju:zɪk][ænd; ənd] ['bænərz] ,
” Then bring out the music and banners ,
” 然后 带来 出去 这 音乐 和 横幅 ,

然后拿出音乐和横幅，

[ðə; ði] “ [fens] [reɪlz] ” [ænd; ənd] ['ɔ:rətəz] [tu:] ,
The “ fence rails ” and orators too ,
这 “ 栅栏 铁轨 ” 和 演说家 也 ,

“栅栏”和演说家们也是如此。

[ænd; ənd] [wi:l] [ti:tʃ] ['loʊkoʊ] - [foʊkoʊz] [gʊd] ['mænərz] ,
And we'll teach Loco - focos good manners ,
和 出色地 教 洛科 - 焦点 好的 礼仪 ,

我们会教Loco-focos良好的礼仪，

[æz; əz][wi:; wi][dɪd][wɪð; wɪθ] “ [oʊld] ['tipi:kə'nu:] . ” [-]
As we did with “ Old Tippecanoe . ” [69]
作为 我们 做过 和 “ 老的 蒂珀卡努 . ” [-]

就像我们对“老蒂珀卡努”所做的那样。[69]

['fri:mən] , ['bænɪʃ] [ɔ:l] [jʊr; jər] [fɪrz] .
FREEMEN , BANISH ALL YOUR FEARS .
自由人 , 放逐 全部 你的 恐惧 .

自由的人们，抛却你们所有的恐惧。

[baɪ][ɑ:r] . [ˌɛm'ɛn] .
BY R . M'N .
经过 拉 . m'n .

作者：R. M'N.

[er] — “ [skɑ:ts] [wɑ:] [hæ] .
Air — “ Scots Wha Hae .
空气 — “ 苏格兰人世界卫生大会 哈 .

空气——“苏格兰人Wha Hae。

” ['fri:mən] , ['bænɪʃ] [ɔ:l][jʊr; jər] [fɪrz] ,
” Freemen , banish all your fears ,
” 自由人 , 放逐 全部 你的 恐惧 ,

自由的人们啊，抛开你们所有的恐惧吧！

[loʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [mɔ:rn] [ə'pɪrz] ,
the promised morn appears ,
这 承诺 早晨 出现 ,

期盼已久的黎明终于到来了。

[lɔ:ŋ] [fɔ:r'toʊld][baɪ] ['fri:dəmz] [siəz] —
Long foretold by Freedom's seers —
长的 预言 经过 自由的 先知 —

自由的先知们早已预言——

['lɪŋkən] [teɪks] [ðə; ði] [fi:ld] .
Lincoln takes the field .
林肯 需要 这 场地 .

林肯上场。

['vɪktəri] ['flæʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
Victory flashes in his eye ,
胜利 闪光灯 在 他的 眼睛 ,

他眼中闪过胜利的光芒。

[spi:ks] [ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l] - [kraɪ] ,
Speaks in every battle - cry ,
说话 在 每一个 战斗 - 哭 ,

每一次战斗呐喊都诉说着这一点。

[rɪŋz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['vɔ:ltɪd] [skaɪ] ,
Rings along the vaulted sky ,
戒指 沿着 这 拱形 天空 ,

天空穹顶上环绕着光环，

['bleɪzɪz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] .
Blazes on his shield .
火焰 在 他的 盾 .

他的盾牌上燃着火焰。

[siː] [ðə; ði] ['westərn] ['prɛəriz] [fleɪm]
See the Western prairies flame
看 这 西 草原 火焰

看看西部草原的火焰

[æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ;
At the mention of his name ;
在 这 提到 的 他的 姓名 ;

一提到他的名字;

[hɪr] [ə; eɪ] ['piːpəlz] [laʊd] [ə'kleɪm] ,
Hear a people's loud acclaim ,
听到 一个 人们的 大声 欢呼 ,

听听人们的热烈欢呼声,

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [maɪt] ;
Conscious of their might ;
有意识的 的 他们的 可能 ;

他们深知自己的力量;

[ðen] [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['gɪlti] [foʊ] ,
Then behold the guilty foe ,
然后 看哪 这 有罪的 敌人 ,

然后，看哪，罪魁祸首!

['glʌtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪʃənz] [woʊ] —
Glutted with a nation's woe —
饱食 和 一个 国家的 悲哀 —

充满了一个国家的苦难——

['peitriəts] , [duː][juː; jʊ] [fɪr] [ðem; ðəm] ? — [noʊ] .
Patriots , do you fear them ? — No .
爱国者 , 做 你 害怕 他们 ? — 不 .

爱国者们，你们害怕他们吗？——不。

[gɑːd] [wɪl] [spiːd] [ðə; ði] [raɪt] .
God will speed the right .
上帝 将要 速度 这 正确的 .

上帝会加速正义的到来。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['seɪkrɪd][sɑːd] ,
Standing on the sacred sod ,
常设 在 这 神圣 草皮 ,

站在神圣的草皮上,

[wer] ['aʊər; ɑːr] ['fɪrləs] ['fɑːðəz] [trɑːd] ;
Where our fearless fathers trod ;
在哪里 我们的 无畏 父亲们 践踏 ;

我们无畏的先辈曾踏足的地方;

[mʌst; məst][wiː; wi] ['teɪmli] [kɪs] [ðə; ði][rɑːd] ,
Must we tamely kiss the rod ,
必须 我们 温顺地 吻 这 杆 ,

我们难道必须温顺地亲吻那根棍棒吗?

['bəuiŋ] [loʊ] [ðə; ði] [niː] ?
Bowing low the knee ?
鞠躬 低的 这 膝盖 ?

低头弯腰?

['fəumən][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntriːz] [wiːl] ,
Foemen of your country's weal ,
敌人 的 你的 该国的 福利 ,

你们国家福祉的敌人,

[bɪd][jʊr; jər] ['pæmpərd] ['haɪərlɪŋ] [niːl] ,
Bid your pampered hirelings kneel ,
出价 你的 娇惯 雇佣兵 下跪 ,

让你的那些娇生惯养的雇佣兵跪下，

[krʌʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['aɪərn] [hiːl] — [-]
Crush them with your iron heel — [70]
压碎 他们 和 你的 铁 脚跟 — [-]

用你的铁蹄碾碎他们——[70]

[wiː; wi] , [æt; ət] [liːst] , [ɑːr; ər] [friː] .
We , at least , are free .
我们 , 在 至少 , 是 自由的 .

至少我们是自由的。

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl][wiː; wi] [lʌv] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
And by all we love on earth ,
和 经过 全部 我们 爱 在 地球 ,

以我们世上所有挚爱之人的名义起誓，

[baɪ][ðə; ði][lænd] [ðæt] [geɪv] [juː 'es][bɜːrθ] ,
By the land that gave us birth ,
经过 这 土地 那 给予 我们 出生 ,

以养育我们的土地的名义，

[frendz] [ʌv; əv][tɔɪl][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [wɜːrθ] ,
Friends of toil and honest worth ,
朋友们 的 辛劳 和 诚实的 值得 ,

勤劳诚实的朋友们，

[laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] [saɪəz] ,
Like our honored sires ,
喜欢 我们的 荣幸 种公牛 ,

如同我们尊敬的先辈们一样，

[hɑːrt] [tuː; tə] [hɑːrt] , [ænd; ənd][hænd][ɪn][hænd] ,
Heart to heart , and hand in hand ,
心 到 心 , 和 手 在 手 ,

心连心，手牵手，

[wiː; wi] [wɪl] [mɑːrtʃ] , [ə; eɪ] ['kɔŋkərɪŋ] [bænd] ,
We will march , a conquering band ,
我们 将要 行进 , 一个 征服 乐队 ,

我们将凯旋而归，像一支凯旋的队伍。

[tɪl] [ðə; ði] ['ɔːltəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd]
Till the altars of our land
直到 这 祭坛 的 我们的 土地

直到我们土地的祭坛

[gloʊ] [wɪð; wɪθ] ['friːdəmz] [fairz] .
Glow with Freedom's fires .
辉光 和 自由的 火灾 .

沐浴在自由之火中。

“ [waɪd] - [ə'weɪk] [klʌb] ” [sɔːŋ] .
“ WIDE - AWAKE CLUB ” SONG .
“ 宽的 - 醒 俱乐部 ” 歌曲 .

“WIDE-AWAKE CLUB”歌曲。

[tuːn] — “ [ə; eɪ] [wet] [ʃiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [siː] .
Tune — “ A Wet Sheet and a Flowing Sea .
调 — “ 一个 湿的 床单 和 一个 流动 海 .

曲调——“湿床单和流海”。

" [oʊ] , [hɪr] [juː; jʊ][nɑːt][ðə; ði][waɪld] [hə'zɑː]
" Oh , hear you not the wild huzzas
" 哦 , 听到 你 不是 这 荒野 太棒了!

"哦，你没听到那些狂野的欢呼声吗？"

[ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] ['evri] [steɪt] ?
That come from every State ?
那 来 从 每一个 状态 ?

来自各个州的那些?

[fɔːr; fər] ['ɑːnɪst] ['ʌŋk(ə)l]['eɪbrəhæm] ,
For honest Uncle Abraham ,
为了 诚实的 叔叔 亚伯拉罕 ,

为诚实的亚伯拉罕叔叔

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['kændɪdət] ?
The People's candidate ?
这 人们的 候选人 ?

人民的候选人?

[hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] , ['aʊər; ɑːr] [ˌnɑːmɪ'niː] ,
He is our choice , our nominee ,
他 是 我们的 选择 , 我们的 提名人 ,

他是我们的选择，我们的提名人选。

[ə; eɪ][self] - [meɪd] [mæn] , [ænd; ənd] [truː] ;
A self - made man , and true ;
一个 自己 - 制成 男人 , 和 真的 ;

一个白手起家的人，而且是真诚的;

[wiːl] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['deməkræts] [ðɪs] [fɔːl]
We'll show the Democrats this fall
出色地 展示 这 民主党人 这 落下

今年秋天，我们会向民主党人展示这一点。

[wʌt] ['ɑːnɪst] [eib] [kæn; kən][duː] .
What honest Abe can do .
什么 诚实的 安倍 能 做 .

诚实的安倍能做到什么。

[ðen] [gɪv] [ˌjuː 'es] [eib] , [ænd; ənd]['hæmlin] , [tuː] ,
Then give us Abe , and Hamlin , too ,
然后 给 我们 安倍 , 和 哈姆林 , 也 ,

那就把亚伯拉罕·林肯和哈姆林也给我们吧。

[tuː; tə] [gaɪd] ['aʊər; ɑːr]['gælənt] [ʃɪp] ,
To guide our gallant ship ,
到 指导 我们的 英勇 船 ,

为了引导我们英勇的战舰，

[wɪð; wɪθ] ['suːɚd] , ['sʌmnə] , [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [kleɪ] ,
With Seward , Sumner , Chase , and Clay ,
和 西沃德 , 萨姆纳 , 追赶 , 和 黏土 ,

与塞沃德、萨姆纳、蔡斯和克莱一起，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['meri] [trɪp] .
And then a merry trip .
和 然后 一个 欢乐 旅行 .

然后，便是一段愉快的旅程。

[kʌm] , ['græni] [bʌk] , [juːd] ['betər] [goʊ]
Come , Granny Buck , you'd better go
来 , 奶奶 巴克 , 你会 更好的 去

奶奶巴克，你最好走了

[waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [wei] ,

While	you	can	see	the	way	,
尽管	你	能	看	这	方式	,

只要你能看到方向，

[fɔːr; fər][aɪ] [fɪr] [jʊr; jər] [nəːvs] [wəʊnt][stænd][ðə; ði] [ʃɑːk]

For	I	fear	your	nerves	won't	stand	the	shock
为了	我	害怕	你的	神经	惯于	站立	这	震惊

因为我担心你的神经承受不住这种冲击。

[ɑːn][nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] .

On	next	election	day	.
在	下一个	选举	天	.

下一个选举日。

[soʊ] [teɪk] [jʊr; jər][hæt] — [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ?

So	take	your	hat	—	what's	that	you	say	?
所以	拿	你的	帽子	—	是什么	那	你	说	?

所以，戴上你的帽子——你说什么?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][koʊld][juː; jʊ] ['ʃɪvər] —

You	are	so	cold	you	shiver	—
你	是	所以	寒冷的	你	颤抖	—

你冷得直打哆嗦——

[waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fiːl] , [maɪ] [dɪr] ,

Why	,	that's	the	way	you	feel	,	my	dear	,
为什么	,	那就是	这	方式	你	感觉	,	我的	亲爱的	,

哦，原来你就是这么想的，亲爱的。

[wen] ['seɪlɪŋ] [ʌp][sɔːlt] ['rɪvər] . [-]

When	sailing	up	Salt	River	.	[	71	]
什么时候	帆船	向上	盐	河	.	[	-	]

当乘船沿盐河而上时。[71]

[ðen] [gɪv] [ˌjuː 'es] [eib] , [ænd; ənd]['hæmlin] , [tuː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	give	us	Abe	,	and	Hamlin	,	too	,	etc	.
然后	给	我们	安倍	,	和	哈姆林	,	也	,	ETC	.

然后把亚伯拉罕·林肯、阿卜杜勒·哈姆林等等也给我们。

[aɪ] [hɪr] [ðæt]

I	hear	that
我	听到	那

我听说了。

[dʌg] . [ɪz][hæf][ɪn'klaɪnd]

Dug	.	is	half	inclined
挖	.	是	一半	倾斜

挖了一半。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][leg] - [beɪl] ,

To	give	us	all	leg	-	bail	,
到	给	我们	全部	腿	-	保释	,

为了给我们所有人提供腿部保释，

[pri'fəːiŋ] ['eksərsaɪz][ɑːn] [fʊt]

Preferring	exercise	on	foot
偏好	锻炼	在	脚

更喜欢步行锻炼

[tuː; tə]['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][reɪl] .

To	riding	on	a	rail	.
到	骑术	在	一个	轨	.

乘坐火车。

[fɔːr; fər] [eib] [hæz; həz][wʌn] [ɔːl'redi] [mɔːld]
For **Abe** **has** **one** **already** **mauled**
为了 安倍 有 一 已经 被袭击

因为安倍已经有一只被蹂躏过的狗了。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [plæn] ;
Upon **the** **White** **House** **plan** **;**
之上 这 白色的 房子 计划 ;

根据白宫的计划;

[ɪf] [wʌns] [dʌg] .
If **once** **Dug** **.**
如果 一次 挖 .

如果曾经挖掘过。

[gets] [ə'straɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ,
gets **astride** **of** **that** **,**
获得 跨骑 的 那 ,

骑在上面,

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [juːst] - [ʌp][mæn] .
He **is** **a** **used** **-** **up** **man** **.**
他 是 一个 用过的 - 向上 男人 .

他是个被榨干的人。

[ðen] [gɪv] [ˌjuː 'es] [eib] , [ænd; ənd]['hæmlin] , [tuː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Then **give** **us** **Abe** **,** **and** **Hamlin** **,** **too** **,** **etc** **.**
然后 给 我们 安倍 , 和 哈姆林 , 也 , ETC .

然后把亚伯拉罕·林肯、阿卜杜勒·哈姆林等等也给我们。

[kʌm] ['ræli] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ,
Come **rally** **with** **us** **here** **to** **-** **night** **,**
来 集会 和 我们 这里 到 - 夜晚 ,

今晚来这里和我们一起集会吧!

[biː; bi] “ [waɪd] - [ə'weɪk] ” [fɔːr; fər] [fʌn] ,
Be **“** **Wide** **-** **Awake** **”** **for** **fun** **,**
是 “ 宽的 - 醒 ” 为了 乐趣 ,

保持"清醒"的状态去享受乐趣,

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [wɪn][ðə; ði] [deɪ]
For **we** **shall** **surely** **win** **the** **day**
为了 我们 将 一定 赢 这 天

因为我们必将赢得胜利

[bɪ'fɔːr] [oʊld]['sɪksti] - [wʌn] .
Before **old** **sixty** **-** **one** **.**
前 老的 六十 - 一 .

六十一岁之前。

[frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] , [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,
From **North** **to** **South** **,** **from** **East** **to** **West** **,**
从 北 到 南 , 从 东方 到 西方 ,

从北到南,从东到西,

['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [felt] ;
Our **power** **shall** **be** **felt** **;**
我们的 力量 将 是 毛毡 ;

我们将感受到我们的力量;

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [maɪt] ,
I **tell** **you** **fight** **with** **all** **your** **might** **,**
我 告诉 你 斗争 和 全部 你的 可能 ,

我告诉你们要全力战斗!

[fɔːr; fər] [eib] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][belt] .

For	Abe	shall	have	the	Belt	.
为了	安倍	将	有	这	腰带	.

安倍将获得腰带。

[ðen] [gɪv] [ˌjuː 'es] [eib] , [ænd; ənd]['hæmlin] , [tuː] ,

Then	give	us	Abe	,	and	Hamlin	,	too	,
然后	给	我们	安倍	,	和	哈姆林	,	也	,

那就把亚伯拉罕·林肯和哈姆林也给我们吧。

[tuː; tə] [gaɪd] ['aʊər; ɑːr]['gælənt] [ʃɪp] ,

To	guide	our	gallant	ship	,
到	指导	我们的	英勇	船	,

为了引导我们英勇的战舰，

[wɪð; wɪθ] ['suːɜ˞d] , ['sʌmnə] , [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [kleɪ] ,

With	Seward	,	Sumner	,	Chase	,	and	Clay	,
和	西沃德	,	萨姆纳	,	追赶	,	和	黏土	,

与塞沃德、萨姆纳、蔡斯和克莱一起，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['meri] [trɪp] .

And	then	a	merry	trip	.
和	然后	一个	欢乐	旅行	.

然后，便是一段愉快的旅程。

[ə; eɪ]['dʒɑːli] [gʊd] [kruː] [wiːl] [hæv; həv] .

A	JOLLY	GOOD	CREW	WE'LL	HAVE	.
一个	快乐的	好的	全体人员	出色地	有	.

我们将拥有一支非常优秀的团队。

[baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['sænfərd] .

BY	W	.	S	.	SANFORD	.
经过	W	.	S	.	桑福德	.

作者：WS SANFORD。

[tuːn] — “ ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['saɪdər] .

Tune	—	“	Little	More	Cider	.
调	—	“	小的	更多的	苹果酒	.

曲调——“再多一点苹果酒。

” [oʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['meri] [taɪm]

”	Oh	,	we	will	have	a	merry	time
”	哦	,	我们	将要	有	一个	欢乐	时间

“哦，我们会玩得很开心。”

[wen] , [æt; ət][ðə; ði]['poʊlz] [ðɪs] [fɔːl] ,

When	,	at	the	polls	this	fall	,
什么时候	,	在	这	民意调查	这	落下	,

今年秋季投票时，

[wiː; wi] [voʊt] [fɔːr; fər] “ ['ɑːnɪst] ['eɪbrəhæm] ,

We	vote	for	“	honest	Abraham	,
我们	投票	为了	“	诚实的	亚伯拉罕	,

我们投票给“诚实的亚伯拉罕”，

” [huː] [ɪz][soʊ][slɪm][ænd; ənd][tɔːl] .

”	Who	is	so	slim	and	tall	.
”	WHO	是	所以	苗条的	和	高的	.

“谁身材如此苗条高挑？”

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , [-]

It	don't	make	any	difference	,	[	72	]
它	不	制作	任何	不同之处	,	[	-	]

这没有任何区别，[72]

['hi:l] [stɪr] [ðə; ði] “ [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] ;
He'll steer the “ Ship of State ;
地狱 转向 这 “ 船 的 状态 ;

他将掌舵“国家之船”;

” [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['kæptɪn] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ,
” A noble captain he will be ,
” 一个 高贵 队长 他 将要 是 ,

“他会是一位高贵的船长。”

[ænd; ənd]['hæmlin] [wɪl] [bi:; bi] [meit] .
And Hamlin will be mate .
和 哈姆林 将要 是 伴侣 .

哈姆林将成为他的搭档。

[oʊ] , [ə; eɪ]['dʒɑ:li] [gʊd] [kru:] [wi:l] [hæv; həv] ,
Oh , a jolly good crew we'll have ,
哦 , 一个 快乐的 好的 全体人员 出色地 有 ,

哦，我们将会拥有一支非常棒的团队！

[ə; eɪ]['dʒɑ:li] [gʊd] [kru:] [wi:l] [hæv; həv] —
A jolly good crew we'll have —
一个 快乐的 好的 全体人员 出色地 有 —

我们将拥有一支非常优秀的团队——

[ə; eɪ]['dʒɑ:li] [gʊd] [kru:] [wi:l] [hæv; həv][ɑ:n] [bɔ:rd]
A jolly good crew we'll have on board
一个 快乐的 好的 全体人员 出色地 有 在 木板

我们船上将配备一支非常优秀的船员队伍。

[ðɪs] [stɔ:ntʃ] [oʊld] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] .
This staunch old Ship of State .
这 坚定 老的 船 的 状态 .

这艘坚韧不拔的老牌国家之船。

[wi:v] - [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] [θru:] —
We've shipp'd until the voyage is through —
我们已经 - 直到 这 航程 是 通过 —

我们已经发货，直到航程结束——

[wi:; wi]['nevər][ʃæl; ʃəl] [bæk] [aʊt] ;
We never shall back out ;
我们 绝不 将 后退 出去 ;

我们绝不退缩;

[ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l]['dʒaɪənt] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [west]
The “ Little Giant ” of the West
这 “ 小的 巨大的 ” 的 这 西方

西部“小巨人”

[wi:; wi]['sɜ:rt(ə)nli][ʃæl; ʃəl][raʊt] :
We certainly shall rout :
我们 当然 将 路线 :

我们必将溃败:

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] ['brɛkənˌrɪdʒ] [ænd; ənd] [bel] ,
And then there's Breckenridge and Bell ,
和 然后 有 布雷肯里奇 和 钟 ,

还有布雷肯里奇和贝尔，

[faɪn] ['fɛloʊz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] —
Fine fellows they may be —
美好的 伙伴们 他们 可能 是 —

他们或许都是好人——

[ðeɪl] [wɪʃ] [ðeɪ] [rʌn] [ə'^in]
They'll wish they had'nt run agin
他们会 希望 他们 之前没有 跑步 再次

他们会后悔再次参赛的。

[ðɪs] [reɪl] - ['splɪtər] [juːl] [siː] .
This rail - splitter you'll see .
这 轨 - 分线器 你会 看 .

你会看到这台劈木机。

[oʊ] , [ə; eɪ]['dʒɑːli] [gʊd] [kruː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Oh , a jolly good crew , etc .
哦 , 一个 快乐的 好的 全体人员 , ETC .

哦，真是个非常棒的团队，等等。

[ðen] [waɪd] [ə'weɪk] , [ðə; ði][kraɪ] [wɪl] [biː; bi]
Then wide awake , the cry will be
然后 宽的 醒 , 这 哭 将要 是

然后，在完全清醒的状态下，哭声将会响起。

[fɔːr; fər] “ [eib] ” [ænd; ənd]['hæmlin] [tuː] ,
For “ Abe ” and Hamlin too ,
为了 “ 安倍 ” 和 哈姆林 也 ,

对“Abe”和Hamlin来说也是如此，

[fɔːr; fər][wɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [kæn; kən] [ɪk'sel] ,
For we're the boys that can excel ,
为了 是 这 男孩们 那 能 Excel ,

因为我们是能够脱颖而出的男孩，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][duː] .
And that we're bound to do .
和 那 是 边界 到 做 .

而我们势在必行。

[ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] “ ['skwɑːtər] [klɔːz] ,
They talk about the “ Squatter clause ,
他们 讲话 关于 这 “ 非法占地者 条款 ,

他们谈到了“非法占地条款”，

” [ðæts] “ [pleɪd] [aʊt] ” [lɔːŋ] [ə'goʊ] —
” That's “ played out ” long ago —
” 那就是 “ 玩 出去 ” 长的 前 —

“那件事早就‘过时’了——”

[its] [juːst] [fɔːr; fər] [hoʊm] - [kɑːn] - [sʌmp] - ['ʃiː] - [ɑːn] ,
It's used for home - con - sump - shi - on ,
它是 用过的 为了 家 - 康 - 底盘 - shi - 在 ,

它用于家庭污水泵，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][goʊ] .
And there it is no go .
和 那里 它 是 不 去 .

那里行不通。

[oʊ] , [ə; eɪ]['dʒɑːli] [gʊd] [kruː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Oh , a jolly good crew , etc .
哦 , 一个 快乐的 好的 全体人员 , ETC .

哦，真是个非常棒的团队，等等。

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər] ['evri] ['fæməli] .
A Valuable Book for every Family .
一个 有价值的 书 为了 每一个 家庭 .

每个家庭都应该拥有的一本宝贵书籍。

[ɪkˌstempəˈreɪniəs] ['diskɔ:siz] .
EXTEMPORANEOUS **DISCOURSES** **.**
即席 论述 .

即兴演讲。

[baɪ] [rev] .
BY **REV** **.**
经过 修订版 .

牧师

[i:] . [eɪtʃ] . [tʃə'pin] , [di:] . [di:] .
E **.** **H** **.** **CHAPIN** **,** **D** **.** **D** **.**
E . H . 查平 , D . D .

EH CHAPIN，DD

[rɪ'pɔ:rtɪd] [æz; əz] [dɪ'lɪvərd] , [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] .
Reported **as** **Delivered** **,** **and** **Revised** **and** **Corrected** **by** **the** **Author** **.**
据报道 作为 发表 , 和 修改 和 已更正 经过 这 作者 .

已交付，并经作者修改和更正。

[fɜ:rst] ['sɪri:z] .
First **Series** **.**
第一的 系列 .

第一季。

[wʌn] ['vɑ:ljəm] , 12mo .
One **Volume** **,** **12mo** **.**
一 体积 , 12mo .

一卷，12个月。

[praɪs] $1 .
Price **$1** **.**
价格 $1 .

价格：1美元。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['tri:tɪd] [ɪn] [ði:z] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['tru:li] ['eləkwənt] ['diskɔ:siz] [ɑ:r; ər] :
The **subjects** **treated** **in** **these** **able** **and** **truly** **eloquent** **discourses** **are** **:**
这 主题 治疗 在 这些 有能力的 和 真的 雄辩 论述 是 :

这些精彩绝伦、文笔流畅的演讲所涉及的主题包括：

['gɑ:dz] [ri'kwaiəmənt] ,
God's **Requirements** **,**
神的 要求 ,

上帝的要求，

[ə; eɪ] [nu:] [hɑ:rt] ,
A **New** **Heart** **,**
一个 新的 心 ,

一颗新的心，

[lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
Love **of** **the** **World** **,**
爱 的 这 世界 ,

热爱世界，

['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] ['raɪtʃəsnəs] ,
Longing **for** **Righteousness** **,**
渴望 为了 义 ,

渴望正义，

[laɪf] [ɪn] [kraɪst] ,
Life **in** **Christ** **,**
生活 在 基督 ,

在基督里的生命

[ðə; ði] ['pætərn] [ɪn][ðə; ði] [maʊnt] ,
The **Pattern** **in** **the** **Mount** **,**
这 图案 在 这 山 ,

山上的图案

[feɪθ] [ænd; ənd][ɪts] [ˌæspɝ'eɪʃənz] ,
Faith **and** **its** **Aspirations** **,**
信仰 和 它是 抱负 ,

信仰及其愿望

[kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
Conceptions **of** **Religion** **,**
概念 的 宗教 ,

宗教观念

[ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] [laɪf] ,
The **Bread** **of** **Life** **,**
这 面包 的 生活 ,

生命之粮

[dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ,
Joy **of** **the** **Angels** **,**
喜悦 的 这 天使 ,

天使的喜悦

['ɑːnərɪŋ] [kraɪst] ,
Honoring **Christ** **,**
致敬 基督 ,

荣耀基督

['spɪrɪtʃuəl] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
Spiritual **Resurrection** **,**
精神 复活 ,

属灵的复活

['weɪsaɪd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ,
Wayside **Opportunities** **,**
路边 机会 ,

路边商机

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] ,
The **Blessing** **of** **the** **Merciful** **,**
这 祝福 的 这 仁慈 ,

仁慈者的祝福

['krɪstʃən] [hjuː'mɪləti] , [ænd; ənd]
Christian **Humility** **,** **and**
基督教 谦逊 , 和

基督徒的谦卑，以及

['siːɪŋ] ['dɑːrkli] .
Seeing **Darkly** **.**
看到 黑暗 .

黑暗中的景象。

“ [wʌn][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] [ðiːz] ['diskɔːsiz] [ɪz] ,
“ **One** **peculiarity** **of** **these** **Discourses** **is** **,**
“ 一 特点 的 这些 论述 是 ,

这些讲道集的一个特点是：

[ðæt] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][noʊ][dɪ'stɪŋkt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [wʊd] ['rendər][ðem; ðəm] [əb'dʒekʃənəbl]
that **they** **present** **no** **distinct** **characteristics** **which** **would** **render** **them** **objectionable**
那 他们 展示 不 清楚的 特征 哪个 会 使成为 他们 令人反感的
[tuː; tə] ['krɪstʃənz] [ʌv; əv] ['eni] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
to **Christians** **of** **any** **denomination** **,**
到 基督徒 的 任何 面值 ,

它们不具备任何会让任何教派的基督徒反感的明显特征。

[waɪl] [ðə; ði] ['mætər] [ðeɪ] [kən'teɪn] [kæn; kən][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
while **the** **matter** **they** **contain** **can** **not** **fail** **to** **meet** **with** **the** **highest**
尽管 这 事情 他们 包含 能 不是 失败 到 见面 和 这 最高
[ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]['truːli] ['krɪstʃən] [maɪndz][ænd; ənd] ['hɑːrts] . ” — [laɪf]
approval **of** **all** **truly** **Christian** **minds** **and** **hearts** **.** **”** **—** **Life**
赞同 的 全部 真的 基督教 思想 和 心 . ” — 生活

“它们所包含的内容，必然会得到所有真正基督徒心灵和思想的最高赞许。”——《生活》

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

“ [ðeɪ] [ə'baʊnd][ɪn] [bəːsts] [ʌv; əv] [spɑːn'teɪniəs] ['eləkwəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv]
“ **They** **abound** **in** **bursts** **of** **spontaneous** **eloquence** **which** **it** **is** **not** **easy** **to** **preserve**
“ 他们 盛产 在 爆发 的 自发的 口才 哪个 它 是 不是 简单的 到 保存
['ʌndər] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪ'læbərət] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] . ” — [nuː]
under **the** **process** **of** **elaborate** **composition** **.** **”** **—** **New**
在下面 这 过程 的 精心制作的 作品 . ” — 新的

“他们的作品中不乏灵光乍现的即兴之作，而这些灵光在精心构思的过程中很难保留下来。”——《新》

[jɔːk] ['trɪbjuːn] .
York **Tribune** **.**
约克 论坛 .

约克论坛报。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [ðæt] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [tiːtʃ]
“ **They** **are** **valuable** **to** **all** **mankind** **in** **one** **respect** **,** **that** **they** **not** **only** **teach**
“ 他们 是 有价值的 到 全部 人类 在 一 尊重 , 那 他们 不是 仅有的 教
['spɪrɪtʃuəl] [truːθ] ,
spiritual **truth** **,**
精神 真相 ,

“它们对全人类的价值在于，它们不仅教导精神真理，

[bʌt; bət] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl][dʒɔɪ] .
but **touch** **the** **sources** **of** **spiritual** **joy** **.**
但 触碰 这 来源 的 精神 喜悦 .

但要触及心灵喜乐的源泉。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['priːtʃəz] ['pærəˌlaɪziz] , [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [tʃə'pin] [in'spaiəz] .
The **power** **of** **some** **preachers** **paralyzes** **,** **that** **of** **Mr** **.** **Chapin** **inspires** **.**
这 力量 的 一些 传道者 麻痹 , 那 的 先生 . 查平 鼓舞人心 .

有些传道者的布道令人麻木，而查平先生的布道却鼓舞人心。

[ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi] [pə'zesiz] [hiː; hi] [kə'mjuːnikeits] ; [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [ə'naunsiz] [gʊd]
All **the** **strength** **he** **possesses** **he** **communicates** **;** **he** **not** **only** **announces** **good**
全部 这 力量 他 拥有 他 沟通 ; 他 不是 仅有的 宣布 好的
['prɪnsəp(ə)lz] , [bʌt; bət] ['kwɪkənz] [gʊd] ['məutivz] . ” — ['bɔːstən; 'bɑːstən]
principles **,** **but** **quickens** **good** **motives** **.** **”** **—** **Boston**
原则 , 但 加速 好的 动机 . ” — 波士顿

他将自己拥有的所有力量都传递出去；他不仅宣扬良好的原则，而且激发良好的动机。——波士顿

['trænskrɪpt] .
Transcript .
文字稿 .

文字稿。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] , ['ædmərəb(ə)l][ɪn]['spɪrɪt] , [fʊl] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪstnəs] ,
“ They are remarkable performances , admirable in spirit , full of earnestness ,
“ 他们 是 卓越 表演 , 令人钦佩的 在 精神 , 满的 的 认真 ,
[pər'sweɪsɪv] , [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] .
persuasive , and powerful .
有说服力的 , 和 强大的 .

“他们的表演非常出色，精神可嘉，充满诚意，令人信服，而且震撼人心。”

” — [ðə; ði] ['welkəm] [gest] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
” — The Welcome Guest , Boston .
” — 这 欢迎 客人 , 波士顿 .

——《波士顿的欢迎客人》

“ ['ɔːlmoʊst] ['evri] [peɪdʒ][wiː; wi][hæv; həv] [tɜːrnd] [maɪt] [biː; bi]['saɪtɪd][ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
“ Almost every page we have turned might be cited in illustration of the first
“ 几乎 每一个 页 我们 有 转向 可能 是 引用 在 插图 的 这 第一的
['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ɪkˌstempə'reɪniəs] [ə'dres] . ” — ['krɪstʃən]
qualities of extemporaneous address . ” — Christian
品质 的 即席 地址 . ” — 基督教

“我们翻阅的几乎每一页都可以用来阐释即兴演讲的首要特质。”——克里斯蒂安

[ɪg'zæmɪnər] .
Examiner .
考官 .

考官。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪkˌstempə'reɪniəs] ['efərts] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'fɪriər] [ɪn][ðer; ðər]
“ We are quite sure that his extemporaneous efforts are not inferior in their
“ 我们 是 相当 当然 那 他的 即席 努力 是 不是 下 在 他们的
[ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɪrər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['kerfəli] [prɪ'perd] ['diskɔːsiz] ;
effect upon the hearer to his more carefully prepared discourses ;
影响 之上 这 听者 到 他的 更多的 小心 准备 论述 ;

“我们完全确信，他的即兴演讲对听众的影响并不逊于他精心准备的演讲；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] ['prɪntɪd] [fɔːrm] [ðeɪ]
and we should not be surprised if it proved that in their printed form they
和 我们 应该 不是 是 惊讶 如果 它 已证实 那 在 他们的 打印 形式 他们
[wɜːr; wər] [mɔːr] [sɔːt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [riːd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [wɜːrks] . ” — ['ælbiən] .
were more sought for and read than his other works . ” — Albion .
是 更多的 寻求 为了 和 读 比 他的 其他 作品 . ” — 阿尔比恩 .

如果事实证明，这些作品的印刷版比他的其他作品更受欢迎、更受读者欢迎，我们也不应该感到惊讶。”——阿尔比恩

[sent][baɪ][meɪl] , [ˌpoʊst'peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] $1 .
Sent by Mail , postpaid , on receipt of $1 .
发送 经过 邮件 , 后付费 , 在 收据 的 $1 .

邮寄，邮资已付，收到1美元后寄出。

[oʊ] . ['hʌtʃɪnsən] ,
O . HUTCHINSON ,
哦 . 哈钦森 ,

奥·哈钦森，

- ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][ˌes 'tiː] [nuː] [jɔːk] .
272 Greenwich St New York .
- 格林威治 英石 新的 约克 .

纽约格林威治街272号。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] .
The New York Tribune .
这 新的 约克 论坛 .

《纽约论坛报》。

[prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪn] . — [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə] [klʌbz] . — [naʊ] [ɪz][ðə; ði]
Prepare for the Great Political Campaign . — Inducements to Clubs . — Now is the
准备 为了 这 伟大的 政治的 活动 . — 诱导 到 俱乐部 . — 现在 是 这
[taɪm] [tuː; tə] [səb'skraɪb] .
Time to Subscribe .
时间 到 订阅 .

为伟大的政治运动做好准备——俱乐部会员招募——现在是加入俱乐部的最佳时机。

[ðə; ði] ['trɪbjuːn] — [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['kwɔːrtər]
The Tribune — now more than nineteen years old , and having over a quarter
这 论坛 — 现在 更多的 比 十九 年 老的 , 和 拥有 超过 一个 四分之一
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [səb'skraɪbɚz] ,
of a million subscribers ,
的 一个 百万 订阅者 ,

《论坛报》——如今已有十九年以上的历史，拥有超过二十五万的订户——

[ɔːr]['kɑːnstənt] [pə:'tʃeizəz] ,
or constant purchasers ,
或者 持续的 购买者 ,

或经常购买者，

[dɪ'fjuːzd] [θruː] ['evri] [steɪt] [ænd; ənd] ['terətɔːri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['juːniən] — [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn]
diffused through every State and Territory of our Union — will continue in
扩散 通过 每一个 状态 和 领土 的 我们的 联盟 — 将要 继续 在
['es(ə)ns] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] — [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
essence what it has been — the earnest champion of Liberty ,
本质 什么 它 有 到过 — 这 认真 冠军 的 自由 ,

它已遍布我们联邦的每个州和领地——并将继续保持其本质——成为自由的坚定捍卫者，

['prɑːgres] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wət'evər] [wɪl] [kən'duːs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] [groʊθ] [ɪn]['vɜːrtʃuː] ,
Progress , and of whatever will conduce to our national growth in virtue ,
进步 , 和 的 任何 将要 有助于 到 我们的 国家的 生长 在 美德 ,
['ɪndəstri] , ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][prɑː'sperəti] .
industry , knowledge , and prosperity .
行业 , 知识 , 和 繁荣 .

进步，以及任何有助于我国在美德、勤劳、知识和繁荣方面发展的事物。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['deɪli] ['trɪbjuːn]
THE NEW YORK DAILY TRIBUNE
这 新的 约克 日常的 论坛

《纽约每日论坛报》

[ɪz] ['prɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪm'pɪriəl] [ʃiːt] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] (
is printed on a large imperial sheet , and published every morning and evening (
是 打印 在 一个 大的 帝国 床单 , 和 已发布 每一个 早晨 和 晚上 (
['sʌndiz; -deiz] [ɪk'septɪd]) .
Sundays excepted) .
星期日 例外) .

报纸印在大张英制纸张上，每天早晚出版（星期日除外）。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌedi'tɔːriəlz][ɑːn][ðə; ði]['tɑːpɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
It contains Editorials on the topics of the times ,
它 包含 社论 在 这 主题 的 这 时代 ,

它刊载了关于时代热点话题的社论，

[imˈplɔiŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈraɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ; [dəˈmestɪk]

employing	a	large	corps	of	the	best	newspaper	writers	of	the	day	;	Domestic
雇用	一个	大的	兵团	的	这	最好的	报纸	作家	的	这	天	;	国内的

[ænd; ənd] [ˈfɔːrən] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] ;

and	Foreign	Correspondence	;
和	外国的	一致	;

聘用了当时最优秀的大批报社记者；国内外通讯；

[prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] ; [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ˈlektʃərz] ; [ˈsɪti] [nuːz] ; [ˈkæt(ə)l] , [hɔːrs] , [ænd; ənd]

Proceedings	of	Congress	;	Reports	of	Lectures	;	City	News	;	Cattle	,	Horse	,	and
诉讼程序	的	国会	;	报告	的	讲座	;	城市	消息	;	牛	,	马	,	和

[prəˈduːs] [ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts] ;

Produce	Markets	;
生产	市场	;

国会会议记录；讲座报告；城市新闻；牛、马和农产品市场；

[rɪˈvjuːz] [ʌv; əv] [bʊks] ; [ˈlɪtəreri] [ɪnˈtelɪdʒəns] ; [ˈpepərz][ɑːn] [məˈkænɪks] [ænd; ənd][ðə; ði][aːts] ,

Reviews	of	Books	;	Literary	Intelligence	;	Papers	on	Mechanics	and	the	Arts	,
评论	的	图书	;	文学	智力	;	文件	在	机械学	和	这	艺术	,

[ˈkʊkəri] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Cookery	,	etc	.	,	etc	.
烹饪	,	ETC	.	,	ETC	.

书评；文学评论；机械与艺术、烹饪等论文。

[wiː; wi] [straɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈtrɪbjuːn] [ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈwɒnts][ʌv; əv][ðə; ði]

We	strive	to	make	THE	TRIBUNE	a	newspaper	to	meet	the	wants	of	the
我们	努力	到	制作	这	论坛	一个	报纸	到	见面	这	想要	的	这

[ˈpʌblɪk] — [ɪts] [ˌtelɪˈgræfɪk] [nuːz] [əˈloʊn] [ˈkɔːstɪŋ] [ˈoʊvər] $15 ,

public	—	its	Telegraphic	news	alone	costing	over	$15	,
民众	—	它是	电报	消息	独自的	成本	超过	$15	,

我们努力使《论坛报》成为一份满足公众需求的报纸——仅其电讯新闻一项就要花费超过 15 美元。

- [pər] [ˈænəm] .

000	per	annum	.
-	每	年	.

每年 000。

[tiː][iː][ɑːr][em][es] . — [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈtrɪbjuːn] [ɪz] [meɪld] [tuː; tə][səbˈskraɪbɚz][æt; ət] $6 [pər] [ˈænəm] ,

T	E	R	M	S	.	—	THE	DAILY	TRIBUNE	is	mailed	to	subscribers	at	$6	per	annum	,
T	E	拉	M	S	.	—	这	日常的	论坛	是	邮寄	到	订阅者	在	$6	每	年	,

TERM S.——《每日论坛报》以每年 6 美元的价格邮寄给订户。

[ɪn] [ædˈvæns] ; $3 [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .

in	advance	;	$3	for	six	months	.
在	进步	;	$3	为了	六	几个月	.

提前支付；六个月3美元。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈsemi] - [ˈwiːkli] [ˈtrɪbjuːn]

THE	NEW	YORK	SEMI	-	WEEKLY	TRIBUNE
这	新的	约克	半	-	每周	论坛

《纽约半周论坛报》

[ɪz] [ˈpʌblɪʃt] [ˈevri] [ˈtuːzdeɪ] [ænd; ənd][ˈfraɪdeɪ] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [ɔːl][ðə; ði][ˌediˈtɔːriəlz][ʌv; əv][ðə; ði]

is	published	every	Tuesday	and	Friday	,	and	contains	all	the	Editorials	of	the
是	已发布	每一个	周二	和	星期五	,	和	包含	全部	这	社论	的	这

[ˈdeɪli] ,

Daily	,
日常的	,

该刊物每周二和周五出版，内容涵盖《每日新闻》的所有社论。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [hɔ:rs] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] , [rɪ'laɪəbli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪk'spresli]

with	the	Cattle	,	Horse	,	and	General	Markets	,	reliably	reported	expressly
和	这	牛	,	马	,	和	一般的	市场	,	可靠	据报道	明确地

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['trɪbju:n] ;

for	THE	TRIBUNE	;
为了	这	论坛	;

《论坛报》特此可靠报道了牛、马和一般市场的情况;

['noʊtɪsɪz][ʌv; əv] [nu:] [in'venʃənz] ; ['fɔ:rən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] ; ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n]

Notices	of	New	Inventions	;	Foreign	and	Domestic	Correspondence	;	Articles	on
通知	的	新的	发明	;	外国的	和	国内的	一致	;	文章	在

['kʊkəri] ;

Cookery	;
烹饪	;

新发明公告;国内外通信;烹饪文章;

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['seʃnz] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv]

and	during	the	Sessions	of	Congress	it	contains	a	summary	of
和	期间	这	会议	的	国会	它	包含	一个	概括	的

[kən'greʃən(ə)l] ['du:ɪŋz] ,

Congressional	doings	,
国会	行为	,

在国会开会期间,它包含国会活动的摘要。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['spi:tʃɪz] .

with	the	more	important	speeches	.
和	这	更多的	重要的	演讲	.

以及更重要的演讲。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] , [æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] , [meɪk] [ðə; ði]['semi] - ['wi:kli] ['trɪbju:n] [ə; eɪ] ['lɪtəreri] [æz; əz] [wel]

We	shall	,	as	heretofore	,	make	the	SEMI	-	WEEKLY	TRIBUNE	a	literary	as	well
我们	将	,	作为	此前	,	制作	这	半	-	每周	论坛	一个	文学	作为	出色地

[æz; əz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['nu:zpeɪpər] ,

as	political	newspaper	,
作为	政治的	报纸	,

我们将一如既往地把《半周论坛报》办成一份兼具文学性和政治性的报纸。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv]['fæməli]

and	we	are	determined	that	it	shall	remain	in	the	front	rank	of	family
和	我们	是	决定	那	它	将	保持	在	这	正面	秩	的	家庭

['pepərz] .

papers	.
文件	.

我们决心让它继续保持在家族文件的前列。

[tɜ:rmz] .

TERMS	.
条款	.

条款。

[pər]['kɑ:pi] , [wʌn] [jɪr] $3 -

Per	Copy	,	one	year	$3	00
每	复制	,	一	年	$3	-

每份,一年 300 美元

[tu:] ['kɑ:piz] , [wʌn] [jɪr] [faɪv] -

Two	Copies	,	one	year	5	00
二	副本	,	一	年	5	-

两份,一年 5 00

[faɪv] ['kɑ:piz] , [wʌn] [jɪr] - -
Five Copies , one year 11 25
五 副本 , 一 年 - -

五份，一年 11 25

[ten] [du:] . , [tu:; tə][wʌn] [ə'dres] - -
Ten do . , to one address 20 00
十 做 . , 到 一 地址 - -

十个，寄往同一个地址 20 00

['eni] ['pɜ:rs(ə)n] ['sendɪŋ] [ˌju: 'es][ə; eɪ][klʌb][ʌv; əv] ['twenti] , [ɔ:r]['oʊvər] , [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][æn; ən]
Any person sending us a club of twenty , or over , will be entitled to an
任何 人 发送 我们 一个 俱乐部 的 二十 , 或者 超过 , 将要 是 标题 到 一个
['ekstrə]['kɑ:pi] .
extra copy .
额外的 复制 .

凡向我们推荐20人或以上俱乐部的任何人，均有权获得一份额外副本。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][klʌb][ʌv; əv]['fɔ:rti] , [wi:; wi] [wɪl] [send][ðə; ði] ['deɪli] ['trɪbju:n] [wʌn] [jɪr] .
For a club of forty , we will send the Daily Tribune one year .
为了 一个 俱乐部 的 四十 , 我们 将要 发送 这 日常的 论坛 一 年 .

对于一个拥有四十名成员的俱乐部，我们将每年寄送《每日论坛报》。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['wi:kli] ['trɪbju:n] ,
THE NEW YORK WEEKLY TRIBUNE ,
这 新的 约克 每周 论坛 ,

《纽约周刊论坛报》

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [eɪt] - [peɪdʒ]['peɪpər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['evri] ['sætərdeɪ] ,
a large , eight - page paper for the country , is published every Saturday ,
一个 大的 , 八 - 页 纸 为了 这 国家 , 是 已发布 每一个 周六 ,

一份篇幅较长的全国性报纸，共八页，每周六出版。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ˌedi'tɔ:riəlz][ɑ:n][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['tɑ:pɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ; [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv]
and contains Editorials on the important topics of the times ; the news of
和 包含 社论 在 这 重要的 主题 的 这 时代 ; 这 消息 的
[ðə; ði] [wi:k] ;
the week ;
这 星期 ;

并刊载有关时事重要议题的社论；以及本周新闻；

['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ; [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['kæt(ə)l] ,
interesting correspondence from all parts of the world ; the New York Cattle ,
有趣的 一致 从 全部 部分 的 这 世界 ; 这 新的 约克 牛 ,
[hɔ:rs] ,
Horse ,
马 ,

来自世界各地的有趣信件；纽约牛马协会

[ænd; ənd] [prə'du:s] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ; ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] , [mə'kænɪk(ə)l] ,
and Produce Markets ; interesting and reliable Political , Mechanical ,
和 生产 市场 ; 有趣的 和 可靠的 政治的 , 机械的 ,
[ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɑ:rtɪk(ə)lz] ; ['pepərz][ɑ:n] ['kʊkəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and Agricultural articles ; Papers on Cookery , etc . , etc .
和 农业 文章 ; 文件 在 烹饪 , ETC . , ETC .

以及农产品市场；有趣可靠的政治、机械和农业文章；烹饪论文等等。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [jɪr] , [æz; əz][ˌhɪðər'tu:] ,
We shall , during this year , as hitherto ,
我们 将 , 期间 这 年 , 作为 迄今为止 ,

今年，我们将像以往一样，

['kɑ:nstəntli] ['leɪbər][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌktɪv] [ˌentər'teɪnmənt] [ə'fɔ:d]

constantly	labor	to	improve	the	quality	of	the	instructive	entertainment	afforded
不断地	劳动	到	提升	这	质量	的	这	有指导意义的	娱乐	提供

[baɪ][ðə; ði] ['wi:kli] ['trɪbju:n] ,

by	THE	WEEKLY	TRIBUNE	,
经过	这	每周	论坛	,

不断努力提高《每周论坛报》所提供的寓教于乐的质量，

[wɪtʃ] , [wi:; wi][ɪn'tend] , [ʃæl; ʃəl][kən'tɪnju:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best]['fæməli] ['wi:kli] ['nu:zpeɪpər]

which	,	we	intend	,	shall	continue	to	be	the	best	Family	Weekly	Newspaper
哪个	,	我们	打算	,	将	继续	到	是	这	最好的	家庭	每周	报纸

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

published	in	the	world	.
已发布	在	这	世界	.

我们决心让它继续成为世界上最好的家庭周报。

[wi:; wi][kən'sɪdər][ðə; ði]['kæt(ə)l]['mɑ:rkɪt] [rɪ'pɔ:rts] [ə'loʊn] ['rɪtʃli] [wɜ:rθ] [tu:; tə]['kæt(ə)l] - ['reɪzər] [ə; eɪ]

We	consider	the	Cattle	Market	Reports	alone	richly	worth	to	cattle	-	raisers	a
我们	考虑	这	牛	市场	报告	独自的	丰富	值得	到	牛	-	举重者	一个

['jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] .

year's	subscription	price	.
年	订阅	价格	.

我们认为，仅《牛市报告》一项，就足以让养牛户觉得一年的订阅费物有所值。

[tɜ:rmz] .

TERMS	.
条款	.

条款。

[wʌn]['kɑ:pi] , [wʌn] [jɪr] $2

One	Copy	,	one	year	$2
一	复制	,	一	年	$2

一份，一年2美元

[θri:] ['kɑ:piz] , [wʌn] [jɪr] [faɪv]

Three	Copies	,	one	year	5
三	副本	,	一	年	5

三份，一年 5

[faɪv] ['kɑ:piz] , [wʌn] [jɪr] [eɪt]

Five	Copies	,	one	year	8
五	副本	,	一	年	8

五份，一年8

[ten] ['kɑ:piz] , [wʌn] [jɪr] -

Ten	Copies	,	one	year	12
十	副本	,	一	年	-

十份，一年十二

['twenti] ['kɑ:piz] , [tu:; tə][wʌn] [ə'dres] -

Twenty	Copies	,	to	one	address	20
二十	副本	,	到	一	地址	-

二十份，寄往同一地址 20

['twenti] ['kɑ:piz] , [tu:; tə] [ə'dres] [ʌv; əv] [i:tʃ] [səb'skraɪbər] -

Twenty	Copies	,	to	address	of	each	subscriber	25
二十	副本	,	到	地址	的	每个	订户	-

二十份，寄送至每位订户的地址 25

['eni] ['pɜːrs(ə)n] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][klʌb][ʌv; əv] ['twenti] [ɔːr] [mɔːr] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][æn; ən]

Any	**person**	**sending**	**us**	**a**	**club**	**of**	**twenty**	**or**	**more**	**will**	**be**	**entitled**	**to**	**an**
任何	人	发送	我们	一个	俱乐部	的	二十	或者	更多的	将要	是	标题	到	一个

['ekstrə]['kɑːpi] .

extra	**copy**	**.**
额外的	复制	.

凡向我们推荐20人或以上俱乐部成员的，均可获得额外一份。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][klʌb][ʌv; əv]['fɔːrti][wiː; wi][wɪl] [send][ðə; ði]['semi] - ['wiːkli] ['trɪbjuːn] ;

For	**a**	**club**	**of**	**forty**	**we**	**will**	**send**	**THE**	**SEMI**	**-**	**WEEKLY**	**TRIBUNE**	**;**
为了	一个	俱乐部	的	四十	我们	将要	发送	这	半	-	每周	论坛	;

对于拥有四十名会员的俱乐部，我们将寄送《半周论坛报》;

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][klʌb][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ðə; ði] ['deɪli] ['trɪbjuːn] [wɪl] [biː; bi][sent]['grætɪsˌgreɪtɪs]

and	**for**	**a**	**club**	**of**	**One**	**Hundred**	**THE**	**DAILY**	**TRIBUNE**	**will**	**be**	**sent**	**gratis**
和	为了	一个	俱乐部	的	一	百	这	日常的	论坛	将要	是	发送	免费

.

:

.

百人俱乐部将免费赠送《每日论坛报》。

['səb'skrɪpʃənz] [meɪ] [kə'mens] [æt; ət]['eni] [taɪm] .

Subscriptions	**may**	**commence**	**at**	**any**	**time**	**.**
订阅	可能	开始	在	任何	时间	.

订阅可随时开始。

[tɜːrmz] ['ɔːlweɪz] [kæʃ] [ɪn] [æd'væns] .

Terms	**always**	**cash**	**in**	**advance**	**.**
条款	总是	现金	在	进步	.

条款均为预付现金。

[ɔːl] ['letərz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə]

All	**letters**	**to**	**be**	**addressed**	**to**
全部	信件	到	是	已解决	到

所有信件均应寄往

['hɔːrəs] ['griːli] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['trɪbjuːn] ['bɪldɪŋz] , ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .

HORACE	**GREELEY**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**Tribune**	**Buildings**	**,**	**Nassau**	**St**	**.**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
贺拉斯	格里利	&	一氧化碳	.	,	论坛	建筑物	,	拿骚	英石	.	,	N	.	是	.

霍勒斯·格里利公司，论坛大厦，纽约州拿骚街

[-] [noʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释:

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

Obvious	**punctuation**	**errors**	**repaired**	**.**
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[sɔːŋ] ['leɪˌaʊts] [wɜːr; wər] [ə'dʒʌstɪd] [wer] [æn; ən] [ə'nɑːməli] [ə'kɜːrd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːn][peɪdʒ] - ,

Song	**layouts**	**were**	**adjusted**	**where**	**an**	**anomaly**	**occurred**	**such**	**as**	**on**	**page**	**20**	**,**
歌曲	布局	是	调整	在哪里	一个	异常	发生	这样的	作为	在	页	-	,

歌曲布局在出现异常情况时进行了调整，例如第 20 页。

[wer] [ðə; ði][læst][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [vɜːrs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'dentɪd] ,

where	**the**	**last**	**line**	**of**	**the**	**third**	**verse**	**was**	**not**	**indented**	**,**
在哪里	这	最后的	线	的	这	第三	诗	曾是	不是	缩进	,

第三节最后一行没有缩进，

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l][laɪnz][wɜːr; wər] .

but	the	rest	of	the	final	lines	were	.
但	这	休息	的	这	最终的	线条	是	.

但其余的最后几行是这样的。

[tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][rest] , [ðɪs] [laɪn][wʌz; wəz] [ɪn'dentɪd] .

To	match	the	rest	,	this	line	was	indented	.
到	匹配	这	休息	,	这	线	曾是	缩进	.

为了与其余部分保持一致，这一行进行了缩进。

[ˌædvər'taɪzmənt] , [ˌɪn'saɪd] [frʌnt] ['kʌvər] , “ [soʊ] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [tuː; tə] ” ([æz; əz][fɔːr; fər] ['kʌstəmərz] [tuː; tə])

Advertisement	,	inside	front	cover	,	“	so	”	changed	to	“	to	”	(	as	for	customers	to	)
广告	,	里面	正面	覆盖	,	“	所以	”	已更改	到	“	到	”	(	作为	为了	顾客	到	)

广告，内封底，“so”改为“to”（供顾客使用）

[peɪdʒ]['sɛvən] , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ɪn'kɜːrɪdʒ] ” ([ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt])

Page	7	,	“	eucourage	”	changed	to	“	encourage	”	(	encourage	the	development	)
页	7	,	“	-	”	已更改	到	“	鼓励	”	(	鼓励	这	发展	)

第 7 页，“eucourage”改为“encourage”（鼓励发展）

[peɪdʒ] - , “ ['ɔd] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ænd; ənd] ” [ɪn]['faɪn(ə)l][laɪn][ʌv; əv][fɜːrst] [vɜːrs] ([wɪə(r)][fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm])

Page	24	,	“	aud	”	changed	to	“	and	”	in	final	line	of	first	verse	(	We're	for	Freedom	and	Reform	)
页	-	,	“	奥迪	”	已更改	到	“	和	”	在	最终的	线	的	第一的	诗	(	是	为了	自由	和	改革	)

第 24 页，“aud”在第一节的最后一行改为“and”（我们支持自由和改革）

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ɔː(r)] ” ([suːn] [ɔː(r)][ðə; ði][wɜːrld])

Page	45	,	“	o'en	”	changed	to	“	o'er	”	(	Soon	o'er	the	world	)
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	超过	”	(	很快	超过	这	世界	)

第45页，“o'en”改为“o'er”（Soon o'er the world）

[peɪdʒ] - , “ ['neɪʃənz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['neɪʃənz] ” ([ə; eɪ] ['neɪʃənz] [hænd][hæz; həz])

Page	65	,	“	nations's	”	changed	to	“	nation's	”	(	A	nation's	hand	has	)
页	-	,	“	国家的	”	已更改	到	“	国家的	”	(	一个	国家的	手	有	)

第 65 页，“nations's”改为“nation's”（一个国家的手有）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神